
ВИЗАНТИЙСКИЙ
МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ

BIBLIOTHECA IGNATIANA
THEOLOGIA, SPIRITUALITAS, SCIENTIA

MIGUEL ARRANZ SJ

OPERA SELECTA
DE RE LITURGICA

TOMUS IV

TONSURA
MONASTICA BYSANTIA

Dissertatio historica



PONTIFICIUM INSTITUTUM ORIENTALE



SANCTI THOMAE INSTITUTUM

ROMA – MOSCOVIA

2003

В И Б Л И О Т Н Е С А I G N A T I A N A

Б о г о с л о в и е , Д у х о в н о с т ь , Н а у к а

Михаил Арранц SJ

ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ
ПО ЛИТУРГИКЕ

ТОМ IV

ВИЗАНТИЙСКИЙ
МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ

Исторический опыт



Папский Восточный Институт



Институт Философии, Теологии и Истории св. Фомы

Рим – Москва

2003

Научный совет издания:

о. Михаил Арранц (S.J.) — председатель
Анатолий Ахутин
Владимир Бибахин
о. Октавио Вильчес-Ландин (S.J.)
Андрей Коваль — ученый секретарь
Николай Мухелишвили
о. Станислав Опеля (S.J.)

Михаил Арранц SJ ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ ПО ЛИТУРГИКЕ. Том 4.
Византийский монашеский постриг. — М.: Институт философии, теологии и истории св. Фомы. М., 2003.

© Институт философии, теологии и истории св. Фомы

ISBN 5-94242-006-8

СОДЕРЖАНИЕ

Сокращения	
Библиография	006
Предисловие	017
Рецензия книги Пальмова	024
Рецензия книги Ваврика	031
Методика работы	035
Достудийское принятие образа	
Мужская мантия	037
Женский образ	041
Студийское принятие образа	
Пред-схима	043
Схима	049
Послестудийское принятие образа	
Одевание рясы	099
Малый образ: мантия	101
Великий образ: схима	117
Приложение 1-е Славянские тексты	
Синайский слав.-глагол.Евхологий	165
Киевский Евхологий	189
Современный чин	223
Приложение 2-е Греческие периферийные тексты	
Евхологий Барберини 336	285
Евхологий Севастианов 474	295
Заключение	305

ЧАСТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- BAR Рукопись Barberini 336: "Евхологий св.Марка": см.EBG
 BES Рукопись Grottaferrata G.b.I: "Евхологий Виссариона": см.ECP
 CIN Чин на одеяние..., Последование малаго ..., великаго ... образа
 COI Рукопись Coislin 213: "Евхологий Стратигия" : см.ECP
 DMI Дмитриевский А. Описание литург.рукописей... 2: Εὐχολόγια
 ECP Arranz M., L'Eucologio Costantinopolitano agli inizi del s.XI
 EKP Арранц М., Евхологий Константинополя в начале XI века
 EVE Рукопись Афины гр.662: "Афинский Евхологий": см.ECP
 EBG Parenti S. -Velkovska E., L'Eucologio Barberini greco 336: см.BAR
 EKI Рукопись Vatic.Borgio-Illir.15: "Киевский Евхологий": см.SHE
 ESS Рукопись Синай слав.37: "Синайский слав.Евхологий: см.NAH
 FRC Frček J., Euchologium Sinaiticum, PO 25: см.ESS NAH
 GOA Goar J., Εὐχολόγιον sive Rituale graecorum: 2^a ed.:Venezia 1730
 ISL1 ISL2 ISL3 Арранц М., Избранные сочинения по Литургике, 3 т.
 IST Арранц М., Историч.заметки о чинопоследованиях таинств
 KMI Арранц М., Крещение и Миропомазание
 LIT Arranz M., La liturgie de l'Euchologe slave du Sinai
 NAH Nahtigal R., Euchologium Sinaiticum: см.ESS FRC
 OCP Orientalia Christiana Periodica
 OKO Арранц М., Око Церковное (История Типикона)
 PAL Пальмов Н., Пострижение в Монашество.
 PAP Παπαδόπουλος Ν., Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Athenae 1927
 PEN Пентковский П., Типикон патриарха Алексея Студита
 PG Patrologia Graeca (MIGNE)
 PO Patrologia Orientalis
 POR Рукоп.С.Петербург гр.226: "Евхологий Порфирия Успенского"
 POT Потребник сиречь Молитвенник, Москва1623-1625 гг.
 ROM Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Roma 1873
 SEV Рукопись Севастьянов-Румянцев гр.474: "Евхолог.Московский"
 SHE Shemet I., L'Eucologio Kieviano, Vatic.Borgio-Illiric.15: см.EKI
 SIN Рукопись Синай гр.959
 WAW Wawryk M., Initiatio Monastica
 ZER Ζέρβος Σ., Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Venezia 1862

БОЛЕЕ УПОТРЕБЛЯЕМАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

с сокращениями более употребляемой литературы

- BAR Рукопись Barberini 336: "Евхологий св.Марка": VIII в. (изд.: EBG) (италийская традиция).
- BELS Bibliotheca Ephemerides Liturgicae, Subsidia. Roma (коллекция).
- BES Рукопись Grottaferrata G.b.I: "Евхологий Виссариона" : XI в. (изд.: ECP). Диссертация: Gianni Stassi: PIO.
- BOD Рукопись Брит.Музея Bodleian Auct.E.5.13: "Мессинский Евхологий": XII в. (студийская традиция): см.JAC-MES.
- BRI Brightman F.E., Liturgies Eastern and Western (I), Oxford 1896.
- BT Богословские Труды (журнал). Московская Патриархия.
- INN Иннокентий (Белаев), Пострижение в монашество, Vilnus 1899.
- BUL Булгаков С., Настольная книга, Киев 1913.
- CIN Чин на одеяние рясы и камилавки,
Последование малаго образа еже есть мантия,
Последование великаго ангельскаго образа еже есть схима,
Москва 1908 (1998).
- CLU Clugnet L., Dictionnaire grec-français des noms liturgiques en usage dans l'Eglise Grecque, Paris 1895.
- COI Рукопись Coislin 213: "Евхологий Стратигия": 1027 г. (изд.: ECP). Диссертации: James Duncan, Józef Maj: PIO.
- COS Breve raccolto delle Costituzioni monastiche di Santo Basilio Magno, molto utile a tutti quelli che hanno eletto di fare vita monastica, Roma 1578.
- DTC Dictionnaire de Théologie Catholique.
- DAC Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie.
- DEN Denzinger H., Ritus Orientalium (Coptorum, Syrorum et Armenorum) in administradis Sacramentis, ex Assemanis, Renaudotio, Trobellio aliisque fontibus authenticis collectos ..., 2 tt., Würzburg 1863-1864 (Graz 1961).
- DMI (DMI-2, Д2) Дмитриевский А., Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках Православного Востока. Том 2-й: Εὐχολόγια, Киев 1901 (см.: DMI-1 и DMI-3: 1-й и 3-й том того же Описания: Τυπικά).
- EBE Рукопись Athenae gr.662: "Афинский Евхологий" : XIII в.; см.ECP. Будущая диссертация: 'Ανάργυρος Καλαϊτζίδης: PIO.
- ECP Arranz M., L'Eucologio Costantinopolitano agli inizi del secolo XI. Hagiasmatarion & Archieratikon (Rituale & Pontificale) con l'aggiunta

del Leiturikon (Messale), Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma 1996 (см. BES и COI).

- EKP ISL3: Евхологий Константинополя.
- EL Ephemerides Liturgicae (журнал). Roma.
- EBG Parenti S. - Velkovska E., L'Eucologio Barberini greco 336, BELS 80, Roma 1995, 2000.
- EKI Киевский Евхологий (XV в.) (изд. SHE).
- ESS Рукопись Sinai sl.37: "Синайский слав. (глагол.) Евхологий": X-XI в., см. FRC, НАН.
- EVX Арранц М., Евхаристия Востока и Запада, Рим 1998, см. ISL1.
- FRC Fréek J., Euchologium Sinaïticum. Texte slave avec sources grecques et traduction française, PO 24 (1933) 607-801: см. ESS.
- Gb1, Gb2, etc Греческие рукописи Гроттаферратской Библиотеки.
- GOA Goar J., Εὐχολόγιον sive Rituale graecorum, Venezia 1730 =2е изд.
- HEFELE Hefele-H. Leclerc Ch., Histoire des conciles, 3 т., Paris 1907-10.
- ISL1 ISL2 Арранц М., Избранные сочинения по Литургике, 2 тома.
- IST Арранц М., Исторические заметки о чинопоследованиях Таинств по рукописам Греческого Евхология. Опыт. ЛДА 1979.
- ITI Арранц М., История Типикона. Опыт. ЛДА 1978.
- КАК Арранц М., Как молились Богу древние византийцы: Суточный круг богослужения по древним спискам Византийского Евхология, ЛДА 1979.
- КМІ Арранц М., Крещение и Миропомазание, (Таинства Византийского Евхология: 1-я часть: Таинства Инициации). Дополнение к IST, Рим 1998, м. ISL1.
- КЕК Кекелидзе К., Литургические грузинские памятники..., Тифлис 1908.
- LIT Arranz M., La liturgie de l'Euchologe slave du Sinaï // "Christianity among the Slaves. The Heritage of Saints Cyril and Methodius". Acts of the Congress held on the Eleventh Centenary of the Death of St. Methodius: Rome, Octob.8-11, 1985. OCA 231, Rome 1988, 15-74.
- MD La Maison Dieu (журнал), Paris.
- MANSI Mansi J.D., Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio, 9 т. Firenze 1759-1798.
- MIGNE PG 155: см. SYM.

- MOR Morin J. (Morinus), *Commentarius de sacris Ecclesiae ordinationibus*, Paris 1655.
- MOL Арранц М., Молитвы и псалмопение по константинопольскому песенному последованию (ἁσματικὴ ἀκολουθία). (Дополнение к КАК). м.ISL3.
- NAH *Euchologium Sinaiticum. Starocerkvenoslovenski glagolski spomenik: I Fotografski postenek, II: Tekst s komentarjem. Ljubljana 1941-1942: см.ESS.*
- NIK Никольский К., Пособие к изучению устава богослужения Православной Церкви, СПб 1888.
- OCA *Orientalia Christiana Analecta* (коллекция). Roma.
- OCP *Orientalia Christiana Periodica* (журнал). Roma:
В сокращенном виде с последними цифрами года и первой страницы: наприм.: OCP-82:10 вместо: OCP 48 (1982) 10-20.
- ОКО Арранц М., Око Церковное, Рим 1998 (см.История Типикона. Опыт. ЛДА, 1978) (переработка прежнего ПП).
- PAL Пальмов Н., Пострижение в Монашество. Чины пострижения в Монашество в Греческой Церкви.Историко-археологическое исследование, Киев 1914.
- PAP Papadopoulos N., *Εὐχολόγιον τὸ μέγα*, Афины 1927.
- PAS Passarelli G., *L'Eucologio Cryptense Г.β. VII (sec.X), 'Ανάλεκτα Βλατάδων 36, Θεσσαλονίκη 1982.*
- PAT Arranz M. - Parenti S., *Liturgia Patristica Orientale // A.Quacquarelli, Complementi interdisciplinari di Patrologia. Città Nuova, Roma, 1989, 605-655.*
- PEN Пентковский А.М., Типикон патриарха Алексея Студита в Византии и на Руси, Москва 2001.
- PIO *Pontificium Institutum Orientale. Roma.*
- POR Рукопись С.Петербург гр.226: "Евхологий Порфирия Успенского": X в. Диссертация: Παῦλος Κουμαριανός: PIO 1996.
- POT Потребник сиречь Молитвенник... (Требник-Чиновник Патриарха Филарета Романова), Москва 1623-25 гг. (перепечатанный в Типографии Единоверцев. Москва, 1877).
- PRI (ДБ) "Приложение" к: Дмитриевский А., Богослужение в Русской Церкви в XVI в. Казань, 1884.
- PUT Арранц М., Путь Покаяния. Таинство Покаяния в Византийской Традиции. Исторический опыт, Рим 1999, м.ISL2.
- RAZ Симеон Солунский, Разговор о Священнодействиях и Таинствах церковных // Писания Св.Отец и Учителей Церкви, относящиеся

к истолкованию Православного Богослужения, т. II, С.Петербург 1856. См. SYM.

- ROM *Euchologion to mega*, Roma 1873 (с коррекциями по рукописи BES).
- RUB Рубан Ю., Рукопись ГИМ, Син.604=343: "Служебник Варлаама Хутынского": XII-XIII в., София, Издание Новгородской епархии, 1999/3, 13.
- SEV Рукопись Севастьянов-Румянцев гр.474: "Московский Евхологий": X-XI в. Диссертация: Stephan Koster: PIO 1991.
- SC Sources Chrétiennes (коллекция). Paris.
- SHE Shemet I., L'Eucologio Kieviano della Biblioteca Apostolica Vaticana fondo Borgio-Ilirico 15. Parte I (ff.1-134), Excerpta. Roma 2002. Диссертация: PIO 2002, см. EKI.
- SIN Рукопись Синай гр.959 : "Синайский Евхологий": X-XI в. Диссертация: Donato Diamante: PIO 1994.
- SYM *Συμείων Θεσσαλονίκης, Τὰ ἅπαντα*, 4^a ed., Θεσσαλονίκη 1882: cf. MIGNE P.G.155.
- TAR Tarnanidis I., The Slavonic Manuscripts discovered in 1975 at St. Catherine Monastery on the Mount Sinai, Thessaloniki 1988.
- TRA Arranz M., La tradition liturgique de Constantinople au IXe siècle et l'Euchologe slave du Sinaï // *Miscellanea Metreveli*. Ed. Gaga Shurgaia. Studi sull'Oriente Cristiano, 4/2 Roma 2000, 41-110.
- TEM Trempelas P., Μικρὸν εὐχολόγιον, τόμος Α΄· Αἱ ἀκολουθίαι καὶ τάξεις Μνήστρον καὶ Γάμου, Εὐχελαίου, Χειροτονιῶν καὶ Βαπτίσματος κατὰ τοὺς ἐν Ἀθήναις ἰδίᾳ κώδικας, Ἀθῆναι 1950-1955.
- USP Успенский Н., «Чин всеобщего бдения в Греческой и Русской Церкви» (машинопись), СПбДА 1949. См. переработку самого У. в БТ 18-19, Москва 1970.
- V-1833, etc Греческие рукописи Ватиканской Библиотеки.
- WAW Wawryk M., *Initiatio Monastica in Liturgia Byzantina*, OCP-180, 1968.
- ZER Zerbos S., *Euchologion to mega*, Венеция 1862 (Афины 1970...).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

- Allatius L., *De libris graecorum dissertationes duae*, Paris 1645.
- Arcudius P., *De concordia Ecclesiae Occidentalis et Orientalis in septem sacramentorum administratione*, Paris 1636.

- Assemani J.-A., *Codex Liturgicus Ecclesiae Universae*, 3 tt., Roma 1749-1750 (Paris 1902).
- Brightman F.E., *Liturgies Eastern and Western (I)*, Oxford 1896.
- Clugnet L., *Dictionnaire grec-français des noms liturgiques en usage dans l'Eglise Grecque*, Paris 1895.
- Дмитриевский А., Богослужение в Русской Церкви за первые пять веков // *Православный Собеседник* 1882/3 (реценз.Одинцева).
- Дмитриевский А., Богослужение в Русской Церкви в XVI веке, I + Приложение (PRI), Казань 1884, 322-52.
- Дмитриевский А., Древнейшие патриаршие типиконы: Святогробский Иерусалимский и Великой Константинопольской Церкви, Киев 1907.
- Gassissi S., *L'amministrazione dei sacramenti nella Chiesa Greca*, Grottaferrata 1916.
- Глубоковский Н., О пасхальной Вечери Христовой и об отношениях к Господу современного Ему еврейства, Киев 1906.
- Голубцов А., Чиновники Холмогорского Преображенского собора, Москва 1903.
- Guillaume D., *Grand Euchologe et Arkhiératikon*, Parma 1992.
- Hanssens J.-M., *Institutiones Liturgicae*, II, III, appendix: *De ritibus orientalibus*, Roma 1930, 1932.
- Janeras S., *Bibliografia sulle Liturgie Orientali (1961-1967)*, Roma 1969.
- Кекелидзе К., Литургические грузинские памятники в отечественных книгохранилищах и их научное значение, Тифлис 1908.
- Koucharek C., *The Sacramental Mysteries. A Byzantine Approach*, Alleluja Press 1976.
- Красносельцев Н., Сведения о некоторых литургических рукописях Ватиканской библиотеки, Казань 1885.
- Lodi E., *Enchiridion euchologicum fontium liturgicorum*, Roma 1979.
- Mainstone R., *Hagia Sophia*, Tames and Hudson 1988.
- Мансветов И., Митрополит Киприан в его литургической деятельности. Историко-литургическое исследование, Москва 1882.
- Мансветов И., *Euchologium Glagolski, Spomenik monastira Sinai brda* // Прибавление к изданию творений святых отцов в русском переводе за 1883 г., т. XXXII, с.347-390.
- Mateos J., *Le Typicon de la Grande Eglise. Ms Sainte-Croix 40, OCA 165/6, Romae 1962/3: cf. HAG.*

- Meester P.De, Studi sui Sacramenti amministrati secondo il rito bizantino, Roma 1947.
- Mercenier M., La prière des Eglises de rite byzantin, I, Chevetogne 1947.
- Одинцев Н., Порядок общественного и частного богослужения в древней России до XVI века, С.Петербург 1881.
- Прилуцкий В., Частное богослужение в Русской Церкви в XVI и первой половине XVII в., Киев 1912.
- Raes A., Introductio in Liturgiam Orientalem, Roma 1947.
- Renaudot E., Liturgiarum orientalium collectio, 2 tt., Frankfurt 1847.
- Rocchi A., Codices Cryptenses seu Abbatiae Cryptae Ferratae, Tusculani 1883.
- Sauget J.-M., Bibliographie des Liturgies Orientales (1900-1960), Roma 1962.
- Скабалланович М., Толковый Типикон. Объяснительное изложение Типика с историческим введением, т. I, Киев 1910.
- Slovník jazyka staroslověnského, Praha 1966-1993.
- Соболевский А., К хронологии древнейших церковно-славянских памятников // Известия Отделения русского языка и словесности, т. XI, СПб 1906 / Graz 1965.
- Сперанский М., Славянские апокрифические евангелия // Труды VIII-го Археологического съезда. т. II, Москва 1895.
- Taft R., Select Bibliography on the Byzantine Liturgy of the Hours, OCP-82: 358-370.
- Taft R., Introduzione allo studio delle liturgie orientali. Bibliografia essenziale (конспекты), Roma.
- Зеленин Д., Восточнославянская этнография, Москва 1991.
- Яцимирский А., К истории ложных молитв в южно-славянской письменности // Известия Отделения русского языка и словесности, т. XVIII, СПб 1913 / Graz 1967.

"АПОСТОЛЬСКИЕ" ЕВХОЛОГИИ (см. РАТ)

1. *Didaché* - Διδαχή - Учение Двенадцати Апостолов (I в.)
 Иннокентий (Павлов) (с введением В.С.Соловьёва), М. 1996.
 Попов К., Киев 1885.
 Карашаев В., (греческий текст с русским переводом).
 Толстой Л., (тенденциозный перевод).
 Успенский Н., (частично): ВТ-13:55.
 Quasquarelli A., I Padri Apostolici (TP 5), Roma 1984., p.23.
 Matioli U., La Didachè. Dottrina dei dodici apostoli, Milano 1965.

Rordorf W., La doctrine des douze apôtres... (SC 248), Paris 1978.
 Audet J.-P., La Didaché. Instructions des apôtres, Paris 1958.

2. **Traditio Apostolica** - Ἀποστολικὴ Παράδοσις - Апостольское Предание ("Ипполита Римского") (III в.)
 Бубуруз П., БТ-5:227-296.
 Успенский Н., БТ-13:63.
 Tateo R., La tradizione apostolica, Milano 1972.
 Botte B., La tradition apostolique de Saint Hippolyte. Essai de reconstitution (LQF 39), Münster 1963 (cf.SC 11 bis, 1968).
 Hanssens J.-M., La liturgie d'Hippolyte,
 1^a ed. (OCA 155), Roma 1959;
 2^a ed. (с дополнениями) PUG, Roma 1970.
 Metzger M., Nouvelles perspectives pour la prétendue Tradition Apostolique // Ecclesia Orans 5, 1988/3, 241-259.
3. **Testamentum Domini Nostri Jesu Christi** - Завещание Господа нашего Иисуса Христа (II-V в.)
 Воронов Л., Литургия по Testamentum..., БТ-6: 207-219.
 Успенский Н., БТ-13:63.
 Rahmani I.E., Testamentum D.N.J.C., Mainz 1899.
 Nau F., La version syriaque de l'Octateuque de Clément, Paris 1913.
4. **Didascalia Apostolorum** (III в.)
 Funk F.-X., Didascalia et Constitutiones Apostolorum, Paderborn 1905 (Torino 1960).
 Connolly R.H., Didascalia Apostolorum, Oxford 1929.
5. **Constitutiones Apostolorum** - Διαταγαὶ τῶν Ἀποστόλων (IV в.)
 Апостольские Постановления, Казань 1864.
 Funk F.-X. (cf. supra: Didascalia et Constitutiones Apostolorum).
 Metzger M., Les Constitutions Apostoliques, t.3^o (книги 7-8) (SC 336), Paris 1987.
 Замеч: книги I-VI Постановлений соответствуют Дидаскалии; книга - VII, Дидахи; книга VIII - Преданию и Завещанию.
6. **Acta Thomae** - Деяния Апостола Фомы. (IV в.)
 Bonnet M., Acta Philippi et acta Thomae, Lipsiae 1903.
 Klijn A., The Acts of Thomas, Leiden 1962.
 Festugière A.-J., Les actes apocryphes de Jean et Thomas, Genève 1983.
 Leloir L., Le baptême du roi Gundaphor. LM 100 (1987) 225-33. (cf. OCP 52, 1986, 173).
7. **Euchologium Serapionis** - Евхологион Серапиона (IV в.)
 Дмитриевский А., (греч. текст с русским переводом).
 Успенский Н., БТ-13:75.

ТЕКСТ ГРЕЧЕСКОГО ЕВХОЛОГИЯ

I) РУКОПИСИ
КОНСТАНТИНОПОЛЬСКОГО ЕВХОЛОГИЯ

прямо или косвенно зависящие от литургических свитков (είλητάρια или κοντάκια) Святой Софии Константинопольской:

Замечание: Цареградское происхождение евхологиев¹ определяется по 4 элементам:

- 1) Суточное служение всех Часов по "Песенному последованию" (ἁσματικὴ ἀκολουθία),
- 2) Мвропомазание после Крещения одних головных "чувств": чела, очей, ноздрей, уст и ушей,
- 3) Патриарший катехизис для оглашенных в Великую пятницу с чином отречения от Сатаны и сочетания со Христом,
- 4) Венчание на царство константинопольских царей.

1) Древние периферийные евхологии VIII-X вв.² (доиконоборческая эпоха):

- BAR** (в IST: EB) Евхологий "Св.Марка" (Флоренция) Ватиканская Библиотека *Barberini gr.336*, VIII в., из Южной Италии: OCP-82:295; издание: EBG.
- POR** (в IST: EP) Евхологий "Порфирия Успенского": *S.Peterburg gr.226*, X в., из Южной Италии: OCP-82:300 (докторская диссертация: Π.Κουμαριανός, ΠΟ1996).
- SEV** "Московский" Евхологий: *Севастьянов-Румянцев гр.474 (270)*, XI в., OCP-82:303 (докторская диссертация: S.Koster, ΠΟ 1991).
- SIN** (в ИСТ: C-959) "Синайский" Евхологий: *Sinai gr.959*: XI в., см.DMI: 42-64, OCP-82:305 (докторская диссертация: D.Diamante, ΠΟ 1995).
- ESS** Славянский (или Глаголический) Синайский Евхологий, *Sinai sl.37*, X-XI в., cf.M.Arranz, *La liturgie de l'Euchologe slave du Sinai* (OCA 231,1988,15).

¹ См.содержание семи греческих константинопольских евхологиев (BAR POR SEV SIN BES COI EBE): OCP-82:284-335.

² Датировки определяются по содержанию рукописей, а не по времени их материального составления.

2) Константинопольские евхологии X-XI вв.

(послеиконоборческая эпоха высшего развития византийского богослужения):

- BES** (в IST: EB) Евхологий "Виссариона": Biblioteca della Badia di S.Nilo: **Grottaferrata** (Cryptensis) gr.G.b.I., XI-XII в.: OCP-82:290, 314 (докторская диссертация: G.Stassi, PIO1982). См.ECP ISL3.
- COI** (в IST: EK) Евхологий "Стратигия": Bibliothèque Nationale (Paris): **Coislin** (Коалэн) gr.213, 1027 г.; OCP-82:309-14. См.ECP ISL3 (докторские диссертации: J.Duncan и J.Maj, PIO 1978 и 1990).

3) Новая редакция константинопольского евхология XIII в.
(переработка чинопоследований под влиянием монахов студитов после латинской оккупации 1204-1263 гг.):

- EVE** "Афинский" Евхологий: Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη **Athenae** gr.662, XIII в.; OCP-82:316; см. Τρεμπέλας (Εὐχολόγιον) (Ἄ.Καλαϊτζίδης пишет диссертацию в PIO). См.ECP ISL3.
Зам.: В EVE можно наблюдать 2 текстовых слоя:
EVE-I: древний соборно-константинопольский,
EVE-II: более поздний монахо-палестинский.

II) ПРАКТИКА XV в.

(описания и комментарии)

- SYM** SYMEON Thessalonicae (Симеон Солунский), Opera, MIGNE PG 155 (греч.и лат.: ὁ Διάλογος, см.ниже RAZ).
- APA** егоже, Τὰ ἅπαντα (на новогреч.языке), Thessalonica 1882.
- RAZ** Симеон Солунский, Разговор о Священнодействиях и Таинствах церковных // Писания Св.Отец и Учителей Церкви, относящиеся к истолкованию Православного Богослужения, т.II, С.Петербург 1856. См.SYM,

III) ПЕЧАТНЫЕ ЕВХОЛОГИИ (после XV в.)

- GOA** (в IST: EG) J.Goar, Εὐχολόγιον sive Rituale Graecorum..., 1-е издание: Париж, 1647, 2-е издание: Венеция 1730 (Graz 1960): (греческий текст первых православных евхологиев, печатавшихся в Венеции с 1520 г., с латинским переводом и с цитатами из рукописей BAR и BES).
- ZER** (в IST: EA) Σ.Ζέρβος, Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Венеция 1862. (издательство: Ἄσπὴρ, Афины 1970...) (православное издание).
- ROM** Εὐχολόγιον τὸ μέγα, Рим 1873 (с исправлениями по рукописи BES).
- PAP** Ν.Παπαδόπουλος, Εὐχολόγιον τὸ μέγα (издание с критическими: сносками, Ἀποστολικὴ Διακονία, Σαλιβέρου, Афины 1927).

IV) ДРУГИЕ РУКОПИСНЫЕ ЕВХОЛОГИИ

- 1) древняя итало-греческая традиция (X-XI в.)³
 - Vatic.1833 (переписал Θ.Κουμαριανός)
 - Grottaferrata: Gb2
 - Gb4 (докт.S.Parenti)
 - Gb7 (докт.I.Passarelli),
 - Gb10
 - Gb11 (лиц.V.Ruggieri)
 - Gb14 и т.д.
- 2) итало-студийская традиция (с XII в)
 - Bodleian Auct.E.5-13: Спаского Монастыря Мессины (JAC-MES)
 - Ottoboni 344
 - Barberini 443
 - Sinai 966: собора города Отранто.
- 3) восточная традиция по DMI (ДМИ, Д2): А.Дмитриевский, Описание литургических рукописей..., т.2-й: Εὐχολόγια. Синайские (греческие) евхологии (SGE) напр.: SIN (см.выше: Sinai gr.959: SGE:959)) SGE-956 (в IST: EC-956) и т.д.
 - Патмоские евхологии
 - Афонские евхологии:
 - Е-Пантелеймон
 - Е-Лавра
 - Е-Ватопеди
 - и т.д.
 - Иерусалимские Святокрестовые,
 - Константинопольские Святогробские,
 - Александрийского патриархата, и т.д.
- 4) славянская киевская традиция (XIII-XIV в.)
 - ЕКІ Vatic.Borgio-Illiric.15 (изд.Иван Шемет) см.SHE.

³ Эту традицию можно назвать "византино-восточную", так как она в основных чинах зависит от константинопольской традиции, но одновременно она дополняется некоторыми чинами и молитвами неопределенного происхождения, которые, исключая западного влияния по историческим и психологическим характеристикам южного итальянского населения, должны зависеть от постоянных переселений духовных лиц из Ближнего Востока в Византийскую Италию

ЧИНЫ МОНАШЕСКОГО ПОСТРИГА

ПРЕДИСЛОВИЕ¹

Константинопольский Евхологий (ЕСР) XI в. имеет четыре чина разных длины и содержания для вступления в монашескую жизнь:

R1) (ЕСР:397): Чин, состоящий с одной молитвы [R1:1], сопровождаемой иногда с главо-преклонной [R1:2], для мужчины, хотящего принять мантию (ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίου).

R2) (ЕСР:399): Одна молитва [R2:1] для женщины, хотящей принять схиму монашествующей (ἐπὶ τῆς μελλούσης λαμβάνειν σχῆμα μοναζούσης).

R3) (ЕСР:400): Краткое последование на "пред-схиму" монахов (ἀκολουθία τοῦ προσχήματος τῶν <μον>αχῶν²); чин состоит из двух молитв: [R3:1] и главопреклонная [R3:2], предшествуемых исповеданием (ὁμολογία) Q1), состоящим из вопросов от катехизатора и ответов от кандидата о монашеских обетах³.

R4) (ЕСР:402): Пространное последование, состоящее из четырех молитв, с разными названиями по разным источникам: по евхологию Виссариона (BES): 1) Последование иноческой схимы (ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος); 2) по евхологию Стратигия (COI): Чин святой и великой схимы (τάξις γινομένη τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σχήματος); 3) по Синайскому слав.евхологию (ESS): Чин служенью великому образу пострепци хотяще чрънца въ схиму.⁴

¹ См.ЕСР:49.

² В рукописи имеется сокращение αχων, то, что GOA:379 читает: ἀρχαρίων, в смысле "начинающих", но сокращение αχ в рукописях обычно обозначает просто "монах". См. BAR:354/175: εὐχή ἐπὶ τοῦ λαμβάνειν μέλλοντος σχήμα μοναχοῦ и в ЕСР:397: εὐχή ἐπὶ τοῦ λαμβάνειν μέλλοντος μαντίου. Неправильные чтения Гоара обычно сохранялись в работах литургистов прошлого: см. напр.: BAR:193/95v: Ἀκολουθία τοῦ ἁγίου σαββα^τ εἰς τὸ βαπτίσαι, где вместе σαββάτου вслед за Гоаром многие до наших дней читали: τοῦ ἁγίου Σάββα.

³ Вопросы-ответы внутри последований будут называться ὁμολογία - исповедание. Исповедания на этом месте еще нет в Синайском славянском Евхологии (Sin.sl.37) (ESS): см. OCA 231:61, и Studi sull'Oriente Cristiano 4/2 (Miscellanea Metreveli) Roma 2000, 91.

⁴ Особенный интерес заслуживает этот сам по себе периферийный славянский евхологий, так как он свидетельствует о распространении константинопольских традиций по новохристианизированным славянским краям, и еще тем, что монашеские чины ESS, по мнению издателя Nahtigal'a (NAH:245) очень вероятно соответствуют практике созданных монастырей в Македонии Климентом и Наумом, прямыми учениками Кирилла и Мефодия.

Чин R4), совершаемый в течение божественной Литургии, составляют следующие главные элементы:

- 1) Исповедание Q2), с ссылкой на Q1 из R3),
- 2) Один или два катехизиса или наставления (C1) (C2)
- 3) Молитва [R4:1] с главопреклонной [R4:2],
- 4) Пострижение;

следуют трисвятое, прокимен, Апостол, аллилуиа и Евангелие,

- 5) Одевание сразу после Евангелия,
- 6) Молитва [R4:3] с главопреклонной [R4:4];

следует остальная часть Литургии, во время которой новый монах стоит в алтаре.

- 7) Две или три молитвы для снятия кукулия в седмой день.

Замеч.: COI содержит некоторое количество текстов, особенно песнопений, которых нет в BES.

Чин R1) предназначался для принятия мужской мантии (μαντήριον). Текст молитвы предполагает, что кандидат оставляет окончательно всякое житейское (τὰ βιωτικὰ πάντα), семейство и друзей, с тем чтобы следовать за Христом. Текст не касается новичка или послушника, но настоящего монаха; евхологий COI прибавляет вторую главопреклонную молитву, после которой священник постригает крестообразно кандидата и надевает (περιβάλλει) на него мантию (παλλίον).⁵

Чин R2) предназначается для схимы (σχῆμα) одной женщины. Она по содержанию молитвы покидает мир, с тем чтобы последовать за Христом. Намекается на сделанный Богом выбор женского пола в приснодеве Марии, чтобы она стала Богородительницей. Монахиня - это дева, выходящая на встречу божественного Жениха. Тоже в этом чине предполагается окончательное монашеское призвание.

Очевидно чины R1) и R2) не имеют никакого отношения к следующим, менее древним чинам R3) и R4). Можно даже предполагать, что первые два чина принадлежат доиконоборческой константинопольской традиции, между тем как два последние являются результатом студийской реформы палестинского монашеского происхождения⁶.

⁵ См. М.А., Отцовство, 134 и ISL1:545, где новоназначенный игумен получал новую мантию от патриарха в замену той, которую до сих пор носил.

⁶ Евхологий Св.Марка, Barberini gr.336 (BAR:354) ставит чины R1) и R2) сразу после рукоположений и произведения игумена (A8), перед чином венчания на царство (H1), а чины R5) R6) (мужская "ангельская схима": BAR:466) и R7) (женская схима: BAR:492) ставит, почти как приложения, в конце книги.

Чин R3) предназначается для принятия пред-схимы (πρόσχημα)⁷ для новичка. Содержание первой молитвы [R3:1] говорит о человеке, которого Бог "избавил из суеты мирской жизни" (ῥυσαμένω ... ἐκ τῆς ματαίας τοῦ κόσμου ζωῆς), и которого Бог "зовет на святое призвание" (καλέσαντι εἰς τὸ σεμνὸν τοῦτο ἐπάγγελμα); и просится от Бога, чтобы он "удостоил его вести достойно ангельскую жизнь" (ἀξίωσον αὐτὸν ζῆσαι ἀξίως τῆς ἀγγελικῆς ταύτης πολιτείας), и "предохранил его от диавольских ловушек" (φύλαξον αὐτὸν ἐκ τῶν τοῦ διαβόλου παγίδων). В главопреклонной молитве [R3:2] просится, чтобы человек "не бегал напрасно" (μὴ εἰς κενὸν τρέχειν), но чтобы "во истине избегал всякое зло" (ἐν ἀληθείᾳ φεύγειν πᾶσαν κακίαν) "и преследовал все добродетели" (καὶ πᾶσαν ἀρετὴν μεταδιώκειν). Можно сказать, что тематика касается монаха, но скорее всего кандидата к монашеству, послушника, начинающего иноческую жизнь. Мы уже говорили, что вопросы и ответы монашеского исповедания не находятся в этом чине в очень древнем и авторитетном Синайском славянском Евхологии (ESS), который их имеет только в чине R4), между тем как BES COI их имеют в обоих чинах; а всякое неоправданное повторение считается литургистами а ргіогі сомнительным.

Чин R4) предназначается для принятия "иноческой схимы" (μοναδικὸν σχῆμα) по BES; по COI - "святой и великой схимы" (ἁγίου καὶ μέγα σχῆμα)⁸. Идентичный в основном в трех евхологиях BES COI ESS, на первый взгляд сложный чин, состоит просто из двух пар молитв; первая пара следует за исповеданием и предшествует поучению или катехизису и стрижке волос; все это имеет место во время литургии перед Апостолом и Евангелием. Другая пара молитв последует одеванию, которое имеет место сразу после Евангелия. К этому COI прибавляет множество других текстов поучений и песнопений, которые собственно говоря не должны бы находиться в Евхологии, а в Тропологии или Ирмологии; но не надо забывать, что евхологий COI переписан для иерея, желающего иметь в одном кодексе как больше возможно литургического материала⁹; тоже ESS имеет часть самих песнопений.

Кандидат шел с клириками в малом входе Литургии; после пения третьего антифона катехизатор задавал ему те же сами вопросы чина R3). BES пересылает просто к этому чину; COI их повторяет с некоторыми незначительными прибавлениями.

⁷ В словаре классического греческого языка, между разными значениями этого слова, имеются также: "начало", "введение", "показывание намерения".

⁸ Слово ἀγγελικός встречается внутри текста, относясь к монашеской жизни как таковой; дается также всему монашескому одеянию, когда оно уже совершено; см. ниже.

⁹ См. колофон рукописи: ECP:13 (COI:211, J.Duncan: VII, J.Maj:147).

Следовало пространное поучение (κατήχησις); в СОI их имеется два. Молитва [R4:1] начинается торжественно как сама анафора Василия Великого: "Сый Владыко" (Ὁ ὢν Δέσποτα παντοκράτορ, ἕψιστε βασιλεὺ τῆς δόξης); подобным же призыванием божественного Имени начинается и четвертое заклинание перед Крещением¹⁰. Внутри длинной молитвы утверждается что вопросы-ответы, - это исповедание, сделанное перед многими свидетелями" (καθωμολόγησεν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων). Исповедание (μοναδικὸν τοῦτο καὶ ἀγγελοειδὲς ἐπάγγελμα) уподобляется исповеданию перед самим крещением; дальше описываются самые главные моменты монашеской жизни. Следует главопреклонная молитва [R4:2]: "Ἄγιε Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων.

Сразу после молитвы бывает пострижение волос кандидата, драматизированное передачей ножниц кандидатом служащему священнику, который подчеркивает важность момента, утверждая прямое действие в постриге самого Спасителя: Ἴδοῦ ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνεις ἀδελφεὲ τὸ σχῆμα. Священник делает начальную крестообразную стрижку на голове кандидата, а ее кончают братья в наперти исполняя псалом 118-й.

После возвращения в храм новопостриженного брата имеют место обычные чтения Апостола и Евангелия с прокименом и аллилуиа. Сразу после Евангелия при чтении подходящих формул совершается одевание всех частей монашеской одежды: рясы (στιχάριον или χιτῶν), кукуля (κουκούλλιον), аналава (ἀνάλαβον), пояса, мантии (παλλίον τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος) и сандалий. После окончания одевания провозглашается: "Брат наш... восприял есть монашеский образ" (Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν... ἔλαβε τὸ μοναχικὸν σχῆμα). Следуют две молитвы, [R4:3] и [R4:4], читаемые над стоящим перед трапезой братом, который сразу после них выходит из святылица, с тем, чтобы поцеловаться с монахами; затем он возвращается в алтарь, где остается до конца Литургии.

Через неделю совершалось последование снятия кукуля у нового монаха, состоящее с трех, различных по BES и по СОI молитв. Можно предполагать что они происходили из разных, не очень древних источников. Этот чин напоминал омовение нового крещенного или даже снятие венков у новобрачных.

Чины монашеского пострига занимают немалое количество листов, обычно последних, и часто в виде приложения, рукописных евхологиев. Эти чины составляют вместе с молитвами и катехизисами очень сложные и подробные описания последования пострига или постригов, мало похожего на более краткий и сдержанный стиль других чинев Евхология, как наприм. чины рукоположения и самого крещения.

¹⁰ См.ЕСР: 178, 413, 477, 546; Крещение и Миропомазание, 97 и ISL1:298.

Кроме того, как замечается в сопоставлении свхологиев BES и COI, различия в чинах пострига между рукописями очень большие. Это разногласие было уже нами замечено в 1982 в кратком описании содержания семи "патриарших" свхологиев. Различия чинов подтверждались многочисленными корректурами, нанесенными в рукописях поздними руками, и прибавлением новых и новых листов. Чин пострига имеет наверно еще более сложную периферийную историю¹¹

Св.Феодор Студит, сопротивляясь сосуществованию разных категорий монашествующих в одном и том же монастыре, не одобрял практику двойного образа, малого и великого.

Мысль Феодора соблюдается в очень немногих свхологиях, а именно в BES и COI, и особенно в древнем славянском свхологии ESS.

В этих трех свхологиях единственный чин принятия образа предполагает, что он единичный; естественно он не называется ни малым ни великим. В этих свхологиях предвидится все ж таки предварительный чин "пред-схимы", состоящий всего из двух молитв. В ESS этот чин, предвиденный для нового пришедшего кандидата, логично не содержит исповедания через вопросы-ответы. Чин пред-схимы в BES и COI считается более ответственным поскольку у него уже есть исповедание, которое повторяется в следующем чине принятия образа. Можно считать что славянский свхологий ESS ближе к оригинальной студийской традиции чем два другие.

В более поздних рукописях, начиная с Афинского свхология 662 (EVE), обычно находится двойной чин малого и великого образа. Такая практика вошла в печатную традицию, как увидим после. Сам свхологий BES будет дополняться в XIV-XV в. приложенной тетрадью нами не изданной в ECP: ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος (BES:148-153)¹².

Намеренно мы не входим в древний мир итальянских свхологиев, передающих местные византийские традиции, как также не входим в мир более поздних разнообразных греческих рукописей. Нам интересно в этих конспектах следить за введением текстуальной традиции пострига из Константинополя в Киевскую Русь.

¹¹ См. OCP 48 (1982) 330.

¹² COI прибавляет две главы с другими прибавочными чинами принятия образа:

COI:6v (cf.f.188): ΡΛΘ'· Ἐτέρας ἀκολουθίας κατήχησις σύντομος λαμβάνειν μέλλοντος σχήμα μοναχοῦ· ἔχουσα εὐχὰς Ε'.

COI:6v (cf.f.191v): ΡΜ'· Ἐτέρα τάξις καὶ ἀκολουθία ἢ τῶν μοναζουσῶν ἦγον τὰ ψαλλόμενα κατὰ προσθήκην τῶν ἀνδρῶν τροπάρια καὶ οἱ λοιποὶ τύποι· ἔχουσα καὶ εὐχὰς τοῦ ιππῆρος. Αἱ δὲ λοιπαὶ ἐγράφησαν εἰς τὸ τῶν ἀνδρῶν σχηματολόγιον (неполное последование).

Мы признаем, что мы не в силах изложить общую историю студийского чина пострига из-за существующего в рукописях большого разнообразия редакций этой традиции. Эта работа была начата другими историками прошлого, особенно Н.Пальмовым¹³ и М.Вавриком¹⁴. Эти писатели изучали и тщательно издавали некоторое число рукописей, недостаточное по нашему мнению для более общего взгляда на нас интересующую константинопольскую традицию; мы будем изучать их работы в специальных рецензиях, сразу после этого предисловия.

Из изучения рукописей константинопольской, т.н. патриаршей традиции мы предлагали бы общий взгляд развития чинов Пострига в Византии. Для этого мы обязаны перерабатывать предварительную таблицу 1982 г.¹⁵

BAR 1	R1) - R2)				
POR	R1) - R2)				
BES	R1) - R2)	R3)	R4)		
COI	R1) - R2)	R3)	R4)	+	Разные приложения
ESS	R1) - R2)	R3)	R4)		
BAR 2				R5)	R6) R7)
SEV				R8)	R9)
EVE		R11)		R12)	R13)

Из этой таблицы можно сделать следующие условные замечания:

1) древнейшие италийские евхологии BAR POR имеют только доиконоборческий или достудийский чин в двойном, мужском и женском варианте: R1) - R2)

2) евхологии эпохи студийского процветания к этим древним константинопольским чинам прибавляют свои новые чины: R3) и R4)

В евхологии BAR чины R5) - R6), довольно похожие на константинопольские R3) и R4) но с разными неизвестными молитвами, находятся в конце кодекса, практически в приложении, между тем, как более древние чины R1) и R2) находились в центре кодекса на более подходящем для них месте, т.е. после рукоположений и после продвижения (προχείρησις) игумена, даже перед продвижением царя.

¹³ Пальмов Н., Пострижение в Монашество. Чины пострижения в Монашество в Греческой Церкви. Историко-археологическое исследование, Киев 1914.

¹⁴ Wawryk M., *Initiatio Monastica in Liturgia Byzantina*, OCP-180, 1968.

¹⁵ См. OCP 48 (1982) 330.

В евхологии SEV древние чины R1) - R2) отсутствуют, а их заменяют чины R8) и R9); в них некоторые молитвы являются впервые а другие - тождественны с молитвами константинопольских чинов.

Евхологий EBE, передающий нам новые обновленные порядки после реставрации византийской державы в Константинополе в конце XIII в., уже принимает известный до наших дней порядок трех степеней монашеского пострига: 1) одевание рясы, 2) малый образ, 3) великий образ. Эти чины, нами указанные как R11), R12) и R13), состояются некоторыми элементами, взятыми из древних чинов, а другими новыми.

Киевский Евхологий (ЕКI) и следующие печатные русские книги, (CIN) почти параллельно с греческим венецианским евхологием GOA и современным ZER, представляют тот же порядок чинов пострига.

Итак, современная практика, являющаяся в XIII в., и зависящая по нашему мнению от нового саваитского или "иерусалимского" Тишикона, состоит с трех монашеских чинов:

- 1 - одевание рясы и камилавхи,
- 2 - малый образ еже есть мантия,
- 3 - великий ангельский образ еже есть схима.

На каждом из трех чинов, кроме одевания новых подходящих одежд, повторяется и пострижение волос.

РЕЦЕНЗИЯ 1-я

Пальмов Николай, Пострижение в Монашество. Чины пострижения в Монашество в Греческой Церкви. Историко-археологическое исследование, Киев 1914(PAL).

Труд состоит из 346 страниц текста с многочисленными сравнительными таблицами на греческом и на древнеславянском языке. Прибавляется приложение 70 страниц из греческих рукописей.

К сожалению автор не располагал для своей работы большим числом рукописных евхологий; из древних "патриарших" рукописей он знал лишь два, а как раз не самые лучшие представители традиции константинопольской:

- 1) Barberini 336 (BAR) (VIII в),
- 2) Румянцев-Севастьянов 474 (SEV) (X-XI в)

К ним прибавляются более поздние:

- 3) Сборник Дмитриевского (XI-XII в.),
- 4) Сборник Моск.Синод.гр.343 (XIII в),
- 5) Схиматологий Моск.Синод.гр.396 (XIII в),
- 6) Евхологий Румянцев гр.472 (XIV в),
- 7) Евхологий Румянцев гр.473 (XV в),
- 8) Схиматологий Моск.Синод.гр.396 (XIII в).

Цитируются еще разные евхологии из т.2 Описания Дмитриевского (Евхология). Работа является очень полезной для ознакомления читателей с некоторыми рукописными свидетельствами истории чина пострига. К сожалению случайное и несистематическое употребление редких рукописей разных эпох не позволяют считать это исследование в полном смысле научным; оно не позволяет дойти до окончательных исторических заключений.

PAL начинает свое Предисловие (стр.XII-XIII) с основной критикой обновителя монашеской жизни в Византии после иконоборчества, и основателя плодотворного студийского движения, Св.Феодора Студита; трудно с этой критикой соглашаться:

«Преп.Феодор Студит смотрел на монашескую схиму как на таинство, параллельное крещению. С этой точки зрения для него странно было повторение одних и тех же обрядов пострижения и облачения над подвижником. Он учил о единой схиме, и, как нам кажется, сам проредактировал чин великой схимы, построенный по образцу чина крещения.

Идеи преп.Феодора Студита о возрождающем значении монашеского пострига привились в среде византийского монашества и породили даже особые трактаты, посвященные доказательству идеи о великой схиме, как о втором благодатном крещении.

Теория преп.Феодора Студита о $\mu\epsilon\sigma\alpha$ $\sigma\chi\eta\mu\alpha$ как о $\delta\epsilon\acute{\upsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\nu$ $\beta\acute{\alpha}\pi\tau\iota\sigma\mu\alpha$, конечно не могла удержаться навсегда в сознании даже

самых монашествующих, так как она противоречит общецерковному учению. Лучшим доказательством неправильности этой теории является все большее и большее развитие предуготовительных к великой схиме чинов, записанных в греческих свхологиях под самыми разнообразными заглавиями... Предуготовительные к великой схиме чины в греческих свхологиях памятниках весьма варьируются. Классификация их представляет немалые затруднения...

В своем исследовании мы трактуем исключительно о пострижении в монашество лиц мужского пола. Но в практике древней Греческой Церкви, а за нею и в практике Церкви Русской, был особый чин пострижения в монашество женщин».

После такой безапелляционной критики студийской традиции¹, автор описывает вкратце египетскую традицию IV-V в., напр. по XV правилу Св.Пахомия, которое уже предписывало особенную одежду для новых монахов, хотя еще не существовал особенный литургический чин одевания.

Первое свидетельство о литургическом чине пострига Пальмов находит в сочинении Псевдо-Дионисия "О церковной иерархии". Нам тоже кажется, что это описание Дионисия могло иметь принципиальное влияние на составление студийского чина пострига. Нельзя же забыть, что литургические описания Псевдо-Дионисия, автора принадлежащего к неопределенной литургической традиции, не совпадают конкретно ни с какой из них. Его во всяком случае нельзя считать ни византийским ни даже пред-византийским литургистом. Обновление монашеских порядков св.Феодора Студита во много зависят от традиций палестинских монахов, переселившихся на Олимпийские горы Вифинии. Часослов, и связанные с ним Октоих, Триодь и сам Типикон, это яркие представители палестинских традиций, усвоенные Студитами.² К тому же не надо забывать, что Псевдо-Дионисий описывает чин единственного образа. Пальмов приводит два рукописных текста:

1) Моск.Синод.Библ.гр.35 (л.135 об) и гр.36 (л.78 об-79),

2) Моск.Румянцев сл.93 (л.288 об), где встречается название:

¹ Наверно Автор (62) имел в виду смелые выражения какого-то чина Студийской обители: "О нового звания! О дара тайны! Второе крещение приемлещи днесь, брате, богатством человеколюбца Бога даров, и от грехов твоих очищашши, и сын света бываещи".

² См. напр. М.Аранц, Око Церковнос (История Типикона), 56, 67, 74, 80, и т.д.

Таинство иночьскаго съвершения³ (Церковная Иерархия Псевдо-Дионисия)

Ὁ μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν ἐπίπροσθεν τοῦ θεοῦ θυσιαστηρίου,
 Священник убо стае пред божественным жертвенником,
 τὴν μοναχικὴν ἐπίκλησιν ἱερολογῶν·
 иночьское призвание священнословествуя:
 ὁ δὲ τελούμενος ὀπίσω τοῦ ἱερέως ἔστηκεν
 совершаемый же съзад священника стоит
 οὐκ ἄμφω τῶ(ν) πόδ(δων) κλίνων не обе нозе преклонив
 οὐχ ἓνα τοῖς πόσιν не едину ногу⁴
 οὐκ ἐπὶ κεφαλῆς ἔχων τὰ θεοπαράδοντα λόγια·
 не на главе имея богопреданная словеса:
 μόνον δὲ τῷ ἱερεὶ παρεστῶς токмо же священнику предстоя
 ἱερολογοῦντι τὴν ἐπ' αὐτῷ μυστικὴν ἐπίκλησιν.
 священновящю еже о том тайное призвание.
 Τελέσας δὲ αὐτὴν ὁ ἱερεὺς, ἐπὶ τὸν τελούμενον ἔλθων,
 Скончав же то священник, на совершаемаго же пришед,
 ἐπερωτᾷ πρῶτον αὐτὸν εἰ πάσαις ἀποτάσσεται ταῖς διαιρεταῖς
 вопрошает первее того аще всех отместся разделениих
 οὐ μόνον ζωαῖς ἀλλὰ καὶ φαντασίαις.
 не токмо живот ну и мечтаниих.
 Εἶτα τὴν τελειοτάτην αὐτῷ ζωὴν ὑφηγεῖται
 Таже совершенейшой того жизни учит
 μαρτυρούμενος ὅτι χρὴ τῆς μέσης αὐτὸν ὑπερανεστηκέναι.
 свидетельствуя яко подобает среды тому настояти.
 Ταῦτα δὲ πάντα τοῦ τελομένου προσεχῶς ὁμολογήσαντος,
 Сия же все совершаемому искверне исповедавшу
 τῷ σταυροειδεὶ τύπῳ σφραγισάμενος
 крестовидным образом назнаменав
 αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ἀποκείρει, его священник постригает,
 τὴν τριότην τῆς θείας μακαριότητος ἐπιβοήσας ὑπόστασιν,
 трибожественнаго блаженства возвав составы,
 καὶ τὴν ἐσθήτα πᾶσαν ἀπαμφιέσας ἑτέραν ἀφιέννυσι,
 и одежду с веку совлек, ину облачит,
 καὶ μετὰ τῶν ἄλλων ἱερῶν ἀνδρῶν ὅσοι πάρησιν ἀσπασάμενος αὐτὸν,
 и с иными священными мужьми елицы ту суть целовав его,
 κοινωνὸν ἀποτελεῖ τῶν θεαρχικῶν μυστηρίων.
 причастника соделует богоначальничьских таин.
 Знаменаи яко священник убо рече,
 а не священноначальник,

³ Далее мы упрощаем некоторые сложения славянского текста, очевидно нерусского происхождения, замечая одновременно затруднения переводчика в полном понимании и еще больше в старании точного перевода без того довольно неясного греческого оригинала... См. Migne, Patrologia Graeca 3:533A.

⁴ Неясность греческого текста отражается на бессмысленном буквальном славянском переводе.

и яко по семь отца слове не подобает
образ иноку епископу давати ну токмо священнику.

Правильно на этом тексте Пальмов видит описание всех традиционных элементов, присутших в студийском чине пострига:

1) чин совершает иерей⁵ (с сослужением других возможных иереев), перед престолом и за литургией, на которой причащается новопостриженный. Кандидат стоит за иереем не преклоняя колени, и без наложения на голову никакой книги.

2) священник читает молитвословие, называемое "монашеская епиклеза", то что обозначает призыв небесной благодати. Пальмов предполагает, что кандидат стоя за иереем слушает внимательно слова молитвы.

3) окончив молитвословие священник обращается к кандидату с рядом вопросов, предполагающих отвержение от мира и мирских дел, и предпочтение более совершенной жизни выше среднего состояния. Следует искреннее и внимательное исповедание кандидата.

4) священник осеняет кандидата крестным знаменем и постригает его с призывом имени пресвятой Троицы.

5) священник снимает с кандидата мирские одежды и облачает его в монашеские.

6) приветственное лобызание священников нового монаха.

7) причащение св.Таин новым монахом.

Затем Пальмов вступает в вопрос о происхождении самого исповедания или обетов, констатируя, что их замалчивают и св.Пахомий и преп.Иоанн Кассиан. Автор находит впервые упоминание обета безбрачия (ἀγαμία) в 19-й каноне 2-го канонического послания св.Василия к Амфилохию, хотя речь идет о обете негласном (κατὰ τὸ σιωπώμενον). Подобные же намеки об обете отречения встречаются в письмах 23, 173, 45, в "Слове о подвижничестве", в "Подвижнических Уставах", в 93-м вопросе "Правил кратко изложенных". Итак именно св.Василий по мнению Пальмова должен считаться автором торжественного произношения обетов безбрачной жизни и отречения от мира в храме пред алтарем в присутствии священнослужителя и других лиц.⁶

Следующий шаг о происхождении обета постоянного пребывания в монастыре и обета повиновения игумену и всей братии Пальмов видит в 4-м правиле Халькидонского собора (451 г.):

"Монашествующие же в каждом граде и стране...

да соблюдают безмолвие (τὴν ἡσυχίαν),

⁵ На практике студитов той эпохи чаще всего настоятель не имел священство.

⁶ PAL: 28; см.5 сноску, где К.Кекелидзе, Литургические грузинские памятники, Тифлис 1908, (сс.62, 84, 125, 161, 198) указывает на поздние грузинские евхологии, в которых чины пострижения, весьма варьирующиеся, надписываются именем св.Василия Великого.

да прележат токмо посту и молитве

(μόνη τῇ νηστεία καὶ τῇ προσευχῇ),

безотлучно пребывая в тех местах, в которых отрелись от мира,
да не вмешиваются ни в церковные, ни в житейские дела,
и да не приемлют в них участия оставляя свои монастыри:
разве токмо когда будет сие позволено епископом града
по необходимой надобности."

Пальмов хочет доказать, что чин Псевдо-Дионисия мог возникнуть только в первой половине V в., так как он должен был существовать перед указанным канонем Халькидонского собора.

Дальше Пальмов старается доказать, что "монашеская епиклеза", о которой пишет Дионисий, отождествляется с известной молитвой:

[R1:1]: над хотящим принять мантию: Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἀξιῶς σου εἶναι βοήθησας (ESS: Г< оспод>и Б<о>же наш, възаконеи достойныя себе сущя).

Для этого Автор прибегает к свхологии VAR и к разным славянским требникам. Но против гипотезы Пальмова мы замечаем, что молитва [R1:1] принадлежит к древнему константинопольскому чину R1), существующему перед явлением студийского чина, и не зависящему от традиции Псевдо-Дионисия. Кроме того в чине R1) не предусматривались ни исповедание, ни пострижение⁷, ни даже причащение св.Таин.

Дальше Пальмов хочет узнать о тексте вопросов-ответов по Дионисию. Для этого он приводит два попавшихся ему в руки свхология XI в. Но из простого чтения Дионисия кажется, что вопрошение кандидата иереем велось в порядке импровизированного разговора. Формулярии вопросников появятся позже, когда не всякий священник будет способен выдумать подходящие вопросы. Такой же феномен наблюдается и в покаянных канонах. И так, между тем, как в Протоканонах IX в. принимающий исповедь задает кающемуся вопросы по своей свободной инициативе, в Девтероканонах XII в. вопросы будут задаваться по определенным вопросникам, более или менее подходящим⁸.

Пальмов признает насколько свои старания мало полезны:

" К сожалению, древнейшего текста отречений нельзя восстановить по литургическим памятникам (с.42)."

Невозможная затея желание восстановить то, чего вероятнее всего вообще не было. Но Пальмов исходит из уверенного убеждения постоянно утвержденного:

⁷ Постриг указывается в одном кодексе COI.

⁸ См.Арранц М., Путь Покаяния. Таинство Покаяния в Византийской Традиции. Исторический опыт, Рим 1999, 297, 311... ISL2

"Намерение преп.Феоодора Студита устроить из монастырской церковно-богослужебной практики двойкий чин пострижения в монашество и оставить в употреблении одно последование пострижения в ангельскую схиму - не нашло осуществление..."

Реформу в чине монашеского пострижения преп.Феодору Студиту не удалось довести до конца. Ему не удалось достигнуть из монастырской богослужебной практики малой схимы."⁹

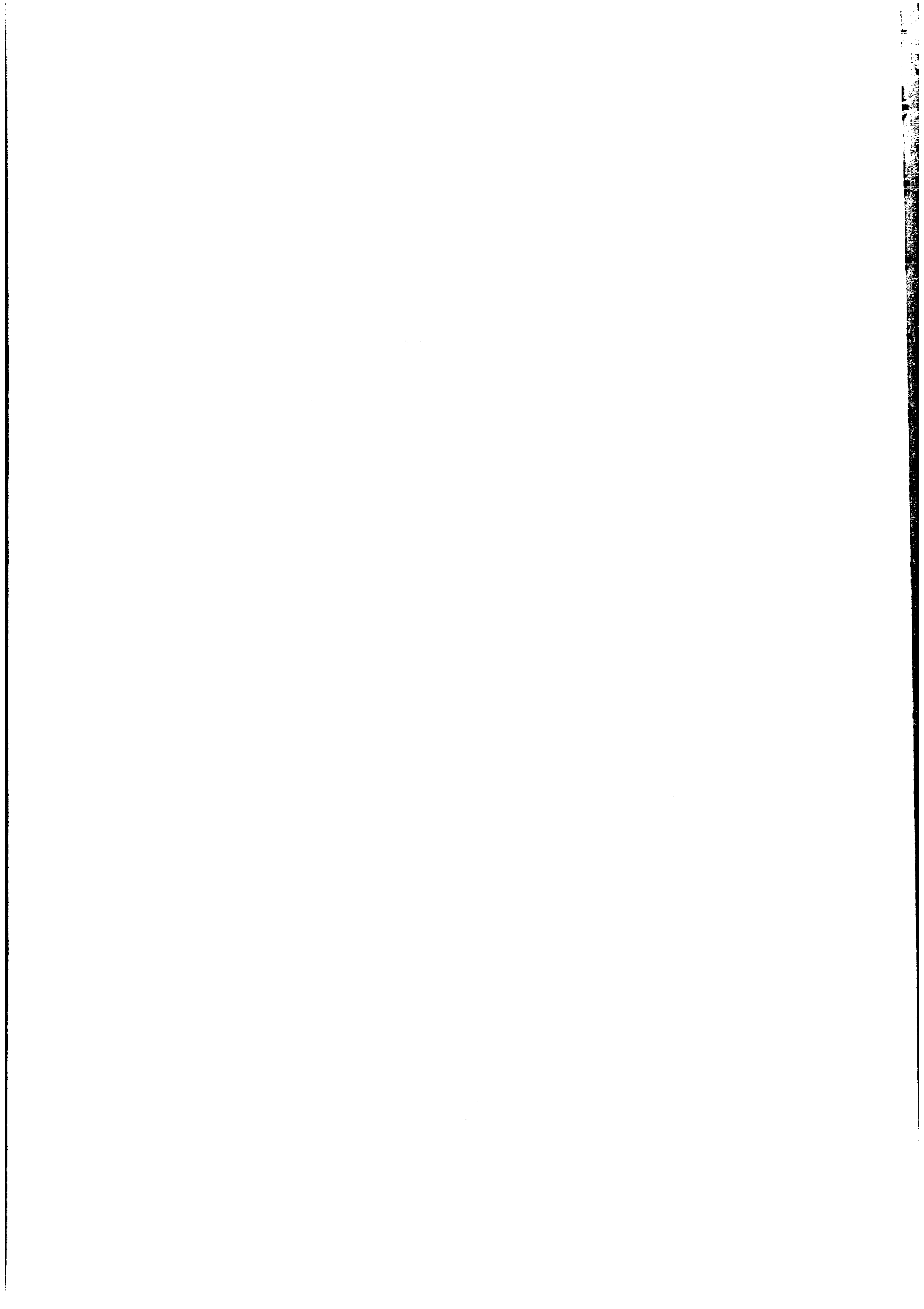
Надо предполагать наоборот, что реформа Феодора Студита имела свой успех, который продолжался долго, с IX до XII в., и широко распространилась на Афон, Южную Италию, Грузию и Киевскую Русь.

Св.Феодор не упразднил чина малого образа: тот просто не был в общем употреблении и Феодор его не принимал. Тоже Псевдо-Дионисий его не знал. Пальмов отрицает факт монашеского обновления, начатого Феодором, аргументируя из редких случайных рукописей, нечисто константинопольских, как Barberini 336, или более поздней эпохи. Не стоит, мы думаем, опровергать утверждения Пальмова, а просто изучать документы более близкие к преп.Феодору, как Синайский Евхологий ESS и константинопольские евхологии BES COI, чтобы убедиться, что реформа Феодора Студита состоялась и она сохранила свою силу долгое время и во многих местах; она сохранилась таковой до наших дней в чине пострига в монастыре Гроттаферраты близ Вечного Града, созданном в X в., и соблюдающем до сих пор некоторые древние традиции; эти традиции не всегда понятны случайным православным посетителям, знающим только современную практику, очевидно зависящую от нео-саваитского Типикона, который вошел в употребление в Палестине только после XI в., а в России значительно позже, а окончательно только после реформы патриарха Никона в XVII в.

Признавая, что кропотливый труд Пальмова бесспорно интересен, но научно не совсем обоснован, мы не будем его рецензировать шаг за шагом; нам достаточно будет обратить внимание на безнадежные первые строчки его заключения (с.341):

"Обозрение чинов пострижения в монашество в Греческой Церкви за длинный период времени их существования, начиная с времен Псевдо-Дионисия по настоящее время, обнаруживает удивительное разнообразие этих чинов, не только в отношении частных, но и главного. Разумеется неустойчивость предуготовительных к великой схиме чинов, которою они заявляют о себе чуть ли не с первых годов введения в богослужебно-монастырскую практику малой схимы, просхимы и рясофора."

⁹ См. напр. стр.84, 86.



РЕЦЕНЗИЯ 2-я

Wawryk Michael, *Initiatio Monastica in Liturgia Byzantina*, *Orientalia Christiana Analecta* 180,1968 (WAW).

Труд состоит из 23 страниц предисловия, 275 страниц текста и 112 страниц приложения из греческих рукописей.

Эта работа является одной из редких, и на самом деле последней, изданной на безупречном и почти изысканном латинском языке в коллекции римского Восточного института: ОСА.

Автор, греко-католический монах, прекрасно владеющий древней церковной историей и таким образом вполне компетентно описывающий историю монашества и чинов вступления в него, к сожалению исходит из факта существования известных чинов в современном печатном Евхологии (одеяние рясы, малый образ и великий образ), и таким образом форсирует критический подход к настоящей истории развития чинов.

Ваврик пользуется главным образом греческими рукописями из Южной Италии, находящимися в библиотеках Ватикана и Гроттаферраты. Некоторые из них принадлежат древней итало-греческой доикоборческой традиции, остальные - традициям студийской и скорее всего нео-савваитской. Автор, не считаясь с эпохой и происхождением каждой из рукописей, их группирует по собственным соображениям и схемам. Надо за то заметить, что тексты изданы с аккуратным критическим аппаратом с ссылками на другие рукописи.

Автор работает главным образом двумя южно-итальянскими рукописями: Grottaferrata Gb5 и Gb43; к последнему он прибавляет рук. Upsala gr.7 и Vatic.gr.1969. Его обзор к сожалению недостаточно широкий для каких-либо общих заключений. Он знает Синайский евхологий (ESS), но им почти не пользуется. Как не пользуется другими патриаршими евхологиями, кроме частично VAR, хотя в списке рукописей у него цитируются POR SEV BES и COI. Ему также известны "Описание литургических рукописей" Дмитриевского и Евхологий Гоара.

Вот список цитированных рукописей с классификацией Ваврика:

1-й отдел: "ПЕРВЫЕ ФОРМУЛЯРИИ"

а) Малый образ: два примера по рукописям:

Grott.Gb5 (XI в.): WAW:1* и
 Ottob.gr.60 (XVI в.): WAW:3*.

б) Великий образ по:

Grott.Gb7 (IX-XI в.)
 Vatic.gr.1836 (XI-XII в.): WAW:5*.
 Barb.gr.336 (VIII в.) в заметках.

2-й отдел: "ВТОРЫЕ ФОРМУЛЯРИИ"

а) Про-схима и одеяние рясы по 8 разным схемам Автора:

Schema A: Grott.Gb43 (XI в.)
 Schema B: Messina gr.172 (XII в.), Upsala.gr.7 (XI-XII в.),
 Vatic.gr.1969 (XII в.)
 Schema C: Paris gr.392 (XII в.)
 Schema D: Vatic.gr.1970 (XII в.)
 Schema E: Sin.gr.441 (XIII-XIV в.)
 Schema F: Hieros.S.Crucis 100 (XII-XIII в.), Sin.gr.961 (XI-XII в.)
 Schema G: Ottobgr.160 (XIV в.)
 Schema H: Coislin gr.367 (XIII-XIV в.)

б) Великий образ:

Grott.Gb43 (XI в.)
 Variantes: Mess.172, Ups.7, Vatic.1969, Vatic.1970.

3-й отдел: ЖЕНСКИЕ ЧИНЫ

Grott.Gb5, Gb43, Barb.370 (XVII в.)

Три названия намечаются Вавриком у авторов IV-V в. для вступления в монашество: ἀποταγή (отрицание от мира), σχήμα (монашеское одеяние) и ἀπόκαρσις (пострижение). Подробно Автор изучает исторические основания каждого из них, особенно по отношению к таинству крещения. Этой важной теме он посвящает 2-ю статью 1-й главы (с.27). Тема слегка трогается в некоторых катехизисах чинов пострига, но она решительно не подтверждается в самом главном элементе чинов, т.е. в молитвах. Замечается, что суть чина пострига состоит главным образом в посвящении человека, совершаемом служащим священником, а второстепенно в обетах, произносимых самим кандидатом. В этом аспекте посвящение в монашество равняется с таинством крещения, где отрицание Сатаны и сочетание с Христом со стороны крещаемого считаются второстепенным элементом по отношению к таинственному погружению в воду с формулой крещения. Лучше всего понятие таинственности или

сакраментальности монашеского пострига развивается в учении св.Феодора Студита, который ссылается особенно на Псевдо-Дионисия. Но такие теории существовали перед Феодором и на Востоке и на Западе.¹

Во 2-ой главе Автор описывает принятие в монастыре у св.Пахомия и св.Пафнутия (по рассказам св.Иоанна Кассиана). Дальше (с.49) описывается практика у св.Василия Великого. Понятие прежнего отрицания заменяется у него исповеданием (ὁμολογία), в котором особенно выражается обет целомудрия (τῆς παρθενίας), произносимый обязательно в присутствии всех братьев монашеской общины (ἀδελφότης).

Трактруя описание чина пострига у Дионисия (с.55), Ваврик правильно предполагает, что наверно чин существовал давно перед описанием. Но такое предположение можно сделать и о каждом чине и таинстве Евхология; а с точки зрения исторической науки требуется письменное свидетельство, чтобы не создавать теории, напоминающие нам дом построенный на песке... Более древние примеры, приведенные Вавриком, как о св.Мелании Старшей и о Евагрии Понтийском, ясно не являются ни каноническими ни литургическими действиями... Пример св.Нила Анкирского, который говорит даже о духовном помазании нового монаха, подтверждает символический и нелитургический характер рассказа. И тоже самое можно сказать о других частичных свидетельствах V в.

Описание Псевдо-Дионисия² естественно сильно привлекает внимание Ваврика (с.62-68). По примеру Пальмова он комментирует описание Дионисия, сравнивая его с разными более поздними византийскими чинами, и предполагая какие-то сходства. Ваврик тоже, по линии Пальмова, хотя не всегда с ним соглашаясь, ищет в разных византийских формулярах параллельные тексты чину крещения; то, что можно принять касательно катехизисам и вопросам-ответам оглашенного и кандидата к монашеству. Но полное сравнение не обосновано. Мы считаем все это старание, яко по линии "сравнительной литургики", затею малополезной для истории конкретного богослужения.

Ваврик правильно замечает, что краткое описание преп.Максима Исповедника³ († 665) два века спустя ничего не прибавляет ни снимает от описания Дионисия.

¹ См.напр. Покаянник св.Феодора епископа из Canterbury, грека († 698): Migne PL 99:928; Житие Варлаама св.Иоанна Дамаскина († 749-753): Migne PG 96:972; учение св.Петра Дамиани († 1072), Migne PL 145:300.

² См.Migne PG 3:533A.

³ Церковная иерархия: Migne PG 4:169-172.

В конце второй главы Автор цитирует скудные сведения о принятии монахов в Студийском монастыре по "Начертанию" (Ἐπιτύπωμα)⁴ или типикону, написанному после смерти самого Феодора († 826), не имеющему общего обязательного характера. По этим сведениям между прочим ничего нового в литургическом порядке не замечается по отношению к описанию Дионисия. В самом начале Начертания сказано, что оно является лишь одной из существующих многих других монашеских традиций, свободно в византийской среде соблюдаемых.

В третьей главе Ваврик, как Пальмов, поднимает загадочный для них вопрос о отрицательном отношении св.Феодора Студита к сосуществованию малого и великого образа в монастырях. На самом деле это сам Феодор впервые нас информирует о существовании такого вопроса. Правда, что Начертание, написанное после смерти Феодора, признает факт существования в это время разных традиций и разных типиконов. Феодор о своем выборе так пишет ученику и наследнику Николаю (801-806):

"Не давать то что называют малый образ (μικρὸν σχῆμα), и затем через несколько лет другой как великий. Один есть образ как и одно крещение, как святые отцы употребляли."⁵

О существовании двойного образа, малого и великого, Ваврик (с.82) находит несколько примеров в исторических данных о палестинских монастырях эпохи св.Феодора Студита, как напр. о лавре Св.Савы по Житию св.Стефана Чудотворца и о монастыре Св.Герасима по Житию св.Симеона и Иоанна. В самом Константинополе такая практика существовала в монастыре Далмата; Ваврик рассказывает, что по приказу патриарха Никифора сам св.Феодор Студит присутствовал на поставлении нового игумена этого монастыря, и таким образом он был прямым свидетелем практики двойного образа, хотя сам строго придерживался за единственный образ; по его традиции πρόσχημα или πρότον σχῆμα заменял малый образ.

Дальше Ваврик продолжает свою ученую работу толкованием приложенной части периферийного евхология Barberini 336 (BAR), где чин "первого образа" называется также "малого образа". Мы тут оставляем нашего Автора и возвращаемся к нашим достоверным константинопольским евхологиям, и к более близкому к студийской традиции Синайскому славянскому, или глаголическому, Евхологию ESS.

⁴ Migne PG 99:1712; см. и Дмитриевский, Описание литургических рукописей, т.1, Киев 1895, 233. См. также Мансветов И., Церковный Устав, Москва 1885, 96; Скабалланович М., Толковый Типикон, Киев 1910; Арранц М., Око Церковное (История Типикона), Рим 1998, 74.

⁵ Epist.1,10 (Migne PG 99:941C, 1820C).

НАША МЕТОДИКА

В нашем труде мы намереваемся изучать главным образом три греческих документа константинопольского происхождения, и два славянских с ними близко, как мы думаем, связанных. Сначала:

1) Евхологий Виссариона *Grottaferrata gr.Gb1* XI в. (BES) и
2) Евхологий Стратигия *Bibl.Nati.Paris gr.213* 1027 г. (COI), как представители одновременно и древней достудийской традиции, существующей до иконоборчества в чинах R1), R2), и самой студийской традиции, явившейся в эпоху св.Феодора Студита чинами R3), R4).

3) Синайский славянский (глаголический) Евхологий *Sinai sl.37* XI в. (ESS), вероятно зависящий от традиции св.Климента Охридского, прямого ученика свв.Кирилла и Мефодия, и таким образом являющийся свидетелем практики Олимпийских Вифинских монастырей, где долго монашествовал сам св.Мефодий.

Мы представим эти три документа в текстуальном сопоставлении греческого и славянского (в русской упрощенной транслитерации) текста по прежней системе наших трудов о таинствах.

Все же для лучшего знакомства с оригиналом и во избежание возможных недоразумений, полный текст ESS будет печататься и отдельно в 1-м приложении в конце книги.

На втором месте представляются документы, как мы думаем, послестудийской или нео-савваитской традиции, и прежде всего греческий "патриарший":

4) Афинский евхологий *Athenae gr.662*, конец XIII в. (EVE), отредактированный наверно студийскими монахами при восстановлении византийской литургической жизни после разорения латинской оккупации Константинополя (1204 г.). В этом евхологии уже являются три до сих пор действующих чина монашеского пострига, нами названных R11) (принятие рясы), R12) (малый образ), и R13) (великий образ). С этого момента можно считать что, по крайней мере в столице, начинается распад реформы св.Феодора Студита.

От EVE очень вероятно зависят известные нам чины славянской традиции:

5) Киевский Евхологий *Vatic.Borgio-Iliric.sl.15* XIV-XV в. (EKI)), частично изданный Иваном Шеметом (SHE), и очень с ним сходные, изученные Шеметом в критическом аппарате:

6) Требник Петра Могилы XVII в. (TRE MOG) и

7) Потребник Патриарха Филарета XVII в. (POT), малые варианты которых по сравнению с EKI, приведены Иваном Шеметом (SHE).

Очень близкими к Афинскому евхологию (EVE) являются современные издания:

8) *Εὐχολόγιον τὸ μέγα Σπυριδώνος Ζέρβου*, Венеция 1862 (ZER),

9) Чин на одеяние рясы..., Последование малаго образа..., Последование великаго... образа..., Москва 1908 (1998) (CIN).

В этой второй части мы передаем вполности текст Афинского евхология ЕВЕ, присоединяя к нему главным образом все соответствующие тексты Киевского евхология (ЕКІ), но также большие цитаты из евхологиев предыдущей эпохи: ВЕС, СОІ и ЕСС. Часто приводятся тексты печатного ZER, как пример эволюции чинов, иногда через прибавление материала, но нередко и упразднением его. В приложении печатается полный текст Киевского евхология (ЕКІ) и современного Чина и Последований (СІП). Внутри этих текстов включаются близкие цитаты из других евхологиев.

Как увидим, чины R11), R12) и R13) составляют главным образом молитвами взятыми из древних R1), R3) и R4). Меняются формулы пострижения и одевания, читаемые в каждом из трех чинов, с неизбежными повторениями. Почти все песнопения ЕВЕ и его славянских переводов находились в первом периоде уже в СОІ в более даже обильном количестве. Они напечатаны в моем издании Константинопольского Евхология ЕСР.

Тексты изученных Пальмовым евхологиев ВАР и SEV мало полезны для понимания формации константинопольских чинов R11), 12), R13, поскольку они принадлежат, особенно ВАР, к периферийным традициям, которые свободно формировались в далеких монастырях. Но все же мы их напечатаем во 2-м приложении. Там можно будет замечать, что ВАР содержал особенно интересные молитвы, не употребляемые вне Южной Италии. Некоторые из них сохранились в рукописях изученных Вавриком.

Особенно богат в ВАР комплект молитв для женского пострига. К сожалению, кроме древнего чина R2) в ВЕС СОІ ЕСС, евхологий ЕВЕ и все остальные за ним пропускают женские чины. Эти чины очевидно сохранились только в особенных схиматологиях, существующих в женских обителях. Они выходят из рамок нашего труда. Формация женских чинов следовала вероятно эволюции мужских; надеюсь, что найдет молодой ученый, который будет ими заниматься.

Предупреждаем любезного читателя, что наш труд - это не филологическая работа, и отныне извиняемся за возможные неточные транскрипции текстов. Советуем проверять оригиналы.

R1)**ПРЕД-СТУДИЙСКОЕ МУЖСКОЕ
ПРИНЯТИЕ МОНАШЕСКОГО ОБРАЗА**

ПО ЕВХОЛИОНУ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΙΑ (ЕСР XI в.)

и

СИΝΑΙΣΚΟΜУ СЛАВ. ΕΒΧΟΛΟΓΙΟ (ESS XI-XII в.)

ЕСР: Εὐχὴ ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίου

ESS: Образ мьнишьскы:

МОЛЪИТВА НАДЪ ХОТЯЩИИМЪ ПРИЯТИ ОБРАЗ МЪНИШЬСКЫ

[R1:1]: молитва над хотящим принять монашескую мантию

ЕСР:397 [BES:139 COI:164v cf.EBE:294]

BAR:354/175v (GOA:380,385 ZER:194 CHI:12)

ESS: 80v NAH:245

ЕСР: Εὐχὴ ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίου

BAR: Εὐχὴ ἐπὶ τοῦ λαμβάνειν μέλλοντος σχῆμα μοναχοῦ

ESS: Молитва малааго образа чрънцю

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν | ESS: Г< оспод>и Б<о>же наш, |
| 2 | ὁ ἀξίους σου εἶναι νομοθετήσας | възаконеи достойныя себе сущя, |
| 3 | τοὺς τὰ βιωτικὰ πάντα καταλείποντας | и оставльшыя в^се житиискаа, |
| 4 | καὶ συγγένειαν καὶ φίλους | и родъ и приѣтеля |
| 5 | καὶ ἀκολουθοῦντάς σοι· | и вслѣдь тебе грядущя, |
| 6 | πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε | приими раба твоего сего, |
| 7 | τὸν ἀποταξάμενον πᾶσι τούτοις | отъметающааго ся в^сехъ сихъ |
| 8 | κατὰ τὰς θείας σου ἐντολάς | по божьи заповѣди твои, |
| 9 | καὶ ὀδήγησον αὐτὸν ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου | и настави и на истину твою, |
| 10 | προσπίπτοντά σοι ἀμετεωρίστως | припадающа ти непоглумъно, |
| 11 | τείχισον αὐτὸν τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος | огради и силою с<вя>тааго твоего Д<у>ха, |
| 12 | εἰς τὸ μὴ δύνασθαι ἐνεργεῖν κατ' αὐτοῦ | да не възможетъ дѣти на нь |
| 13 | πᾶσαν ἐναντίαν μηχανήν· | в^сѣ противънаа < >. |
| 14 | ὑπομονήν (BAR: ὑπονήν) αὐτῷ δωρούμενος | < > |
| 15 | πρὸς τὸ εὐαρεστεῖν σοι διαπαντός. | < > |
| 16 | Πρεσβείαις τῆς δεσποίνης ἡμῶν τῆς θεοτόκου | < > |
| 17 | καὶ πάντων τῶν ἁγίων | < > |
| 18 | τῶν ἀπ' αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων. | < > |
| 19 | Ὅτι εὐλόγηται καὶ δεδόξασται | |
| 20 | τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου | |
| 21 | τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ. | |

'Ο λαός· Ἄμήν.

В<ъзгла>ш<ение>: Ты бо еси пастыръ и спасъ д<у>шамъ нашимъ,

и тебѣ славу въсылаемъ, О<т>цю и С<ы>ну и с<вя>тому Д<у>ху.

ΠΡΙΛΟΖΗΝΙΕ ΙΖ ΕΒΧΟΛΟΓΙΪ ΣΤΡΑΤΙΓΙΪ

[R1:2]: γλαβοπρεκλονная μολιτω

ΕΣΡ:398 [COI:165 cf.EBE:295; нет ее в BES ни в ESS]

Ὁ ἱερεύς· Εἰρήνη πᾶσιν.

Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.

Ὁ ἱερεύς εὐχεται·

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
- 2 ἡ ἐλπίς καὶ καταφυγὴ πάντων τῶν ἐλπίζόντων ἐπὶ σέ
- 3 ὁ διαφόρους ὁδοὺς σωτηρίας ἡμῖν ὑποδείξας
- 4 διὰ τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Χριστοῦ σου
- 5 πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε
- 6 τὸν ἀπολιπόντα τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας
- 7 καὶ ἐπ' αὐτὸν προσενέγκαντα σοὶ τῷ Δεσπότη θυσίαν ζῶσαν
εὐάρεστον
- 8 περίελε ἀπ' αὐτοῦ πᾶσαν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν
- 9 καὶ τὰς ἀλόγους προλήψεις (1) ἵνα τῇ ἀφαιρέσει τῶν ἀναισθήτων τριχῶν
- 10 συναποβάληται καὶ τὰς ἀλόγους ἐνθυμήσεις τὲ καὶ πράξεις
- 11 καὶ ἀξιωθῇ ἀναλαβεῖν τὸν ζυγόν σου τὸν χρηστὸν
- 12 καὶ τὸ ἐλαφρόν σου φορτίον
- 13 καὶ ἄραι τὸν σταυρὸν καὶ ἀκολουθήσαι σοὶ τῷ Δεσπότη
- 14 διατήρησον αὐτὸν εἰς τὸν σὸν ἀγιασμὸν
- 15 καὶ δώρησαι αὐτῷ πρόθεσιν ἀγαθὴν ἐν τῇ ῥήσει τῶν ἁγίων σου
ἐντολῶν
- 16 συναριθμῶν αὐτὸν ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τῷ χορῷ τῶν ἐκλεκτῶν σου.
- 17 Χάριτι καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ
- 18 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
- 19 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

1 ΕΒΕ προσλήψεις.

R1-1): рубрика принятия мантии

ΕΣΡ:398 [COI:165v cf.EBE:296v; нет ее в BES]

Εἶτα κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς περιβάλλει τὲ αὐτὸν τὸ
παλλίον λέγων οὕτως·Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸ παλλίον τὸν ἀραβῶνα τοῦ μεγάλου
καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος¹. Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.Παραλαβόντες δὲ αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ εἰς τὸ κανονικὸν
κουρεύουσιν λέγοντες τὸν Ἄμωμον καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν
ἐκκλησίαν ἀσπάζεται τοὺς ἀδελφούς.

¹ В этом добавлении предвидится переобразование чина R1) в чин
малого образа R12) послестудийской эпохи.

ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

Мы предполагали в предисловии, что эти молитвы составляли в предстудийской и доиконоборческой эпохе весь чин вступления в монашество. Замечается в них тон решительности окончательного шага.

Чины мужского и женского монашества R1) и R2) вполне логично находились в древнем евхологии Св.Марка (BAR) после рукоположений и после произведения игумена.

Сами молитвы благословения патриархом новоизбранного игумена [A8:1 / 2]², являют такое же сдержанное содержание, как и предыдущие молитвы хиротоний³, указывая, как мы уже замечали, на древность их редактирования.

Чины R1) и R2) показывают своим положением после хиротоний и произведения игумена, что монашеская жизнь принадлежит каким-то образом священному церковному строю; монашество стоит мостом между иерархией и остальным народом Божиим.

Молитва [R1:1] полагает первую основу монашеской жизни на Божием призвании: "възаконеи достойныя себе сущя" (ὁ ἀξίους σου εἶναι νομοθετήσας.) Следует затем решение человека: "И оставльшя все житиискаа... и вслѣдь тебе грядущя" (τοὺς τὰ βιωτικά πάντα καταλείποντας... καὶ ἀκολουθοῦντάς σοι). Молитва предполагает, что кандидат, принимающий мантию (μαντίου) оставляет окончательно всякое житейское (τὰ βιωτικά πάντα), семейство и друзей, с тем чтобы следовать за Христом. И это действие воспринимается как евангельский закон: "Отъметающааго ся всехъ сихъ по божьи заповѣди твои" (τὸν ἀποταξάμενον πᾶσι τούτοις κατὰ τὰς θείας σου ἐντολάς).

Просится для нового монаха, как и при рукоположении, особенную божественную помощь для исполнения своих обязанностей: "Настави и..., огради и силою Святаго твоего Духа... (ὁδήγησον αὐτὸν..., τεύχισον αὐτὸν τῇ δυνάμει...). Эта просьба приближается по смыслу к призыву Св.Духа в молитвах рукоположений.

Текст этой молитвы, читаемой в нынешнем чине Малого образа, не касается новичка или послушника, но настоящего монаха.

Евхологий COI прибавляет вторую главопреклонную молитву [R1:2], к сожалению не сохранившуюся в известной нам славянской традиции. Она показывает монашество как одну из возможностей спасения (ὁ διαφόρους ὁδοὺς σωτηρίας ἡμῖν ὑποδείξας). Она еще сильнее укрепляет смысл особенности монашеского жития как жертвы живой Богу приятной (καὶ ἐπ' αὐτὸν προσενέγκαντα σοὶ τῷ Δεσπότη θυσίαν ζῶσαν εὐάρεστον.) Пострижение волос предполагает дар Божий снятия с ума

² См. М.А., Отцовство, 131. ISL1:540

³ См. М.А., Отцовство, 61, 92, 106 и 112. ISL1:468, 498, 514, 520.

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ: МУЖСКОЙ ПРЕД-СТУДИЙСКИЙ ЧИН

человека неподходящих желаний и мыслей (περίελε ἀπ' αὐτοῦ πᾶσαν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν καὶ τὰς ἀλόγους προλήψεις ἵνα τῇ ἀφαιρέσει τῶν ἀναισθητῶν τριχῶν συναποβάληται καὶ τὰς ἀλόγους ἐνθυμήσεις τὲ καὶ πράξεις) .

Итак монах сможет принимать на себя иго Христово и носить крест вслед Владыки (καὶ ἀξιωθῆ ἀναλαβεῖν τὸν ζυγὸν σου τὸν χρηστὸν... καὶ ἄραι τὸν σταυρὸν καὶ ἀκολουθῆσαι σοι τῷ Δεσπότη). По схеме второй молитв всех рукоположений⁴, монах получит небесное возмездие (συναριθμῶν αὐτὸν ἐν καιρῷ εἰθέτω τῷ χορῷ τῶν ἐκλεκτῶν σου).

В нео-саваитском периоде эти молитвы составят главным элементом Малого образа R12).

После молитв священник постригает крестообразно кандидата. Затем надевает (περιβάλλει) на него мантию (παλλίον).

Такое же одевание находится и в предыдущем чине благословения патриархом новоизбранного игумена.⁵

Интересное исследование по одежде монахов предстудийского периода можно наверно сделать по изображениям, находящимся на полях знаменитой Хлудовской Псалтыри (ГИМ гр.129 Д) IX в., написанной и украшенной по традиции во время своего тюремного заключения св.муч.Лазарем, страдавшим за почитание икон.⁶

ИСТОРИЧЕСКОЕ ПЕРЕОБРАЗОВАНИЕ

Чин R1) XI-XII в. по ECP ESS станет с XIII в. современным чином Малого Образа R12) по EBE EK ZER CHI

⁴ См. М.А., Отцовство, 61, 92, 106 и 112. ISL1:468, 498,514, 520.

⁵ См. М.А., Отцовство, 131. ISL1:540

⁶ Издание: Щепкина М.Б., Миниатюры Хлудовской Псалтыри, Москва 1977. Другие украшенные псалтыри этого типа: Paris (fond ancien) gr.20 и Vatican Barberini gr.285.

R2)**ΠΡΕΔ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΟΕ ΖΗΝΣΚΟΕ
ΠΡΙΝΥΑΤΙΕ ΟΒΡΑΖ ΟΤΣΕΛΨΝΙЦΥ**

ΠΟ ΕΒΧΟΛΙΟΝΥ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΥ (ΕΣΡ)

И

ΣΙΝΑΨΣΚΟΜΥ ΣΛΑΒ. ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΥ (ΕΣΣ)

ΕΣΡ: Εύχη επί τής μελλούσης λαμβάνειν σχήμα
μοναζούσηςΕΣΣ: Молитва надъ хотяциимъ¹ прияти образъ единачьны**[R2:1]: Молитва надъ хотящей прияти образъ монахини**

ΕΣΡ:399 [ΒΕΣ:139 (cf.GOA:382) ΣΟΙ:165v]

ΒΑΡ:356 / 176 = ΒΑΡ: 492 / 243

ΕΒΕ:294v (cf.variantes) ΕΣΣ:81 ΝΑΗ:247

ΕΣΡ: Εύχη επί τής μελλούσης λαμβάνειν σχήμα μοναζούσης

ΒΑΡ: Εύχη επί μελλούσης λαμβάνειν σχήμα μοναστρίας

ΕΣΣ: Молитва надъ хотяциимъ прияти образъ единачьны

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Κύριε (1) ό Θεός ήμών | Гди Боже наш, |
| 2 | ό τήν παρθευείαν ούτως άγαπήσας | взлюблеи тако дѣвство, |
| 3 | ώс (2) μητέρα τής σής οίκονομίας (3) έπιγράψασθαι | ѡко матере съмотрениѡ твоего написати. |
| 4 | αύτос Δέσποτα τών άπάντων | Сам вл<ады>ко в<сѣхъ, |
| 5 | каі τήν δούλην σου τήνδε | и рабу твою сию |
| 6 | τήν бουληθείσαν τās βιωτικās ταύτας | въсхотѣвъшую житиискую |
| 7 | каі προσκαίρους καταλείψαι δόξας | и врѣмєньную славу оставити, |
| 8 | каі είс τήν σήν άπιδείν άγαθότητα | и на твою благость зрѣти, |
| 9 | πρόσδεξαι | приими: |
| 10 | каі τής του άγίου σου Πνεύματος | нашествиѡ с<вя>тааго Д<у>ха |
| 11 | αύτην (4) έπιφοιτήσεως καταξίωσον (5) | < > съподоби, |
| 12 | έγκράτειαν αύτη каі πάσαν σεμνότητα δωρούμενος | удръжаниє и в<сю> чистоту даруй ей, |
| 13 | πρός το αύτην ευαρέστως πολιτευσамένην | да поживѡши угодъно тебѡ, |
| 14 | ώс λαμπάδα φέρειν σοι τής σωφροσύνης τήν φαιδρότητα (7) | ѡко свєцю да ти приноситѡ целомудриѡ свѣтълость, |
| 15 | τѡ έλαίω τών αύτης (8) έργων άνελλιπώς παινομένην | мвро твоихъ дѣлъ неспрѣстан<но> мастиму, |
| 16 | έν τή προηγήσει σου του έπουρανίου νυμφίου. | в сѣрѣтєниє тебе н<с>бсѡнааго жениха. |
| 17 | “Οτι ευλόγηται καі δεδόξασται” | В<згла>ш<єниє>: ѡко бл<госло>вися и прослави прѣчєстѡ. |

¹ Так в рукописи.

18 τὸ πάντιμον (καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
19 τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.

1 cf. GOA:382 Χριστέ. 2 καὶ ad COI BAR. 3 BAR ad αὐτήν.
4 αὐτήν om BAR. 5 BAR: ἀξίωσον.
6 BAR om πολιτευσαμένην... φέρειν. 7 cf. BAR. 8 BAR ἐαυτῆς.

ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

В более поздних редакциях евхологиев не имеются монашеских чинов для женщин. В некоторых более древних евхологиях как напр. в ECP сохранилась одна единственная молитва [R2:1] из пред-студийского чина R2). В древнем BAR встречаем семь молитв для монахинь. Из них две - общие и для мужчин, а пять - собственные для женщин. Они не сохранились ни в евхологиях студийской или послестудийской традиции, и конечно в никаком нам известном славянском переводе.² Можно предполагать что эти женские тексты писались в особенных книгах, носящих название напр. Схиматология. Схиматологии употреблялись и у мужчин, особенно с тех пор, когда игумены стали священниками и сами совершали чин пострига своих монахов. О существовании Схиматологиев по крайней мере с XIII в. свидетельствует работа Н.Пальмова.³

Итак [R2:1] предназначается для женской схимы (σχῆμα). Монахиня по содержаю молитвы покидает окончательно мирские и временные дела, с тем чтобы идти вслед Христа. Намекается на выбор, сделанный Богом, приснодевы Марии, чтобы она стала Богородительницей. Та же тема затрагивается в первой молитве рукоположения диакониссы.⁴

Для монахини просится посещение (ἐπιφοιτήσεως) Св. Духа, то что просилось при рукоположениях, но не в мужском чине R1). Монахиня представляется как евангельская дева, выходящая с горячей лампадой на встречу божественного Жениха в конце жизни.

Мы уже говорили о том, что чины R1) и R2) не имеют никакого отношения со следующими, менее древними чинами R3) и R4). Мы предполагаем, что первые два чина принадлежат доиконоборческой константинопольской традиции, между тем как два последних являются плодом студийской реформы палестинского происхождения.

² См. Евхологий BAR в Приложении 2, стр. 291.

³ См. выше стр. 24.

⁴ См. молитву [A4:1]: Отцовство, 109. ISL1:517.

R3)**ΕΤΟΥΔΗΕΚΟ ΠΟΕΕΛΔΟΒΑΝΗΕ
ΜΟΝΑΕΕΕΚΟΗ ΠΡΟ-ΕΧΙΜΟ**

ΠΟ ΕΒΧΟΛΗΟΝΟ ΚΟΝΕΑΝΤΗΝΟΠΟΛΗ (ΕΕΡ)

И

ΕΗΝΑΗΕΚΟΜΟ ΣΛΑΒ. ΕΒΧΟΛΟΓΗΟ (ΕΕΕ)

ΕΕΡ: Ἀκολουθία τοῦ προεχήματοε τῶν μοναχῶν¹

ΕΕΕ: Чинъ служенью образа чрънечьска

см. ЕКІ: Чинъ бываемыи на одеяниε расы

СІН: Чинъ бываемый на одъѣяниε рясы и камилаухи

ΟΜΟΛΟΓΗΑ - ΙΠΟΕΒΕΔΑΝΗΕ πο ΕΕΡ

(нет в ΕΕΕ)

Προεварительное замечание

Упираясь на свидетелъство евхология ΕΕΕ можно уверенно считать неуместным это исповедание в тот момент, когда человек только что начинал свой монашеский путь, как самое название чина и содержание молитв подтверждают. Через исповедание на этом месте можно подозревать какое-то уклонение в ΕΕР к образованию будущего чина Малого образа, который по схеме является простым двоением "Великого" образа. По учению св.Феодора Студира образ должен быть один.

R3:Q-1): исповедание (обеты)

ΕΕР:400 [ΒΕΕ:139v (cf.GOA:379) COI:166]

Ἀκολουθία τοῦ προεχήματοε τῶν <μον>αχῶν· (1)

Πρὸ τοῦ κουρευθῆναι² ἐρωτάται πρῶτον ταῦτα· (2)

- 1 Ἐκουσία (3) γνώμη προεήλθεε τῷ Χριστῷ;
- 2 Μὴ ἔκ τινοε ἀνάγκηε ἢ βίαιε;
- 3 Ἀποτάεεση τῷ κόσμῳ καὶ τοῖε ἐν κόσμῳ;
- 4 Παραμένειε τῷ μοναετηρίῳ καὶ τῇ ἀεκήεει ἔωε ἐεχάτηε ἀναπνοῆε;
- 5 Ὑποτάεεση τῇ ἐν Χριστῷ ἀεελφότητι;
- 6 Φυλάττειε ἐαυτὸν ἐν παρθενία καὶ ταπεινοφροεε<ύ>νη
ἔωε ἐεχάτηε σου ἀναπνοῆε;
- 7 Βλέπε ἀεεεφῆ οἰαιε ευνθήκαε δίδ<ειε> (4) τῷ Θεῷ

¹ COI ΕΒΕ имеют сокращение αχων = μοναχῶν - т.е. монахов. GOA и другие печатные читают ἀρχαρίων (начинающихся).

² В течении чина не предвидится никакого пострижения. Наверно эта рубрика, вместе с самим исповеданием взята из следующего чина: R4).

- 8 ἄγγελοι εἰσὶ οἱ ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου
9 ἦν καὶ μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

1 COI ad καὶ εὔχεται. 2 COI ad ὑπὸ τοῦ ἱερέως.
3 σου ad COI : BES inter lineas ex alia manu. 4 δίδως COI.

ДВЕ МОЛИТВЫ

[R3:1]: **молитва просхимы**

ESP:400 [BES:139v COI:166v] ESS: 81a NAN:248

ESS:81a: Чин служенью образа чрънечьска

EVE: 291v: Εὐχαὶ εἰς ἀρχάριον μοναχόν (R11)

ZER:188: Ἀκολουθία εἰς ἀρχάριον μοναχόν (R11)

EKI: 69: Чин бываемый на одеяние расы (R11)

CIN:3: Чин бываемый на одеяние рясы и камыклавхи (R11)

Καὶ συνθεμένου ἐπὶ πᾶσιν

λέγοντος τοῦ διακόνου· Κλίναντες (1) τὰ γόνατα,

καὶ γονυκλιτοῦντος τοῦ ἀδελφοῦ ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς.

ESS: Поп речет : Г<оспод>ю помолимъс<я>.

Люд: Г<оспод>и поми<луди>. Поп въ тайну:

CIN: Посем абие глаголет игумен молитву сию,

диакону рекшу: Гду помолимся...:

- 1 Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
ESS: Хвалим тя Господи / CIN: Благодарим тя Гди Боже наш
- 2 τῷ κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός σου ῥυσαμένω (2), τὸν δοῦλόν σου (3)
избавльшаго по м^нозеи милости твоеи раба твоего сего
иже по мнозей милости твоей избавил еси раба твоего (имярек)
- 3 ἐκ τῆς ματαίας τοῦ κόσμου ζωῆς
отъ суетнаго житиѣ сего мира / от суетнаго мирскаго жития
- 4 καὶ καλέσαντι (4) εἰς τὸ σεμνὸν τοῦτο ἐπάγγελμα·
и призывавъ и въ чистое се обѣтование:
и призвал еси его на честное сие обещание:
- 5 ἀξίωσον (5) αὐτὸν ζῆσαι ἀξίως
съподоби и жити достойно
сподоби убо его пожити достойно
- 6 τῆς ἀγγελικῆς ταύτης πολιτείας (6),
ангельскому житию / во ангельстем сем житии:
- 7 (7) φύλαξον αὐτὸν ἐκ τῶν τοῦ διαβόλου παγίδων (8)
и съхрани и отъ неприѣзнихъ сѣтеи,
и сохрани его от сетей диавольских,
- 8 κάθαρον αὐτοῦ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ σῶμα (9)
очищая ему душу и тѣло / и чисту его душу и тело
- 9 διαφύλαξον (10) αὐτὸν ἕως θανάτου
съхрани и до съконьчаниѣ / соблюди даже до смерти:
- 10 καὶ ναὸν ἅγιόν σου γενέσθαι καταξίωσον
и церквь свою святую быти съподоби и,
и храм свят твой быти сподоби:

- 11 συνέτισον αὐτὸν μνημονεύειν σου διαπαντὸς (11)
въразуми и помънѣти тя присно
вразуми его поминати тя всегда
- 12 καὶ τῶν σῶν προσταγμάτων
и твоѣ повелѣниѣ творити: / и твоя повеления:
- 13 ταπεινοφροσύνην (12) καὶ ἀγάπην καὶ πραότητα
сѣмѣрение и любовь и кротость / смирение же и любовь и кротость
- 14 αὐτῷ διαπαντὸς χαριζόμενος (13). **подажди ему./ даруй ему.**
- 15 Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ (14)
ESS: В<ъзгла>ш<ение>: Щедротами единочядааго Сына твоего,
- 16 μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ **с нимъже благословен еси**
- 17 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι· νῦν (15).
ESS: съ пр.

- 1 Κλίνοντες> COI. 2 EBE ZER ῥυσάμενος.
 3 EBE ZER τόνδε. 4 EBE ZER καλέσας αὐτόν.
 5 EBE ZER add οὖν 6 EBE ZER ἐν τῇ ἀγγελικῇ ταύτῃ πολιτείᾳ.
 7 EBE ZER add καί. 8 EBE ZER παγίδων τ. διαβόλου.
 9 EBE ZER καὶ καθαρὰν αὐτοῦ τ. ψ. καὶ τ.σ.
 10 διατήρησον. 11 EBE δ.μ.σ.
 12 EBE ZER ταπείνωσιν. 13 EBE χάρησαι ZER δώρησαι
 14 μονογενοῦς σου Υἱοῦ : Χριστοῦ σου COI.
 15 Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν... : EBE ZER: Πρεσβείαις τῆς ὑπεραγίας
 δεσποίνης ἡμῶν καὶ Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
 καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου. ZER: σου τῶν ἁγίων. Ἀμήν.
 EKI CIN: Молитвами пречистыя Владичицы нашея Богородицы
 и приснодевы Марии и всех святых твоих. EKI: Аминь.

[R3:2]: молитва главопреклонная просхимы
 ECP:401 [BES:140 (cf.GOA:379) COI:166v] ESS:81b NAN:249
 см BAR:480 / 237 cf.Gb7:161v (PAS:380) Gb5:63 Vatic.gr.1836
 GOA:393 PAL:5 WAW:34*

Ἄγιος· (1) Εἰρήνη πᾶσι.

Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духов<и> твоем<у>.

Ἄγιος· Τὰς κεφαλὰς (2).

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю. Люд<и>: Тебе Господи.

Ἄγιος· εὐχεται·

Поп таи:

- 1 Κύριε Κύριε **Господи Боже**
 2 ἡ δύναμις τῆς σωτηρίας ἡμῶν **< > спасениѣ нашего,**
 3 ὁ εὐλογησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ
благослови сего в^сѣмъ благословениемъ духовнымъ
< > въ законѣ твоемъ,
- 4 ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν **< >**
 5 εὐλόγησον τὸν δοῦλόν σου **< >**
 6 καὶ φύλαξον αὐτὸν ἐν τῷ ὀνόματί σου **< >**
 7 χάρισαι αὐτῷ μὴ εἰς κενὸν τρέχειν **< >**

дажди ему не въ тѣще тищи,

- 8 ἀλλ' ἐν ἀληθείᾳ φεύγειν πάσαν κακίαν
 9 καὶ πάσαν ἀρετὴν μεταδιώκειν
 10 μετὰ πίστεως καὶ ἐλπίδος καὶ ἀγάπης
 11 εἰς τὸ ἐπιλαβέσθαι τῆς αἰωνίου ζωῆς
 12 ἵνα ἀξίως πολιτευσάμενος
 13 κατὰ τὰς ἐντολὰς τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
 14 καταξιωθῆ τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων
 15 ἐν τῷ φωτὶ τῆς δόξης σου.
 16 Διὰ τῶν οἰκτιρημάτων τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
 17 μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ
 18 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
 19 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ESS: В<ъзгла>ш<ение>: Ъко подобаетъ ти в^ська слава чес.

1 Ὁ ἱερεὺς om COI.

2 COI ad ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

Мы предполагали в предисловии, что чины R3) и R4), независимо от древнего мужского чина R1), принадлежали самой настоящей традиции, переданной св.Феодором Студитом, который сам принял ее от палестинских монахов, живущих на Вифинской Олимпийской горе, у которых сам стал монахом, и с ним другие юноши, бежавшие из столицы в эпоху иконоборчества; несколько лет спустя там же монашествовал, ставший со временем настоятелем одной из обителей, сам св.Методий, просветитель славян. Таким образом целые поколения константинопольских монахов зависели от монашеских палестинских традиций, которые таким путем стали вполне византийскими, заменяя древние местные традиции без того упраздненные в иконоборческом периоде.

За чином R3) не предвидится ни пострижения ни одевания. Итак, не знаем из ЕСР в чем собственно говоря состоялось прѳсχημα, которое в ESS называлось просто "образ чрънецьски."

Чин R3), как самое название в ЕСР свидетельствует (прѳ-сχημα: пред-схемой), был чин приготовительный к принятию окончательной схимы R4). Оба чина, но R3) в более упрощенной форме, присутствуют в Синайском славянском Евхологии, принадлежавшем, как мы уже предполагали, древней славянской традиции учеников Кирилла и Мефодия. Можно еще предполагать, что и первые киевские монахи соблюдали эту традицию, по крайней мере до 1085 г., когда в Печерскую Лавру был введен Алексиевский типикон³; но весьма

³ См. Пентковский А., Типикон патриарха Алексея Студита.

вероятно, что та же традиция сохранилась и после, и она наверно соблюдалась по всей древней Руси до введения Иерусалимского типикона в конце XIV в. Дело в том, что из этого первого киевского периода не сохранились свхологии, и поэтому нам не дано знать, а толко догадаться, каким чином совершался постриг древних русских монахов.⁴

Разница между ESS и ECP состоит в том, что в ESS чин R3) еще не содержит исповедание-омология, свойственное чину R4); в ECP оно повторяется в обоих чинах. Более логичное место для исповедания ясно в R4), когда кандидат стал монахом в полном смысле и надевал настоящую схиму. Итак уверенно можно подтверждать, что ESS ближе к первоначальной студийской традиции чем ECP.

Сами молитвы чина R3) предполагают решительный, хотя и не окончательный шаг кандидата. Тот нуждается в усиленной Божией помощи, чтобы преуспевать в аскетической жизни в которую он хочет войти.

Молитва [R3:1] начинается благодарственным возванием к Господу, напоминая евхаристическую анафору⁵, подчеркивая божественную инициативу в призвании кандидата, которого Бог избавляет из мирской жизненной пустоты, призывая его к великому обещанию. Просится, чтобы он стал достойным ангельского жития не падая в диавольские прелести, и чтобы он был очищен душой и телом до конца своей жизни, так чтобы он стал храмом святым в постоянном воспоминании Бога. В заключении просят для новичка евангельские качества смирения, любви и кротости.

В главопреклонной молитве [R3:2], к сожалению не полностью переведенной в ESS, просится тоже самое что в предыдущей молитве: чтобы монах Божиим содействием избегал по настоящему всякое зло и преследовал (μεταδιώκειν) всякую добродетель. И кончается молитва с прошением самых важных для всех христиан даров: вера, надежда и любовь. Такое же редкое прошение находится и в чине Оглашения⁶: молитва [B2:1] во еже сотворити оглашеннаго.

⁴ Первые свидетельства о совершении Пострига в трех этапах (т.е. принятие рясы: R11), малый образ R12) и великий образ R13), - это греческий свхологий EBE XIII в. и Киевский свхологий EKI XIV-XV в. Эти даты совпадают приблизительно с явлением Иерусалимского типикона в Византии и на Руси.

⁵ Таким же редким началом см. молитву [E1:4] над умершим клириком: Исцеление души и тела, 249. Она теперь находится в начальных антифонах в чине погребения иереев.

⁶ Крещение и Миропомазание, 91. ISL1:290.

ИСТОРИЧЕСКОЕ ПЕРЕОБРАЗОВАНИЕ

Чин R3) XI-XII в. по ЕСР ESS станет с XIII в. современным чином
Малого Образа R11) по ЕВЕ ЕКІ ZER СІН

R4)**СТУДИЙСКОЕ ПОСЛЕДОВАНИЕ
МОНАШЕСКОЙ СХИМЫ**

**ПО ЕВХОЛИОНУ КОНСТАНТИНОПОЛЯ (ЕСР)
и
СИНАЙСКОМУ СЛАВ. ЕВХОЛОГИЮ (ЕСС)**

ЕСР:402 [BES:ff.140-146v cf. COI:ff.174-198v]
(см. ниже COI:ff.171-174: песнопения которых нет в BES)

R4:R-1): название и первая рубрика BES
BES:140 (GOA:389) COI:171 ESS: 82a NAN:250)

BES: Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος
COI: Τάξις γινομένη τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου
σχήματος
ESS: Чин служенью великому образу постреци хотяще
чрънца въ скиму

ПРИГОТОВЛЕНИЯ

На кануне самого последования
ЕСР:402 [COI:171 cf. EBE:297v: 2-е последование великого образа)

COI:171: Ἀπὸ ἑσπέρας εἰσφέρονται τὰ ἱμάτια
τοῦ μέλλοντος κουρεύεσθαι εἰς τὸ θυσιαστήριον
καὶ ἀποτίθενται ἐν τῷ θαλασσιδίῳ τῆς ἁγίας τραπέζης.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОУЧЕНИЯ в ESS¹

R4:CS-1): поучение к игумену²
ESS:82a NAN:251

Приведуть игумена и подемяющаго власы
хотящагоса постреци,
и глаголет иереи к игумену
въпросъ:

Ἐкоже ны еси убѣдилъ обычаи сътворити постреци брата
къ Х<ріст>у пришедъша:
Можеши ли благодѣтию х<рісто>вою обручити брата

¹ Их нет в греческом ЕСР, а только в славянском евхологии ESS.

² По древней студийской традиции игумен обычно не был рукоположен, и чин пострига, как и все другие священнические требы совершались в монастыре иереем не монахом.

ѣко по закону господню на в^сѣко благодѣвание наставити и.

И глаголет игумень

отвѣтъ:

Могу поспеющо ми Христу.

И глаголетъ иереи игумену:

Приступи и слыши чѣто тебѣ глаголетъ пророкомъ Господь:

Стража дахъ ты сыне ч^еловечь дому израелову,

и аще видиши оружие грядуще, ты не възвѣстиши,

понеже поручаеши ся по душа людьскыя,

то въ грѣсѣ оногю умреша,

ѣко пророка бо въ я сыцѣхъ положихъ ты искоренити,

и насадити, раскопавати и съзидати.

Зъри убо дающаго тебѣ власть обладающаго,

и апостолу велящю ти: Въдящимъ бо глаголетъ:

Повинуите ся игуменомъ вашимъ и покарѣте.

Кое убо утврѣждение възлагаеть Господь о властью пророкомъ рече:

О пастыри развладающии и губящии ов^ця:

Се нынѣ мѣщю на васъ, и истяжю о^вця отъ пастырѣ,

и апостолу глаголющо послушливомъ внимати глаголя:

ти бо бѣдѣтъ о душахъ вашихъ рече:

Како ти засвѣдѣтельствуетъ намъ извѣстия ѣко слово възданью
сътворити имаши въ день страшнаго суда за душу его.

Тако прилежно труди ся о немъ

и образ буди ему во всѣко добродѣвние,

в кротость, в молитву, в пост, в бѣдѣние.

Аще бо тако наставиши и будет ти н^ебо ново и землѣ нова

и всиѣтъ ти Господь правдою

и съ дрѣзновениемъ речеша въ день онъ:

Се азъ и дѣти яже ми еси далъ Боже

и услышиши блаженны его гласъ:

Добры рабе, благы вѣрне: о малѣ бѣ вѣренъ,

надъ многими ты поставлю.

Вниди въ радость Господа своего.

R4:CS-2): поучение к восприемнику

ESS:83 а NAH:255

И по семь глаголетъ иереи к подъемлющюму власы вопрос:

Можеши ли подъяти обрученаго раба господне?

Отвѣтъ: Могу благодѣтию христовою.

И глаголет иереи подъемлющюму власы:

Приступи и слыши чѣто тебѣ Господь глаголет:

Блаженъ иже имѣ сѣмя въ сионѣ и ужикы своя въ ис^руса^ли^м.

Глаголя яже имѣя чяда:

Блаженъ еси ѣко духовному чяду отецъ достоинъ бысть,

блуди ся убо ѣко от олтѣтарѣ господнѣ приемлеша

и прѣдъ видимыми, и невидимыми послухы,

ави же въ немъ отчю утробу,
 и ни въ единоеже позъри его
 нъ и наказаниемъ на кажъдо день утврѣждае его
 и тѣлесънаа требованиѣ обило подавай.
 Си бо творя многу имѣти имаши мѣзду,
 въ день онъ тѣмъже наречении мы по отърадѣ божьи недостоинии.
 Молимъ ся за игумена приемълюшааго брата нашего
 и тебѣ поручьника ему бывающа
 хранити ся отъ Господа въ правѣи вѣрѣ, въ съкончание заповедей его.
 Емуже слава и честь и поклонѣнии нынѣ и...

ΠΕСНОΠΕΝΙΑ ΠΡΙ ВХОДЕ ΚΑΝΔΙΔΑΤΑ

R4:A-1): первые три антифона перед Малым входом
 (Ps 102, Ps 145, Mt 5:3-12)
 ECP:403 [COI:171 caret BES]

Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ σχήματος.
 Καὶ τὸ πρῶν εἰς τὴν λειτουργίαν * ψάλλεται
 ἀντίφωνον Α' · Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου.
 Ἀντίφωνον Β' · Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον.
 Ἀντίφωνον Γ' · οἱ μακαρισμοί.
 Ἰσταται δὲ ὁ τὸ σχῆμα μέλλων λαμβάνειν ἀρχομένου τοῦ Α' ἀντιφώνου
 τῆς λειτουργίας ἔνδον τῆς βασιλικῆς πύλης φορῶν τὰ πρὸς συνήθειαν
 καθημερινὰ ἱμάτια αὐτοῦ μέχρι τῆς εἰσόδου.
 Ψάλλονται δὲ οἱ μακαρισμοί· ἤχος Δ' · Ὅτε ἐν τῷ πάθει ὁ ληστής.
 Ὅσοι * τὰ ἐν κόσμῳ ποθεινὰ ἐγκαταλίπετε * ἵ /171/ να τῶν μελλόντων
 ἀγαθῶν μὴ ἀποτύχητε * πάντες μεγαλοφώνως τῷ Κυρίῳ εὐχαρίστως
 ἐκβοήσωμεν· Δόξα σοι Σωτῆρ ἡμῶν.
 Ὁ θέλων * πάντας εἰς ἐπίγνωσιν ἐλθεῖν * τοῦ φωτισμοῦ σου Σωτῆρ * τῷ
 ὄπλῳ τοῦ σταυροῦ σου διαφύλαξον Χριστέ ὁ Θεὸς * καὶ σώσον σοὶ τὸν ἐν
 πιστεῖ προσελθόντα * παραστήναι καταξίωσον ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
 Πάντων * τῶν προσκαίρων ὡς φθαρτῶν σὺ κατεφρόνησας * μόνον * τὸν
 ἀθάνατον νυμφίον τε ἐπόθησας * φέρων καὶ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ *
 ἐπωμάδιον μετὰ πίστεως καὶ ἀκολουθῶν τῷ Χριστῷ.
 Πάσας * τῆς σαρκὸς τὰς ἡδονὰς ἀποσεισάμενος * ἕνα τὸν πολύτιμον
 ὠνήσω μαργαρίτην Χριστόν * τοῦτον ταῖς ἀρεταῖς ἐπαμφιάζου * πρὸς τὴν
 εἴσοδον καὶ ἀπόλαυσιν * τοῦ νυμφῶνος τοῦ μυστικοῦ.
 Τρίβον * τὴν πλατείαν καὶ εὐρύχωρον ἀφέμενος * πύλην τὴν σεμνὴν καὶ
 τεθλιμμένην ἐπιπόρευσαι * ταύτην γὰρ ἀκλινῶς ὁδοιπορήσας *
 καταστήσεις ὡς περ γεγράφται * εἰς τὴν μακαρίαν ζωὴν.
 (Θεο>τόκιον in margine) Χαῖρε * παρθενίας τὸ ὑπέριμον καλλώπισμα *
 χαῖρε * ἡ λαμπὰς ἡ ἀκατάσβεστος /172/ τοῦ θεοῦ φωτὸς * χαῖρε τῶν
 προστρέχόντων σοὶ ἡ σκέπη * Θεοτόκε ἀειπάρθενε * μήτηρ τῆς ζωῆς
 ἡμῶν. Εἶτα ἡ εἴσοδος.

R4:R1): 1-ый вход кандидата
 ECP:403 [COI:172 cf.EBE:303 caret BES]

Μετὰ δὲ τὴν εἴσοδον τοῦ διακόνου λέγοντος·
 Σοφία, ψάλλουσιν οἱ συμπρόντες τὰ ἀντίφωνα καὶ καθ' ἐκάστην δόξαν

βραχὺ μεθιστάμενος» ἕως τῆς ἀπάρξεως τοῦ τρίτου ἀντιφώνου ἐν ᾧ λέγεται τροπαρίου·
 Ποῦ ἐστὶν ἡ τοῦ κόσμου προσπάθεια, φθάνει ἐν τῷ ἄμβωνι καὶ λεγομένου ἑτέρου τροπαρίου·
 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες, ἔρχεται εἰς τὴν σωλαίαν κακεῖ ἵσταται ἕως εἴπη στίχον·
 Δεῦτε προσκυνήσωμεν» καὶ προσπέσωμεν», καὶ τούτου λεγομένου ἔρχεται πλησίον τῶν ἀγίων θυρίων ἅμα δὲ καὶ προσπίπτει μέχρι συμπληρώσεως τοῦ ἀντιφώνου εἴθ' οὕτως ἀνισταμένου αὐτοῦ κατηχεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς τὰ προτεταγμένα.

**R4:A-2): другие три антифона после Малого входа
 (Пс 83 - Пс 106 - Пс 33 + 118)
 ECP:404 [COI:172 cf.EBE:303 caret BES]**

Ἔστι δὲ τὸ Α' ἀντίφωνον οὕτω ἦχος Δ'·
 Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλείψαι * τῶν ἐμῶν πταισμάτων Κύριε τὸ χειρόγραφον * καὶ τὸ ὑπόλοιπον τῆς ζωῆς μου * διὰ μετανοίας εὐαρεστήσαι σοι * ἀλλ' ὁ ἐχθρὸς ἀπατά με * καὶ πολεμεῖ τὴν ψυχὴν μου * Κύριε * πρὶν εἰς τέλος ἀπόλωμαι σῶσόν με.
 Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου Κύριε τῶν δυνάμεων * ἐπιποθεῖ καὶ ἐκλείπει ἡ ψυχὴ εἰς τὰς αὐλὰς τοῦ Κυρίου.
 Τίς χειμαζόμενος καὶ προστρέχων * τῷ λιμένι τούτῳ οὐ διασώζεται * ἢ τίς ὀδυνώμενος καὶ /172v/ προσπίπτων * τῷ ἰατρῆϊ τούτῳ οὐ θεραπεύεται * δημιουργεῖ τῶν ἀπάντων * καὶ ἰατρὲ τῶν νοσοῦντων * Κύριε * πρὶν εἰς τέλος ἀπόλωμαι σῶσόν με.
 (Στίχος) in marg) Ἐξελεξάμην παραρριπτεῖσθαι ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ μου μᾶλλον ἢ οἰκεῖν με ἐν σκηνώμασιν» ἀμαρτωλῶν».
 Ἐν τῇ πηγῇ τῇ μυστικῇ * τῆς ἀναγεννήσεως * υἰοθεσίαν λαβὼν καὶ ἀπολύτρωσιν * ἐν ἀμελείᾳ τὴν ζωὴν * καὶ ἐν παραπτώμασιν ἐκδαπανήσας ἀγαθὴ * νῦν κραυγάζω σοι * δάκρυα μετανοίας πηγὴν μοι δώρησαι * καὶ ἀπόπλυνον τὸν ῥύπον * τῶν ἐμῶν πλημμελημάτων * παντοδύναμε Σωτῆρ καὶ πολυέλεε.
 Δόξα». Ῥῦσαι ἡμᾶς * ἐκ τῶν ἀναγκῶν ἡμῶν μήτηρ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. Ἀρχομένου δὲ τοῦ Β' ἀντιφώνου μεθίσταται ὁ τὸ σχῆμα λαμβάνων τῶν βασιλικῶν πυλῶν ὀλίγον. Ἀντίφωνον Β'· ἦχος Δ' Ζάλει ἀμαρτημάτων * περιέχει με Σωτῆρ * καὶ μηκέτι φέρων τὸν κλύδωνα * σοὶ προσπίπτω τῷ μόνῳ κυβερνήτῃ * ὡς τῷ Πέτρῳ τὴν χεῖρα μοι ἔκτεινον * τῆς φιλανθρωπίας σου καὶ σῶσόν με.
 (Στίχος) in marg) Εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ Κυρίου οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν * καὶ ἐκ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτούς./173/
 Ἀντιλαβοῦ μου κατὰ τὸ λόγιόν σου καὶ ζήσόν με * καὶ μὴ κατασχύνῃς με ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου * βοήθησόν μοι καὶ σῶσόν με φιλάνθρωπε.
 Δόξα καὶ νῦν.(Θεοτόκιον) in marg) Ἐξ ἀχράντων λαγόνων σου * Θεοτόκε πανύμνητε * σαρκωθείς ὁ λόγος τοῦ Πατρὸς * ἦλθε πρὸς ἡμᾶς * καὶ τὴν πάλαι ἀμαρτίαν συγκαταβάσει κατέκρινεν * ἡμῖν δωρησάμενος υἰοθεσίας ἀρχὴν ὃν ἐκτενῶς ἰκέτευε σωθῆναι ἡμᾶς μόνη ἀνύμφευτε καὶ ἀπίρανδρε.
 Ἀρχομένου δὲ τοῦ τρίτου ἀντιφώνου * ἔρχεται ἕως τοῦ ἄμβωνος * καὶ πάλιν ἵσταται. Ἀντίφωνον Γ'· ἦχος Δ'·

Ποῦ ἐστὶν ἡ τοῦ κόσμου προσπάθεια * ποῦ ἐστὶν ἡ τῶν προσκαίρων
φαντασία * οὐκ ἰδοῦ (1) πάντα βλέπομεν γῆν καὶ σποδόν * τί οὖν *
κοπιῶμεν εἰς μάτην * τί δὲ * οὐκ ἀρνούμεθα κόσμον * καὶ ἀκολουθοῦμεν
τῷ κράζοντι· Ὁ θέλων πορευθῆναι ὀπίσω μου * ἀναλαβέτω τὸν σταυρὸν
μου * καὶ ζωὴν κληρονομήσει τὴν αἰώνιον.

Δεῦτε τέκνα ἀκούσατέ μου φόβον Κυρίου διδάξω ὑμᾶς·
Καὶ τούτου λεγομένου ἔρχεται εἰς τὴν σολαίαν κακεὶ ἴσταται καὶ λέγεται
τροπᾶριον· ἤχος Δ'·

Δεῦτε πρὸς με πάντες * οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι * κἀγὼ
ἀναπαύσω ὑμᾶς * ἄρατε /173v/ τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς * καὶ μάθετε ἀπ'
ἐμοῦ * ὅτι πρᾶος εἰμὶ καὶ ταπεινὸς * τῇ καρδίᾳ * καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν
ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.

(Στίχος·) Ἐπλανήθη ὡς πρόβατον ἀπολωλὸς * ζήτησον τὸν.
Πρόβατον εἰμὶ τῆς λογικῆς σου ποιμνῆς * καὶ πρὸς σὲ καταφεύγω τὸν
ποιμένα * τὸν καλόν * ζήτησόν με τὸν πλανηθέντα ὁ Θεὸς καὶ ἐλέησόν
με.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν * καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον
Κυρίου τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς.

Καὶ τούτου λεγομένου ἔρχεται καὶ προσπίπτει εἰς τὰ ἅγια θύρια καὶ οὐκ
ἀνίσταται μέχρι συμπληρώσεως τοῦ ἀντιφώνου.

Τροπᾶριον· ἤχος Δ'· Κύριε Κύριε * ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε * καὶ
ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην * καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢ ἐφύτευσεν ἡ
δεξιὰ σου * ὁ διὰ σοῦ θεοπάτορ προφήτης Δαβὶδ * μελωδικῶς.

1 EBE:303v ad ταῦτα.

R4:AS-1): Антифон 1

ESS: 83b NAH:257

И по сем начьнут антиф<он> в глас 3 стихера прьва:

Хотѣхъ слъзми отьмыти моихъ грѣхъ Господи,
рукописание и прочее живота моего покааниемъ услужити тебѣ,
нъ врагъ льститъ мя и бланитъ душу мою Гоподи,
Дажи до кон^ца не погыбну спаси мя.

Стих: Коль възлюблена сила твоѣ Господи...

К^то тружда ся и пририщя къ пристаницю сему не спает^ся,
или к^то плача ся и припадая къ врачеву сему не убалуесть ся.
Сьдѣтелю в^семь и бали недужьнымъ Господи,
дажи до кон^ца не погыбну спаси мя.

Стих: Изболихъ преметати ся въ дом.

Приими Владыко ѣко щедръ, заблуждьшее ти овьча,
къ тебѣ пририщюще, сгоже иски погыбша,
земьнѣ естѣствѣ стран^но ся причета и на радость позъва
чины бесплотныя сърадуите ми ся ѣко обрѣтъ паки
драгъму погыбъшую ми.

Стих: Господь не лишит добра ходящихъ...

Нынѣ невидимо предстоятъ чины бесплотьнии твои написающе
обѣтование твое възлюблене еже приемлещи.

Распиная ся в^сему миру нъ въоружи ся върою и прѣпоѣши ся тврѣдию

постом и бдѣніемъ победити врага.

Стих: Раб твои есмь азъ въразу.

Прѣйти х<ріст>олюб^че бесъблазна море житииское
крестомъ въоружь ся,

се бо въ отишы прѣстоитъ Христосъ вен^ця дая

врага побѣждышимъ,

нѣ не възираи вспячь нѣ въ прѣднѣа подвижни ся,

в^си бо сѣвъшеи слъзами радостно жизнь пожънютъ.

Слава и нынѣ.

Избави ны от напастей нашихъ мати Христа Бога

рождшиѣ в^сѣмъ творьца,

да в^си въпиемъ ти: Радуи ся единое спасение душамъ нашимъ.

Антифон 2 глас 3

ESS:84b NAN:261

Не отъврзи м^не отъ лица твое Господи,

не разлучи м^не отъ добрыхъ овецъ пастырю добры,

не съчетаи м^не съ проклятыими

нѣ ꙗко Богъ обраць и помилуй мя.

Стих: Окропиши мя исофомъ очищу с.

Омы мя слъзами моими спасе ꙗко оскврѣнихъ ся многыми грѣхы,

тѣмже припадаю молю ти ся: сьгрѣшихъ помилуй мя.

Стих: Да рекутъ избавлени Господемъ.

Объча азъ есмь съмыслѣнааго твоего стада,

и к тебѣ прибѣгъ пастырю добруму,

възищи мене заблуждшааго Боже и помилуй мя.

Стих: Се бо въ безаконьи моемъ зачя.

Слышахъ Господи ꙗко м^нож^ство зълъ ч<ловѣ>къ попираетъ мя

иже хотять посрамити и прѣдѣкнути ступаниѣ моѣ,

нѣ ꙗкоже древье избави Данила из устъ львовъ,

избави мя отъ сѣти ловящихъ м^не.

Стих: Помози ми и спасу ся и поучю.

На затвори ми Владыко чрътога твоего,

ни възгущай ся мною ю прѣстпльшааго ти веление,

нѣ м<и>л<о>срднюю десницу простер, приими м^не заблуждшааго

Боже и помилуй мя.

Слава:

Радуи ся благодѣтная святаа Б<ого>родце дево,

тобою бо намъ истѣкають лучьшаа

невѣсто чиста и нескврѣнаа

из неяже роди ся праведное слън^це Христосъ Богъ

имѣяи велию милость.

Антифон 3: Блажени глас 3

ESS:85b NAN:264

Блажени милостивии ꙗко ти по.

Дрѣва ради Адамъ издраѣ изгъ.

Стих: Блажени чистии ср< д>цемъ ꙗко ти.

Възвеселита ся свѣтло н<е>бо и землѣ,
д^несь съ ангелы радостью бо творецъ
силы н<е>бсьныя съзываетъ глаголя:
Радуите ся съ мною ꙗко обрѣтъ драгъму погыбъшюю ми.

Стих: Блажени съмирѣющии ꙗко то с<>но.

Придѣте къ мнѣ рекъ в^си обрѣмении тяготою
Христосъ вы зоветъ спѣшно,
въсприимѣте иго и брѣмя мое легкое и азъ покою вы,
тѣмъже и нынѣ щедроты твоя излѣи прѣзря грѣхы наша
и приемля обещание.

Стих: Блажени изгнании правды.

Прѣпоѣшимъ братрие удръжаниемъ крѣп^ко чрѣсла наша,
се бо отврѣзъ Владыка чрътога своего двѣри,
зоветъ ны: Придѣте къ мнѣ рекъ в^си обрѣменении и азъ покою вы,
къ тому припадѣмъ слъзами себе очистяще и поюще ему пѣснь.

Стих: Блажени есте ег^да поносятъ вы.

Не отъврати Владыко лица твоего гнѣвомъ отъ насъ,
нѣ приими ны въ твое ч<лове>ключие безгрѣшнѣе,
ꙗко же и блуднааго сына и разбойника и мытара,
на се бо и съниде спасти хотя родъ ч<лове>чь,
помяни ны выпиющя въ ц<а>рствыи си.

Радуитесь и веселите..Слава:

Отца же и Сына и Духа
в^си прѣсвѣтааго единомудрѣно вѣрѣнии славословимъ достойно
моляще ся единѣство божества въ трехъ суще упостасехъ
несъмѣсно прѣбудуще просто нераздѣльно и непреступно
имъже отъ муки избавлени бываемъ.
Матерь твою Христе рождышюю тя въ плъти бесѣмени
и дѣвою въ истину и по рождѣствѣ прѣбывъшю прѣчисту
ти прѣводимъ въ молитву Владыко прѣмилостивы,
отъдание съгрѣшеней подажди в^сег^да выпиющимъ къ тебѣ:
Помяни ны спасе въ царствыи си.

И по семъ поють пѣснь сию гласъ 3

ESS:86b NAN:267

Силы ангельскыя прѣстоятъ на съдѣющя дньсѣ въ обѣщание твое,
имъже припадаю къ Христу и главу твою постризаеши,
ꙗкоже текъла постриже ся павълломъ христова невеста бысть,
тѣмъже христолюб^че съ любовию
приими образъ небеснааго житиѣ.

ОМОЛОГИЯ - ИСПОВЕДАНИЕ ЕСР:406 [BES:140 (GOA:389) cf.COI:174

BES:140:

Μετὰ τὸ τρίτον ἀντίφωνον τῆς λειτουργίας γινομένης εἰσόδου
συνεισέρχονται τοῖς ψάλλουσιν οἱ μέλλοντες λαμβάνειν τὸ σχῆμα
ἕως ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου
προκειμένου ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου»

καὶ ἐπάνω» τῆς ψαλίδος.
 Καὶ τελεσθήσῃς» τῆς ψαλμωδίας λέγοντος τοῦ διακόνου·
 Σοφία, ἀπάρχεται ὁ κατηχητής·
 «Ἐκουσία σου γνώμη προσήλθες τῷ Χριστῷ; καὶ τὰ λοιπὰ καθὰ καὶ εἰς τὸ
 πρόσχημα. cf.R3:Q-1): BES:139v COI:166.

R4:Q-2): оμολογία или исповедание

COI:173v:

Καὶ εἶθ' οὕτως ἀνισταμένοι αὐτοῦ ἐπερωτᾷ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς λέγων·
 Τί προσήλθες ἀδελφε προσπίπτων τῷ ἁγίῳ θυσιαστηρίῳ καὶ τῇ ἁγίᾳ
 συνοδίᾳ ταύτῃ;
 Ποθεῖς ἀξιωθῆναι τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος καὶ καταταγῆναι ἐν τῷ χορῷ
 τῶν μοναζόντων;
 Ὅντως καλὸν ἔργον καὶ μακάριον ἐξελέξω ἀλλ' ἐὰν καὶ τελειώσῃς· τὰ
 γὰρ καλὰ ἔργα κόπῳ κτῶνται καὶ πόνῳ κατορθοῦνται.

COI:174

Ἐκουσία σου τῇ γνώμῃ προσέρχη τῷ Κυρίῳ;
 Μὴ ἔκ τινος ἀνάγκης ἢ βίας;
 Ἀποτάσῃς τῷ κόσμῳ καὶ τοῖς ἐν κόσμῳ κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ Κυρίου;
 Παραμένεις τῷ μοναστηρίῳ καὶ τῇ ἀσκήσει ἕως ἐσχάτης σου ἀναπνοῆς;
 Φυλάττεις ἑαυτὸν ἐν παρθενίᾳ καὶ σωφροσύνῃ καὶ εὐλαβείᾳ;
 Σώζεις μέχρι θανάτου τὴν ὑπακοὴν τῷ προεστῶτι καὶ πάσῃ τῇ ἐν
 Χριστῷ σου ἀδελφότητι;
 Ὑπομένεις πάσαν θλίψιν καὶ στενοχωρίαν τοῦ μονήρους βίου διὰ τὴν
 βασιλείαν τῶν οὐρανῶν;
 Βλέπε τέκνον οἷας συνθήκας δίδως τῷ δεσπότη Θεῷ· ἄγγελοι γὰρ
 πάρειςιν ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου ταύτην ἣν καὶ
 μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ Χριστοῦ. Cf.infra in

R4:QS-1): оμολογία или исповедание ³

ESS:86b NAH:266

И посем приводят хотящаго постреши

и въпрашиваетъ и иереи глаголя

въпрошение:

Что приде братре припадая к святому олтарю и к святей дружине.

Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ангелскому образу

и причастити ся въ ликъ мѣнишьскы?

Отгвѣт: Люблю Христа ради.

Въпрос: Убо добро дѣло и блажено избѣра нѣ аще съврѣшиши,

добраа бо дѣвниѣ трудомъ сънискають ся

и болѣзнию исправлѣютсѣ.

³ Исповедание впервые, поскольку его не было в R3) между тем как оно имеется и на пред-схиме в ECP.

Въпрос: Своею ли волею припадаеш ли към Христусу?

Отгвѣт: Своею волею Христуса ради.

Въпросение: Прѣбываеш ли в манастири и пощенъи до послѣднѣаго издыханиѣ твоего?

Отгвѣт: Прѣбываю Христуса ради.

Въпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ и цѣломудрѣи и говѣинѣ житѣи?

Отгвѣт: Храню Христуса ради.

Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание старѣишины и в^сея братрия ѣже о Христѣ?

Отгвѣт: Съхранѣю Христуса ради.

Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мѣнишѣскааго житиѣ царства ради н < >беснааго?

Отгвѣт: Тръплю Христуса ради.

ΚΑΤΕΧΙΖΙΣ - ΠΟУЧЕНИЕ

R4:C-1): первое поучение COI
 ECP:406 [COI:174 cf.EBE:305 нет в BES]

Υφηγοῦμαι οὖν σοι τὴν τελειοτάτην ζωὴν * ἐν ἣ ἡ κατὰ μίμησιν τοῦ Κυρίου πολιτεία διαδείκνυται * διαμαρτυρούμενος * ἅπερ χρηὴ ἀσπάσασθαι σε * καὶ ὦνπερ δέον ἐκφυγεῖν.

Ἡ ἀποταγὴ τοίνυν * οὐδὲν ἄλλο καθέστηκε κατὰ τὸν εἰπόντα * εἰ μὴ σταυροῦ καὶ θανάτου ἐπαγγελία.

Γίνωσκε τοιγαροῦν ἀσφαλῶς ἀπὸ τῆς παρουσίας ἡμέρας * σταυροῦσθαι καὶ νεκροῦσθαι τῷ κόσμῳ * καὶ τὸν κόσμον σοὶ * διὰ τῆς τελειοτάτης ἀποταγῆς.

Ἀποτάσῃ γὰρ γονεῦσιν * ἀδελφοῖς * γυναίξιν * τέκνοις * πατράσιν * συγγενείαις * ἑτερίαις * φίλοις * συνήθεσι * τοῖς ἐν κόσμῳ θορύβοις * φροντίσιν * κτήσεσιν * ὑπάρξεσιν * τῇ κενῇ καὶ ματαίᾳ ἡδονῇ τε * καὶ δόξῃ. Καὶ ἀπαρνή * οὐ μόνον τὰ προειρημένα * ἀλλ' ἔτι καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν * κατὰ τὴν φωνὴν τοῦ Κυρίου τὴν λέγουσαν· Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν * ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν * καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι.

Εἰ οὖν ἀληθῶς ἀκολουθεῖν αὐτὸν ἠρετίσω * καὶ ἀψευδῶς ἐπικληθῆναι αὐτοῦ μαθητῆς ἐπιποθεῖς * ἐτοιμάσθητι ἀπὸ τοῦ παρόντος * μὴ πρὸς ἄνεσιν * μὴ πρὸς ἀμεριμνίας * μὴ πρὸς τρυφάς * μὴ πρὸς ἀλλότι τῶν ἐπὶ γῆς τερπνῶν τε * καὶ ἀπολαυστικῶν * ἀλλὰ πρὸς ἀγῶνας πνευματικοὺς * πρὸς ἐγκράτειαν σαρκός * πρὸς κάθαρσιν ψυχῆς * πρὸς πτωχείαν εὐτελεῖ * πρὸς πένθος ἀγαθόν * πρὸς πάντα τὰ θλιβερά τῆς χαροποιου κατὰ Θεὸν ζωῆς.

Καὶ γὰρ πεινάσαι ἔχεις * καὶ διψῆσαι * καὶ γυμνητεῦσαι * ὑβρισθῆναι τε καὶ χλευασθῆναι * ὀνειδισθῆναι τε /175/ καὶ διωχθῆναι * καὶ πολλοῖς ἄλλοις περιαχθῆναι λυπηροῖς * οἷς * ἢ κατὰ Θεὸν ζωὴ κεχαρηκτήρισται. Καὶ ὅταν ταῦτα πάντα πάθῃς * χαίρε φησὶν * ὅτι πολὺς ὁ μισθός σου ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει.

Χαρᾶ οὖν χαίρε * καὶ ἀγαλλιάσει ἀγαλλία * ὅτι σήμερόν σε ἐξελεξάτο καὶ

διεχώρισε Κύριος ὁ Θεὸς ἀπὸ τῆς τῶν ἐν κόσμῳ ζωῆς * καὶ ἔθετο ὡς ἐν προσώπῳ αὐτοῦ * ἐν τῇ παραστάσει τῆς μοναδικῆς τάξεως * ἐν τῇ στρατείᾳ τῆς ἀγγελοειδοῦς διαγωγῆς * ἐν τῷ ὕψει τῆς οὐρανομιμήτου πολιτείας * αὐτῷ ἀγγελικῶς λατρεύειν * αὐτῷ ὀλοκλήρως δουλεύειν * τὰ ἄνω φρονεῖν * τὰ ἄνω ζητεῖν. Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα κατὰ τὸν ἀπόστολον * ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει.

Ἦ τῆς καινῆς κλήσεως * ὡ τῆς δωρεᾶς τοῦ μυστηρίου.

Δεύτερον βάπτισμα λαμβάνεις σήμερον ἀδελφε * τῇ περιουσίᾳ τῶν τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ δωρεῶν * καὶ τῶν ἁμαρτιῶν σου καθαίρη * καὶ υἱὸς φωτὸς γίνῃ * καὶ αὐτὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν συγχαίρει μετὰ τῶν ἁγίων αὐτοῦ ἀγγέλων ἐπὶ τῇ σῇ μετανοίᾳ * θύων σοι τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. Ἄξιως λοιπὸν τῆς κλήσεως * περπάτησον * ἀπαλλάγηθι τῆς τῶν ματαίων προσπαθείας * μίσησον τὴν πρὸς τὰ κάτω ἔλκουσάν σε ἐπιθυμίαν * ὅλον ἑαυτοῦ τὸν πόθον * μετάθες πρὸς τὰ οὐράνια.

Μηδὸλως στραφῆς εἰς τὰ ὀπίσω * ἵνα μὴ γένη στήλη ἀλὸς ὡς ἡ γυνὴ τοῦ Λώτ * ἡ ὡσπερ κύων ἐπὶ τὸν ἴδιον ἐμετὸν ἐπιστρέφων καὶ πληρωθῆ ἐπὶ σὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου * ὅτι· Οὐδεὶς βαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον καὶ στραφείς εἰς τὰ ὀπίσω * εὐθετὸς ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Καὶ γὰρ οὐκ ἔστι σοι μικρὸς ὁ κίνδυνος * ἐπαγγελλομένῳ νῦν πάντα τὸ προειρημένα φυλάττειν * ἔπειτα κατολιγωρῆσαι τῆς ἐπαγγελίας * καὶ ἢ πρὸς τὸν πρότερον βίον ἐπαναδραμεῖν * ἢ τοῦ πατρὸς (1) χωρισθῆναι καὶ τῶν συνασκουμένων ἀδελφῶν * ἢ μένοντα * καταφρονητικῶς ζῆσαι (2) τὰς ἡμέρας σου.

Ἐπεὶ βαρυτέρας ἔξεις τὰς εἰθύνas παρὰ τὸ πρὶν * ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ καὶ ἀπαραλογίστου βήματος τοῦ Χριστοῦ * ὅσω καὶ πλείονος χάριτος ἀπολαύεις ἄρτι καὶ καλὸν σοι ἦν ὡς τὰ λόγια μὴ εὐξασθαι * ἢ εὐξαμένῳ μὴ ἀποδοῦναι.

Μὴ δὲ πάλιν νομίσης * ὡς διὰ τοῦ προλαβόντος χρόνου τῆς ἐνταῦθα σου διατριβῆς * ἀρκοῦντως ἠγωνίσω πρὸς τὰς ἀοράτους δυνάμεις τοῦ ἐχθροῦ * ἀλλὰ γίνωσκε * ὅτι μᾶλλον ἀπὸ τοῦ δεῦρο * διαδέξονται σε μείζονες ἀγῶνες τῆς πρὸς αὐτὸν πάλης.

Ἰσχύσει δὲ κατὰ σοῦ οὐδαμῶς * περιπεφραγμένον σε εὐρίσκων τῇ τε πρὸς τὸν ὀδηγοῦντά σε κραταῖᾳ πίστει καὶ ἀγάπῃ * καὶ τῇ πρὸς πάσαν ὑπακοῆν καὶ ταπεινώσιν εὐθύτητι.

Διὰ τοῦτο ἀπέστω ἀπὸ σοῦ * ἀνηκοῖα * ἀντιλογία * ὑπερηφανία * φθόνος * ἔρκις (3) * ζῆλος * θυμὸς * κραυγὴ * βλασφημία * καταλαλία * παρρησία * μερικὴ φιλία * λαθροφαγία * περπερία * φιλονεικία * γογγυσμὸς * ψιθυρισμὸς * ἐπίκτησις ἰδιάζουσα οἰκτροῦ πράγματος * τὰ ἄλλα πάντα τῆς κακίας εἶδη * δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας * καὶ ρίζουν ἄρχεται ἐν αὐτοῖς ὁ τῶν ψυχῶν φθορεὺς.

Μᾶλλον δὲ ἀντ' αὐτῶν * κτήσαι τὰ πρέποντα ἁγίοις * φιλαδελφίαν * ἡσυχίαν * ἐπιείκειαν * εὐλαβίαν * μελέτην τῶν θείων λογίων * ἀνάγνωσιν * τήρησιν καρδίας ἐκ ῥυπαρῶν λογισμῶν * ἐργασίαν * τὴν κατὰ δύναμιν * ἐγκράτειαν * ὑπομονὴν μέχρι θανάτου * ἐφ' ᾧ πατρὶ τὰς συνθήκας σου ἐπαποτίθη * πρῶτον καὶ τελευταῖον * ἐξαγγελίαν τῶν τῆς καρδίας κρυπτῶν * καθὼς αἱ θείαι ὑποθήκαι. Ἐβαπτίζοντο γὰρ φησὶν * ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

1 τ.π. : τῆς μονῆς EBE:306v.
3 ἔροις COI.

2 ζ. : διέρχεσθαι EBE.

R4:Q-3: подтверждение исповедания

ECP:408 [COI:176 нет в BES] см.ниже ESS cf.EBE:307v

(Ἐρώτησις in marg) /176v/ Ταῦτα πάντα οὕτως καθομολογεῖς ἐπ' ἐλπίδι τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ * καὶ ἐν ταύταις ταῖς ὑποσχέσεσι διακαρτερεῖν συντάσσει μέχρι τέλους ζωῆς χάριτι Χριστοῦ (1).
(Εὐχή) (2)

1 Ὁ πανοικτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος ... (3)

ESS: Прещедры Боже и многимилюстиве.
(см.ниже стр 66)

1 χάριτι Χριστοῦ om EBE, qui ad Ἀπόκρισις· Ναὶ τίμιε πάτερ.

2 Εὐχ. alius manus probabilius : Εἴτα ἐπεύχεται EBE.

3 term EBE qui remittit ad R12): parvum schema id est τοῦ μανδουωτικοῦ, cf.EBE:293v.

R4:C-2): поучение

ECP:409 [BES:140v (cf.DMI:1030) COI:177]

Καὶ ὅτε καθομολογήσει ἀπάρχεται τῆς κατηχήσεως οὕτως· (1)

- 1 Ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ Θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς
- 2 προσκαλούμενος ἡμᾶς ἐπὶ τὴν τῆς σωτηρίας ὁδὸν λέγει·
- 3 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι
- 4 καὶ γὰρ ἀναπαύσω ὑμᾶς·
- 5 ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ἡμᾶς·
- 6 καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ
- 7 ὅτι πρᾶος εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ·
- 8 καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν·
- 9 ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς
- 10 καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρὸν ἐστίν.
- 11 Κόπον λέγων τὸν τῆς ἀμαρτίας
- 12 ὅταν γὰρ τοῦ κόπου τῆς ἀμαρτίας ἀπαλλαγώμεν
- 13 εἰς εὐδίων λιμένα καταντῶμεν τῆς σωτηρίας
- 14 τουτέστι τὸν Κύριον ἡμῶν καὶ Θεὸν Ἰησοῦν Χριστὸν
- 15 τότε γὰρ αὐτὸς ὑποδέχεται ἡμᾶς
- 16 οἷον ἐκ ζάλης καὶ τρικυμίας τῶν τοῦ διαβόλου παγίδων
- 17 ἐλευθερουμένους
- 18 ἐπιτίθει δὲ ἡμῖν τὸν ζυγὸν τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ
- 19 τὸν χρηστὸν τε καὶ ἐλαφρὸν
- 20 ὑποβάλλων ἡμᾶς
- 21 τῇ πνευματικῇ ζεύγῃ τοῦ θελήματος αὐτοῦ
- 22 καταδεσμῶν ἡμᾶς τῷ φόβῳ τῆς κρίσεως
- 23 ἵνα μηκέτι κατὰ σκοπέλων (2) καὶ κρημνῶν τῆς ἀμαρτίας
- 24 φερώμεθα
- 25 ἀλλὰ τὸν φόρτον πάσης πράξεως τοῦ θελήματος
- 26 ἀποσεισάμενοι
- 27 ἐλευθερίαν δικαιοσύνης τὸ ἀρχαῖον ἀξίωμα ἀπολάβωμεν
- 28 ἧς τὸ τέλος βασιλείας οὐρανῶν κληρονομία
- 29 ἄφθαρτος καὶ ἀμάραντος τετηρημένη ἐν οὐρανοῖς

- 30 ἀκολουθήσωμεν ἀγαθῷ δεσπότῃ
 31 θέλοντι τὴν σωτηρίαν ἡμῶν.
 32 Εἰς τοῦτο γὰρ ἡμᾶς ἐπλασε θέμενος ἐπ' ἔργοις ἀγαθοῖς
 33 ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν» (3)
 34 ποιήσωμεν τὸ θέλημα αὐτοῦ
 35 τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον
 36 θῶμεν τὸν φόβον αὐτοῦ ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν
 37 κατανοήσωμεν ἅπερ ἐπηγγείλατο ἡμῖν ἀγαθὰ
 38 ὅτι συγκληρονόμους ἡμᾶς αὐτοῦ ἐποίησεν
 39 ἐὰν τηρήσωμεν αὐτοῦ τὰς ἐντολάς
 40 χωρήσωμεν ἑαυτοὺς τοῦ ἀλλοτρίου
 41 ἐπιγνώμεν τοῖς ἀγαθοῖς ἔργοις τὸν Θεὸν ἡμῶν
 42 μνησθῶμεν τῶν πρώτων συνθηκῶν ὧν συνεθέμεθα
 43 μέλλοντες προσιέναι τῷ ἀγίῳ βαπτίσματι ὑπεσχόμεθα
 44 γὰρ αὐτῷ ἀπέχεσθαι τοῦ διαβόλου
 45 καὶ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ
 46 καὶ δουλεύειν αὐτῷ μόνῳ τῷ σωτήρι Θεῷ
 47 καὶ ποιεῖν πάντα τὰ προστάγματα αὐτοῦ
 48 γινώμεν ὅτι αἱ φωναὶ ἡμῶν ἀνάγραπτοὶ εἰσιν
 49 εἶδωμεν ὅτι περὶ πάντων ἀπόκειται κρίσις
 50 καὶ ἀνταπόδοσις
 51 καὶ ταῦτα ἀπαντήσεται ἡμῖν
 52 ἐπὶ τοῦ ἀπαραλογίστου βήματος
 53 ὅταν (4) πάντες γυμνοὶ καὶ τετραηλισμένοι μέλλωμεν
 54 παρίστασθαι (5) ἐνώπιον ἀγγέλων καὶ ἀνθρώπων
 55 εἰσπραττόμενοι δίκας περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν
 56 ὅταν ἀμελήσασιν ἡμῖν τῆς ἑαυτῶν σωτηρίας
 57 κατηγορήσῃ ὁ ἀλλότριος
 58 ὅτι λόγῳ μὲν τῷ Θεῷ συνεταξάμεθα
 59 ἔργῳ δὲ αὐτῷ δεδουλεύκαμεν
 60 ὅτε οὐκ ἔστι πρεσβεία εὐπρόσδεκτος
 61 ἀγίων ἢ δικαίων δυσωπούντων ὑπὲρ ἡμῶν
 62 ἀλλὰ πᾶς ἄνθρωπος
 63 ἧς ἐπεπόθησεν ἐργασίας ταύτης καὶ ἀπολαύσει
 64 καὶ εἰ μὲν τῷ Δεσπότῃ ἐδούλευσεν
 65 τῆς βασιλείας αὐτοῦ καταξιωθήσεται
 66 εἰ δὲ ταῖς τοῦ πονηροῦ παρεσύρη ἀπάταις
 67 τοῦ ἠτοιμασμένου ἐκείνῳ σκότους.
 68 Ἀδελφοί
 69 ἕως ἔχομεν καιρὸν ἐργασώμεθα τὸ ἀγαθόν
 70 καὶ μὴ ῥαθυμία ἑαυτοὺς παραδώσωμεν
 71 μὴ πλούτῳ ἐπαρθῶμεν
 72 μὴ τρυφῇ ἑαυτοὺς καταναλώσωμεν
 73 μὴ δόξῃ θαρρήσωμεν
 74 πάντα γὰρ τὰ πρόσκαιρα μάταια
 75 ἀκούσωμεν τοῦ ἀποστόλου λέγοντος ὅτι·
 76 Παράγει τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου
 77 πάντα οὐδὲν εἰσι καὶ εἰς οὐδὲν λογισθήσονται.
 78 Ταῦτα εἰδότες ἀγαπητοί
 79 τῆς ἀληθοῦς μετανοίας ἐπιλαβώμεθα
 80 καὶ προσδράμωμεν ἐν ἐξομολογήσει

- 81 τῷ φιλανθρώπῳ σωτήρι τῶν ψυχῶν ἡμῶν
 82 φιλόψυχος γάρ ἐστὶ καὶ ἀγαθὸς
 83 μὴ βουλόμενος τὸν θάνατον ἡμῶν τῶν ἀμαρτωλῶν
 84 ἀλλὰ τὴν ἐπιστροφὴν καὶ τὴν ζωὴν
 85 καὶ οὐκ ἀποστρέφεται ἡμᾶς προσερχομένους αὐτῷ
 86 οὐδὲ ὀνειδίζει τὰ πρότερα
 87 ἀλλὰ μάλλον προσδέχεται καὶ ἀσμενίζει
 88 καὶ περιπτύσσεται
 89 καὶ τὸ πρότερον ἀξίωμα ἀποδίδωσι
 90 καὶ χαρὰν ἐπιτελεῖ ἐν οὐρανοῖς
 91 μετὰ τῶν ἁγίων ἀγγέλων αὐτοῦ
 92 ἐπὶ τοῖς (6) μετανοοῦσι
 93 καὶ ἐπιστρέφουσι καρδίαν ἐπ' αὐτόν.
 94 Ἴδοὺ οὖν καὶ αὐτὸς ἀδελφὲ προσέρχῃ αὐτῷ
 95 καὶ ἀγνείαν καὶ σωφροσύνην
 96 καὶ πᾶσαν ἐπαγγέλλῃ δικαιοσύνην
 97 βλέπε μὴ στραφῆς εἰς τὰ ὀπίσω
 98 πᾶς γὰρ ὁ ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον
 99 καὶ στραφείς εἰς τὸ ὀπίσω
 100 οὐκ ἔστιν εὐθετός εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
 101 Τοῦτο οὖν γίνωσκε ὅτι εἰς κόπον καὶ θλίψιν ἐκλήθης
 102 οὐχὶ εἰς ἄνεσιν
 103 καὶ γὰρ πεινάσαι ἔχεις καὶ διψῆσαι
 104 καὶ γυμνητεῦσαι καὶ χαμαικοιτῆσαι
 105 καὶ ὑβρισθῆναι καὶ θλιβῆναι καὶ διωχθῆναι
 106 καὶ πάντα θλιβερὰ ἔχεις παθεῖν.
 107 Ἐὰν δὲ ὑπομείνης διὰ τὸν Θεὸν θάρσει (7)
 108 ὅτι πρὸς ὀλίγον ὁ κάματος
 109 καὶ εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἡ ἀνάπαυσις καὶ ἡ δόξα.
 110 Κτησώμεθα ταπεινοφροσύνην καὶ ὑπακοήν
 111 καὶ γὰρ ὁ Κύριος καὶ Θεὸς
 112 διὰ τῆς ταπεινοφροσύνης
 113 κατέβαλε τὸν ὑπερήφανον διάβολον
 114 ὑπήκουσε δὲ ταπεινώσας ἑαυτὸν μέχρι θανάτου
 115 θανάτου δὲ σταυροῦ.
 116 Ἀναλάβωμεν πρὸς πάντας ἀγάπην
 117 ἥτις ἐστὶ κεφάλαιον νόμου καὶ προφητῶν
 118 περὶ ταύτης γὰρ ὁ Κύριος λέγει·
 119 Ὅτι ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστέ
 120 ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Θεοῦ.
 121 Μισήσωμεν τὸν κόσμον καὶ τὰ ἐν αὐτῷ
 122 ἀποστραφώμεν πᾶσαν ἡδονὴν
 123 καὶ πᾶσαν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν.
 124 Ἀναλάβωμεν τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ
 125 πρὸς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς στήναι
 126 πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου.
 127 Νήψωμεν * γρηγορήσωμεν
 128 ὅτι ἡ ὥρα οὐκ οἶδαμεν ὁ Κύριος ἡμῶν ἔρχεται.
 129 Εὐτρεπίσωμεν ἑαυτοὺς ὡς αἱ φρόνιμοι παρθένοι
 130 πῶς (8) συνεισέλθωμεν ἑαυτῷ (9).
 131 Μὴ ἀμελήσωμεν ἵνα μὴ ἔξω μείνωμεν

- 132 ὡς αἱ μωραὶ παρθένοι κρούουσαι καὶ λέγουσαι·
 133 Κύριε κύριε ἀνοιξον ἡμῖν,
 134 καὶ ἀκούσωμεν· Οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
 135 Πᾶσαν τὴν μέριμναν ἡμῶν ἐπὶ τὴν Θεὸν ἐπιρρίψωμεν
 136 ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ἡμῶν ὅπως λυτρώσεται ἡμᾶς
 137 ἐκ πασῶν τῶν (10) παγίδων τοῦ ἐχθροῦ
 138 καὶ σῶσῃ ἡμᾶς
 139 εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον.
 140 Πρεσβείαις τῆς ἀγίας Θεοτόκου
 142 καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
 143 καὶ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ
 144 νῦν καὶ ἀεὶ (καὶ εἰς τοὺς COI).

Καὶ σφραγίζει αὐτὸν ἐν τῇ κεφαλῇ. (11)

- 1 Καὶ ὅτε...οὕτως : COI:177 Ἐτέρα κατήχησις ἔχουσα οὕτως.
 2 sic COI : κατασκοπέλων BES. 3 περιπατήσαντες COI.
 4 ὅτ' ἂν BES COI.
 5 μέλλωμεν παρίστασθαι : παριστάμεθα COI.
 6 τοῖς : τὴν COI. 7 θάρσει : θαρσεις COI.
 8 COI ὅπως. 9 COI αὐτῷ. 10 τῶν om COI.
 11 Καὶ σφραγίζει...κεφαλῇ : COI:179v Καὶ στραφεὶς ὁ ἱερεὺς
 σφραγίζει ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα τρίτον.

R4:CS-3): славянское поучение к кандидату
 ESS:87b NAN:270

И глаголет поп къ стригуцѣму ся уча и сице:
 Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:
 ангели бо приду написающе исповѣдание твое се
 егоже имаши истязанъ быти во второе пришествие Бога нашего
 Ис<a> Христа.
 Се десницею ему даеши
 цѣломудрие дѣвѣства твоего непорочнааго житиѣ:
 при святыхъ его избѣранныхъ ангелѣхъ
 ходатаиствомъ нашимъ грѣшнымъ.
 Силы бо н<e>бесныя невидимо прѣстоятъ намъ
 прѣемлюще обѣтование твое еже къ Г<оспод>ю:
 нынѣ веселятъ ся праведнии,
 нынѣ радуется ап<осто>лскы ликъ,
 нынѣ възиграютъ са праведныхъ народи,
 нынѣ свѣтло свѣтятъ ся преподбныхъ дуси,
 нынѣ поестъ пр<оро>къ Д<ави>дъ выпия и глаголя:
 Ведутьъ ся ц<a>ревы дѣвы въ слѣдъ ея,
 нынѣ женихъ Христосъ двѣри н<e>бсынааго ц<a>рства разврѣзь
 твоего жидеть въхождениѣ,
 нынѣ мы сънясомъ ся в^си въ купѣ
 видѣти красъную сихъ и неистыльныхъ бракъ красоту,
 и мусикиискихъ д<ѣ>въ слышати гуслеи глаголюци их:

Юноша и дѣвы и старѣци съ юнотами да хвалятъ имя господне.
 В^сѣмъ же намъ веселящем^ся,
 единъ плачет^ся дѣволъ
 видя тя бесплотныхъ ангель житие приемлюща,
 тѣмже и скрежьщеть на тя зубы,
 обходитъ назирая твое слово, и движение и взренье,
 есть бо дрѣзь и бесрама,
 ни дѣвства срамлѣя ся, ни цѣломудриѣ чѣты ни благовѣриѣ бою ся,
 ни инѣми етеры добродѣяны умоленъ бивая сътряся
 и съсѣкая напастыми и вѣдами облагая страсти нанося недугы тепы
 и ег^да тя видитъ мужьскы в^се трѣпяща
 паки налагаетъ ти уныние многоприлежъно
 невелику творя пощение твое
 ѣко Богу негодѣ суще
 разлучение вѣлагаетъ ти отъ добродѣяны дружины:
 въспоминаетъ бо ти любовь родителю, братрѣню любовь,
 другъ съчетание, похоть брашенъ многихъ, сластьныя похоти:
 есть бо дрѣзь зѣло творити и лукавѣ обрѣпѣти ти:
 не убои же ся его, ни паки прѣльщень буди имъ:
 не имать бо силы авѣ пакости творити:
 ток^мо помышленны състрѣлѣти:
 вѣды убо о чядо ѣко в^се показание въ то врѣмя
 не мѣнить радости быти нѣ скрѣби,
 послѣдъ же плодъ миренъ исходатаетъ искушениемъ
 отъ него не прѣнемагаи о тѣхъ яже имаши сѣрѣтати скрѣби,
 зане егоже любить Господъ показатъ:
 биетъ же в^сего сына егоже приемлетъ:
 блюди чядо, ѣко огнемъ не обинующемъ ся,
 имать искусити дѣло твое въ страшныи и трепетныи день суда
 ег^да Сынъ Божьи придетъ судити живымъ и мрѣтвымъ,
 въздати комуж^до противо дѣломъ его:
 тог^да имать дѣло твое искушено быти каково будетъ
 и ѣкоже трудиши ся, тако и мѣзду приимеши:
 отъ в^сехъ убо храни ся отъ нихъже входитъ грѣховнаа сѣмрѣтъ:
 любодѣяние имъже святыни тѣлеснаа с^кврѣнитъ ся нечистоты,
 еюже скврѣнение тѣлу множит^ся,
 рѣвениѣ родителе зѣломъ,
 завиды противящя ся божьи прав^де,
 ѣрости, омрачающи срдчѣнѣи очи,
 лихоиманиѣ, родителѣ неприѣзнинѣ, дѣлесѣ служенью
 грѣдыня отгьлучающа отъ Бога:
 зане творящи таковая ц<a>рства божѣ наследовати не могутъ.
 Ты убо о чядо ходи по заповѣдемъ господнемъ присно
 послѣдуя повелѣниемъ его
 в забѣдѣнную молитву, въ бестужъное пощение,
 в бездрѣпѣтнѣе служение, въинѣнотрезбение,
 бл^гословя кльнууща тя, благоворя напастъ дѣюциимъ тебѣ,

Бога моли за биющяя тя по ланитѣ,
 на дающа мѣста гнѣву да будещи чядо свѣту и дъни:
 узька бо врата и скъбенъ путь въводя въ животь,
 и мало есть тѣхъ иже и обрѣтають,
 гѣмъ же зоветъ Господь глаголя:
 Придѣте къ мѣнѣ вѣсе труждающей ся,
 и обрѣменении и азъ вы покою.
 Възъмьте иго мое на васъ,
 и научите ся отъ мене ѣко кротокъ есмь и сѣмьренъ ср< >цемь,
 и обрящете покои душамъ вашимъ,
 иго бо мое благо и брѣмя мое легько есть.
 Стани убо о чядо, разумѣи же крепько отъ настоящааго дъне,
 пропинати ти ся и умрѣвити вѣсему миру, и вѣсь миръ тебѣ:
 отъметаещи бо ся родитель, братрия, жены и дѣти, ужикы
 и вѣсего рождениѣ, другъ и врѣсть и мѣлвь,
 и вѣсѣхъ печалеи мирьскыхъ, имѣниѣ,
 тьщяя суетьныя сласти же и славы,
 отврѣзи же ся не тѣкмо реченыхъ прѣжде,
 нѣ еще и своя душа по гласу господню глаголющому:
 Иже хоцетъ вѣслѣдъ мене прити, да отврѣжетъ ся себе
 и възьметъ кр< >сть свои и по мѣнѣ грядетъ,
 аще бо въ истину по немъ изволилъ еси ити и
 не лъжею наречеши ся ученикъ его любиши быти:
 уготовити ся отъселѣ не на покои ни на пищю
 ни на ино етеро земьныхъ красоть славьныхъ
 нѣ на подвигъ духовны,
 на пощение плъти,
 на очищение души,
 на нищету духовную,
 на плачь благъ,
 на вѣсе скрѣбьнаа радость творяща,
 на божию жизнь,
 и алькати бо имаши и жьдати
 и наготовати и досаждену ти бьвати и поругану
 поношену же и изгънану,
 и егѣда си вѣсе примещи,
 радостию радуи ся и веселиемъ весели ся,
 ѣко дѣнесь тя избѣра
 и разлучи тя Господь отъ мирьнааго житиѣ,
 ѣко на лицѣ ему въ прѣстоѣние мѣнишьскааго чина,
 въ воиньство ангелскааго образа
 и житие въ высоту н< >бснааго ц< >арства,
 тому служити вышньѣа мудровати, вышньиихъ просити:
 наше бо житие на н< >бсехъ есть,
 оле новое зъвание, оле дарование таинны,
 вѣторое крѣщение приемлещи дѣнесь братре,
 и отъ грѣхъ своихъ очищаещи ся и сынъ свѣту бьвасши

и самъ Христосъ Богъ нашъ радуется съ святыми ангелы его
закалая тебѣ телець упитѣны.

Достоино убо званью ступаи избавлѣяся отъ суетныхъ любве
да възненавидимъ влѣкущую ны низъ похотъ в^сю,
любовь в^сю свою.

Да прѣложимъ к н< >бесъным ни малы възвратимъ ся въспять,
да не будемъ ѣко тѣло сольно, ѣко жена лотова,
ли ѣко песь на свою бльвотины възвращаяся
и коньчаеться на насъ слово господне
ѣко ник^тоже руки на ралѣ положъ и обращающася въспять
управленъ естъ въ ц< >рство н< >бсное,
ибо нѣсть намъ мала казнь
обѣщавающимъ ся хранити в^сѣ прѣжде реченаа,
по томъ же ослабити обѣщанаа и къ прѣвуму житью възврати ся,
ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,
ли не хотяще неродъно жити дъни своя
и тяжъшя имѣти имаши длъгы,
отъ Отца на страпгнѣмъ и необингнѣмъ судици христовѣ
елико и большии благодѣти наслаждаеша ся нынѣ благихъ,
ѣко слово рече: не помолити ся,
ли помольшу ти ся не въздати
ни пакы мни, ѣко минувъшее лѣто прѣжде довьлетъ ти
в^семъ житю подвигнути ся на невидимыя силы вражия,

но разумей ѣко паче отъселѣ измѣнѣть тя большаа подвизаниѣ
брани неприѣзньскыя не възмогутъ на тя,
и по сихъ ограждена тя обретаа крѣпкою рукою и вѣрою
къ наставлѣющому тя и къ в^семъ послушаниемъ и сѣмѣренемъ, сего
ради да отъступитъ отъ васъ в^се ослушание,
противно слово, грьдость, зависть, рьвение, ѣрость, кличь,
хуление, клевета, прѣзорство, дръзновение, любы чьстнаа, репѣтанье,
шепѣтанье, сътяжанье, навласти малѣвещи
и другаа в^се плодънаа зълѣбѣ
ихже ради грядеть гнѣвъ божей на творящя таковаа
и укоренити ся въ нихъ начинаеть тълитель душѣ
паче же въ сихъ мѣсто да сътяжимъ подобающаа святымъ
братролюбие, безмлъвие, сѣмотрение, говѣние
и поучение божиемъ словесемъ,
да чисто съблюдеши с<е>р< д>це отъ скврѣненъ помышленей,
дѣвнѣ елико сила можетъ пощение трыпѣние до сѣмрѣги
на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеша
и послѣднее исповѣдание тайны с<е>р< е>цю
ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:
Крѣщааху бо ся рече: исповѣдающе грѣхы своя
си в^сѣ тако обѣщаваеша ся
упѣваниемъ и силою христовою хранитися.

Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годъ Хрїста ради.

Въпросъ: Блюди ся чыго глаголеши:

аще хоцещи да ти ослабим еше мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Хрїста ради недостоинааго
и братры причините мя.

Паки поп молит^ся творя молитву сию над ним не таи:

(ЕСР: R4:Q-3: подтверждение исповедания)
EVE:293v 307v ZER:193 210 EKI:61 71 ESS: 92v NAN:286
см. в Вел.Обр.: ЕСР:408 (COI:176) (нет в BES)

- 1 'Ο πανοικτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος
EKI: Прещедрыи убо Бог и многомилостивыи,
ESS: Прещедры Боже и многомилостиве,
- 2 ὁ τὰ ἄχραντα σπλάγχνα τῆς αὐτοῦ ἀνεξιχνιάστου ἀγαθότητος
- 3 διανοίγων (1) παντὶ τῷ προσερχομένῳ αὐτῷ πόθῳ καὶ ἀγάπῃ θερμῇ
EKI: иже пречистыя утробы своея неиследимою благостею отверзая
всякому приходящему к нему желанием и любовью теплою
ESS: отврзаяи прѣчистую утробу неищисльную благость си
в^сему приближающому ся любовию и привѣтомъ топлемъ;
- 4 ὁ εἰπὼν (2) Ἐπιλήσεται γυνὴ τὰ ἔγγωνα αὐτῆς
ἢ ἐγὼ ἐπιλήσομαί σου;
рекыи: Егда забудеть жена рождение свое, или азъ забуду тебе,
рекы: Забудеть жена отрочя свое, нъ азъ не забуду васъ,
- 5 'Ο καὶ τὸν σὸν πόθον εἰδὼς
иже твое желание ведый / вѣды нашу любовь
- 6 καὶ τῇ προθέσει σου ἐπιβάλλων τὴν παρ' αὐτοῦ (3) δύναμιν
и предложению твоему прилагая от свеа силы
и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу
- 7 πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ
к испльнению заповедем его: / к съконъчанью заповедей его:
- 8 ἀντιλάβοιτο (4) , ἐπαγκαλίσειτο καὶ ὑπερασπιεῖ
да примет и обымет тя и заступит тя
да примет и похупит и защититъ,
- 9 καὶ γένοιτό σοι τεῖχος ὄχυρον ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ
и будетъ ти стена крепка от лица вражиа,
и будетъ ти стѣна крѣпъка отъ лица вражиѣ,
- 10 πέτρα ὑπομονῆς, παρακλήσεως ἀφορμῆ, εὐτοίας χορηγός
камень трѣпениа, утешенью вина, крепости податель,
камень трѣпѣнью, утѣшенью вина, длъгослужью податель,
- 11 εὐψυχίας πορισμός, ἀνδρίας συναγωνιστῆς συνκοιταζόμενος (5)
мужеству споспешник,
благодушю давец, мужъству подвижъникъ,
- 12 συναιστάμενος, γλυκαίνων καὶ εὐφραίνων σου τὴν καρδίαν
свъзлегая и въстая, наслаждаа и възвеселая сердце товое

- 13 τῆ παρακλήσει τοῦ ἁγίου αὐτοῦ Πνεύματος
 14 ἀξιῶν (6) καὶ τῆς μερίδος τῶν ἁγίων καὶ ὁσίων πατέρων ἡμῶν
 15 Ἀντωνίου Εὐθυμίου καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς
 16 μεθ' ὧν καὶ κληρονομήσεις τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
 17 Ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν
 18 ᾧ ἡ δόξα καὶ ἡ προσκύνησις (7)
 19 σὺν τῷ Πατρὶ (8) καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι
 20 νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς.
- лѣжа л вѣстая съ тобою, сѣдя и веселя с< е>р<д>це твое,
 утешением и святаго своего Духа / утѣхою святааго Духа
 сподобляя тя чѣсти святых и преподобных отец наших
 достойна творя тя и участю святыхъ и пр< >дѣбныхъ
 отецъ нашихъ и постъницѣхъ
 Антониа, Евѳимия, Савы и иже с ними
 Антонию, Ефѣгиму, Саве, Харитону и иже съ ними.
 ESS: Над мужами се рцы, а над женами се:
 Пр< >дѣбныхъ постъницахъ х< >вахъ
 Евѣпрак^сии, Февронии, Олоьпии, Иеронии и прочиимъ
 С ними же наследиси царство бенесное
 С нимижє и наслѣди царство небесное
 о Христе И< >се Г<оспод>и нашемъ
 Христѣ И< >се Г<оспод>и нашемъ
 смуже слава и дрѣжава и царство и сила
 смуже слава и дрѣжава
 с Отцем и святым Духом
 ныне и присно и в веки веком. Аминь. /нынѣ и присно и.

1 COI: ἐπανοίγων.	2 COI ad ὅτι.
3 COI: ἐαυτοῦ.	4 COI: ἐπιλάβοι καί.
5 κοιταζόμενος COI.	6 COI ad σε.
7 π. : βασιλεία καὶ ἡ δύναμις COI.	COI ad καὶ τῷ Ἰῷ.

ΜΟΛΙΤΒΥ ΠΕΡΕΔ ΠΟСТРИЖΕΝΙΕΜ

[R4:1]: 1-я молитва перед постригом

ESP:413 [BES:142v (GOA:389) COI:179v cf.EBE:308]
 ESS:93 NAN:299 cf.SEV:154v / 156v ZER:211 PAL:17*

- BES: Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,
 Διѣ<к> речет: Господю помолимъ ся.
 τοῦ δὲ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα γονυκλιτοῦντος εὐχεται· (1)
 И приклонит колѣнѣ 2 приемля образъ
 и творить попь молитву сию таи:
 COI:179v Μετὰ δὲ τὸ καταφραγίσαι αὐτὸν προσπίπτει
 ὁ κατηχούμενος
 ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς καὶ κεφαλοκλισίας.
 Καὶ στραφείς ὁ ἱερεὺς κατὰ ἀνατολᾶς
 τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,

ἐπέυχεται αὐτὸς εἰς ἐπήκοον ταῦτα.

- 1 Ὁ ὢν Δέσποτα παντοκράτορ **Сый Владыко Боже вседръжителю,**
 2 ἕψιστε βασιλεῦ τῆς δόξης **вышъней царь славъ,**
 3 ὁ μετὰ τοῦ ζῶντος καὶ ἐνυποστάτου (2) σου λόγου (3) **иже съ живымъ твоимъ и съсущнымъ Сыномъ,**
 4 καὶ τοῦ παρὰ < > σοῦ (4) ἐκπορευομένου **и исходящимъ отъ тебе**
 5 τῆς ἀληθείας Πνεύματος (5) **Духомъ истиннымъ**
 6 κυριεύων πάσης τῆς (6) κτήσεως ὁρατῆς τὲ καὶ ἀοράτου **обладаи в^сею тварю видимою и невидимою,**
 7 ὁ Θεὸς ὁ καθημένος ἐπὶ τῶν χερουβίμ **Боже съдѣи на херувимѣ**
 8 καὶ τρισαγία φωνῇ (7) ὑπὸ τῶν σεραφίμ **и тръсвятимъ гласомъ отъ серафимѣ**
 9 ἀννυμούμενος ἀκαταπαύστως **поемъ не престан^но,**
 10 ᾧ παρειστήκεισαν (8) χίλια (9) χιλιάδες **ему же прѣстоятъ тусуця тусуцями**
 11 καὶ μύρια μυριάδες (10) ἀγγέλων (11) **и тмы тмаами святыхъ ангель,**
 12 ἀρχαγγέλων στρατιαί < > **"свѣтъ" воинства:**
 13 σὺ εἶ τὸ φῶς τὸ φωτίζον πάντα ἄνθρωπον **ты еси < > просвѣцаи в^сею ч<ловѣ>ка**
 14 ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον **грядущаго въ весь миръ,**
 15 δυσωπούμενος ὑπὸ τῆς ἀγίας θεοτόκου **умоленъ бывая отъ святыя Б<ого>ро<ди>ця**
 16 καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας **и приснодѣвныя Марія,**
 17 καὶ πάσης ἐπουρανίου (12) ἐκκλησίας τῶν πρωτοτόκων **и в^сея н< >бсьныя ц< >ркве и прѣвѣнцы твоими**
 < > **Иер<ы>с<α>λ<и>момъ,**
 18 (13) ἐπίβλεψον ἰλέψ ὄμματι **прѣзри мил<оср>дѣномъ окомъ**
 19 ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τοῦ δούλου σου (14) **на съмѣрение раба твоего сего,**
 20 ὃς (15) ἀνέθετο καὶ καθωμολόγησεν **иже възложи и исповѣда**
 21 ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων **прѣдъ многи съвѣдѣтели,**
 22 σύναψον τῷ δοθέντι (16) αὐτῷ **съвѣкупи давъшеи ся ему**
 23 ἐκ προγόνων χαρίσματι τῆς υἰοθεσίας σου (17) καὶ τῆς βασιλείας σου **даръ от прѣдѣдъ усыненью и ц< >рство**
 24 διὰ τοῦ ἀγίου βαπτίσματος **кръщениемъ твоимъ**
 25 τὸ μοναδικὸν τοῦτο καὶ ἀγγελοειδὲς ἐπάγγελμα **и одиначьное се ангелское образное обѣтование**
 26 ἀκατασειστως θεμελιούμενον (18) **недвижимо основано**
 27 ἐπὶ τὴν ἀκρότομον καὶ πνευματικὴν **на акротоме и духовнѣ**
 28 πέτραν τῆς (19) πίστεως **камени твоя вѣры,**
 29 ἐνδυνάμωσον αὐτὸν ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος σου **укрѣпи и в дръжавѣ твоя силы**
 30 καὶ ἔνδυσον αὐτὸν τὴν πανοπλίαν **и облѣци и в оружие в^се**
 31 τοῦ ἀγίου σου Πνεύματος **святаго твоего Духа,**

- 32 ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα
 ἕκο нѣсть ему брань къ крѣви и плѣти,
 33 ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς <нѣ> къ властемъ
 34 πρὸς τὰς ἐξουσίας и влад< > чѣствомъ,
 35 πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους к миродръжителемъ < >
 36 τοῦ αἰῶνος τούτου (20) вѣка сего,
 < > к духовнымъ зълѣмъ подѣн< >бсымъ:
 37 περίζωσον τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ δύναμιν ἀληθείας
 прѣпоѣши чрѣсла его силою истины,
 38 καὶ ἔνδυσον αὐτὸν θώρακα δικαιοσύνης
 и облѣци и въ брѣня правды
 39 καὶ ἀγαλλιάσεώς σου (21) и веселиѣ твоего,
 40 καὶ ὑπόδυσον τοὺς πόδας αὐτοῦ и обуи нозѣ его
 41 ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης
 въ уготованое евангелие миру,
 42 σοφίσον αὐτὸν ἀναλαβεῖν τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως
 умудри и възяти щитъ вѣры
 43 ἐν ᾧ δυνήσεται πάντα τὰ βέλη τοῦ ποιηροῦ
 въ немъже възможе въ сѣ стрѣлы неприѣзники
 44 τὰ πεπυρωμένα σβέσαι раждежениыя угасити,
 45 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθαι
 и шлѣмъ сп<асе>нью прияти,
 46 καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ Πνεύματος и мечъ духовны,
 47 ὃ ἔστι ρήμα σου ἀντιλαμβανόμενος (22)
 еже естъ глаголь божиен заступа
 48 τοῖς ἀλαλήτοις τῆς καρδίας αὐτοῦ στεγναγμοῖς
 неизгла<гол>анънааго въдыханиѣ ср< >ца,
 49 συναρίθμησον αὐτὸν τοῖς ἐκλεκτοῖς σου
 причѣти и избранныхъ твоихъ
 50 ἵνα ᾗ (23) σκευὸς ἐκλογῆς σου да будетъ съсудъ избранъ,
 51 υἱὸς καὶ κληρόνομος τῆς βασιλείας σου
 сынъ и наслѣдникъ твоему црс< тв>у,
 52 υἱὸς φωτὸς καὶ ἡμέρας сынъ свѣту и дъни,
 53 σοφία, δικαιοσύνη, ἀγιασμός (24) мудрость, правда, святыни,
 54 κατασκεύασον αὐτὸν избавление съкупи и
 55 ὄργανον ἑναρμόιον (25) τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος
 оръганъ съвершенъ, прѣгудьницу крѣсну,
 съвршену святуму Духу,
 56 ὅπως ἐντεῦθεν κατὰ προκοπήν (26) ἕκο да съде по въздрасу
 57 ἀπεκδυσάμενος τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον τὸν φθειρόμενον
 съвлѣкъше сѣ ветъхааго ч<ловѣ>ка тлѣюцааго
 58 κατὰ τὴν φιλήδονον ἀπάτην τοῦ πολυμόρφου ὄφεως
 похотемъ лестнымъ м<ного>образънааго змиѣ
 59 ἐνδύσῃται τὸν νέον Ἀδὰμ τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα
 облѣчетъ сѣ в новааго адама създанааго по Богу
 60 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ σου въ прѣподобие и правду твою:
 61 στερέωσον αὐτὸν τοῦ (27) πάντοτε утврѣди и в<сег>да
 62 τὰ στιγματὰ σου (28) καὶ τὸν σταυρὸν (29) раны кр< >стъ ис< >вна

- 63 ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ βαστάζειν τῆλῆς своємъ носити
 64 δι' ὧν αὐτῷ κόσμος σταυρωθήσεται (30) **имъже ему в^сь миръ распять ся**
 65 καὶ αὐτὸς τῷ κόσμῳ **и онъ в^сему миру,**
 66 μόρφωσον ἐν αὐτῷ ἀρετὴν ἀληθινὴν (31) **убразивъ немъ добродѣниѣ истин^но творити**
 67 καὶ μὴ ἀρέσκειαν ἀνθρώπων **а не угождениѣ ч<ловѣ>комъ**
 68 (COI EBE add ἢ αὐταρεσκείαν **ли себѣ угаждати,**
 69 ἐν τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν) (32) **въ трыпѣниє, благовѣриє,**
 70 ἐν (33) τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν καὶ τὴν ὑπακοήν **братролюбие и послушание,**
 71 χαρίτωσον αὐτὸν ἀγρυπνοῦντα **ублажи и будяща,**
 72 ἐργαζόμενον, καθεύδοντα, ἀμιστάμενον **дѣлающа, съпяща, вѣстающа,**
 73 ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς **въ п^салмѣхъ и въ пѣньихъ и пѣсняхъ духовныхъ**
 74 ἀγγελικῶς ἐνοπτρίζεσθαι (34) ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ **ангелскы зрѣти тебе чистомъ ср<д>цемъ**
 75 καὶ προσκυνεῖν σε τὸν (35) ζῶντα καὶ ἀληθινὸν Θεὸν **кланѣюще ся тебе, единому живу истин^ному Богу,**
 76 εἰς χαρὰν αὐτοῦ ἀνεκκλάλητον. **въ радость его неизглаголаную.**
 77 Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία (καὶ τὸ κράτος καὶ ἡ ἐξουσία **В<згла>ш<ение>: Ἐко твое есть ц<а>рс<тво>.**
 78 καὶ σοὶ πρέπει πάσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις
 79 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι
 80 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
 Ὁ λαός· Ἀμήν COI).

- 2 ἐν ὑποστάτου COI. 3 σου λόγου : λόγου σου COI.
 4 sic COI : παρασοῦ BES.
 5 τῆς ἀληθείας Πνεύματος : Πνεύματος τῆς ἀληθείας σου ὁ COI.
 6 τῆς om COI. 7 τὴν τρισαγίαν φωνὴν COI.
 8 παρειστήκεισαν COI. 9 χίλιαι om COI.
 10 COI ad ἁγίων. 11 COI ad καί.
 12 COI ad σου 13 COI ad σου Ἱερουσαλήμ.
 14 COI ad τοῦδε. 15 ὅς : ὅστις COI.
 16 δωρηθέντι COI. 17 σου om COI.
 18 ἀκατάσειστον τεθεμελιωμένον COI. 19 COI ad εἰς σέ.
 20 COI ad πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας.
 21 σου om COI. 22 sic BES et EBE : ἀντιλαμβανόμενοις COI.
 23 ἦ : γένηται COI EBE. 24 COI ad καὶ ἀπολύτρωσις.
 25 COI EBE add ψαλτήριον τερπνόν.
 26 sic COI : καταπροκοπ. BES. 27 του om COI.
 28 σου om COI. 29 COI ad τοῦ Ἰησοῦ.
 30 ἐσταύρωται COI EBE. 31 COI EBE add ἄγειν.
 32 BES om. 33 COI ad δέ. 34 COI ad σε.
 35 COI ad μόνον.

[R4:2]: 2-я молитва (главопреклонная) перед постригом
 ECP:416 [BES:144 (GOA:389) COI:181] ESS:94v NAN:295
 cf.EBE:310 ZER:211.EKI:80 CIN:35

(1) Εἰρήνη πάσι.(2). Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.
 Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.

Дѣ<к>: Главы наш<я> Господю поклон<им>.
 Люд<и>: Теб<е> Господи.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται·

Поп тай:

- 1 Ἁγίε Κύριε ὁ Θεὸς (3) τῶν δυνάμεων Святъ Господь Богъ силъ,
 2 ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
 Отче Господа нашего Ис< > Х< > а,
 3 εὐλόγησον τὸν δοῦλόν σου τόνδε> благослови раба твоего сего
 4 ὃν προσεκαλέσατο ἡ δεξιὰ σου εгоже призъва десница твоѣ
 5 εἰς τὸν πνευματικόν σου νυμφῶνα въ духовъныя бракъ
 6 καὶ καταξίωσον αὐτὸν εἶναι σου ὄσιον δοῦλον
 и съподоби и быти прд< >ѣна раба,
 7 σοφίσον αὐτόν умудри и,
 8 καὶ ἐπίχεε (4) τὴν παρὰ τοῦ ἡγεμονικοῦ σου Πνεύματος
 9 χάριν καὶ σύνεσιν и възлѣи на нь благодѣть и разум
 иже отъ влад<и>чьскааго твоего Духа,
 10 εὐίσχυσον αὐτόν укрѣпи и
 11 εἰς τὸν κατὰ τοῦ ἀοράτου ἐχθροῦ πόλεμον
 въ брань невидимааго врага крѣпъкою твоею силою,
 12 τὰς ἐκ τῶν παθῶν (5) τῆς σαρκὸς ἐπαναστάσεις плътъныя брани
 13 τῆ κραταιᾷ σου δυνάμει κατάβαλε раздруши,
 14 δὸς αὐτῷ εἶδέναι (6) εὐαρεστεῖν σοι
 дажди ему вѣдѣти благодѣати
 15 εἰς αἴνεσιν καὶ δοξολογίαν ἀδιάλειπτον
 въ пѣние и славословие и сп<асе>ние непрѣстан^на
 16 εἰς ὕμνους εὐκαίρους пѣниѣ приснааго,
 17 εἰς εὐχὰς εὐπροσδέκτους въ молитвы прятъны,
 18 εἰς βουλήν ὀρθήν въ съвѣтъ правденъ,
 19 εἰς καρδίαν ταπεινὴν ср<д>це съмѣрено
 20 εἰς πράξιν ζωῆς καὶ πραότητος καὶ ἀληθείας
 въ ходатаиство жизни, и кротости и истинѣ
 21 (COI ad καὶ εὐαρεστεῖν σοι αὐτόν καταξίωσον
 и благодѣть творити ты съподоби
 22 ἐν πραότητι, ἐν ἀγάπῃ, ἐν τελειότητι
 и въ кротость, въ любовь, въ съврѣшение,
 23 ἐν ἐπιστήμῃ, ἐν ἀνδρίᾳ) (7) въ художество
 24 καὶ προσφέρειν σοι ὕμνους καὶ δοξολογίας καὶ εὐχὰς
 приносити тебѣ пѣние и словословесиѣ и молитвы,
 25 εἰς ὄσμην εὐωδίας въ воню кадилъную,
 26 τελείωσον αὐτοῦ τὴν ζωὴν ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ
 съврѣши ему животъ в прѣподобие и правѣду

- 27 (8) ἀδιάσπαστον καὶ ἀκηλίδωτον ἕκο да выну бесквр̄ны
 28 τὴν εἰς σὲ ἔχειν εὐδόκησον (9) ἔνωσιν съкупление иматъ у тебе
 29 ἵνα (10) καταξιωθῆ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας.
 и да съподобит ся н< >б< >сънуму царству.
 30 Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ
 В<ъзгла>ш<ение>: Благодѣтию и щедротами ед< >.
 31 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
 32 μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ
 33 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
 34 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ам̄н.

- 1 COI ad 'Ο ἱερεὺς. 2 COI ad 'Ο λαός· Καὶ τῷ πνεύματί σου.
 3 ὁ Θ. om COI. 4 COI ad αὐτῷ.
 5 τῶν παθῶν omm COI EBE. 6 εἶδέναι omm COI EBE.
 7 cf.EBE. 8 COI EBE add ἵνα.
 9 ἔχειν εὐδόκησον : ἔχη COI. 10 ἵνα : ὅπως COI.

И абие поставитъ и простъ и к людем глаголет св<я>щени< >:

R4:CS-4): поучение к братии

ESS: 95v NAH:297

Се же духовно съняtie видяще братиѣ
 извѣстно ны естъ по б<о>жиѣмъ к̄нигамъ
 не ток̄мо н< >беснымъ силамъ прити
 нь и самого Бога невидимо съ нами быти въ съ часъ,
 тѣмъ же братрие с<вя>таа званью выш̄ньюму причастьници,
 вылюбльше с<вя>тую церк<о>въ благою лѣпоту
 на сп<ас>ение душамъ вашимъ,
 въ дньс̄неи день съшедъше съ съ пророкомъ Давидомъ р̄цемъ:
 и прославимъ Христа истин̄наго Бога нашего
 въ благодѣтъ душъ нашихъ нынѣ нарицающю ся:
 емуже подобаетъ в̄сѣ слава, честь и др̄жава и покланѣние
 и вельлѣпота купну пр̄с<вя>туму Отцю и Сыну
 и животворящюму Духу нынѣ.

ΠΟCΤΡΙЖΕΝΙΕ

R4:R-2): пострижение

ESP:417 [BES:144 (GOA:389) cf.COI:181v
 EBE:310v cf.EBE:295v ESS: 95v NAH:299

BES: Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἰστᾶ πρὸ τοῦ ἀντιμ<η>σίου
 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα λέγει·

- 1 Ἴδου ὁ Χριστὸς ἐνταῦθα πάρεστιν ἀοράτως = см.ниже COI - ESS
 2 βλέπε ἀδελφέ ὅτι οὐδεὶς σε ἀναγκάζει
 3 ἐπὶ τοῦτο τὸ πρᾶγμα ἐλθεῖν
 4 ὅτι σὺ ἐκ προθέσεως ἦλθες
 5 καὶ ἐκὼν ἠρετίσω τὸ σχῆμα τῶν μοναχῶν.

- Καὶ συνθεμένου διὰ τοῦ· Ναὶ, πάλιν λέγει
 6 Λάβε καὶ ἐπίδος μοι τὴν ψαλίδα.
 Καὶ ἐπιδόντος λαμβάνει αὐτὴν ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει·
 7 Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνεις ἀδελφέ
 8 τὸ σχῆμα
 9 βλέπε τίτι προσέρχη
 10 τίτι συντάση
 11 καὶ τίτι ἀποτάση.
 Καὶ λέγει·
 12 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς
 13 ὁ πάντας ἀνθρώπους θέλων σωθῆναι
 14 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
 15 νῦν καὶ αἰ.
 Καὶ κείρει αὐτὸν σταυροειδῶς καὶ λέγει·
 16 Κείρεται ὁ δούλος τοῦ Θεοῦ ὅδε·
 17 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
 Καὶ οὕτως ἀποκείρει αὐτὸν ἕτερος ἐν τῷ νάρθηκι ψαλλόντων
 τῶν παρεστώτων μοναχῶν τὸν Ἄμωμον.(1)

COI: Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν καὶ κρατήσας τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ χειρὸς
 εἰσφέρει ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ

ESS: По томъже емъ и за руку десную въводитьъ и къ олътарю
 καὶ ποιεῖ μετάνοιαν

и поклонѣеть ся до земля прѣдъ с<вя>тымъ олътаремъ
 καὶ ἀνιστάμενος ἀσπάζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον

и лобъжетъ евангелие
 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ κατηχητὴς λέγει πρὸς αὐτόν·

и глаголетъ ему поп:
 Ἴδου ὁ Χριστὸς ἀοράτως ἐνταῦθα πάρεστι·

ESS: Се Христось съде стоитъ:
 βλέπε ὅτι οὐδεὶς σε ἀναγκάζει ἐλθεῖν ἐπὶ τούτῳ τῷ σχήματι

блуди ся ꙗко никътоже тебе нудить прити на съ образъ,
 βλέπε ὅτι сὺ ἐκ προθέсеως θέλεις

блуди ся ты самъ своею ли волею хоцещи
 τὸ ἀγγελικὸν σχῆμα τοῦτο.

с<вя>ты ангелскы образъ прияти.

Καὶ ὅταν συντάξηται **Отъвѣтъ** стригуцаго ся:

Азъ самъ своею волею никымъже нудимъ:

Χρίста ради хоцю прияти образъ съ.

λέγει πρὸς αὐτὸν πάλιν ὁ ἱερεὺς· **Глаголетъ** ему попъ:

Λάβε τὸ ψαλίδιον καὶ ἐπίδος μοι αὐτό.

Възми нужя и въдажди ми я.

Καὶ ἐπιδιδόντος αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον λέγει πρὸς αὐτόν ὁ ἱερεὺς·

И егда въдасть ему ножа, приемъ я попъ глаголетъ ему:

Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνεις αὐτό

Се отъ руки Христовы приемлеши я:

блуди ся къ кому приступаеши,

кому обѣщаваеши ся,

каὶ τίτι ἀποτάση. **и кого** ся отъмѣтаеши.

Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον λέγει οὕτως·

И прием попь ножа изд руки его и речеть се:

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι

Благословен Бог хотяи да в^си ч<ловѣ>цы спасуть ся

καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. и вь разумь истиньны придуть.

Ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Сы бл<агослове>нь вь вѣкы вѣкомь.

Καὶ κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς λέγων οὕτως·

И стрижесть и глаголя сице:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> κείρεται τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ

Братрь нашъ стрижесть власы главы своея

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

вь имя Отца и Сына и святааго Духа.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Рцѣмь в^си: Господи помилуй.

Люд<и>: 3 Господи помилуй.

Καὶ εὐθέως παραλαμβάνουσιν αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ εἰς τὸ διακοικκὸν

И поимут и чръньци

καὶ κουρεύουσι λέγοντες τὸν Ἄμωμον.

и постригутъ и в паперти поюще: Блажени непорочьнии.

R4:L: τρισвятое, прокимен, апостол, аллилуиа, евангелие

ΕСР:419 [BES:144v (GOA:390) cf.COI:182 EBE:311]

ESS:96v NAH:301

BES: Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου

ESS: А попь въходитьъ къ ольтарю.

И реч<ет> диѣ<к> диѣконства ѣже прѣд тръсвятымь.

καὶ ψάλλεται τὸ τρισάγιον·

И поють тръсвятое.

καὶ проκείμενον· Κύριος φωτισμός μου.

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· Ἀδελφοί· Ἐνδυναμοῦσθε.

Ἄλληλούϊα· ἦχος Β'· Οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκρα<ξε>.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅστις θέλει ὀπίσω

μου ἐλθεῖν ἀπαρνήσασθω. (1)

COI:182 Τοῦ ἱερέως ποιούντος τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου λέγει ὁ διάκονος συναπτὴν τοιαύτην·

ESS: А попь въходитьъ къ ольтарю.

И реч<ет> диѣ<к> диѣконства ѣже прѣд тръсвятымь.

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.

Ἐπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας.

Ἐπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος.

Ἐπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου.

Ἐπὲρ τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τοῦδε καὶ τῆς παρὰ τοῦ Κυρίου σκέπης καὶ βοηθείας αὐτοῦ· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.

Ἐπὲρ τοῦ ἀμέμπτως καὶ ἀκατακρίτως καὶ ἀνεμποδίστως τὸν σκοπὸν τοῦ μοναχικοῦ σχήματος διανῦσαι αὐτὸν· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.

Ἐπὲρ τοῦ φωτισθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν ἐγκρατεῖᾳ καὶ ἀσκήσει

καὶ τελείῳ φόβῳ Θεοῦ· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.
 Ὑπὲρ τοῦ ἀπαλλαγῆναι αὐτὸν πάσης κοσμικῆς ἐπιθυμίας καὶ τῶν
 κατὰ σάρκα συγγενῶν αὐτοῦ· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.
 Ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν καὶ συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων
 αὐτοῦ καὶ τοῦ γενέσθαι αὐτὸν ἰψηλότερον τῶν τοῦ κόσμου
 φρονημάτων· τοῦ Κυρίου.
 Ὑπὲρ τοῦ διάγειν αὐτὸν ἐν πάσῃ εὐλαβείᾳ καὶ σεμνότητι καὶ τελείῳ
 φόβῳ Θεοῦ· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.
 Ὑπὲρ τοῦ ἀποθέσθαι αὐτὸν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον καὶ ἐνδύσασθαι
 τὸν νέον τὸν κατ' εἰκόνα Θεοῦ κτισθέντα· τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>.
 Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς. Ἀντιλαβοῦ.
 Τῆς παναγίας ἀχράντου.
 Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ
 Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
 αἰῶνας.

Εἶτα τὸ τρισάγιον.

И поюгь трѣсвятос.

Καὶ εἶθ' οὕτως προκείμενον· ἦχος Γ'·

Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου τίνα φοβηθήσομαι.

Κύριος ὑπερασπιστής τῆς ζωῆς μου ἀπὸ τίνος δειλιάσω;

Ὁ ἀπόστολος· Πρὸς Κολοσσαεῖς ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα·

Ἀδελφοί· Ἐνδύσασθε ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ...cf.Col 3:12-15

...ἄδοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

Ἀλληλούϊα· ἦχος πλ.Δ'· Οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκραξεν καὶ ὁ Κύριος

εἰσήκουσεν αὐτὸν.

Εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ

μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ...cf.Mt 10:37-42...λέγω ὑμῖν οὐ μὴ ἀπολέση τὸν

μισθὸν αὐτοῦ.

ОДЕВАНИЕ

R4:A-3): три антифона перед одеванием

ECР:422 [COI:183 cf.EBE:312v cf.BES:144 (GOA:390)]

Καὶ μετὰ τὸ ῥηθῆναι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον φέρουσι /183v/ τὸν ἀποκαρθέντα

οἱ ἀδελφοὶ μέσον τῆς βασιλικῆς πύλης φοροῦντα κολόβιον καὶ ἄπτοντα

κηρὸν καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου ἄρχεται τὸ Α'

ἀντίφωνον καὶ ἄπτουσιν οἱ παρόντες κηροὺς ἕως οὗ ὁ ἀσπασμὸς γένηται.

Ἀντίφωνον Α'· ἦχος Δ'· Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας * δράμωμεν

προθύμως * Χριστὸς ἡμᾶς κέκληκεν * λάβωμεν πανοπλίαν νοητὴν *

κτησώμεθα ἀρετὰς * καὶ τρέχωμεν τὰς ἐναντίας δυνάμεις * καὶ

εὐρήσωμεν ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

(Στίχος·) Προσέχετε λαὸς μου * τὸν νόμον μου * κλίνατε τὸ οὖς.

Ὁ ζυγὸς μου χρηστός ἐστί * καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν * ἄρατε ἐπ'

ὤμων * καὶ βαδίσατε εὐθείαν ὁδὸν * καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς

ἡμῶν.

Ἡ λαμπὰς ἢ ἄσβεστος ὁ θρόνος τῆς δικαιοσύνης.

Ἀρχομένου δὲ τοῦ Β' ἀντιφώνου ἔρχεται εἰς τὴν σολαίαν·

Ἀντίφωνον Β'· ἦχος Γ'· Εὐαγγελικῆς φωνῆς σπουδαίως * πρόσταγμα

πεπλήρωκας * καταλιπὼν πᾶσαν συγγένειαν * καὶ τὸν σταυρὸν ἐπ' ὤμων

ἀράμενος * ἀσκητικῷ θεσμῷ * ἀνδρείως πορεύθητι * εἰς ναὸν τοῦ Κυρίου *

καὶ τὸ ἅγιον σχῆμα * σήμερον ὁ Χριστὸς κατακοσμήσει σε * ὁ παρέχων
ἐκάστω τὸ πλούσιον ἔλεος.

(Στίχος) /184/ Ἴδου δὴ τί καλὸν ἢ τί τερπνὸν ἄλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν.
Ἐγγὺς Κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτόν * ψυχὴ ζητοῦσα εὐρήσει αὐτόν *
ἀγαθὸν ἀνδρὶ ὅτ' ἂν ἄρη ζυγὸν ἐκ νεότητος αὐτοῦ * ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ
μόνας τῷ Κυρίῳ δουλεύσει.

(Δόξα καὶ νῦν.) Ἀγιοπρωτε σεμνὴ * ἐγκώμιον οὔσα τῶν οὐρανίων.
Ἀρχομένου δὲ του Γ' ἀντιφώνου * ἔρχεται πλησίον τῶν ἀγίων θυρίων.
(Ἀντίφωνον Γ' ἤχος Δ'·) Ἀκολουθήσωμεν ἀδελφοὶ * ἀγαθῷ Δεσπότη *
φύγωμεν τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας * φύγωμεν πλάνον κόσμον καὶ
κοσμοκράτορα * γενώμεθα καθαρῶς * τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς * τιμήσωμεν
τὴν εἰκόνα * αἰδεσθώμεν τὴν κλήσιν * μεταθώμεθα τὴν ζωὴν * τί ποιούμεν
ἡμᾶς ἑαυτοὺς ταπεινοὺς * ὑψηλοὶ γεγονότες * τί τοῖς ὀρωμένοις
ἐναπομένομεν * διὸ * ἕκαστος ἡμῶν ἑαυτὸν καρποφορεῖτω τῷ Χριστῷ *
κατὰ τὸ δοθὲν αὐτῷ χάρισμα * ἵνα πᾶσι μέτροις τῆς ἀρετῆς * τὰς ἐκεῖθεν
μονὰς κληρονομήσωμεν.

Ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρα σου ἐξ ὕψους * ἐξελοῦ με καὶ ῥύσαι με ἐξ
ὕδατων πολλῶν * ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων.

Καὶ τούτου λεγομένου κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς εἰσάγει αὐτὸν
εἰς τὸ βῆμα καὶ λέγει·

Τροπᾶριον· ἤχος Α'· Ὁ βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν τὰς χεῖρας ὑφαπλώσας
σὲ προσκαλεῖται εἰς τὴν ἄνω πόλιν * οὗτος /184v/ τοῖς κρούουσιν ἀνοίγει
τὸν νυμφῶνα * οὗτος τοῖς ζητοῦσιν εὐρίσκεται Θεὸς ὢν * διὸ προθύμως *
συμφῶνας πάντες * προσέλθωμεν ἀξίως * γάμος γίνεται * οὗ ὁ νυμφῶν
ἀχειροποιήτος * οὗ ἡ στολὴ οὐρανοῦφαντος * ὄντως ὠραῖος κάλλι *
αὐτός ἐστι <*> προσέλθωμεν * καὶ λάβωμεν ἄφεςιν τῶν πταισμάτων * καὶ
τὸ μέγα ἔλεος ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

(Δόξα·) Χαίροις παρ' ἡμῶν ἀγία Θεοτόκε παρθένε * τὸ σεπτὸν κειμήλιον
ἀπάσης τῆς οἰκουμένης * ἡ λαμπὰς ἢ ἄσβεστος * τὸ χωρίον τοῦ ἀχωρήτου
* ὁ ναὸς ὁ ἀκατάλυτος * χαίροις ἐξ ἧς ἀμνὸς ἐτέχθη * ὁ αἴρων τὴν
ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου.

R4:R-3): одевание

ECR:420 [BES:144v (GOA:390) cf.COI:184v EBE:314]

ESS:96v NAH:301 EK:82

BES:Καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου
πρὸ τῆς ἐκτενῆς εἰσέρχεται ὁ κουρευθεὶς
ἀπὸ τοῦ νάρθηκος εἰς τὸν ναὸν

ESS: И по тръсвятѣм не речет диѣ<κ>: Вънѣмѣм,
нѣ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю

ψαλλόντων τῶν ἀδελφῶν τὰ κατὰ συνήθειαν τροπάρια (1)

καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν < >

ἐνδύει αὐτὸν πρῶτον ὁ ἱερεὺς τὸ στιχάριον καὶ λέγει·

и облачитъ и попь глаголя сице:

1 Ἐνδύεται ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁδε<ε>

Братръ нашъ съ (имярек) облачитъ ся

2 χιτῶνα δικαιοσύνης καὶ ἀγαλλιᾶσεως

въ ризу правьде и радости и всеселью:

COI ad: τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος

ESS: въ ангелскы образъ:

- 3 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
вѣ имя Отца и Сына и свѣтааго Духа.
- 4 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.
Рцѣмъ в^си: Господи помилуй.
Καὶ ἀποκρίνονται οἱ μοναχοὶ τὸ Κύριε ἐλέησον Γ' .
Люд<и>: 3 Господи помилуй.
- Εἶτα λέγει·
- 5 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> ἐνδύεται
Братръ нашъ съ (имярек) приемлетъ
- 6 τὸ κουκούλλιον τῆς ἀκακίας
кокуль незълобиѣ:
COI ad: εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας
ESS:шлемъ спасениѣ:
- 7 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
вѣ имя Отца <и Сына> и свѣтааго Духа.
- 8 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.
- 9 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> λαμβάνει
Братръ нашъ съ приемлетъ
- 10 τὸν ἀνάλαβον
аналавъ:
- 11 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
вѣ имя Отца и Сына и свѣтааго Духа:
- 12 Καὶ ἀναλαμβάνει τὸν σταυρὸν ἐπὶ τῶν ὤμων
вземъ кръсть на рамо свое
- 13 καὶ ἀκολουθεῖ τῷ Δεσπότη Χριστῷ. и послѣдуя влад<ы>це Χρισту.
14 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τό.
Рцѣмъ.
- 15 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> περιζώννυται τὴν ὀσφὺν
Братръ нашъ съ препоясаетъ ся
- 16 δύναμιν ἀληθείας
силою истины
- 17 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
вѣ имя Отца и Сына и свѣтааго Духа.
- 18 Εἶπωμεν.
Рцѣмъ.
- Братръ нашъ съ всѣтупаетъ въ плесньци въ уготованое
евангелие миру: вѣ имя Отца и Сына.
- 19 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> λαμβάνει
- 20 τὸ παλλίον τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος
- 21 εἰς στολὴν ἀφθαρσίας καὶ σεμνότητος
- 22 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς.
Братръ нашъ съ одѣетъ ся въ манѣтиицю незълюбыю
ѣко въ бръня правды:
вѣ имя Отца <и Сына> и свѣтааго.
- 23 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> ὑποδύεται
- 24 τὰ σανδάλια τῆς ἐτοιμασίας τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης
- 25 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.
- 26 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε<ε> ἔλαβε
Братръ нашъ съ приемлетъ
- 27 τὸ μοναχικὸν σχῆμα
COI τὸ μοναδικὸν σχῆμα
великы ангелскы образъ:
- 28 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
вѣ имя Отца.

29 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ.

COI: Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς τὸ βῆμα ἐνδύει αὐτὸν ὁ ἀνάδοχος λέγοντος τοῦ ἱερέως ταῦτα·

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἐνδύεται χιτῶνα δικαιοσύνης καὶ ἀγαλλιᾶσεως τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἐνδύεται τὸ κουκούλλιον τῆς ἀκακίας εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸν ἀνάλαβον ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἀναλαμβάνων τὸν σταυρὸν ἐπὶ τῶν ὤμων καὶ ἀκολουθῶν τῷ Δεσπότη Χριστῷ.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸ παλλίον τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος εἰς στολὴν ἀφθαρσίας καὶ σεμνότητος εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα περιζώννυται τὴν ὄσφυν αὐτοῦ δύναμιν ἀληθείας ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ὑποδέεται τὰ σανδάλια τῆς ἐτοιμασίας τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἔλαβε τὸ μοναδικὸν σχῆμα ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

ΠΕСНОПЕНИЯ

R4:A-4): τροπари после одевания

ECР:423 [COI:185 cf.EBE:315 caret BES] ESS:97v NAH:303

Ἐνδυομένου δὲ αὐτοῦ ψάλλεται τροπᾶριον· ἦχος Δ´· πρὸς· Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας·

Ἐνδύσασθε χιτῶνα τῆς σωτηρίας * ζώσασθε τὴν ζώνην τῆς σωφροσύνης * δόξασθε τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ * τοὺς πόδας τοὺς νοητοὺς ὀπλίσασθε τῆς ἐγκρατείας τοῖς ὄπλοις * καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν. (Στίχος> Α´·) Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ .

(Στίχος> Β´ in marg) Ἀγαλλιᾶσθε τῷ Θεῷ τῷ βοηθῷ ἡμῶν. /185v/

(Στίχος> Γ´ in marg) Εἰσέλθετε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.

(Στίχος> Δ´ in marg) Εἰσέλθετε εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει.

(Δόξα· θεοτόκιον> in marg) Ἐχοντές σε Θεοτόκε ἐλπίδα καὶ προστασίαν * ἐχθρῶν.

Καὶ μετὰ τὸ ἀμφιασθῆναι αὐτὸν λέγει· ὁ διάκονος·

Τοῦ Κυρίου δεκῆθῶμεν, καὶ κλίνοντος αὐτοῦ τὸν αὐχένα καὶ τοῦ ἱερέως

ποιούντος τὰς ὑποτεταγμένας εὐχὰς.(1)

Ψάλλεται τροπᾶριον· ἦχος πλ.Β´· Ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ
* ἐνέδυσεν γὰρ με ἱμάτιον σωτηρίου * καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης * ὡς
νυμφίῳ περιέθηκέν μοι μίτραν (2) * καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησέν με
κόσμῳ.

(Στίχος> Α´·) Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ * ἀλαλάξωμεν τῷ.

(Στίχος> Β´ in marg) Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος ἀγαλλιασώμεθα *
καὶ εὐφρανθῶμεν.

(Στίχος> Γ´ in marg) Ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

Δόξα καὶ νῦν. (Θεοτόκιον> in marg) Μονογενὲς ὁμοούσιε τῷ Πατρὶ σου καὶ
τῷ Πνεύματι.

1 inveniuntur infra in eodem folio.

2 sic EBE : COI μίτραν.

И ꙗко прииметь святы образъ стоить въ святыхъ дѣверцахъ
и лобызають и братиѣ вѣсѣ,
поюще ꙗко сию: глас тяжекъ:

R4:AS-2): тропари после одевания

ESS:96r NAH:304

Облѣкыше ся въ образъ неистыленѣна и вѣрна жениха
схраните ся в кротости и цѣломудрыи,
аще бо есте съоблѣчени вамъ напасть не удоблѣтеъ,
блюдыте ся къ кому приступисте,
блюдыте ся кыя глаголы слышасте,
блюдыте ся врага да не нагы сътворить вы ꙗко Адама
и странъны отъ царства,
обѣщасте ся Христу въ Духъ святы, да утвърдитъ душа ваша.

Стих: Господь въцѣрѣ ся в лѣпоту ся облѣч.

Облѣчѣте ся въ ризу спѣсѣнѣиѣ, поѣшпите ся поѣсомъ цѣломудриѣ,
в кротость приимѣте знамение крѣстѣное,
ногы мы слѣныя усудите болѣзнь ми и пощением
и обрящете покои душамъ вашим.

Стих: Буди Господи милость твѣоя.

Ино глас 6:

Да възрадуеъ ся душа моѣ о Господи,
облѣче бо мя въ одеждю спѣсѣнѣиѣ и ризу веселиѣ
и ꙗко на жениха възложи на мя вѣнецъ
и ꙗко невѣсту украси мя монисты.

Стих: Блажени имѣже остапя безак.

Ино глас 4:

Отврѣся ся двѣри покаанью тѣцѣмъ спѣшѣно,
Христось бо ны зоветъ присно, възъмѣмъ оружие съмыслѣно, сътяжимъ
до бродѣние сътеримъ противѣныя силы
и обрящемъ покои душамъ нашимъ.

Стих: Да въвидетъ прошение мое прѣд.

Облѣчѣте ся въ ризу спѣсѣе.

Стих: Рабъ твои есмъ азъ въразум. И пакы тожде.

Слава и Богѣородиченъ:

Избави ны отъ напастей наши.

Мирная ектеня
ESS:98 NAN:306

- Дивъ<к>: Миром Господю помолимъ[^]ся. О вшъним. О миръ в[^]сего.
 О брат<ре> наш<е>ъ семь (имярек) и отъ Бога посъщенъи и помощи
 его Господю по<молимся>.
 О съконъчати ему съмысль единачьнааго образа бес (sic) порока и
 бесъблазна Господю по<молимся>.
 О просвѣтити ся души его въ трѣзвенъи и посещенъи и въ
 съвръшенъ страсъ Господю помо<лимся>.
 О жити ему во в[^]семъ говѣнъи и бескврънънъ и угодынъ жити
 Господю помолим<ся>.
 О избавити ся ему отъ в[^]сея миръныя пакости плътъныхъ ужикъ
 Господю по<молимся>.
 О отъданъи грѣховъ и о избытъи прѣгрѣшеней и быти ему вышъшю
 миръныхъ печалеи Господю помо<лимся>.
 О съблѣщи ся ему ветъхааго ч<ловѣ>ка и облѣщи ся ему въ новааго
 създанааго по образу божью Господю помо<лимся>.
 О избавити ся. Заступи спаси. Прѣсвятую чистую прѣсла<вную>.

МОЛИТВЫ ПОСЛЕ ОДЕВАНИЯ

[R4:3]: 1-я молитва после одевания
 ECP:424 [BES:145 (GOA:390) COI:185v cf.EBE:315v]
 ESS:98v NAN:308 EKI:82v ZER:215
 cf.SEV:164 / 166 PAL:20

BES Τοῦ δὲ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας
 τραπέζης στάντος καὶ κλίνοντος τὴν κεφαλὴν
 εὐχεται ὁ ἱερεὺς μυστικῶς· (1)

- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν | ESS: Поп молитва въ таину:
Господи Боже нашъ |
| 2 | ὁ πιστὸς ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις σου | вѣрны въ обѣтованъи твоемъ, |
| 3 | καὶ ἀμεταμέλητος ἐν τοῖς χαρίσμασί σου | и нераскааненъ въ в [^] сѣхъ дарохъ (sic) твоихъ, |
| 4 | καὶ ἄφατος ἐν τῇ φιλαυθροπίᾳ σου | и неизглаголанъ въ ч<ловѣ>к<о>любъи твоемъ, |
| 5 | ὁ καλέσας τὸ πλάσμα σου κλήσει ἀγία | и възъавы създание твое званиемъ святымъ, |
| 6 | καὶ συναγαγῶν (2) τὸν δοῦλόν σου τόνδε | и избъравы раба твоего сего |
| 7 | εἰς τὴν πνευματικὴν σου ζωὴν | въ духовъное твое житие: |
| 8 | δὸς αὐτῷ εὐσχήμονα βίον (3) | дажди ему житие благообразно, |
| 9 | πολιτείαν ἐνάρετον καὶ ἀκατάγνωστον | житие добродѣано и неззоръно, |
| 10 | ἵνα ἐν ἀγιασμῷ πολιτευσάμενος | да во святыни пожив, |
| 11 | ἄσπιλος διατηρήσῃ | въ бесквръны съблюды |

- 12 ὅπερ τῇ δυνάμει σου ἐνεδύσατο σχῆμα
въ нъже образъ облѣче ся, силою твоєю
- 13 τῷ μὲν χιτῶνι τὴν δικαιοσύνην (4) ἀντεχόμενος
ризу же правдѣ пособуя,
- 14 τῇ δὲ ζώνῃ τὴν νέκρωσιν τοῦ σώματος **а поѣсь мрътвость тѣлу**
 15 καὶ τὴν σωφροσύνην ἐν αὐτῷ περιφέρων **о немъже лежа,**
 16 τῷ δὲ κουκουλίῳ (5) τὴν ταπεινοφροσύνην
кукуль же съмѣренью
- 17 περικεφαλαίαν σωτηρίου περιθέμενος **шлѣмъ спасенью положъ,**
 18 τῷ δὲ ἀναλάβῳ **аналавъ**
- 19 τῷ σταυρῷ καὶ (6) τῇ πίστει κατακοσμούμενος
кр<ъ>стомъ и вѣрою украшая ся,
- 20 τῷ δὲ περιβολαίῳ στολὴν ἀφθαρσίας θωρακιζόμενος
а манътиицю одѣние неистыльнью одѣя ся,
- 21 τοῖς δὲ σανδαλίῳ ἐπιβαίνων (7) τῇ ὁδῷ τῆς σωτηρίας
а плесньцема да кротокъ естъ въ путь спасениѣ миру,
- 22 (8) ὅπως γένηται φοβερὸς τοῖς ὑπεναντίοις
ѣко да будетъ ти страшень супостатомъ,
- 23 ἀνάλωτος τοῖς πολεμίοις **не побѣжденъ браньми**
 24 πάσης ἡδονῆς καὶ ῥυπαρᾶς (9) ἐπιθυμίας ἀλλότριος
в^сея сласти и шлѣтныя похоти,
- 25 ὑπακοὴν παιδευόμενος **въ вышннее послушание наказая ся,**
 26 ἐγκράτειαν μετερχόμενος **трѣзвение съдѣвая**
 27 τῷ τῆς ἀσκήσεως στοιχῶν κανόνι
единачнаго образа исправлению довольѣя ся
- 28 ἵνα ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς
да въ п^салъмѣхъ и пѣνнихъ и пѣс<нѣ>хъ духовньныхъ
- 29 γεραίρη τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
прославлѣтеъ прѣчестное и вельлѣпноє имя твоє
- 30 τοῖς ἵχνεσι κατακολουθῶν τοῦ μεγάλου προφήτου Ἰησοῦ
и стопамъ послѣдовати великаго пророка Илия
- 31 καὶ τοῦ ἀγίου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου (10)
имя (sic) святаго Иоанна кр<ъ>стителѣ,
- 32 ἵνα φθάσας τὸ μέτρον τῆς τελειότητος
да постигнетъ мѣру съвршениѣ,
- 33 τὸν δρόμον τελέση **да течение съконъчает**
 34 τὴν πίστιν τηρήση **и вѣру съблюдетъ**
 35 καὶ ἐνδύσεται τὴν τῶν ἀγγέλων ἀφθαρσίαν
и облѣчетъ ся безъ истыльниѣ ангелъ
- 36 καὶ συναριθμηθῆ τῇ ἀγία σου ποιμίῃ
и причѣтетъ ся святѣмъ твоємъ стадѣ
- 37 καὶ τύχη τῆς ἐκ δεξιῶν σου παραστάσεως
и да уллучитъ десное твоє стоѣние
- 38 καὶ ἀκούση τῆς μακαρίας (11) ἐκείνης φωνῆς
 39 τῆς λεγούσης· (12) **и слышитъ блажены гласъ:**
 40 Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου
придѣте бл<агослове>нии Отца моего,

- 41 κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ἡμῖν βασιλείαν
наследуйте уготованное вамъ царство
- 42 ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
отъ сложения вѣку
- 43 ἧς καὶ ἡμᾶς σὺν αὐτοῖς (13) κληρονόμους ἀνάδειξον (14)
и ны же достойны съподоби Боже
- 44 τῇ σῇ ἀγαθότητι.
твоеи благости и ч<ло>вѣк<ο>любью.
- 45 Ὅτι Θεὸς ἐλέους οἰκτιρμῶν
- 46 (καὶ φιλανθρωπίας ὑπάρχεις COI)
- 47 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπκομεν
- 48 (τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι
- 49 νῦν. Ὁ λαός· Ἀμήν COI).
- В<ъзгла>ш<ение>:** Да тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому.

1 COI: Αἱ δὲ εὐχαὶ ἅς ποιεῖ ὁ ἱερεὺς εἰσὶν αὗται.

Но смотри выше тот же COI:

Καὶ μετὰ τὸ ἀμφιασθῆναι αὐτὸν λέγει ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>, καὶ κλίνοντος αὐτοῦ τὸν αὐχένα καὶ τοῦ ἱερέως ποιούντος τὰς ὑποτεταγμένας εὐχάς.

2 συναγαγῶν : ἀγαγῶν COI.

3 εὐσχήμενα βίον : βίον εὐσχήμενα COI.

4 τὴν δικαιοσύνην : τῆς δικαιοσύνης COI.

5 κουκουλίω : κουκουλίω COI passim. 6 καὶ om COI.

7 ἐπιβαίνων : ἵνα ἐπιβῆ COI. 8 COI ad τῆς εἰρήνης.

9 ῥυπαράς : αἰσχίστης COI.

10 προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου : Ἰωάννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ COI. 11 COI ad σου.

12 τῆς λεγούσης om COI. 13 σὺν αὐτοῖς om COI.

14 ἀνάδειξον : γενέσθαι ἀξίωσον ὁ Θεός COI.

[R4:4]: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания

ΕCΡ:425 [BES:146 (GOA:390) COI:186v EBE:296 316v]

cf. SEV:165v / 167v PAL:20 EKI:83 ZER:216

(1) Εἰρήνη πᾶσι.

ESS: Диѣ<к>: Вонѣмѣм: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

Ὁ διάκονος· (2)

Τὰς κεφαλὰς. Ὁ ἱερεὺς εὐχεται· (3)

(нет этой молитвы в ESS)

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
EKI:Господи Боже наш
- 2 εἰσάγαγε τὸν δοῦλόν σου (4)
введыи раба твоего сего (имярек)
- 3 εἰς τὴν πνευματικὴν σου αὐλὴν
в духовный твои двор:
- 4 καὶ συγκαταρίθμησον αὐτὸν εἰς τὸ λογικὸν σου ποίμνιον
причти его словесному твоему стаду
- 5 καθαίρων τὰ φρονήματα αὐτοῦ (5)
и очисти его мудрование
- 6 ἀπὸ σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν
от плотских похотей
- 7 καὶ τῆς κενῆς ἀπάτης τοῦ βίου
и тьццаа льсти житиа
- 8 συνάγαγε δὲ αὐτὸν
и събери ему ум
- 9 ἀδιαλείπτως μνημονεύειν τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν
непрестанно поминати предлежащих благ
- 10 τοῖς ἀγαπῶσι σε
любящим тя

- 11 καὶ σταυρώσασιν ἑαυτοὺς τῷ βίῳ διὰ τὴν βασιλείαν σου.
 и распенших себе мирови царствию ради твоего.
 12 Σὺ γὰρ εἶ ὁ ποιμὴν καὶ ἐπίσκοπος τῶν ψυχῶν ἡμῶν
 Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим
 13 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν и тебе славу възсылаем
 14 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι
 Отцу и Сыну и святому Духу
 15 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
 ныне и присно и в веки веком. Аминь.

1 COI ad Ὁ ἱερεὺς.

2 Ὁ διάκονος : Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος COI.

3 εὐχεται : ἐπεύχεται COI. 4 COI ad τόνδε.

5 τὰ φρονήματα αὐτοῦ : αὐτοῦ τὸ φρόνημα COI.

БРАТСКОЕ ЦЕЛОВАНИЕ

R4:R-4): братское целование

ESP:426 [BES:146 (GOA:390) cf.COI:186v EBE:316v]

BES: Καὶ ἀπάρχεται ὁ διάκονος τῆς ἐκτενῆς.
 Ὁ δὲ λαβὼν τὸ σχῆμα ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου
 καὶ ἵσταται πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν
 καὶ τῆς ἐκτενῆς λεγομένης ἀσπάζονται οἱ μοναχοὶ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
 καὶ τὸν λαβόντα τὸ σχῆμα.

COI: Καὶ μετὰ τὸ τελειῶσαι αὐτὸν
 ἐπαίρει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
 καὶ ἵσταται ἔξω τοῦ θυσιαστηρίου
 καὶ προσκυνεῖ πρῶτος ὁ λαβὼν τὸ σχῆμα
 καὶ ἵσταται πλησίον τοῦ διακόνου κατέχοντος τὸ εὐαγγέλιον
 καὶ λοιπὸν διέρχονται πάντες οἱ ἀδελφοὶ
 προσκυνούντες τὸ εὐαγγέλιον
 καὶ εἶθ' οὕτως ἀσπάζονται αὐτὸν.

R4:A-5): тропари на целование

ESP:427 [COI:186v cf.EBE:317 caret BES]

Ἐν δὲ τῷ ἀσπασμῷ ψάλλεται τροπάριον ἤχος Α΄·
 Ἐπιγνώμεν ἀδελφοὶ τοῦ μυστηρίου * τὴν δύναμιν *
 τὸν γὰρ ἐκ τῆς ἁμαρτίας *
 πρὸς τὴν πνευματικὴν ἐστίαν ἀναδραμόντα ἄσφον τὸν υἱὸν *
 ὁ πανάγαθος πατὴρ προουπαντήσας ἀσπάζεται *
 καὶ πάλιν τῆς οἰκείας δόξης χαρίζεται τὰ γνωρίσματα *
 καὶ μυστικὴν τοῖς ἄνω ἐπιτελεῖ εὐφροσύνην *
 θύων τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν *
 ἵνα ἡμεῖς ἀξίως πολιτευσώμεθα * τῷ τε θύσαντι φιλανθρώπῳ Πατρὶ * καὶ
 τῷ ἐνδόξῳ θύματι τῷ σωτήρι τὸν ψυχῶν ἡμῶν.
 (Στίχος> Α΄ in marg) Ἀγαπήσατε τὸν Κύριον πάντες οἱ ὅσοι αὐτοῦ * ὅτι
 ἀληθῶς.
 (Στίχος> Β΄ in marg) Ἀγαλλιᾶσονται τὰ χεῖλη μου ὅταν ψαλλῶ σοι.

(Στίχος> Γ' in marg) Δεῦτε ἀκούσατε καὶ διηγῆσομαι ὑμῖν πάντες οἱ φοβούμενοι.

(Δόξα· θεοτόκιον> in marg) Χαίρε Θεοτόκε παρθένε * χαίρε καύχημα τῆς οἰκουμένης.

R4:R-5): конец литургии и трапеза
 ECP:427 [BES:146 (GOA:390) cf.COI:187 EBE:317]
 cf.SEV:166 / 168 PAL:20

BES: Καὶ λοιπὸν κατὰ τὸ ἔθος πληροῦται ἡ θεία λειτουργία εἰσερχομένου τοῦ κορευθέντος αὐθις ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ ἱσταμένου μέχρι τῆς ἀπολύσεως τῆς θείας λειτουργίας.

COI: Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν ἀσπασμὸν εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ θυσιαστήριον ἄρχεται ὁ διάκονος·

Εἴπωμεν πάντες· Κύριε ἐλέησον.

Τελεσθείσης δὲ τῆς θείας λειτουργίας

ἄπτοντες οἱ ἀδελφοὶ κηρὸς

συναπέρχονται μετὰ τοῦ νεοφωτίστου εἰς τράπεζαν τῶν ἀναδόχων αὐτοῦ κατεχόντων τῆς δεξιᾶς χειρὸς.

ESS:99v NAN:311

И бывает сѣдение.

Прок<имен> глас 3: Помилуй мя Боже по велицѣи милости тво<еи>.

Стих: И по многымъ щедротам.

Чѣт<е>ць: Апостол.

Алле<луиа> глас 7: Стих: Призьри на мя и помилуй мя.

И бывает прочеи чин служѣбѣ до конца.

R4:A-6): другие тропари после литургии
 ECP:428 [COI:187 cf.EBE:317v caret BES]

Καὶ οὕτως αὐτὸν ὀψικεύοντες ψάλλουσι·

Τροπάριον· ἦχος Δ'· Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην * καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢ ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου.

(Στίχος> Α'·) Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες * ὁ ὀδηγῶν ὡσεὶ πρόβατα·/187v/

(Στίχος> Β' in marg) Ὁ καθημένος ἐπὶ τῶν χερουβιμ ἐμφάνηθι.

(Στίχος> Γ' in marg) Ἐξέγειρον τὴν δυναστείαν σου καὶ ἐλθέ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς.

(Στίχος> Δ' in marg) Ὁ Θεὸς ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου.

(Στίχος> Ε' in marg) Ἀφῆκας τὰς ἀνομίας τῷ λαῷ σου.

(Στίχος> Σ' in marg) Κύριε καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ.

Εἶτα ἀμισταμένου αὐτοῦ ἀπὸ τῆς τραπέζης * συναπέρχονται αὐτῷ εἰς τὴν ἐκκλησίαν * ψάλλοντες τὸ προγεγραμμένον τροπάριον·

Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ.

(Στίχος> Α' in marg) Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου Κύριε τῶν δυνάμεων.

(Στίχος> Β' in marg) Ἡ καρδία μου καὶ ἡ σὰρξ μου ἠγαλλιάσαντο ἐπὶ Θεὸν ζῶντα.

(Στίχος> Γ' in marg) Καὶ γὰρ στρουθίον εὗρεν ἑαυτῷ οἰκίαν * καὶ τρυγῶν. Τὰς δὲ ἑπτὰ ἡμέρας ὁ νεοφώτιστος προσκαρτερεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ σχολάζων ἀπὸ τῶν ἔργων * τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ * ποιεῖ αὐτὸν (sic) εὐχῆν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποκουκουλλίζει αὐτόν.

ESS:99v NAH:312

Ег^да же приведуть постригъшааго ся на трапезу поюгъ пѣние се глас 4:

Гди Гди призьри съ небесе и вижди и посѣти винограда своего, и съврѣши и, и одѣжди и иже насади десница твоѣ.

Стих: Пась И<зраи>лѣ вън^ми.

Стих: Сѣдяи на херови ави ся прѣдъ е< >.

Стих: Въздвигни силу твою и при< >.

Слава и нынѣ: Избави ны отъ и< >.

СНЯТИЕ КУКУЛИ

в 8-ой день

[R4:5]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день

ЕСР:429 [BES:146 (GOA:419)] ESS:100 NAH:313

нет в СОI ни в ЕК

Εὐχὴ εἰς τὸ κατενέγκαι τὸ κουκούλλιον τῇ Ζ' ἡμέρᾳ· (1)

Молитва егда съняти кукуль в 8 день.

Поставитъ и прѣдъ дверьцами и глаголет поп молитву сию таи:

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Δέσποτα Κύριε | Владыко Гди |
| 2 | ἕως τέλους εἰς τὸν ζυγόν σου τοῦτον τὸν ἐλαφρόν | до кон^ца въ иго твое благое и легкое: |
| 3 | διατήρησον τὸν δοῦλόν σου | съблуди раба твоего сего |
| 4 | καὶ συναρίθμησον αὐτὸν μετὰ τῶν εὐαρεστούντων σοι | и причѣти и съ угаждающими тебѣ, |
| 5 | ἔνδυσον αὐτὸν ἀγιασμοῦ στολήν | облѣци и въ святую одежду, |
| 6 | σωφροσύνη περίζωσον τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ | прѣпоѣши крѣпость его в^сего, |
| 7 | πάσης δὲ αὐτὸν ἐγκρατείας ἀγωνιστὴν ἀνάδειξον | трѣзвения подвижника яви, |
| 8 | ἐν αὐτῷ τε καὶ ἡμῖν | о немьже намъ |
| 9 | τὴν τῶν πνευματικῶν σου χαρισμάτων | духовныхъ твоихъ < > |
| 10 | τελείωσον δωρεὰν | даровавъ съврѣшение |
| 11 | εἰς δόξαν τοῦ πολυμνητοῦ σου κράτους. | въ славу прѣстѣи дрѣжавѣ. |
| 12 | Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν | В<ызгла>ш<ение>: Ты бо еси Богъ нашъ |

- 13 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι
 14 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
 15 καὶ σοὶ.
- хотяи да в^сь ч<ловѣ>къ спасетя ся,
 и въ разумъ истинъны придуть,
 и тебѣ славу въсилаемъ Отцю и Сину.

1 Εὐχή...ἡμέρα : COI:187v Τὰς δὲ ἑπτὰ ἡμέρας ὁ νεοφώτιστος προσκαρτερεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ σχολάζων ἀπὸ τῶν ἔργων τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ποεῖ αὐτὸν (sic) εὐχὴν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποκουκουλλίζει αὐτόν. Εὐχὴ εἰς τὸ ἀποκουκουλλίσει.

COI: молитва [R4:8] которой нет в BES

[R4:6]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль
 ECP:429 [BES:146v (GOA:420) нет в COI] ESS:100v NAN:314

Εἰρήνη πάσι. Поп: Мир всем. Люд<и>: И духови твоему.
 Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю пок<ломим>.

Люд<и>: Тебѣ Господи.

Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται·

Поп таи:

- 1 Ἄγιε καὶ φιλόνηρωπε Κύριε Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи
 2 ἑναριθμιον ποιήσον τὸν δοῦλόν σου τῇ ἱερᾷ σου ποιμνῇ
 < > святуму твоему стаду
 3 καὶ τῷ τῶν φρονίμων παρθένων χορῷ и лику мудрыхъ дѣвъ
 4 καὶ καταξίωσον αὐτὸν μετὰ φαιδράς τῆς λαμπάδος
 и съподоби и съ свѣтълюю свѣщцо
 5 ἀνεπαισχύντῳ προσώπῳ непостыдѣномъ лицемъ
 6 σοὶ τῷ τῶν ψυχῶν νυμφίῳ ὑπαντήσαι съ своимъ женихомъ срѣсти
 7 Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν Христу Богу нашему
 8 καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἐπιτυχεῖν.
 и небесьное уллучити царство.
 9 Ὅτι Θεὸς ἐλέους καὶ οἰκτιρμῶν
 В<ъзгла>ш<ение>: Ъко Богъ милостивъ щедратамъ (sic)
 10 καὶ φιλαθρωπίας ὑπάρχεις. и ч<ловѣ>к<ο>любью еси,
 и тебѣ славу въсылаемъ.

[R4:7]: молитва отпуста

ECP:430 [BES:146v (GOA:420)] нет в COI ни в ESS

Εὐχή ἀπολυτική·

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
 2 ὁ τὸ πεπλανημένον πρόβατον εὐρῶν
 3 καὶ ἐπὶ τῶν ὤμων ἀναλαβῶν
 4 καὶ τὰς προσφιλεῖς δυνάμεις συγκαλεσάμενος
 5 πρὸς εὐωχίαν
 6 αὐτὸς καὶ τὸν δοῦλόν σου τόνδε
 7 κατακόσμησον εὐαγγελικῇ πολιτείᾳ
 8 δὸς αὐτῷ ἐπαξίως τῆς κλήσεως ταύτης ἀκολουθήσαι σοι
 9 ἀγαπήσαι τὸν μονήρη βίον
 10 καὶ τὸν ζυγὸν τῶν ἐντολῶν σου βαστάσαι
 11 ὅπερ ἐστὶ ταπεινοφροσύνη πραύτης * ἀγάπη
 12 τὸ τοῦ νόμου πλήρωμα

- 13 καὶ Κύριε πολυεύσπλαγχνε
 14 χάρισαι αὐτῷ πίστιν βεβαίαν
 15 ὑπομονὴν * μακροθυμίαν * χρηστότητα
 16 καὶ τὴν σὴν βοήθειαν.
 17 Πρεσβείαις τῆς ἀγίας ἀχράντου μητρός σου
 18 καὶ πάντων τῶν ἁγίων.
 Ἄμην.

конец чина великого образа в рукописи BES:146
 следует BES:147-147v: благословение бассейна Влахерна
 затем прибавлены бумажные листы ff.148-154 XIV в.
 содержащие "Последование великого и ангельского образа"
 (Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος)
 См. двойное последование малаго и великаго образа
 EBE:292v-297v & EBE:297v-318v
 GOA:382-388 & GOA:403-414
 ZER:190-199 & ZER:199-219

окончательный чин

ESS:101 NAN:315

И по сем въпрашает поп приемшааго образъ
 стоя близъ олтѣар<я> идеже стоять пѣв^цы, глаголя сице:
 Приять ли ангельскую одежду?
 И глаголет приемы: Приась.
 Приять ли чистогу дѣвства?
 Глаголет: Приась.

Попъ въздѣвъ руцѣ речеть вельми:

[R4:11]: славянский отпуст

ESS:101 NAN:316

Слава въ вышънихъ Богу,
 и на земли миръ въ чл<овѣ>цѣхъ благоволение.
 Въ истину слава тебѣ бесъмрътъны царю,
 и иночядѣмъ твоємъ Сынѣ и Бозе нашемъ,
 и Дусѣ твоємъ святѣмъ,
 ѣко не хочещи смръти грѣшнику, нѣ обращенью и животу:
 темъже и нынѣ в^се въ добро поспѣшилъ еси
 сънятью сему духовъному,
 ѣко обновилъ еси рабъ твой съ новъ въ путь спасенью,
 и радуютъ ся о немъ ангели, веселятъ ся праведнии,
 веселимъ же ся и мы в^си видяще чл<овѣ>ци,
 и славимъ прѣсвятое твое имя,
 нѣ послушай мене грѣшника:
 Господи Господи силъ Боже И<зраи>лев и в^сѣкой славѣ,
 и приими и въ участие избъраныхъ твоихъ,
 и напиши имя его въ кънигы животъныя,
 и да будете очи твои отвръстѣ,
 и уши твои вънемлюци гласа молитвы его,
 ѣко да въ в^сѣкъ годъ лицу в^сѣку напасть

вѣпьющюму къ тебѣ щедруму Влад<ы>цѣ,
 да не възвратитъ ся съмѣрень
 нѣ да обрящѣтъ благодѣтъ и милость въ врѣмя подобно помощи,
 и да услышитъ блажены гласъ иночядааго Сына твоего и Бога нашего
 глаголюща в^сѣмъ достойнымъ:
 Придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
 наслѣдуите уготованое вамъ царство.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ты бо еси Богъ нашъ и прѣбываетъ твое царство,
 и тебѣ славу въсылаемъ: Отцю и Сыну и святому Духу
 нынѣ и присно и въ вѣк.

(виньета)

Заповѣди святыхъ отецъ о покааньи и о в^сѣмъ грѣсѣ.
 (конец рукописи ESS)

ΙΝΟΕ СΝЯΤΙΕ ΚΥΚΥΛΙ

[R4:8]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.

ЕСР:431 [СОΙ:187v] см. ЕΚΙ ΖΕΡ

нет в ВΕΣ ни в ΕSS

Τὰς δὲ ἑπτὰ ἡμέρας ὁ νεοφώτιστος προσκαρτερεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ
 σχολάζων ἀπὸ τῶν ἔργων. Τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ποιεῖ αὐτὸν (sic)
 εὐχῆν· ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποκουκουλλίζει αὐτὸν.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἀποκουκουλλίσει· (1)

- 1 Πολυέλεε καὶ Κύριε * ὁ δωρησάμενος τῷ δούλῳ σου
- 2 διὰ τῆς ἀναλήψεως τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος
- 3 τὸ κουκούλιον εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας
- 4 ἀναφαίρετον ἐκ τῆς αὐτοῦ κεφαλῆς τὴν τοιαύτην σου χάριν
 διατήρησον
- 5 συνέχων καὶ συνθάλπων τὸ τῆς διανοίας αὐτοῦ ἡγεμονικὸν
- 6 ἐξ ἐναντίων προσβολῶν ἀπαρασάλευτον
- 7 ὅπως τὴν τοῦ πονηροτάτου ὄψεως τοῦ τηρεῖν αὐτοῦ πτέρναν
- 8 συγχωρηθέντος καταπατῶν κάραν
- 9 πρὸς σέ τὴν φοβερὰν καὶ μόνην κεφαλὴν τῶν ἀπάντων
- 10 τοὺς ὀφθαλμοὺς αἶρη.
- 11 Ὅτι σὺ εἶ ὁ φωτισμὸς καὶ ἀγιασμὸς τῶν ψυχῶν ἡμῶν
- 12 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
- 13 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι
- 14 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς.

[R4:9]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль

ЕСР:431 [СОΙ:188] м. ЕΚ

нет в ВΕΣ ни в ΕSS

cf. SEV:167 / 169 PAL:20*

Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος·

Τὰς κεφαλὰς, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς·

- 1 Τὸν τῇ πυρίνῳ κεφαλῇ τὴν ὑλαίαν κεφαλὴν
- 2 σοὶ τῷ ἀοράτῳ καὶ μόνῳ σοφῷ Θεῷ τῶν ἀπάντων ὑποκλίναντα

- 3 Δέσποτα εὐλόγησον
 4 περιφρούρησον ἐκ πάσης ἐπιβλαβοῦς ἐπηρείας ὀρατῆς τε καὶ ἀοράτου.
 5 Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις
 6 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι
 7 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

Этот чин, основной в студийской традиции, сегодня, после явления чина Малого образа R12)⁴, перешел в категорию добавочного и мало совершаемого чина R13)⁵, резервированного для случайных великосхимников там, где они вообще существуют.

Чин R4) развивается приблизительно по схеме Псевдо-Дионисия как замечали Пальмов и Ваврик⁶. Порядок действий все же иной:

По Дионисию сначала читалась молитва, которую он называет μοναχικὴν ἐπίκλησιν (иноческое призывание). В чине R4) имеются две молитвы перед пострижением и две после одевания; ни одна из них на самом деле не является "эпиклисисом" технически говоря. Если уж так желается найти сходство между "эпиклисисом" Дионисия и молитвами Евхология, то было бы подходящее иметь ввиду молитву древнего чина [R1:1], которая более близка по времени к Дионисию и в которой на самом деле призывается Божие действие: "Приими раба твоего сего ... и настави и на истину твою ... погради и силою <свя>таго твоего Д<у>ха".

Но молитвы эти следят за исповеданием и не предшествуют его как у Дионисия, у которого после исповедания не имеется никакой молитвы.

Так что четыре элемента Дионисия: молитва, исповедание, пострижение и одевание находятся в чине R4), но в другом порядке. Существенная ли разница между двумя порядками?

Важно ли, что молитва призыва (Божией помощи) предшествовала исповеданию? В чине крещения, с которым древние авторы часто сравнивают чин пострига, перед исповеданием находилась "молитва во еже сотворити оглашеннаго" [B2:1]⁷, три запрещения [B2:2-4] и замечательная "молитва четвертая" [B3:1], предназначенная для конца оглашения, настоящий призыв Божиего действия против дьявола; итак, мы думаем, что разницу между описанием Псевдо-Дионисия и византийским чином R4) можно считать важной, хотя

⁴ EBE:292v, ZER:190, EKI:69v, CIN:6v.

⁵ EBE:297v, ZER:199, EKI:72v, CIN:21.

⁶ См. выше Пальмов с.25, Ваврик с.33.

⁷ Крещение и Миропомазание, 91...

несущественною.

Очень возможно, что Псевдо-Дионисий описывал какой-то сирийско-палестинский чин, близкий к традиции, принятой Студитами, но не идентичный с нею.

Не без интереса заметить, что Дионисий пишет о постриге, имея ввиду чины рукоположений. Кандидат не должен склонить ни одного колена (как диакон), ни двух (как пресвитер), а также на него не налагается никакая книга (как на епископа). Он даже не стоит перед иереем, но за ним. На него призывается сила Божия, но ему не передается никакой служебной должности. Но и по этим замечаниям Дионисия, и по местонахождению древних монашеских чин^{ов} R1) и R2) в Евхологии, можно думать что в древности монахи и монахини уже считались членами духовенства.

Содержание самого исповедания представляет некоторые различия между BES (идентичное в чине R3) и в R4), и COI (с вариантами между R3) (6 вопросов) и R4) (где прибавляется 7-й вопрос о нестяжании). ESS имеет исповедание только в чине R4), по за то оно содержит 8 вопросов. Очевидно, все три евхология зависят от различных оригиналов.

После исповедания следует поучение к кандидату, называемое "катехизис". Первое - особенное в COI, второе - совпадающее с единственным поучением в BES. Единственное поучение в ESS не похоже ни на одно из аналогичных греческих текстов.

За то в ESS в самом начале чина, имеются два поучения, предназначенных для игумена и для восприемника. Поучение для игумена обозначает, что чин не совершал сам игумен, очень вероятно потому что первые студийские игумены не были священниками. Восприемником по содержанию поучения являлся учитель или духовный отец монаха, тот который гарантировал прошлое или будущее его духовное состояние и поведение.

После поучения следует текст R4:Q-3): "Прецедрый убо Бог и многомилостивый", называемый иногда "молитвой", но на самом деле являющийся подтверждением исповедания. Нам напоминает стиль покаянных молитв типа K4)⁸: формула пожелания божественного действия на человека. Текст направляется кандидату, и ему объявляется и обещается особенная Божия милость:

"Да примет и обымет тя и заступит тя
и будеть ти стена крепка от лица вражия,
камень терпения, утешенью вина, крепости податель,
мужеству споспешник,
совозлегая и востая, наслаждая и возвеселя сердце твое
утешением и святаго своего Духа

⁸ См.М.А., Путь покаяния, 41,75. ISL2:38, 70.

сподобляя тя чести святых и преподобных отец наших..."

Этого текста нет в BES; он наверно не чисто византийского происхождения, но он уверенно студийского источника, раз он находится в ESS.

Дальше идут молитвы перед пострижением.

Первая молитва [R4:1] является самой длинной и самой содержательной. Она могла бы быть той знаменитой епиклезой о которой говорил Псевдо-Дионисий, если она не намекала бы на факт, что стоящий на коленях монах уже сделал свое исповедание. У Дионисия молитва читалась перед исповеданием и сам монах стоял на ногах.

Другое противоречие в том, что молитва очень длинная и детально описывает предстоящее одевание монаха многочисленными одеждами едва ли существующими в древности. Подробный стиль молитвы не казался бы тоже таким древним.

Первая ее часть (анамнетическая) напоминает евхаристическую анафору св.Василия: само начало через призывание Имени Божьего в буквальном греческом переводе. Провозглашается затем величество и царствование Отца с Сыном и со Святым Духом над всею тварью; перед Богом стоят служащие все небесные силы. Следует цитата первой главы евангелия от Иоанна: Сын - свет просвещающий всякого человека, приходящий в мир (в славянском тексте Евангелия, как и в латинском, говорится : человека приходящего в мир). Его же умоляет Богоматерь и вся небесная церковь первородных, что сразу нам напоминает анафору "Иакова" и первобытную иерусалимскую традицию.

Начинается затем очень пространная епиклетическая часть, в которой не меньше дюжины в повелит. наклонении глаголов (призри, укрѣпи, облѣци, прѣпоѣши, умудри, ублажи...), указывающих сначала на все получаемые одежды с чрезмерно подробным объяснением символизма каждой из них, а затем все духовные обязанности настоящего монаха, облакающего в нового Адама как при крещении. Эта молитва хорошо подходит к проповеди св.Феодора Студита и с трудом ее могли бы считать древнее. Ее нет например в свхологии VAR, хотя в нем есть интересная молитва [R6:2]: 2-я молитва схимы⁹, не только тем же началом, но почти тем же содержанием, хотя она менее подробна. Очень возможно, что наша молитва [R4:1] - студийская реконструкция более древнего текста.

[R4:2]: 2-я молитва (главопреклонная) перед пострижением состоит почти исключительно из епиклетической части: восемь просительных (повелительных) глаголов описывают все духовные нужды нового

⁹ VAR:475 / 234v, cf.Gb7:18v, Gb5:63, Vatic.gr.1836,GOA:392, PAL:4, WAW:14*. См.ниже стр.288.

монаха, для которого просится как в рукоположениях: "Возлѣй на него благодать и разум иже от владыческаго твоего Духа". А также как в рукоположениях просится для него награда царствия небесного.

После молитв ESS имеет еще краткое поучение священника, адресованное всем братьям, выражающее общую духовную радость словами 117 псалма: "Съ день иже сътвори Господь: възрадуимъ ся и възвеселимъ ся въ нь."

Следует пострижение; самая формула сохраняется с небольшим развитием и с некоторыми незначительными повторениями практически во всех студийских ритуалах.¹⁰ Мы передаем здесь формулу Славянского евхология ESS, почти буквально следующую евхологию Стратигия COI:

ESS:96: Потом же ем и (его) за руку десную
вводит и (его) к олтарю
и поклонѣть ся до земля прѣд святым олтаремъ
и лобжетъ евангелие и глаголет ему поп:

Се Христось съде стоит:
блуди ся ѣко никтоже тебе нудит прити на съ образъ,
блуди ся ты самъ своею ли волею хоцещи
святы ангелскы образъ прияти.

Отвѣт стригущаго ся:
Аз сам своею волею никымже нудим: Христа ради
хоцю прияти образъ съ.

Глаголет ему поп: Возьми ножа и вдажди ми я.
И егда вдаст ему ножа, прием я поп глаголет ему:

Се от руки Христовы приемлещи я:
блуди ся к кому приступаещи, кому обѣщаваещи ся
и кого ся отмѣтаещи.

И прием поп ножа из руки его и речеть се:
Благословен Бог хотяи да вси чловѣцы спасут ся
и в разум истинны придут.
Сы благословен въ вѣкы вѣком.

И стришет и (его) глаголя сиче:
Братр наш стришет власы главы своея
в имя Отца и Сына и святаго Духа.
Рцѣм вси: Господи помилуй.
Люди: 3 Господи помилуй.

И поимут и чернцы и постригут и (его) в паперти поюще:

¹⁰ Ее нет наприм.в Барберинском евхологии (BAR); см. приложение 2.

Блажени непорочни.

Даже в самой простой форме евхологиев ECP и ESS, тяжелая торжественность и драматичный характер этого чина нас ведет далеко от простоты древнего византийского Евхология, где даже рукоположение во архиерея и венчание на царство не принимали подобных барочных форм. "Историзация", т.е., представление или репрезентация исторического факта, это традиция иерусалимская со времен Египта, когда стали совершаться крестные ходы по Иерусалиму в подражании шествий самого Спасителя. Популярнейшая заутреня Пасхи, известная по всему православному Востоку, была введена в Византию первыми студийскими типиконами палестинского происхождения в IX в., а сама Великая Церковь не знала таких обрядов и Утренняя служба Пасхи очень мало различалась от Утрени обычного воскресенья. Жест взятия ножниц с книги Евангелия, как от самой руки Христа, и передавание их в руку стригущего хотело подчеркивать тот свободный выбор кандидата, достаточно уже выражаемый в предыдущей формуле исповедания.

Пострижение совершалось только в этом чине и не в предыдущем чине про-схимы. В древнем чине R1) пострижение совершалось просто без особенных рубрикальных толкований и без дополнительной стрижки братьями. В поздних чинах R11), R12) и R13), пострижение совершается на каждом чине, так что монах Малого образа будет пострижен два раза, а три раза будет пострижен великосхимник.

Сразу после пострижения продолжается Божественная Литургия, а именно с пения трисвятого, так как антифоны были заранее исполнены, а как раз при малом входе совершался и вход нового монаха в алтарь, где состоялось начальное пострижение от иерея.

После Евангелия имело место одевание. Одевания Великого образа со временем потерпели по крайней мере в обрядовом порядке некоторые изменения. Прежде всего изменения произошли когда вошел в практику Малый образ и таким образом одевание монашеское удвоилось и некоторые одеяния одевались при одном и другом чине, и к тому же вошел и новый. В реальной жизни внешний вид одеяний наверно тоже изменился; этот аспект выходит из нашего литургического внимания и его было бы нужно изучать из миниатюрных изображений¹¹ и из старинных икон.

Когда в единственном древнем чине R1) говорится о принятии одной мантии (παλλίον), надо предполагать что монах не менял нижнюю обычную (гражданскую?) одежду. В чине R3) о студийской про-схиме, тоже не сказано о перемене одежды новичка; наверно прибавлялось и только какое-то похожее на мантию предыдущего периода. Вот общий взгляд на одеяния по разным евхологиям:

¹¹ См. выше стр.40 о изображениях Хлудовской Псалтыри.

ΟΔΕΙΑΝΙΑ ΠΟ ΡΑΖΝΥΜ ΙΣΤΟΧΝΙΚΑΜ

Α) οδεϊανια ενινστυεννοο οοοοο:

- BES: **μοναχικόν σχήμα** =
χιτῶνα - κουκούλλιον - ανάλαβον - ζώνην - παλλίον - σανδάλια
- COI: **μοναδικόν σχήμα** =
χιτῶνα - κουκούλλιον - ανάλαβον - παλλίον - ζώνην - σανδάλια
- ESS: **великы ангелскы образ** =
ризу - кокуль - аналавъ - пояс - плесьнцы - маньтиицю

Β) οδεϊανια δυοο οοοοο: οοοοο и οοοοοοοοο:

- EBE1: **μικρόν σχήμα τοῦ μανδουωτικοῦ** =
χιτῶνα - παλλίον - σανδάλια
- EBE2: **μέγα καὶ ἀγγελικόν σχήμα** =
χιτῶνα - κουκούλλιον - ανάλαβον - παλλίον - ζώνην - σανδάλια
- ZER1: **μικρόν σχήμα τοῦ μανδύου** =
χιτῶνα (ἱμάτιον) - καλυμμαύχιον - παλλίον - ζωνή - σανδάλια
- ZER2: **μέγα καὶ ἀγγελικόν σχήμα** =
χιτῶνα - παλλίον - κουκούλλιον - ανάλαβον - ζώνην - σανδάλια
- EK1: **обручение великаго ангельскаго образа** =
ризу- параманъд - мандию - пояс - сандалиа
- EK2: **великое ангельское въображение** =
риза - параманд - кукол - аналавъ - пояс - сандалиа
- CIN1: **обручение ангельскаго образа** =
власяница - параман - рясу - пояс - мантию - κλοбук - сандалиа
ручный крест - свещу горящую
- CIN2: **великий ангельский образ** =
власяница - параман - рясу - пояс - кокуль с аналавом - мантию
сандалиа -
вервицу - ручной крест - свещу горящую

В студионокоу традициоу схиμα моноахескаο (μοναχικόν σχήμα по BES, μοναδικόν σχήμα по COI) состоοно из шести элементоо, надеваемых после пострижения:

1) хитон или риза "правды и радости" ("и веселия", прибавляет ESS). Одновременнo с этими более общими названиями в свхологиях встречаются и другие: стихарь, иматион, власяница.

В EBE указывается, что перед одеванием хитона кандидат ἐν τῷ ἰάρθηκι ἀποτίθεται πάντα (π. om ZER) τὰ συνήθη ἱμάτια καὶ ἐνδοθεν αὐθις εἰσαχθεῖς τῶν ἀγίων πυλῶν ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιάρχου ἴσταται μετὰ κολοβίου ἄζωστος, ἀνυπόδητος, ἄσκεπος, ὀθόνη μόνον περικεκαλυμμένος διὰ τὸ εὐσχημον (см. ZER), то что EK1 переводит: "в паперт отлагает обычнаο одежда, пакы воводимъ вънутрь церковныхъ дверей от еклисиарха стоить в кратцеи ризници неопоясан необуев." Итак хитон надевается на человека практически раздетого, носящего лишь "коловион" (в кратцеи ризници), покрытого пеленой приличия ради.

Тоже в начале оглашения, и при отрицании сатаны, а затем при

помазании всего тела перед крещением¹², как и при самом крещальном погружении, оглашенный должен быть без одежд.

2) κοκοῦλλιον или кокуль "незлбия: шлем спасения" одевается на голову.

3) ἀνάλαβον или аналавъ. Он изображает креста, который монах должен носить вслед за Христом. Он состоит с двух частей висящих на передней и на задней части тела.

Кукуль и аналав (ΕΒΕ ΕΚΙ), или кукуль вместе с аналавом (CIN), теперь даются только при Великой схиме, а в студийском чине они были одежды всех монахов. Их форма представляется в древних изображениях особенно миниатюрных. В иконах передняя часть аналава часто изображается иконописцами как какая-то цветная епитрахиль, что подходило бы только иеромонахам. Само по себе, аналав и кукуль должны были быть черные.

4) ζώνη или пояс "силою истины".

5) πάλλον τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος εἰς στολὴν ἀφθαρσίας καὶ σεμνότητος или маньтиицю "незлбью яко в броня правды" (ESS).

6) сандалия / плесньци "в уготованное евангелие миру".

Порядок надевания трех последних элементов - различается по разным свхологиям ΒΕΣ, COI и ΕSS. Более логичный порядок является в ΕSS, где паллий надевается последним; и менее вероятным казался бы COI, где пояс ставится после паллия.

За одеванием следует заключительная формула подтверждения:

"Брат наш сей приемлет великий ангельский образ". ЕСР сохранил более точные названия: ΒΕΣ: τὸ μοναχικὸν σχῆμα - COI: τὸ μοναδικὸν σχῆμα. Формулировка COI, как менее привычная, казалась бы и самой древней.

Другая замечательная оригинальность свхология COI в том, что монаха одевает не иерей, как по ΒΕΣ и ΕSS, но восприемник его (ἀνάδοχος), между тем, как формулы одевания читает иерей.

После одевания поется целый ряд тропарей, почти идентичных в COI и ΕSS.

Следует в ΕSS замечательная мирная ектения, в которой все прошения относятся к новому монаху.

Затем, читаются тайно две молитвы над монахом стоящим перед трапезой и голову поклоняющего.

Молитва [R4:3] очень похожа на первую молитву перед пострижением [R4:1] по содержанию и иногда по тексту, она близка тоже к молитве

¹² См. KMI 91, 99, 102, 145. ISL1:290, 300, 304, 351.

[R6:2] евхология Барберини (BAR). Если [R4:1] и [R6:2] имеют самое начало $\acute{o} \acute{\omega}v$, [R4:3] совпадает с [R6:2]

в прошении, что новый монах следил по стопам пророка Или и крестителя Иоанна, традиционных примеров палестинской монашеской жизни. Во всех трех молитвах же описываются полученные одеяния с прошением особенной благодати, обозначенной в каждой из них. Следует исчисление монашеских послушаний, для которых тоже просится божественной помощи.

Главопреклонная молитва [R4:4], пропущенная евхологием ESS, как-то близка к главопреклонной [R4:2] перед пострижением, хотя она короче. В этой говорилось о духовном браке нового монаха с Господом: "Егоже призва десница твоя в духовьныя браки"; в той говорится о причислении его во стадо Господне: "Причти его словесному твоему стаду". Одно и другое - намеки на евангельские притчи, касающиеся монашеского призвания. Обе молитвы кончаются с обещанием небесной мзды по привычной традиции молитв рукоположений.

Имеется впечатление, что молитвы перед пострижением и молитвы после одевания, показывают какое-то сомнительное повторение тем; то, что позволяет нам подумать, что одна пара лишняя, скорее всего вторая, и что наверно она оказывается прибавлением из другого источника. Замечательно, что молитвы перед пострижением читаются вслух, а молитвы после одевания читаются тайно. И еще факт, что монах стоит на коленях при чтении первых и на ногах когда читаются последние.

А еще можно заметить, что молитвы перед пострижением находятся в самом порядке как в древнем чине R1): сначала молитва или молитвы, затем пострижение, и на конец одевание.

Факт что последняя молитва второй пары отсутствует в таком подробном евхологии как ESS, наверно тоже указывает на правоту нашей гипотезы, что вторая пара молитв - добавочна. Но она вошла в ЕСП и поэтому надо думать, что прибавление состоялось во время первых Студитов.

Вторая пара молитв читается уже после Евангелия в полном ходу Литургии, и ее можно считать как часть Прилежной ектении.

По ЕСП после молитв [R4:3] и [R4:4] выходит новый монах из алтаря и бывает лобызание с монастырской братией. А затем входит снова в алтарь и продолжается Божественная Литургия. После Литургии вся братья с зажженными свечами направляется в трапезную

В ESS порядок иной: так как одевание совершалось после трисвятого, после одевания и молитвы [R4:3], пропуская молитву [R4:4], не указывается на братское целование, но сразу приписывается сидение, и чтение прокимна, Апостола, аллилуиа, и остальная часть Литургии. После Литургии братья направляется в трапезную при пении тропарей.

После пострига монах освобождается на неделю от всяких работ и послушаний, и пребывает постоянно в храме. Если он умеет читать, занимается духовным чтением, если не умеет, проводит время в размышлениях и умственной молитве.

На восьмой же день бывает снятие кукуля. Этого чина не было в предстудийской традиции, где по R1) монахи при постриге не надевали кукуль, и его нет в современном чине (CIN). Чин восьмого дня, со снятием кукуля или без него (как сегодня в Малом образе - CIN:20v), должен вероятно напоминать чин омовения ново-просвещенных восемь дней после крещения.

Сохраняются в ЕСР два разных чина снятия кукуля с разными молитвами: один по BES а другой по COI; чин BES сохраняется в ESS и EBE; между тем как чин COI сохраняется в EKI и ZER.

ИСТОРИЧЕСКОЕ ПЕРЕОБРАЗОВАНИЕ

Чин R4) XI-XII в. по ЕСР ESS станет с XIII в. современным чином Великого Образа R13) по EBE EKI ZER CIN

R11)**ПРИНЯТИЕ РЯСЫ
НЕО-САВАИТСКОЙ ТРАДИЦИИ**

ПО ЕВХОЛОГИОНУ КОНСТАНТИНОПОЛЯ (ЕВЕ XIII в.)

КИЕВСКОМУ ЕВХОЛОГИЮ (ЕКІ XV в.)

и

СОВРЕМЕННОМУ ГРЕЧЕСКОМУ ЕВХОЛОГИОНУ (ZER)

ЕВЕ-R11)(см.ЕСР-R3)¹**ПОСЛЕДОВАНИЕ РЯСОФОРА**

ЕВЕ: Εὐχαὶ εἰς ἀρχάριον μοναχόν

ZER: Ἀκολουθία εἰς ἀρχάριον μοναχόν

ЕКІ: Чин бываемый на одеание расы

см. CIN: Чин бываемый на одеание рясы и камиклавхи

[R3:1]: молитва просхимы ЕСР

см. ЕСР:400 [BES:139v COI:166v]

ЕВЕ: 291v: Εὐχαὶ εἰς ἀρχάριον μοναχόν

ZER:188: Ἀκολουθία εἰς ἀρχάριον μοναχόν

ЕКІ: 69: Чин бываемый на одеание расы

CIN:3: Чин бываемый на одеание рясы и камыклавхи

см.ЕСС:81: Чин служенью образа чрънечьска

см.СIN:4

- 1 Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
ESS: Хвалим тя Господи // CIN: Благодарим тя Гди Боже наш
- 2 τῷ κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός σου ῥυσαμένω (2), τὸν δοῦλόν σου (3)
избавльшааго по м^нозеи милости твоеи раба твоего сего
иже по мнзсей милости твоей избавил еси раба твоего (имярек)
- 3 ἐκ τῆς ματαίας τοῦ κόσμου ζωῆς
отъ суетнаго житиѣ сего мира // от суетнаго мирскаго жития
и т.д.: см.с.44

¹ Чин про-схимы R3) XI-XII в. по рукописям ЕСР ЕСС станет с XIII в. современным чином Принятия рясы R11) по рукописям ЕВЕ ЕКІ и по печатным ZER CIN.

[R11:1] 2-γ ΜΟΛΙΤΥΑ
ΕΒΕ:291ν ΖΕΡ:189 ΕΚΙ:69ν ΚΙΝ:4ν

- ΕΒΕ: Εϋχη έτέρα
ΖΕΡ: Τοϋ Κυρίου δεηθώμεν
- 1 Είς τον ζυγόν σου Δέσποτα τον σωτήριον
ΚΙΝ ΕΚΙ: Во иго твое Владыко спасительное
- 2 πρόσδεξαι τον δουλόν σου τόνδε (ΖΕΡ: τον δείνα)
приими раба твоего (имярек)
- 3 καί καταξίωσον αϋτόν έν τή ποιμνη (ΖΕΡ: συνταγήναι)
των έκλεκτων σου
ΕΚΙ: и учини в пастве избранных твоих,
ΚΙΝ: и сподоби его сочетатися пастве избранных твоих,
- 4 ένδυσον αϋτόν άγιασμοϋ στολήν
облеци его спасения одеждоу / облеци его освящения ризою
- 4 σωφροσύνη περίζωσον τήν όσφύν αϋτοϋ
и целомудриемь препояши чресла его
целомудриемь препояши чресла его
- 5 πάσης αϋτόν έγκρατείας ανάδειξον άγωνιστήν
всякого въздръжания яви его подвижника,
всякого воздержания яви его подвижника,
- 6 έν αϋτω καί έν ήμίν τήν των πνευματικων (ΖΕΡ: σου) χαρισμάτων
ΕΒΕ: τελειων δωρεαν.
ΖΕΡ: τελειαν δωρεαν έναπομένειν άξιωσον.
ΕΚΙ: в нем и в нас духовных твоих даров съвръшаа дар.
ΚΙΝ: в нем и в нас духовных твоих благодатей совершая дарование.
- 7 ΕΒΕ ΖΕΡ: Πρεσβείαις τής ύπεραγίας δεσποίνης ήμων θεοτόκου
καί άειπαρθένου Μαρίας
ΕΚΙ: Μολитвами пречистыя владычица наша Богородица
ΚΙΝ: Μολитвами пречистыя владычицы наша Богородицы
и приснодевы Марии
- 8 ΕΒΕ: των τιμιων καί έπουρανιων δυναμεων άσωμάτων
του τιμιου ένδόξου προφήτου προдрόμου καί βαπτιστοϋ
των άγιων ένδόξων καί πανειφήμων άποστόλων
των όσίων καί θεοφόρων πατέρων ήμων
- 9 ΕΒΕ ΖΕΡ: καί πάντων των άγιων σου (ΖΕΡ: σ.τ.α.). 'Αμήν.
ΕΚΙ ΚΙΝ: и всех святых твоих. Аминь.

(ΕΒΕ: конец чина R11) без пострига ни намека на одевание).

ΖΕΡ: Είτα κουρεύει αϋτόν σταυροειδώς λέγων·
Είς το όνομα του Πατρος καί του Υιου καί του άγιου Πνεύματος.
Λέγων έκ τρίτου το 'Αμήν.
Καί ένδύει αϋτόν χιτώνα καί καλυμμαύχιον μηδέν έπιλέγων.
Καί άπόλυσις.

См. ΕΚΙ:57 ΚΙΝ:5: постриг и одевание

R12)**ΠΡΙΝΗΤΙΟ ΜΑΛΟΓΟ ΟΒΡΑΖΑ
ΝΕΟ-ΣΑΒΑΙΤΣΚΟΙ ΤΡΑΔΙΤΙΟΝ**

ΠΟ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΝ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΕΑ (ΕΒΕ)

ΚΙΕΒΣΚΟΜΥ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΝ (ΕΚΙ)

и

ΣΟΒΡΕΜΕΝΟΜΥ ΓΡΕΧΕΣΚΟΜΥ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΝ (ΖΕΡ)

ΕΒΕ-Ρ12)(см.ЕСР-Р1 +R4)¹ΕΒΕ:292v: Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ σχήματος
ἡγουν τοῦ μανδρωτικοῦΖΕΡ:190: Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ σχήματος
ἡτοι τοῦ μανδύουΕΚΙ:69v: Γл.32: Последование малаго образа
еже естъ мантия

см.СІН:6v: Последование малаго образа еже естъ мантия

ΒΕΣ : Μετὰ τὸ κρουσθῆναι τὸ ξύλον τῆς λειτουργίας

ΖΕΡ: Μετὰ τὸ κρουσθῆναι τὸ μικρὸν

ΕΚΙ: По ударении древа службы

καὶ ἄρξασθαι τοῖς ἀδελφοῖς τῶν ὠρῶν

и починающим братиам часы

εἰσφέρει ὁ ἐκκλησιάρχης τὸν μέλλοντα ἀποκαρῆναι

въводит еклисиарх хотящаго постричися

καὶ ποιεῖ γονυκλισίας 3 ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν

καὶ εἰς τοὺς χοροὺς πρὸς μίαν

и творит поклонения 3 пред святыми дверми и ликома

εἶθ' οὕτως τῷ ἡγουμένῳ.

и потом игумену.

ΕΒΕ ΖΕΡ: Καὶ τότε ἐξερχόμενος (ΖΕΡ: ἐξελθὼν) ἐν τῷ νάρθηκι

ἀποτίθεται πάντα (π. om ΖΕΡ) τὰ συνήθη ἱμάτια

ΕΚΙ: И тогда изшед в паперт отлагает обычныя одежда,

ΕΒΕ: καὶ ἐνδοθεν αὐθις

εἰσαχθεῖς τῶν ἁγίων πυλῶν ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιάρχου

паки воводимъ вънутрь церковныхъ двери от еклисиарха

ἵσταται μετὰ κολοβίου ἄζωστος, ἀνυπόδητος, ἄσκεπτος (см.ΖΕΡ)

стоять в кратцеи ризници неопоясан необуевн.

ΕΒΕ: ὀθόνη μόνον περικεκαλυμμενος διὰ τὸ εὐσχημον

(пропускают последнюю фразу ΖΕΡ ΕΚΙ)

¹ Чин R1) XI-XII в. по ЕСР ESS станет с XIII в. современным чином
Малого Образа R12) по ΕΒΕ ΕΚΙ ΖΕΡ СІН с прибавлениями из R4).

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΑΛΒΙΟΝ ΟΜΟΛΟΓΙΑ

Ψαλλομένων δὲ τῶν συνήθη (ZER om) ἀντιφώνων
 Πεναεμὺν ἄνευ ἀντιφώνου
 καὶ τῆς εἰσόδου γενομένης
 καὶ ἐξόδου ἐξελθούσης
 μετὰ τοῦ τροπαρίου τοῦ ἁγίου λέγουσι>:
 ZER: λέγεται τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας εἰς τὸ Δόξα,
 εἰς δὲ τὸ Νῦν ψάλλεται τὸ παρὸν τροπάριον, ἦχος α΄
 глаголют на славу кондак дню, на и ныне же:
 Ἄγκάλας πατρικὰς. (ZER: διανοίξαι μοι σπεῦσον... и т.д. до конца)
 ЕКІ: Объятия отча обрести ми потщися .
 блудное мое изжих житие .
 и на богатество неистощимое възираю щедрот твоих спасе .
 ныне обнищавша не презри сердца .
 тебе бо Господи умилиениемъ вопию .
 съгреших Отче на небо пред тобою.

Καὶ τούτου ψαλλομένου (см ZER) Сему трици поемому
 ἀπελθῶν ὁ ἀποκαρῆναι μέλλων προπίπτει ἐνώπιον τῶν ἁγίων θυρῶν
 шед постричься хотяи припадает пред святыхъ двери,
 ἐκεῖσε τοῦ ἡγουμένου ἰσταμένου
 тамо игумену стоящу по предписаном тропари
 и приходить игумен с братиами близ ст<о>лповъ и стоять ту
 δίδονται τὰ κηρία τοῖς ἀδελφοῖς παρὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου
 καὶ ὑφάπτονται. и даютъ свещи.
 Хотяи же постричься творить метанія 3 пред святыми дверми
 потом игумену,

Εἶτα ἀναστὰς ὁ γονυκλιτῶν ἐρωτῆθεται
 παρὰ τοῦ ἀποκείραι μέλλοντος ταῦτα·
 ЕКІ: и по творении метаніи вопрошается:
 подобаетъ ведати яко аще естъ игумен иереи вопрошаетъ его,
 аще ли же ни, вопрошается от священника.
 ESS: И посем приводятъ хотящааго постричься
 и въпрашиваютъ и иереи глаголя вопрошение:
 ZER: Καὶ ἀναστάντα κατηχεῖ αὐτὸν ὁ ἡγούμενος οὕτως·
 Ἄνοιξον τὰ τῆς καρδίας... (краткий катехизис)

ОМОЛОГИЯ ИЛИ ИСПОВЕДАНИЕ

(ЕСР: R3:Q-1): исповедание (обеты)
 ЕВЕ:292v ZER:191

ЕВЕ ZER: Ἐρώτησις· Τί προσῆλθεσ ἀδελφε προσπίτων τῷ ἁγίῳ
 ЕКІ: Вопрос: Что прииде брате припадаа к святому жрътовнику
 ESS: Чьто прииде братре припадая к святому ольтарю
 καὶ τῇ ἁγίᾳ συνοδίᾳ ταῆτη; и к святей дружине сеи?
 и к святей дружине?

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-ΣΤУΔΙЙΣΚΙЙ ΜΑΛΥΪ ΟΒΡΑΖ

ΕΒΕ: Ποθείς τὸν βίον τῆς ἀσκήσεως; Ἀπόκρισις: Ναί, τίμιε πάτερ.

ZER: Ἀπόκρισις: Ποθῶν τὸν βίον τῆς ἀσκήσεως, τίμιε πάτερ.

Ποθείς ἀξιωθῆναι τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος
καὶ καταγῆναι ἐν τῷ χορῷ τῶν μοναζόντων;

Ἀπόκρισις: Ναὶ τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος τίμιε πάτερ.

(См.ЕSS таковой же вопрос в чине Великого образа :

(Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ангелскому образу
и причястити ся въ ликъ мьнишъскы?

Отгвѣт: Люблю Христа ради.

Ответ: Желая жития постническаго честный отче.)

ΕΒΕ ZER Ὡτως καλὸν ἔργον καὶ μακάριον ἐξέλεξω ἐὰν καὶ τελειώσης·
τὰ γὰρ καλὰ ἔργα κόπῳ κτόνται καὶ πόνῳ каторθοῦνται.

ΕΚΙ (см.ЕSS Вел.Обр.): И потом глаголет игумен или иереи:

Въистинну добро дело и блажено избра, но аще и съвръшиши,
добраа бо дела трудом сънискаются и болезнию исправляются

см. R3) и R4) ECP (BES COI), только R4) ESS)

ECP:400 [BES:139v (cf.GOA:379) COI:166]

ΕΒΕ ZER ECP: (Ἑρώτησις·) Ἐκουσία σου γνώμη προσέρχη τῷ Κυρίῳ;

(ECP: προσήλθες τῷ Χριστῷ;)

(Ἀπόκρισις·) Ναὶ τίμιε πάτερ.

ΕΚΙ: Въпрос: Волею ли своего разума приходиши Господеви?

ἘΒΕ ZER ECP: Ἑρώτησις· Μὴ ἔκ τινος ἀνάγκης ἢ βίας;

Ἀπόκρισις· Οὐχὶ τίμιε πάτερ.

Въпрос: Егда от некия беды или вужда?

Ответ: Ни честный отче.

ECP: Ἀποτάσση τῷ κόσμῳ καὶ τοῖς ἐν κόσμῳ;

(ΕΒΕ: нет та этом месте, см.ниже).

ΕΚΙ: Въпрос: Отрицаеши ли ся мира и яже в мире

по заповеди Господни?

Ответ: Еи честный отче.

ΕΒΕ ZER ECP: Ἑρώτησις· Παραμένεις τῷ μοναστηρίῳ καὶ τῇ ἀσκήσει

ἕως ἐσχάτης σου ἀναπνοῆς;

Ἀπόκρισις· Ναὶ τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος τίμιε πάτερ.

Въпрос: Пребиваеши ли в манастири и пощении

даже до последняго твоего издыхания?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче,

ΕΒΕ: Ἑρώτησις· Ἀποτάσση κόσμῳ καὶ τοῖς ἐν τῷ κόσμῳ

κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ Κυρίου;

Ἀπόκρισις· Ναὶ τίμιε πάτερ.

ECP ΕΚΙ: см.выше.

ΕΒΕ ZER: Ἑρώτησις· Φυλάττεις σεαυτὸν ἐν παρθενίᾳ

καὶ σωφροσύνη καὶ εὐλαβείᾳ;

ECP: Φυλάττεις ἑαυτὸν ἐν παρθενίᾳ

καὶ ταπεινοφροσύνη· ἕως ἐσχάτης σου ἀναπνοῆς;

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙЙ ΜΑΛΪΪ ΟΒΡΑΖ

Ἀπόκρισις· Ναὶ τίμιε πάτερ τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος. (см.ZER).

Въпрос: Съхраниши ли ся в девъстве
и целомудрии и благоговении?

Ответ: Еи Богу поспешествующю честныи отче.

EVE ZER: Ἐρώτησις· Ζώζεις μέχρι θανάτου τὴν ὑπακοὴν τῷ προεστῶτι
καὶ πάσῃ τῇ ἐν Χριστῷ ἀδελφότητι;

ЕСР: Ὑποτάσση τῇ ἐν Χριστῷ ἀδελφότητι;

Ἀπόκρισις· Ναὶ τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος.

Въпрос: Съхраниши ли послушание к игумену и
к всеи еже о Христе братии?

Ответ: Еи Богу поспешествующю честный отче.

EVE ZER: Ἐρώτησις· Ὑπομένεις πάσαν θλίψιν καὶ στενοχωρίαν
τοῦ μονήρους βίου διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν;

Ἀπόκρισις· Ναὶ τίμιε πάτερ (см.ZER).

Въпрос: Сътерпиши ли всяку скръбъ и тесноту
иноческаго житиа царства ради небеснаго?

КАТЕХИЗИС - ΠΟΥЧЕНИЕ

EVE: Ἐρώτησις· ZER: Εἶτα λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν κατηχήσιν·

EKI: Оглашение малаго образа еже есть мантиа:

R4:C-3): поучение к кандидату

EVE:293: Βλέπε ἀδελφέ οἴας συνθήκας δίδως (τῷ Δεσπότῃ)
δι ἡμῶν τῷ Θεῷ·

ZER:192: Βλέπε τέκνον οἴας συνθήκας δίδως τῷ Δεσπότῃ Χριστῷ·

ЕСР: Βλέπε ἀδελφέ οἴας συνθήκας δίδ<ω>с τῷ Θεῷ.

EKI: Блюда брате каковаа обѣтования даеши Владыце Христу:

Ἄγγελοι γὰρ πάρεισιν ἀοράτως

ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου ταύτην,

ЕСР: ἄγγελοι εἰσὶ οἱ ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου,

ангели бо предстаха невидимо написующее исповѣдание твое

ἦν καὶ μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρῃ παρουσίᾳ

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ЕСР: ἦν καὶ μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρῃ παρουσίᾳ

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

егоже и хоцещи истязанъ быти в второе пришествие

Бога нашего Ис<a> Христа

ZER:192: Ὑφηγοῦμαι οὖν σοι τὴν τελειοτάτην ζωὴν

EKI: Исповедаю бо ти съвръшеное житие

ἐν ἧ ἢ κατὰ μίμησιν τοῦ Κυρίου πολιτεία διαδείκνυται

в немже по подобию господню жительство является.

διαμαρτυρόμενος ἅπερ χρὴ ἀσπάσασθαι σε

Засвидетельствую яже потреба избирати

καὶ ὧνπερ δέον ἐκφυγεῖν.

и ихже лепо избежати.

ZER: Ἴδοῦ γὰρ προέθου τέκνον τὸ προσελθεῖν καὶ δουλεύειν τῷ Κυρίῳ

EKI Се бо предложи чадо приступити поработати Господеви:

Εἰ οὖν βούλει μοναχὸς γενέσθαι...

аще убо хоцещи инок быти...

Μ.ΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΟΣ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΣΚΙΟΣ ΜΑΛΪΟΣ ΟΒΡΑΖ

(см.осталную часть поучения ниже стр.193-194: Приложение ЕКІ)

ZER: ...καὶ ὅταν ταῦτα πάντα παθεῖς Χαίρε, φησὶν,
ὅτι ὁ μισθός σου πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν
ὧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

ЕКІ: ... (конец поучения:) Се бо приводит да и от запрещенных мук
грешнии избавимся, и царствия небеснаго сподобимся
о Христе И< >се Господи нашем: ему слава < в > века. Аминь.

ΕΒΕ:293ν ZER:193 (Ἑρώτησις) ΕΚІ: Вьпрос:
Таῦτα πάντα οὕτω καθομολογεῖς ἐπ' ἐλπίδι τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ

ЕКІ: Сиа вся сипе исповедасши о уповании силы божиа,
καὶ ἐν ταύταις ταῖς ὑποσχέσεσι διακαρτερεῖν συντάσση
и всих обетованиих тръпети обещевашися
μέχρι τέλους ζωῆς χάριτι τοῦ (т. om ZER) Χριστοῦ.

до кончины живота благодатию христовою?
Ἀπόκρισις· Ναὶ τίμιε πάτερ.

Ответ: Еи Богу поспешествующу честнии отче.
Καὶ ἐπιλέγει τὴν εὐχὴν ταύτην·

(ЕСР: R4:Q-3: подтверждение исповедания)

ΕΒΕ:293ν 307ν ZER:193 210 ΕΚІ:61 71

см. в Вел.Обр.: ЕСР:408 (СОІ:176) ΕSS:92ν (нет в ΒΕS)

- 1 Ὁ πανοικτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος
ЕКІ: Прещедры убо Бог и многомилостивии,
ΕSS: Прещедры Боже и многомилостиве,
- 2 ὁ τὰ ἄχραντα σπλάγχνα τῆς αὐτοῦ ἀνεξιχνιάστου ἀγαθότητος
- 3 διανοίγων (1) παντὶ τῷ προσερχομένῳ αὐτῷ πόθῳ καὶ ἀγάπῃ θερμῇ
ЕКІ: иже пречистыя утробы своя неисследимою благостею отверзая
всякому приходящему к нему желанием и любовью теплою
ΕSS: отврзаяи прѣчистую утробу неищисльную благость си
в^сему приближающому ся любовию и привѣтомъ топлomъ;
- 4 ὁ εἰπὼν· (2) Ἐπλήσεται γυνὴ τὰ ἔγγωνα αὐτῆς
ἢ ἐγὼ ἐπιλήσομαί σου;
рекыи: Егда забудеть жена рождение свое, или азъ забуду тебе,
рекыи: Забудеть жена отрочя свое, нъ азъ не забуду васъ,
- 5 Ὁ καὶ τὸν σὸν πόθον εἰδὼς
иже твое желание ведый / вѣды нашу любовь
- 6 καὶ τῇ προθέσει σου ἐπιβάλλων τὴν παρ' αὐτοῦ (3) δύναμιν
и предложению твоему прилагая от свеа силы
и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу
- 7 πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ
к исплънению заведем его: / к съконъчанью заведеи его:
- 8 ἀντιλάβοιτο (4) , ἐπαγκαλίσοιτο καὶ ὑπερασπιεῖ
да примет и обымет тя и заступит тя
да примет и похупит и защититъ,

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΑΛΥΟΝ ΟΜΟΡΦΟΝ

- 9 καὶ γένοιτό σοι τεῖχος ὄχυρον ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ
и будетъ ти стена крепка отъ лица вражиа,
и будетъ ти стѣна крѣпъка отъ лица вражиѣ,
10 πέτρα ὑπομονῆς, παρακλήσεως ἀφορμή, εὐτοκίας χορηγός
камень трыпѣния, утешенью вина, крепости податель,
камень трыпѣнью, утѣшенью вина, длгослужью податель,
11 εὐψυχίας πορισμός, ἀνδρίας συναγωνιστῆς συνκοιταζόμενος (5)
мужеству споспешник,
благодушю давец, мужъству подвижъникъ,
12 συναιστάμενος, γλυκαίνων καὶ εὐφραίνων σου τὴν καρδίαν
свъзлегая и въстая, наслаждаа и възвеселя сердце твоє
лѣжя л въстая съ тобою, сѣдя и веселя с < > рце твоє,
13 τῇ παρακλήσει τοῦ ἀγίου αὐτοῦ Πνεύματος
утешением и святаго своего Духа / утѣхою святааго Духа
14 ἀξιῶν (6) καὶ τῆς μερίδος τῶν ἀγίων καὶ ὁσίων πατέρων ἡμῶν
сподобляя тя чьсти святых и преподобных отец наших
достоина творя тя и участью святыхъ и пр< >дѣбныхъ
отець нашихъ и постъницѣхъ
15 Ἄντωνίου Εὐθυμίου καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς
Антониа, Евѳимиа, Савы и иже с ними
Антонию, Евѳгиму, Саве, Харитону и иже съ ними.
ESS: Над мужами се рцы, а над женами се:
Пр< >дѣныхъ постъницахъ х< >вахъ
Евъпрак^сии, Февронии, Олоупии, Иеронии и прочиимъ
16 μεθ' ὧν καὶ κληρονομήσεις τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
С ними же наследииши царство небесное
С нимиже и наслѣди царство небесное
17 Ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν
о Христе И< >се Г<оспод>и нашемъ
Христѣ И< >се Г<оспод>и нашемъ
18 ᾧ ἡ δόξα καὶ ἡ προσκύνησις (7)
емуже слава и дръжава и царство и сила
емуже слава и дръжава
19 σὺν τῷ Πατρὶ (8) καὶ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι
с Отцем и святым Духом
20 νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς.
ныне и присно и в веки веком. Аминь. /нынѣ и присно и.

1 COI: ἐπανοίγων.

3 COI: ἑαυτοῦ.

5 κοιταζόμενος COI.

7 π. : βασιλεία καὶ ἡ δύναμις COI.

2 COI ad ὅτι.

4 COI: ἐπιλάβοι καί.

6 COI ad σε.

8 COI ad καὶ τῷ Ἰῳ.

ΕΒΕ: Εἶτα κλίνει τὴν κεφαλὴν
καὶ τοῦ διακόνου εἶποντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,
τίθεται (ZER: τίθησιν ὁ ἱερεὺς) ἐπάνω αὐτοῦ τὸ σχηματολόγιον
καὶ ἐκφώνεται ἡ εὐχὴ αὕτη παρὰ τοῦ ἀποκείροντος·
ZER: καὶ λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην εἰς ἐπικοον πάντων·

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΑΛΙΟΝ ΟΜΟΡΜΟΝ

ΜΟΛΙΤΒΥ ΠΕΡΕΔ ΠΟΣΤΡΙΓΕΝΙΕΜ

(ΕΣΡ: [R1:1] μολιτβα над хотящим принять мантию)

ΕΒΕ:294 ΖΕΡ:194 ΕΚΙ:71ν СΙΝ:12

ΕΣΡ:397 [ΒΕΣ:139 СΟΙ:164ν] ΕΣΣ: 80ν ΝΑΗ:247

ΕΣΡ: Εὐχὴ ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίον

ΕΣΣ: молитва надъ хотящимъ прияти образъ мънишьскы

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ΕΚΙ ΕΣΣ: Господи Боже наш
- 2 ὁ ἀξίους (1) εἶναι νομοθετήσας ΕΚΙ: достойны быти тебе възаконивыи
ΕΣΣ: възаконени достойныя себе сущя,
- 3 τοὺς τὰ βιωτικὰ πάντα καταλείποντας
жития сего вся оставившаа / ΕΣΣ: и оставльшая в^се житиискаа,
- 4 (καὶ συγγένειαν καὶ φίλους и род и и другы / и родъ и приѣтеля
- 5 καὶ ἀκολουθοῦντάς) (3) σοι
и последовавшая тебе / и въслѣдъ тебе грядущя,
- 6 πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε»
приими убо раба своего / приими раба твоего сего,
- 7 τὸν ἀποταξάμενον πᾶσι τούτοις
отврѣшагося сих всех / отъметающаго ся в^сехъ сихъ
- 8 κατὰ τὰς θείας σου ἐντολάς по божественнымъ твоимъ заповедемъ
по божьи заповѣди твоеи,
- 9 καὶ ὀδήγησον αὐτὸν ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
и настави его на истину твою / и настави и на истину твою
- 10 προσπίπτουτά σοι ἀμετεωρίστως
припадающа тя неуклонно / припадающа ти непоглумъно,
- 11 τείχισον αὐτὸν τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος
огради его силою святаго твоего Духа,
огради и силою с<вя>тааго твоего Д<у>ха,
- 12 εἰς τὸ μὴ δύνασθαι ἐνεργεῖν κατ' αὐτοῦ
да не възможеть поступити на нь / да не възможеть дѣти на нь
- 13 τὴν τῶν (4) ἐναντίαν μηχανουργίαν (5)
всякая кознь / в^сѣ противънаа
- 14 ὑπομονὴν αὐτῷ δωρούμενος τρυπήνιε даруи ему / ΕΣΣ: < >
- 15 εἰς (6) τὸ εὐαρεστεῖν σοι διαπαντός.
к угождению твоему всегда. / ΕΣΣ: < >
- 16 Πρεσβείαις τῆς ἁγίας (7) δεσποίνης ἡμῶν (8) Θεοτόκου
Μολιτβαми пречистыя Владычица наша Богородица / ΕΣΣ: < >
- 17 καὶ πάντων τῶν ἁγίων
и всехъ святыхъ отъ века тебе угодившихъ / ΕΣΣ: < >
- 18 τῶν ἀπ' αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων. < >
- 19 Ὅτι εὐλόγηται καὶ δεδόξασται.
ΕΚΙ: Яко благословися и прославися
- 20 τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
пречестное и великолепое имя твое
- 21 τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. (9)
Отца и Сына и святаго Духа
ныне и присно и во веки векомъ. Аминь.

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΥΣΚΙΟΥ ΜΑΛΥΟΥ ΟΒΡΑΖ

- 13 καὶ ἄραι τὸν σταυρὸν καὶ ἀκολουθήσαι σοὶ τῷ Δεσπότῃ
 и **взъметь крест и последует тебе Владыце**
 14 διατήρησον αὐτὸν εἰς τὸν σὸν ἀγιασμὸν
 съблуди его в святых твоих
 15 καὶ δώρησαι αὐτῷ πρόθεσιν ἀγαθὴν
 и **даруй ему предложение благо**
 ἐν τῇ ῥήσει τῶν ἀγίων σου ἐντολῶν
 в **съблюдение святых твоих заповедей**
 16 συναριθμῶν αὐτὸν ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τῷ χορῷ τῶν ἐκλεκτῶν σου.
 съчтаети его в **время потребно ликом избранных твоих.**
 17 Χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
Благодатию и человеколюбием единородного твоего Сына
 μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ **с нимже благословен еси**
 18 (σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι)
 со **пресвятым и благим и животворящим ти Духом**
 19 νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.
 ныне и **присно и во веки веком. Аминь.**

- 1 COI σέ. 2 COI ἐπ' αὐτὸν. 3 COI προλήψεις.
 4 EBE om σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι.

ΠΟΣΤΡΙΖΗΝΙΕ малого образа

R3:R-2): пострижение
 EBE:295v cf.EBE:310v ZER:195

EBE (cf.ZER):

Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν
 καὶ κρατήσας τῆς δεξιᾶς χειρὸς
 εἰσφέρει ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ ποιεῖ μετάνοιαν
 καὶ ἀνιστάμενος προσκυνεῖ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ κατηχητὴς λέγει·

EKI: 72: Потом **постр** руку на евангелие иереи и глаголет:
 см.ECP:417 R4:R-2) (постриг великаго образа)
 [BES:144 (GOA:389) cf.COI:181v] ESS: 95v

Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἰστᾶ πρὸ τοῦ ἀντιμηνῶσιου καὶ
 ἐκτείνας τὴν χεῖρα λέγει·

- 1 Ἴδου ὁ Χριστὸς ἐνταῦθα πάρεστιν ἀοράτως
 EKI: Се Х<ристо>с невидимо предстоит zde:
 2 βλέπε ὅτι οὐδεὶς σε ἀναγκάζει
 3 ἐλθεῖν ἐν τῷ σχήματι τούτῳ
 блюди яко **никтоже** тя нудит на образ сии,
 4 βλέπε ὅτι σὺ ἐκ προθέσεως θέλεις
 блюди яко **ты** от предложениа своего
 5 τὸ ἀγγελικὸν σχῆμα τοῦτο.
 волиши обручению ангельскаго образа.
 Ответ: Еи честный отче от усрьдства.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΪ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΪΣΚΙΪ ΜΑΛΪΪ ΟΒΡΑΖ

“Όταν καὶ συντάξεται λέγει πάλιν πρὸς αὐτόν·

По обещанию глаголет ему иерей:

6 Λάβε τὸ ψαλίδιον καὶ ἐπίδος μοι.

Приими ножица и даждь ми я.

Καὶ ἐπιδόντος λαμβάνει αὐτὴν ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει·

И дает тот ножица игумену.

Εἶθ' οὕτως λέγει·

Глаголет ему и паки священник:

7 Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνεις αὐτὸ

Се от руки христовы взимаеши я,

8 (ЕСР: τὸ σχῆμα)

9 βλέπε τίτι προσέρχη

блюда к кому приходиши,

10 τίτι συντάση

кому обещаешися

11 καὶ τίτι ἀποτάση.

и кому отрицаешися.

Λαβὼν δὲ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον λέγει·

И взем священник ножица от руки игумена глаголет:

12 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς

Благословен Бог я

13 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι

хотяи всем ч< >ловеком спастися

14 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν·

и в разум истинный приити.

15 ὁ ὦν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Сын благословен в веки. Аминь

Καὶ κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς λέγων·

И потом стрижет его священник крестообразно глаголя:

16 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε κείρεται τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ

Брат наш (имярек) стрижет власы главы своея

17 εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

во имя Отца и Сына и святого Духа.

18 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

Рцем зань. И людие: Господи помилуй (3).

ΟΔΕΒΑΝΙΕ

малаго образа

см.ЕСР: R1-1): рубрика принятия мантии

ЕСР:398 [COI:165v) нет ее в BES]

Εἶτα κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς

περιβάλλει τὲ αὐτὸν τὸ παλλίον λέγων οὕτως·

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸ παλλίον

τὸν ἀραβῶνα τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Παραλαβόντες δὲ αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ εἰς τὸ κανονικὸν

κουρεύουσιν λέγοντες τὸν Ἀμωμον

καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀσπάζεται τοὺς ἀδελφοὺς.

ΕΒΕ:296:

Καὶ μετὰ τὸ ἀποκείραι αὐτὸν

ἐνδύει αὐτὸν τὸν χειτῶνα καὶ τὰ λοιπὰ

καὶ οὐχὶ μετὰ τὸ εὐαγγέλιον.

Μ.ΑΡΡΑΝΙΖ - ΜΟΝΑΧΗΣΙΚΗΪ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΗΪΣΚΗΪ ΜΑΛΥΪΪ ΟΒΡΑΖ

Μετὰ ταῦτα λαμβάνουσι οἱ ἀδελφοὶ
καὶ ἀποκείρουσι εἰς τὸν νάρθηκα
ἐπιλέγοντες καὶ τὸν Ἄμωμον.
Εἴθ' οὕτως εἰσάγουσι
καὶ ἰστώσιν αὐτὸν εἰς τὰς βασιλικὰς πύλας
ἄχρις οὗ πληρωθεῖ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
καὶ τότε ἄγεται ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιάρχου
πλησίον τῶν ἁγίων θυρῶν

Καὶ ἐνδύει αὐτὸν ὁ <ἀπο>κείρων τὸν χιτῶνα (ZER: ἱμάτιον) λέγων·

ΕΚΙ: Таже облачит и в одежду глаголя:

Ἵ αδελφὸς ἡμῶν ὅδε ἐνδύεται χιτῶνα δικαιοσύνης (ZER: ἀγαλλιᾶσεως)

Брат наш (имярек) облачится в ризу веселиа

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.

во имя Отца и Сына и святого Духа.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

Рцем зань. Господи помилуй (3).

ΕΒΕ ZER < >

Потом полагают ему парамань глаголя:

Брат наш (имярек) приемлет параманьд

еже последование крестное Владыце Богу

во имя Отца и Сына и святого Духа.

Рцем зань. Господи помилуй (3).

ZER: ... ζωνή... (см.ниже; нет в ΕΒΕ)

ZER: ... καλυμμαύχιον... (нет в ΕΒΕ)

Ἵ αδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα καλύπτεται περικεφαλαίαν

ἐλπίδα σωτηρίας

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.

Εἶπωμεν .

< >

ΕΒΕ ZER: Εἶτα ἐνδύει αὐτὸν τὸ παλλίον λέγων

Потом полагает мандию глаголя:

Ἵ αδελφὸς ἡμῶν ὅδε λαμβάνει τὸ παλλίον

Брат наш (имярек) приемлет мантию

ἀρραβῶνα τοῦ ἁγίου (ZER: μεγάλου) καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος

обручение великаго ангельскаго образа

εἰς στολὴν ἀφθαρσίας καὶ σεμνότητος одѣжду нетлѣния и чистоты

ZER: ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

во имя Отца и Сына и святого Духа.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

Рцем зань. Господи помилуй (3).

ZER (нет в ΕΒΕ):

Потом пояся его глаголетъ:

Ἵ αδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα περιζώννυται τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ

Брат наш (имярек) препоясает чресла своя

δύναμιν ἀληθείας

силою истинны

εἰς νέκρωσιν σώματος καὶ ἀνακαίνησιν πνεύματος

ΕΚΙ < >

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓΓΙΟΝ ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΟΝ ΜΑΛΙΟΝ ΟΜΟΡΜΟΝ

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.

Εἶπωμεν. во имя Отца и Сына и святого Духа.
Рцем о нем. Господи помилуй (3).

Потом сандалиам глаголетъ:
Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ὑποδύεται τὰ σανδάλια

Брат наш (имярек) обу вается в сандалиа
εἰς ἐτοιμασίαν τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης

уготовление евангелия миру

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

ЕКΙ: < >

Εἶπωμεν.

Рцем зань. Господи помилуй (3).

ΜΟΛΙΤΒΥ ΠΟСЛЄ ΟΔЄΒΑΝΙΥ

[R4:4]: (ЕСР: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания)

ΕΒΕ:296 316v ZER:196

ЕКΙ:72v 83

ЕСР:425 [BES:146 (GOA:390) COI:186v]

cf. SEV:165v / 167v PAL:20 (нет в ESS)

ΕΒΕ Καὶ τοῦ διακόνου εἶποντοσ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν

κλίνει τὴν κεφαλὴν ὁ τὸ σχῆμα λαβῶν

καὶ παρὰ τοῦ ἀποκείραντοσ λέγεται ἡ εὐχή·

ЕКΙ: Потом: Господу помолимся. Также молитву сию:

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Κύριε ὁ Θεὸс ἡμῶν | Господи Боже наш, |
| 2 | εἰσάγαγε τὸν δοῦλόν σου τόνδε (1) | |
| | | въведыи раба твоего (имярек) |
| 3 | εἰς τὴν πνευματικὴν σου αὐλὴν | в духовыи свои двор, |
| 4 | καὶ συγκαταρίθμησον αὐτὸν εἰς τῷ λογικῷ σου ποιμνίῳ (2) | |
| | | съпричти его словесному твоему стаду |
| 5 | καθαίρων τὸ φρόνημα αὐτοῦ (3) | оцещая помышления его |
| 6 | ἀπὸ τῶν (4) σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν | от плотских похотей |
| 7 | καὶ τῆς κενῆς ἀπάτης τοῦ βίου | и тыщя льсти житейска |
| 8 | συνάγαγε δὲ αὐτὸν | и събери ему ум |
| 9 | ἀδιαλείπτως μνημονεύειν τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν | |
| | | неоскудно поминати уготованная благаа |
| 10 | τοῖс ἀγαπῶσι σε | любящим <тя> (ся в рукоп.) |
| 11 | καὶ σταυρώσασιν ἑαυτοῖс τῷ κόσμῳ διὰ τὴν βασιλείαν σου. | |
| | | и распинающим себе мирови царствия ради твоего. |
| 12 | Σὺ γὰρ εἶ ὁ ποιμὴν ὁ καλὸс (6) καὶ ἐπίσκοποс τῶν ψυχῶν ἡμῶν | |
| | | Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим |
| 13 | καὶ σοὶ τὴν (δόξαν ἀναπέμπομεν | и тебе славу възсылаем |
| 14 | τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι | |
| | | Отцу и Сыну и святому Духу |
| 15 | νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰс τοῖс αἰῶναс. | |
| | | ныне и присно и во веки веком. |

Μ.ΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΪ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙΪ ΜΑΛΪΪ ΟΒΡΑΖ

- 1 ΒΕΣ om τόνδε.
 2 ΕCΡ: εἰς τὸ λογικὸν σου ποίμνιον
 3 ΒΕΣ τὰ φρονήματα αὐτοῦ : αὐτοῦ τὸ φρόνημα COI.
 4 ΕCΡ om τῶν. 5 ΕΒΕ κόσμῳ : βίῳ ΕCΡ.
 6 ΕCΡ om ο.κ.

ΕΒΕ:297

Καὶ πάλιν λέγει·

ΕΚΙ: Глаголеть:

(ZER:197 перед молитвою [R4]: Εἶτα τὸν μανδύαν λέγων·)

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε ἔλαβε τὸν ἀρραβῶνα

Брат наш приять обручение

τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος великаго ангельскаго образа
 εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

во имя Отца и Сына и святого Духа.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

Рцем зань. Господи помилуй (3).

ΕΚΙ: И поставляет нань камилавку.

ΒΡΑΤΣΚΟΕ ЦΕΛΟΒΑΝΙΕ

Καὶ ἐπιδίδωσιν αὐτῷ λαμπάδα

εἶτα ἀσπάζεται ὁ ἀδελφὸς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ τὸν ἡγούμενον
 καὶ καθεξῆς τοὺς λοιποὺς ἀδελφοὺς ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιάρχου ἀγομένου.

Εἶτα ἴστησι αὐτὸν ὁ ἐκκλησιάρχης ἐν τοῖς διαστύλοις

βαστάζοντα τὴν λαμπάδα,

καὶ εὐθὺς ὁ λαὸς· Δοξα, τὸ κοντάκιον, Καὶ νῦν, θεοτόκιν.

Εἶτα τὸ τρισάγιον καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου.

Εἰσοδευομένων δε τῶν ἁγίων

προπορεύεται ὁ ἀποκαρεὶς ὀφικεύων μετὰ τῆς λαμπάδος

ἄχρις οὗ εἰσέλθωσιν εἰς τὸ ἅγιον βῆμα.

Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν ὀφικεύεται ὁ ἀποκαρεὶς

ὑπὸ πάσ(ης) τ(ῆς) ἀδ(ελφότητος) φωτοφορούσ(ης)

ἕως τῆς τραπέζης

ἐν ἧ καὶ διακονεῖ αὐτὸν ἀνεπαισχύντως.

Συντάττει γὰρ τότε τοῦτον τ(οὺς) ὑπ(ηρ(έν)τας) ὁ καθηγούμενος

κ' ἂν ὅποιος καὶ ἧ τὴν τῶν ἀδελφῶν εὐλογ(ίαν) αὐτῷ προμυθούμενος·

προπέμψουσι δὲ τοῦτον οἱ ἀδελφοὶ ψάλλοντες τό·

Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανῶν καὶ εἶδε

καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην

καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢν ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου.

Ἐπιλέγουσι δὲ τοῦτο ἐκ τρίτου ἀπερχόμενοι ἐν τῇ τραπέζῃ.

Εἶτα τό· Ὑψώσω σε ὁ Θεὸς μου.

ZER:197: (сразу после молитвы [R4:4])

Καὶ εἰ μὲν οὐκ ἔστι λειτουργία λέγονται τὰ εἰρηρικὰ ταῦτα

καὶ τὸ Ἀποστολοευαγγέλιον

καὶ δίδοται τῷ ἀποκερέντι κηρὸς, τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον

ἢ σταυρὸς

καὶ γίνεται ὁ ἀσπασμὸς / ... /

ἐν ᾧ ψάλλεται τὸ παρὸν ἰδιόμελον·

ΜΑΡΡΑΝΙΖ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙЙ ΜΑΛΪΪ ΟΒΡΑΖ

Ἐπιγινώμεν ἀδελφοὶ τοῦ μυστηρίου τὴν δύναμιν...
 Καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν γίνεται ἀπόλυσις.
 Ἰστέον ὅτι ὁ τοιοῦτος μοναχὸς ὀφείλει
 προσκαρτερεῖν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡμέρας πέντε
 σχολάζων ἀπὸ παντὸς ἔργου
 πλὴν ἀναγνώσεως εἰ ἐπίσταται.

ЕКІ: Приемше же его братиа в диаконник остризают
 поюще: Блаженни непорочни.

Диакон же глаголетъ диаконства трисвятому.

Таже прокимен, апостол, и евангелие.

И по чину божественнаа служба съверъшается.

И по чтении же святаго евангелиа

дадут новопостриженному святое евангелие

и дръжащу ему целуетъ игумен прежде святое евангелие

таже и новопостриженнаго.

Такожде и вся братиа и станет идеже повелят ему.

R13)**ΠΡΙΝΗΤΙΕ ΒΕΛΙΚΟΓΟ ΟΒΡΑΖΑ
ΝΕΟ-ΣΑΒΑΙΤΣΚΟΪ ΤΡΑΔΙΤΣΙΙ**

ΠΟ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΝΟΥ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛΙΑ (ΕΒΕ)

ΚΙΕΒΣΚΟΜΟΥ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΥ (ΕΚΙ)

и

ΣΟΒΡΕΜΕΝΝΟΜΟΥ ΓΡΕΤΣΕΣΚΟΜΟΥ ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΝΟΥ (ΖΕΡ)

ΕΒΕ-13)(см.ЕСР-R4)¹ΕΒΕ:297ν: Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ
σχήματοςΖΕΡ: 199: Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ
σχήματοςΕΚΙ:72ν: Γл.33: Чин бываемый великаго ангельскаго образа
см.СІН:21: Последование великаго ангельскаго образаСОІ:171 [ЕСР:402]·Τάξις γινομένη τοῦ ἀγίου καὶ μεγάλου σχήματος
cf.ΒΕΣ:140 Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος

см. ESS:82: Чин служенью великому образу хотяще чрънца въ скиму

ΠΡΙΓΟΤΟΒΛΕΝΙΑ

ΕΒΕ (ΖΕΡ с незначительными вариантами):

Ἀφ' ἑσπέρας εἰσφέρουσι τὰ ἱμάτια καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ μέλλοντος
λαμβάνειν τὸ σχῆμα (ΖΕΡ: ἐν τῷ ἀγίῳ θυσιαστηρίῳ)
καὶ τεθέασι αὐτὰ ἐν θαλασσιδίῳ τῆς ἀγίας τραπέζης·

СОІ: Ἀπὸ ἑσπέρας εἰσφέρονται τὰ ἱμάτια

ΕΚΙ: От свечера привнашается риза и прочаа
τοῦ μέλλοντος κουρεύεσθαι **хотящаго постричися**
εἰς τὸ θυσιαστήριον **в святыи жрътовник**
καὶ ἀποτίθενται ἐν τῷ θαλασσιδίῳ τῆς ἀγίας τραπέζης.

и полагает на подножие святыя трапезы.

ΠΕΣНОΠΕΝΙΑΕΒΕ: Μετὰ τὸ ἑσπερινὸν λέγει ὁ ἱερεὺς· Εὐλογητός
καὶ εὐθὺς τρισάγιον, Παναγία Τριάς, τὸ Πάτερ ἡμῶν, Κύριε ἐλέησον 12·
Δεῦτε προσκυνήσατε 3. Καὶ εὐθὺς· Ἐλέησον με ὁ Θεός.

СОІ: Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ σχήματος.

ΕΚΙ: И поють убо в паперте стихиры Образу

¹ Чин R4) XI-XII в. по ЕСР ESS будет с XIII в. современным чином
Великого Образа R13) по ΕΒΕ ΕΚΙ ΖΕΡ СІН.

ΜΑΡΡΑΝΤΖ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-СТУΔΙЙСΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

со стихирами святому емуже есть храм.

На утрени канон.

Стихиры глас 2 под<обны>: Егда от древа.

Верою приходящаго к тебе Владыко на стезю правды твоя мя... Имея

источник щедрот грешником не хотяи Христе смерти...

Стену прелезу о тебе греха моего Спасе избавлюся...

κανон

(экстраткт)

ΕΒΕ: 297ν (cf.ZER:200):) Εἶτα ψαλλεται ὁ καιὼν οὐ ἡ ἀκροστιχίς· ἦδε
Εὐδόκιμον τέλος εὐδοκίμω μοι παράσχου·
ἦχος 2· Ὠδὴ 1· Δεῦτε λαοί.

ΕΚΙ: 73 ρ : Канон глас 2. Песнь 1: ирмос: Грядите людие.

Ἐπὶ τὴν σὴν φιλανθρωπίαν δραμόντα Χριστέ τὸν τῷ ἁγίῳ σχήματι..

В твое человеколюбие притекша Христе иже святым образом..

Ὠδὴ 3· Στερέωσον ἡμᾶς. Песнь 3: ирмос: Утверди нас с собою. Ἰλάσθητι
Χριστέ τῷ προσδραμοῦντι σοι ἐν πίστει κ.ταύτην τ.πολιτείαν

(ZER: ...σοι προστρέχοντι οἰκέτη καὶ τοῦτον τὴν πολιτείαν...)

Оцести Христе к тебе притекающаго раба и сего житию...

Κάθισμα· Ταχὺ προκα. Седален глас 4: Скоро ва

Οἱ θέλοντες ἔρχεσθαι φησὶν ὁ Κύριος ὀπίσω μου ἀρνήσασθαι τ.κοσμικὰς

Хотяще приити рече Господь в след мене отречетесь мирских

Ὠδὴ 4· Εἰσακήκω Κύριε. Песнь 4: ирмос: Услыши Господи.

ΕΒΕ: Ἐπιστρέφοντα δέξαι με Λόγε Θεοῦ τὴν πόρνην ὡσπερ πάλαι....

ΖΕΡ: Ἐπιστρέφοντα δέξαι με Λόγε Θεοῦ τὸν ἄσωτον ὡς πάλαι...

Обращающаяся прими мя Слове Божии яко блуднаго древле...

Ὠδὴ 5· Ὁ τοῦ φωτὸς χορηγὸς. Песнь 5: ирмос: Света подателю.

Ἰπακοῆ σου Χριστέ τὴν ἡμετέραν ὡς Θεὸς ἔλυσας παρακοήν

Послушанием твоим Христе наше раздрушил еси преслуш...

Ὠδὴ 6· Ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Песнь 6: ирмос: В бездне греховнеи.

Μὴ παρίδης τὸ πλάσμα σου Δέσποτα ἀλλὰ τοῦ σταυροῦ σου τῆ χάριτι...

Не презри создана своего Владыко но крстьною ти благодатию..

ΕΒΕ:299ν : Κοντάκιον ἦχος πλ.2 πρὸς· Τῆς εὐσπλαγχνείας.

Ψυχὴν καὶ σάρκα τῷ Θεῷ πίστει ἀκλινεῖ προσαμαθέμενος...

ΖΕΡ:202: Κοντάκιον· Ἀγκάλας πατρικάς.

Кондак глас 1: Обиатиа отча отвръсти ми потщися блудни...

Ὠδὴ 7· Εἰκόνοσ χρυσοῦς. Песнь 7: ирмос: Телу златому.

Ἰθύνας πρὸς σέ τὰς ὁδοὺς μου ἀγαθέ καὶ τὴν καρδίαν ἀνακαινώσει...

Исправи к тебе пути моя блаже и срдце обновлением...

Ὠδὴ 8· Κάμινοσ ποτέ πυρός. Песнь 8: ирмос: Пещь огнена.

Τρόπαιον ἡμῖν κατὰ τοῦ διαβόλου τὸν τοῦ σταυροῦ σου τύπον ἔδωκας...

Победу нам на диавола крстыа твоего образ дал еси...

Ὠδὴ 9· Ἀνάρχου γεννήτοροσ. Песнь 9: ирмос: Безначална родителя.

Ἀξίως τῆσ κλήσεωσ καὶ τοῦ ἁγίου σχήματοσ πολιτεύεσθαι Λόγε...

Достоино званиа и святаго образа пожити Слове Божии...

Στιχηρὰ ἦχος 2 πρὸς· Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε. (См.выше ΕΚΙ)

Πίστει προσελθόντα σοι τὰ νῦν (ZER: προσερχόμενον πρὸс σε)...

Ἐχων τὴν πηγὴν τῶν ἀγαθῶν τῶν ἀμαρτωλῶν ὁ μὴ θέλων...

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ПОСТРИΓ: ПОСТ-СТУДИЙСΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

(ZER: Δόξα.)

Τείχος ὑπερβήσομαι ἐν σοὶ τὸ τῆς ἀμαρτίας μου σῶτερ...

EBE: 301v (ZER om):

Κόσμον καὶ τὰ τούτου βδελυτὰ νῦν ἀποθεμένῳ τελείῳ σοι...

Σῶτερ εὐσμπάθητε Χριστὲ ὁ πιστὸς ἐν λόγοις καὶ ἔργοις...

Κάραν τοῦ δολίου συμπατεῖν σπεύδοντα ἐν σοὶ πλαστουργέμου

EBE (ZER: Καὶ νῦν): Πάντων προστατεύεις ἀγαθὴ τῶν καταφευγόντων...

EBE: Εἶτα τρισάγιον. Παναγία τριάς. Πάτερ ἡμῶν. Καὶ εὐθὺς (τρπάρια):

Τὴν ταπεινὴν ψυχὴν ἐπί. Τῇ Θεοτόκῳ ἐκτενῶς.

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου.

Εὐχὴ τῆς ἐκτενῆς:

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν: τὴν εκτενὴν ταύτην ἰκεσίαν πρόσδεξαι παρά.

Ἔτι δεῶμεθα ὑπὲρ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτιῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ τοῦδε

Κύριε ἐλέησον 40. Εἶτα ἐκφωνεῖ: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φι<λάνθρωπος>.

EBE (см.ZER):

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν ἴσταται ὁ μέλλων τὸ σχῆμα λαμβάνειν

ἔνδον τῆς βασιλικῆς πύλης πλησίον τοῦ καθηγουμένου

φορῶν τὰ συνήθη ἱμάτια.

καὶ ψάλλονται τὰ Τυπικὰ καὶ οἱ Μακαρισμοὶ εἰς ἦχον 4 πρὸς:

ЕКІ: На литургии же поются преж<е> обычные съгласи
иже суг Типика.

Стоит же сим поемом хотяи пострищися
от начала божественныя литургия внутрь церковных врат
близ игумена

носяи обычныя его одежды даже до входа
поют же на три антифоны Блаженны дневныя на 4,
аще ли ест неделя на 6: сие на 6 глас 4 ирмос: (75 v)

EBE: Ὅτε ἐν τῷ πάθει ὁ ληστῆς συνεσταυροῦ τόσος τότε ἐν τῷ πνεύμ.

Егда на страсти разбойник съраспинашетися тогда духоразумев...

Ὅσοι τὰ ἐν κόσμῳ ποθειμὰ ἐγκατελίπετε ἵνα τῶν μελλόντων...

Елици мирьскаа любезнаа остависте будущих благ...

< > Хотяи всем в разум приити просвещения твоего спасе...

Πάντων τῶν προσκαίρων καὶ φθαρτῶν σὺ καταφρόνησας μόνου...

Всех маловременных яко тленных ты не радили еси...

Πάσας ἡδονὰς ἀποθεμένῳ τὰς τοῦ σώματος ἕνα τὸν πολύτιμον...

Всякия плотския страсти оттрясься единого многоценнаго...

Τὴν τρίβον τὴν πλάτην ἀφέμενος καὶ εὐρύχωρον καὶ μὲν τὴν στενὴν...

Стезю пространную и широкую оставив", врата узькаа...

Χαῖρε παρθενίας τὸ ὑπέριμον καλλώπισμα: χαῖρε ἡ λαμπὰς ...

Бог.: Радуйся девьственное пречестное удобрение, радуйся свеще...

ЕКІ: Также входу бывасму хотяи пострищися
снимает иже на главе его покров и ножныя калигия,
стоит прочее н вратех откровен, нсобувен, препоясан же,
даже вънидет въпред святыи жрътовник.

По входе же на Славу: кондак дню,

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΟΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΥΣΚΙΟΥ ΒΕΛΙΚΙΟΥ ΟΒΡΑΖ

И ныне: сей тропарь глас 1: Обягта отча отвьрсти ми
(см. ZER:205) потщися, блудно иждих мое житие...

ΕΒΕ: Καὶ μετὰ τὴν εἴσοδον τοῦ διακόνου εἰπόντος· Σοφία, ψάλλεται
Ποсем поют сущей ту по раду три антифоны:

ΕΒΕ ZER: Ἀντίφωνον 1, ἦχος 4· Антифон (1): глас 4:
Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλείψαι τῶν ἐμῶν πταισμάτων Κ. τον χειρόγραφον
Хотех слезами моими омыти моих грехов рукописание...
Στίχος· Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματα. (ZER пропуск.)

Стих: Коль возлюбена села твоя...
Τίς χειμαζόμενος καὶ προστ<ρ>έχων τῷ λειμένι τούτῳ...
Кто трузаясь и прирыща к пристанищу сему...
(Στίχος·) Ἐξελεξάμην παρα. (ZER пропуск.)

Стих: Изволих преме.
Ἐν τῇ πηγῇ τ<ῆ> μυστικῇ τῆς ἀναγεινήσεως υἱοθεσίαν... (ZER в 2 ант.)
В источнице таине порождения сынотворение...
(Δόξα, Καὶ νῦν, θ·) Ῥῦσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἀναγκῶν ἡμῶν. (ZER 2 антиф.)
Слава, И ныне, Бог.: Избави нас от напастей наших...

Ἀρχομένου δὲ τοῦ δευτέρου ἀντιφώνου λαμβάνει τὸν ἀδελφὸν ὁ ἐκκλησιάρχης καὶ μεριστᾶ ὀλίγον ἐκ τῶν βασιλικῶν πυλῶν.

Начинаемому же 2 антифону преставляется еклисиархом
от церковных врат мало хотяи образ приати.
(Ἀντίφωνον δεῦτερον· ἦχος 4·) Антифон 2: глас 4:
Ζάλη ἀμαρτημάτων περιέχει με σωτῆρ καὶ μημέτι τὸν σάλον φέρω...
(см. ZER)

Буря мя греховнаа одръжить Спасе и ктому не трыплю ...
Στίχος· Εἶπατε Стих: Да рекут изба.
Ἀντιλαβοῦ μοι κατὰ τὸ λόγιον σου καὶ ζῆσον με...
Приими мя по словеси твоему и живи мя...
Δόξα, Καὶ νῦν· θ· Ἐκ παντοίων κινδύνων τοὺς δούλους... (ZER в 1 ант.)
Слава, И ныне, Бог.: От всех бед рабы своя съхрани...

Ἀρχομένου δὲ τοῦ 3 ἀντιφώνου ἔρχεται ὁ ἀδελφὸς εἰς τὸ μέσον τοῦ ναοῦ καὶ ἴσταται·

Начинаемому же 3-му антифону приступает до амбона
сиреч до сред церкви.
Ἀντίφωνον τρίτον· ἦχος 4· Антифон 3: глас 4:
Ποῦ ἐστὶν τοῦ κόσμου προσπάθεια· ποῦ ἐστὶν τῶν προσκαίρων...

Где ест мирьское пристрастие, где ест маловременных ...
Στίχος· Δεῦτε τέκνα ἀκου. Стих: Приидете чада послушайте....

Καὶ τούτου λεγομένου προβαίνει μικρὸν ἐγγὺς τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἴσταται .
Ψάλλεται δὲ τροпάριον· ἦχος 4·

И сему глаголему грядет близ святых двери и ту стоить
и глаголют сии троп<ари> глас 4:
Δεῦτε πρὸς με (π.μ. om ZER) πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι.
Приидете ко мне вси все трузающисея и обремененнии...

ΜΑΡΡΑΝΙΖ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

Στίχος: Ἐπλανήθη ὡς. Στιχ: Заблуди яко овча погыбшее.
 Πρόβατον εἰμὶ τῆς λογικῆς σου ποιμνῆς καὶ πρὸς σέ...
 Овча есмь словеснаго ти стада и к тебе...

Καὶ εἶτα προσπίτων ὁ ἀδελφὸς ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν
 И сему глаголему грядет право до святых дворец и падаеть
 ψαλλομένου τοῦ.
 Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ.
 καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον Κυρίου τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς.

Стих: Придете поклонимся.
 Καὶ οὐκ ἀνίσταται ἕως οὗ πληρωθῶσιν
 τὰ ὑποκείμενα τροπάρια· ἦχος 4·

и не встает дондеже съвершится антифон.
 Глаголют тропарь глас 4:

Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανῶν καὶ ἴδε
 Господи Господи призри с небеси и виждь
 καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην и посети виноград съ
 καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢν ἐπεφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου.
 и съвершиши иже насади десница твоя Господи.

Δόξα, Καὶ νῦν, θ: Слава, И ныне: Бог<ородичен>: глас 4:
 Ὁ διὰ σέ Θεοπάτωρ προφήτης Δαβὶδ μέλω.
 Иже тебе ради Богъ отецъ (sic) пророк Давид песьно

ΟΜΟΛΟΓΙΑ ИЛИ ИСПОВЕДАНИЕ

R4:Q-1): оμολογια или исповедание

EVE:304 ZER:206 EKI:77 CIN:29 cf.ECP:400

EVE: Εἶθ' οὕτως ἀνισταμένου αὐτοῦ ἐπερωτᾷ αὐτὸν ὁ ἀποκείραι μέλλων·
 COI:173v Καὶ εἶθ' οὕτως ἀνισταμένου αὐτοῦ ἐπερωτᾷ αὐτὸν ὁ
 ἱερεὺς λέγων·

EKI: Таже въставшу тому въпрошает и священник глаголя:
 ESS: И посем приводят хотящааго постреци
 и въпрашиваеть и иереи глаголя въпрошение:

EVE ZER COI:

Ἐρώτησις· Τί προσῆλθες ἀδελφέ προσπίτων τῷ ἁγίῳ θυσιαστηρίῳ
 EKI: Что приде брате припадаа к святому жрътовнику
 ESS: Чьто приде братре припадаа к святому ольтарю
 καὶ τῇ ἁγίᾳ συνοδίᾳ ταύτῃ
 и святеи дружине сеи? / и к святеи дружине?

ZER: Ἀπόκρισις· Ποθῶν τὸν βίον τῆς ἀσκήσεως τίμιε πάτερ.
 EKI: Ответ: Желая житиа постническаго честный отче.

EVE COI ZER: Ποθεῖς ἀξιωθῆναι τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος

EKI: Въпрос: Любиши ли сподобити ся ангелскаго образа
 ESS: Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ангелскому образу
 καὶ καταγαῆναι τῷ χωρῷ τῶν μοναζόντων;

и съчетатися в лице иночестем?
 и причястити ся въ ликъ мьнишьскы?

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΟΝΣΚΙΟΝ ΒΕΛΙΚΙΟΝ ΟΒΡΑΖ

Ἀπόκρισις: Ναί τίμιε πάτερ.

Ответ: Еи молитвами ти честными отче.

ESS: Отгвѣт: Люблю Христа ради.

ΕΒΕ COI ZER: Ὅντως καλὸν ἔργον καὶ μακάριον ἐξελέξω.

ΕΚΙ: Иереи глаголет: Воистинну добро дело и блаженно избрал еси,

ESS: Въпрос: Убо добро дѣло и блажено избра

COI ZER: ἀλλ' ἐὰν καὶ τελειώσης

ESS: нъ аще съврѣшиши,

ΕΒΕ COI ZER: τὰ γὰρ καλὰ ἔργα κόπῳ κτῶνται

ΕΚΙ: ибо добраа дела трудомъ сънискають ся

ESS: добраа бо дѣвниѣ трудомъ сънискають ся

καὶ πόνῳ каторθοῦνται

и болѣзнию исправляются. / и болѣзнию исправлѣютсѣ.

Ἐρώτησις: Ἐκουσία σου (ZER ad τῆ) γνώμη προσέρχη τῷ Κυρίῳ;

ΕΚΙ: Въпрос: Волею ли своего нрава приходиши Господеви?

ESS: Въпрос: Своею ли волею припадаеши къ Христу?

ΕΒΕ: (Ἀπόκρισις) Ναί τίμιε πάτερ.

ZER: Ἀπόκρισις: Ναὶ τοῦ Θεοῦ συνεργούντος τίμιε πάτερ.

ΕΚΙ: Ответ: Еи, Богу съспешествующу честными отче.

ESS: Отгвѣт: Своею волею Христа ради.

ΕΒΕ ZER: Ἐρώτησις: Μὴ ἔκ τινος ἀνάγκης ἢ βίας;

Ἀπόκρισις: Οὐχί τίμιε πάτερ.

Ἐρώτησις: Ἀποτάσση κόσμῳ καὶ τοῖς ἐν κόσμῳ

κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ Κυρίου;

Ἀπόκρισις: Ναὶ Θεοῦ συνεργούντος (ZER ad τίμιε πάτερ.)

(Ἐρώτησις) Παραμένεις τῷ μοναστηρίῳ καὶ τῆ ἀσκήσει

ΕΚΙ: Въпрос: Прѣбываеши ли в монастыри и в пощении

ESS: Въпрошение: Прѣбываеши ли в монастыри и пощении

ἕως ἐσχάτης σου ἀναπνοῆς? до послѣдняго издыхания твоего?

до послѣднѣваго издыханиѣ твоего?

Ἀπόκρισις: Ναὶ Θεοῦ συνεργούντος (ZER ad τίμιε πάτερ.)

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честными отче.

Отгвѣт: Прѣбываю Христа ради.

Ἐρώτησις:

ΕΒΕ: Φυλάττεις σεαυτὸν ἐν πάσῃ εὐλαβείᾳ καὶ σωφροσύνῃ;

ZER: Φιλάττεις σεαυτὸν ἐν παρθενίᾳ καὶ σωφροσύνῃ καὶ εὐλαβείᾳ;

Въпрос: Храниши ли ся в девстве и целомудры и благоговении?

Въпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ и цѣломудры и говѣинѣ житиѣ?

Ἀπόκρισις: Ναὶ Θεοῦ συνεργούντος (ZER ad τίμιε πάτερ.)

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честными отче.

Отгвѣт: Храню Христа ради.

Ἐρώτησις: Σώζεις μέχρι θανάτου τὴν ὑπακοὴν τῷ προεστώτι

Въпрос: Съхраниши ли даже до смерти послушание к игумену

ESS: Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание старѣшины

καὶ πάσῃ τῇ ἐν Χριστῷ ἀδελφότητι;

и всеи еже о Христе братии? / и в^сея братрия ѣже о Христе?

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΩΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΚΟΝΑ

Ἀποκρίσις: Ναὶ (ΖΕΡ ad τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος) τίμιε πάτερ.

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

Отгѣт: Съхранѣю Христа ради.

Ἑρώτησις: Ὑπομένεις πάσαν θλίψιν καὶ στενοχωρίαν
τοῦ μονήρους βίου

Въпрос: Тръпиши ли всяку скръбъ и и тесноту ивоческаго житиа

ESS: Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мънишгьскааго житиѣ
διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν;

царствиа ради небеснаго? / царства ради н< >беснааго?

Ἀποκρίσις: Ναὶ (ΖΕΡ ad τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος) τίμιε πάτερ.

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

Отгѣт: Тръплю Христа ради.

ΕΒΕ: Καὶ ἐπιλέγει ὁ κατηχῶν·

ΖΕΡ: Καὶ εὐθὺς ἡ κατήχησις·

ΕΚΙ: Оглашение глаголет священник

ESS:87v: И глаголет поп къ стригущоу ся уча и сиче:

ΚΑΤΕΧΙΣΙΣ - ΠΟУЧЕНИЕ

R4:C-3): поучение к кандидату

ΕΒΕ:305: Βλέπε ἀδελφε οἷας συνθήκας δίδως τῷ Δεσπότη Χριστῷ

ΖΕΡ:207: Βλέπε τέκνον οἷας συνθήκας δίδως τῷ Δεσπότη Χριστῷ·

ΕΚΙ: Блюди чядо какова обѣтованиа даеши Владыце Христу

ESS: Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:

*Ἄγγελοι γὰρ πάρεισιν ἀοράτως

ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου ταύτην,

ΕΣΡ: ἄγγελοι εἰσὶ οἱ ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν σου,

ΕΚΙ: ангели бо приидоша невидимо

написующе исповѣдание твое сие

ESS: ангели бо приду написающе исповѣдание твое се

ἦν καὶ μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ΕΣΡ: ἦν καὶ μέλλεις ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

егоже хоцещи истязанъ быти / егоже имаши истязанъ быти

ΕΚΙ: в второе пришествие Господа нашего Исв Ха

ESS: во въторое пришествие Бога нашего Ис Христа.

продолжает ESS: Се десницею ему даеши

цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:

при святых его избъраных ангелѣх

ходатаиствомъ нашим грѣшнымъ.

Силы бо н<е>бесныя невидимо прѣстоятъ намъ

прѣемлюще обѣтование твое еже къ Г<оспод>ю:

/ ... / и ег^да ты видитъ мужьскы в^се тръпяща

пакы налагаетъ ти уныние многоприлежьно

невелику творя пощение твое

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΥΣΚΙΟΥ ΒΕΛΙΚΙΟΥ ΟΒΡΑΖ

Ὑφηγοῦμαι γοῦν (ZER: οὖν) σοι τέκνον τὴν τελειοτάτην ζωὴν
 ΕΚΙ:77ν: Показую ти убо съвершеное житие
 ἐν ἧ ἢ κατὰ μίμησιν (ZER ad ἧ) τοῦ Κυρίου πολιτεία διαδείκνυται
 в немже по подобию Господню жителство является,
 διαμαρτυρουμένος ἄπερ χρὴ ἀσπάσσεσθαι
 засвидетельствую яже подобает ти приати
 καὶ ἄπερ (ZER: ὦν περ) δέον ἐκφυγεῖν и ихже лепо огреватися,
 ἢ ἀποταγῇ τοίνυν οὐδὲν ἄλλο καθέστηκε (ZER: ἐστὶ κατὰ τὸν εἶποντα)
 отречение убо нест ино что по реченному,
 εἰ μὴ σταυροῦ καὶ θανάτου ἐπαγγελία
 разве кресту и смерти обещание,
 Γίνωσκε τοιγαροῦν (ZER: οὖν) ἀπὸ τῆς παρούσης ἡμέρας
 виждь убо от днешняго дне
 σταυροῦσθαι καὶ νεκροῦσθαι τῷ κόσμῳ
 распинатися и умръщвлятися мирови
 καὶ τὸν κόσμον σοι (ZER om) < >
 διὰ τῆς τελειοτάτης ἀποταγῆς съвршеннаго ради отречения:
 ἀποτάσση γὰρ γονεῦσιν, ἀδελφοῖς, συζύγοις (ZER: γυναῖκα),
 отрицаеши бо ся от родитель, братия, жены,
 τέκνοις, πατράσι, чад, сродства,
 συγγενείαις, ἐταιρείαις, φίλοις, συνήθεσι,
 друзей любимых и обычаа иных,
 τοῖς ἐν κόσμῳ θορύβοις, φροντίσι,
 и яже в мире мятежеи, попечении,
 κτήσεσιν, ὑπάρξεσι· σкотом, стяжания:
 τῇ κενῇ καὶ ματαίᾳ ἡδονῇ τε καὶ δόξῃ·
 тьщетныя суетныя сласти же и славы;
 см. ESS: разлучение влагааеть ти оть добродѣяны дружины:
 въспоминаеть бо ти любвьв родителю, братьню любвьв,
 другъ съчетание, похоть брашенъ многихъ, сластьныя похоти:
 есть бо дръзъ зъло творити и лукавъ обръптити ти:
 ΕΒΕ : Καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν· οὐ μόνον τὰ προειρημένα ἀπαρνῆ
 ZER Καὶ ἀπαρνείσαι οὐ μόνον τὰ προειρημένα
 ΕΚΙ: И отрицаеши ся не точию предреченных,
 ἀλλ' ἔτι καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν но и еще всея (своя) душа
 κατὰ τὴν ἐντολὴν (ZER φωνῆν) τοῦ Κυρίου τὴν λέγουσαν·
 по глаголу господню глаголющему:
 Εἰ (ZER "Ὁς) τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν
 Иже хощет въслед мене ходити,
 ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι·
 да отврѣжется себе и възмет крѣст свои и последует ми:
 см. ESS: нь еще и своя душа по гласу господню глаголющому:
 Иже хощетъ въслѣдъ мене прити, да отврѣжетъ ся себе
 и възметъ кр< > стъ свои и по мнѣ грядетъ,
 тѣмъ же зоветъ Господь глаголя:

МАРРАНЦ - МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ: ПОСТ-СТУДИЙСКИЙ ВЕЛИКИЙ ОБРАЗ

Придѣте къ м^{нѣ} в^{се} труждающей ся,
не убои же ся его, ни пакы прѣльщенъ буди имъ:
не иматъ бо силы авѣ пакости творити:
ток^{мо} помышленьи състрѣлѣти:
вѣды убо о чядо ѣко в^{се} показание въ то врѣмя
не мьнить радости быти нѣ скръби,
/ ... / тѣмъ же зоветъ Господь глаголя:
Придѣте къ м^{нѣ} в^{се} труждающей ся,
и обрѣменении и азъ вы покою.

Възъмите иго мое на васъ,
и научите ся отъ мене ѣко кротокъ есмъ и сѣмьренъ ср[<] >цемъ,
и обряцете покои душамъ вашимъ,
иго бо мое благо и брѣмя мое легко естъ.
/ ... / тѣщя суетьня сласти же и славы,
отврѣзи же ся не тѣкмо реченыхъ прѣжде,

ΕΒΕ ΖΕΡ: Εἰ οὖν ἀληθῶς ἀκολουθεῖν αὐτῷ ἠρεστίσω

ΕΚΙ: Аще убо в след его изволил еси

ΕΒΕ: καὶ ἀψευδῆς κληθῆναι μαθητῆς τούτου ἐπιποθεῖς

(ΖΕΡ: καὶ εἰ ἀψευδῶς κληθῆναι αὐτοῦ μαθητῆς ἐπιποθεῖς)

ΕΚΙ: и неложно нарецися того ученик желаеши,

ΕΒΕ ΖΕΡ: ἐτοιμάσθητι ἀπὸ τοῦ παρόντος

уготовися от нынешняго времени

μὴ πρὸς ἀνέσεις (ΖΕΡ ἄνεσιν), μὴ πρὸς ἀμεριμνίας (ΖΕΡ: ἀμεριμνίαν),

не к покоем, не к попечениемъ,

μὴ πρὸς τρυφάς,

не к пицамъ,

μὴ πρὸς ἄλλο τι τῶν ἐπὶ γῆς τερπιῶν τε καὶ ἀπολαυστικῶν

не к иному же на земли красныхъ же и сладкихъ.

см. ΕΣΣ: аще бо въ истину по немъ изволилъ еси ити и

не лъжею наречеши ся ученикъ его любяши быти:

уготовити ся отъселѣ не на покои ни на пицк

ни на ино етеро земьныхъ красоть славьныхъ

ἀλλὰ πρὸς ἀγῶνας πνευματικῶν

но к подвигомъ духовнымъ,

πρὸς ἐγκράτειαν σαρκὸς,

к въздръжанию плоти,

πρὸς κάθαρσιν ψυχῆς, πρὸς πτωχείαν εὐτελεῖ

к очищению, к нищете духовней.

(πρὸς) πένθος ἀγαθόν,

к плачу благу,

πρὸς πάντα τὰ λυπηρὰ καὶ ἐπίπονα

к всемъ скръбнымъ и болезненнымъ

τῆς χαροποιῶν κατὰ Θεὸν ζωῆς·

радость творящимъ на божию жизнь.

καὶ γὰρ καὶ πεινάσαι ἔχεις καὶ διψῆσαι,

алкати бо имаши и жадати.

καὶ γυμνητεῦσαι, ὑβρισθῆναι τε καὶ διωχθῆναι

(ΖΕΡ καὶ γυμνητεῦσαι, ὑβρισθῆναι τε καὶ χλευασθῆναι)

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΩΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΩΝ ΒΕΛΙΚΙΩΝ ΟΒΡΑΖ

καὶ ὄνειδισθῆναι καὶ χλευασθῆναι

(ZER: ὄνειδισθῆναι τε καὶ διωχθῆναι)

ΕΚΙ: и нагъствовати, укоритижеся и поругати,

поношен же быти и изгнан,

καὶ πολλοῖς ἄλλοις περιαχθῆναι ἀμαροῖς (ZER λυπηροῖς)

и многы ины въпасти скръби,

οἷς ὁ κατὰ Θεὸν βίος κεχαρκτηρίσαι (ZER ζωὴ χαρακτηρηρίζεται).

имиже на божью жизнь въображается.

см. ESS: нъ на подвигъ духовны,

на пощение плъти,

на очищение души,

на нищету духовную,

на плачь благъ,

на в^се скръбънаа радость творяща,

на божью жизнь,

и алъкати бо имаши и жядати

и наготовати и досаждену ти бывати и поругану

поношену же и изгънаноу,

Καὶ ὅταν ταῦτα (ZER ad πάντα) πάθης И егда сия вся постражеши

χαῖρε, φησίν, ὅτι πολὺς ὁ μισθὸς σου ἐν τοῖς οὐρανοῖς ὑπάρχει

радуися, рече, яко мзда твоя многа на небеси,

χαρᾷ οὖν χαῖρε καὶ ἀγαλλιάσει ἀγαλλίᾳ (ZER ἀγαλλιῶ)

радостию убо радуися и веселиемъ веселися

ὅτι σήμερον σε ἐξελέξατο (ZER: ε.σ.) яко днес избра ти

καὶ διεχώρισε Κύριος ὁ Θεὸς ἀπὸ τῆς ἐν κόσμῳ ζωῆς

и разлучи тя Господь Бог от мирския жизни

καὶ ἔθετο ὡς ἐν προσώπῳ αὐτοῦ

и постави тя яко пред лицем своим

ἐν τῇ παραστάσει τῆς μοναδικῆς τάξεως

яко в предстоянии ивоческаго чина

ἐν τῇ στρατείᾳ τῆς ἀγγελειδοῦς διαγωγῆς (ZER ζωῆς)

во воинстве ангеловиднаго пребывания

ἐν τῷ ὕψει τῆς οὐρανομιμήτου πολιτείας.

в высоте небесеподобнаго житиа.

см. ESS: и ег^да си в^се примемши,

радостию радуи ся и веселиемъ весели ся,

ѣко д^несь тя избѣра

и разлучи тя Господь отъ мирънааго житиѣ,

ѣко на лицѣ ему въ прѣстоѣнне мьнишьскааго чина,

въ воинство ангелскааго образа

и житие въ высоту н< >бснааго ц< > арства,

тому служити вышньѣа мудровати, вышньниихъ просити:

наше бо житие на н< >бсехъ есть,

Αὐτῷ ἀγγελικῶς λατρεύειν

ΕΚΙ: Тому ангельскы служити,

ZER (ΕΒΕ om) αὐτῷ ὀλοκλήρως δουλεύειν

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΩΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΚΟΝΑ

ΕΒΕ ΖΕΡ τὰ ἄνω φρονεῖν
τὰ ἄνω ζητεῖν
ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα (ΖΕΡ ad κατὰ τὸν ἀπόστολον)
ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει.

тому всеусрѣдно работати,
бышняя мдрѣствовати,
вышних просити:

Ἦ τῆς καινῆς κλίσεως, ὡς τῆς δωρεᾶς τοῦ μυστηρίου.

О новому званию, о дарованию таинному:
ESS: Оле новое звание, оле дарование таинныя,

Δεύτερον βάπτισμα λαμβάνεις σήμερον ἀδελφέ,

Второе крещение приемлещи днес брате

τῇ περιουσίᾳ τῶν τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ (ΕΒΕ om) δωρεῶν

богатыми человеколюбца Бога дарыми

καὶ τῶν ἀμαρτημάτων σου καθαίρη

и грехи твои очищает

καὶ υἱὸς χρηματίζεις φωτὸς (ΖΕΡ: καὶ υἱὸς φωτὸς γίνῃ)

и сын свету бываещи

καὶ αὐτὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν συχαίρει μετὰ τῶν ἁγίων ἀγγέλων

и сам Христос Бог наш радуется с святыми ангелы

ἐπὶ τῇ σῇ μετανοίᾳ

о покаянии твоём,

θύων (ΖΕΡ ad σοι) τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν.

закаляет ти телец упитенныи:.

см. ESS: второе крещение приемлещи днес брате,
и отъ грѣхъ своихъ очищаещи ся и сынъ свѣту бываещи
и самъ Христосъ Богъ нашъ радуется съ святыми ангелы его.
закалая тебѣ телець упитѣныи.

Ἀξίως λοιπὸν τῆς κλήσεως περιπάτησον

Достоинно убо званию шествуи,

ἀπαλλάγηθι τῆς τῶν ματαίων προσπάθειας

избавися от суетных пристрастия,

μίσησον τὴν πρὸς τὰ κάτω ἔλκουσάν σε ἐπιθυμίαν

взненавиждь к нижним влекощу тя похоть,

ὄλον σου (ΖΕΡ σεαυτοῦ) τὸν πόθον μετάθου (ΖΕΡ μετάθες)

πρὸς τὰ οὐράνια

все желание свое приложи к небесным:

см. ESS: Достоинно убо званью ступаи

избавляя ся отъ суетныхъ любве

взнена видимъ влѣкущую ны низъ похоть в^сю,

любовь в^сю свою.

да прѣложимъ к н< >бесным

μὴ (ΖΕΡ μηδὲως) στραφῆς εἰς τὰ ὀπίσω

ΕΚΙ: ни малы возвратитися вспять

ἵνα μὴ γένη στήλη ἀλὸς ὡς ἡ γυνὴ τοῦ Λὼτ

да не будещи стлѣпсланъ яко жена лотова,

ἢ ὡσπερ κύων ἐπὶ τὸν ἴδιον ἐμετὸν ἐπιστρέφω

или яко песь на своя блевотины возвратився,

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

καὶ πληρωθῆ ἐπὶ σὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου· ὅτι
 ἢ или сплѣнится на тебе слово господне яко
 “Ὅτι οὐδεὶς βαλὼν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ’ ἄροτρον
 никтоже възлож рук свою на рало
 και στραφεις εἰς τὰ οπίσω ἢ и възвращься възпятъ
 εὐθετός ἐστι εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

правъ ест в царство небесное,
 см. ESS: ни малы възвратимъ ся възпятъ,
 да не будемъ ъко тѣло сольно, ъко жена лотова,
 ли ъко песь на свою бльвогины възвращая ся
 и коньчаеть ся на насъ слово господне
 ъко ник^тоже руки на ралѣ положъ и обраща ся възпятъ
 управлень естъ въ ц< >рство н< >бсное.

Καὶ γὰρ οὐκ ἔστι σοι μικρὸς ὁ κίνδυνος ἢ Ибо нест ти мала беда
 ἐπαγγελομένῳ νῦν πάντα τὰ προειρημένα φυλάττειν
 обещаваюся ныне предреченнаа хранити,
 ἔπειτα κατολιγωρῆσαι τῆς ἐπαγγελίας

потом ослабети от обещаия,
 καὶ ἢ πρὸς τὸν πρότερον βίον ἐπαναδραμεῖν

и к прѣвому житию възвратитися
 ἢ τῆς μονῆς (ZER τοῦ πατρὸς) χωρισθῆναι ἢ или от отца разлучитися
 καὶ τῶν συνασκουμένων ἀδελφῶν ἢ или или <с>постящихся братии,
 ἢ μένοντα καὶ καταφρονητικῶς διέρχεσθαι (ZER ζῆσαι)
 τὰς ἡμέρας σου,

или туне ходящу в небрежении жити дни своя,
 см. ESS: ибо нѣсть намъ мала казнь
 обѣщаваоциимъ ся хранити в^сѣ прѣжде реченаа,
 по томъ же ослабити обѣцанаа и къ прѣвуму житию възврати ся,
 ли отца отлучити ся и братрию служащяя Богу,
 ли не хотяще неродъно жити дъни своя.

ἐπεὶ βαρυτέρας ἔξεις τὰς εὐθύνας παρὰ τὸ πρὶν
 понеже тяжчаишее обрящещи осуждение паче прѣвых

ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ ἀπαραλογίστου βήματος τοῦ Χριστοῦ
 на страшнем и необумением судици христове
 ὅσω καὶ (ZER om) πλείονος χάριτος ἀπολαύεις ἄρτι

елико и большеи благодати насладився ныне
 (ZER ad καὶ) καλόν σοι ἦν ὡς τὰ λόγια (ZER τὸ λόγιον) μὴ εὐξασθαι
 и благо тебе яко словеса не помолитися

ἢ εὐξασθαι καὶ μὴ ἀποδοῦναι ἢ или помолшюся и не воздати
 καὶ μὴ (ZER μηδὲ) πάλιν νομίσης ὡς διὰ τοῦ проλαβόντος χρόνου
 τῆς ἐνταῦθα σου διατριβῆς

ни пакы мни яко мимошедшее время здешнего пребывания
 ἀρκούντως (ZER ἱκανῶς) ἠγωνήσω ἢ довольно подвигнулся еси
 πρὸς τὰς ἀοράτους δυνάμεις τοῦ ἐχθροῦ,
 к невидимым силам вражиим,

ΜΑΡΡΑΝΙΖ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΥΣΚΙΟΥ ΒΕΛΙΚΙΟΥ ΟΒΡΑΖ

ἀλλὰ γίνωσκε ὅτι ἀπὸ τοῦ νῦν (ZER μάλλον ἀπὸ τοῦ δεῦρο)
 διαδέξονται σε μείζονες ἀγῶνες τῆς πρὸς αὐτὸν πάλης·
 ἰσχύσει (ZER ἰσχύει) δὲ κατὰ σοῦ οὐδαμῶς·

но веждь яко паче отселе
 примут тя большии подвози к бранем его:
 и невозможет на тя ничтоже:

ESS: По томъ же ослабити обѣщанаа
 и къ прѣвуму житию възврати ся,
 ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,
 ли не хотяще неродьно жити дьни своя
 и тяжьшя имѣти имаши длъгы,
 отъ Отца на страшнѣмъ и необинѣмъ судици христовѣ
 елико и большии благодѣти наслаждаеши ся нынѣ благихъ,
 ѣко слово рече: не помолити ся,
 ли помолышю ти ся не въздати
 ни паки мьни, ѣко минувьшеселѣто прѣжде довьлетъ ти брани
 неприѣзньскыя не възмогутъ на тя.

περιπεφραγμένον (ZER πεφραγμένον) σε εὕρισκων
 отнюдь ограждена тя обрет
 τῇ τε πρὸς αὐτὴν τὴν ὁδηγοῦσαν (ZER ὁδηγοῦντά) σε
 κραταιᾷ πίστει καὶ ἀγάπῃ
 к наставляющему тя крепкою верою и любовью
 καὶ τῇ πρὸς πάσαν ὑπακοῆν καὶ ταπεινώσιν εὐθύτητι.

и к всякому послушанию и смирению прѣвому.
 Διὰ τοῦτο ἀπέστω ἀπὸ σοῦ
 ἀνηκοία, ἀντιλογία, ὑπερηφανία,
 Сего ради да отступит от тебе
 всяко ослушание, грѣдыни, съпротивословие,
 φθόνος, ἔρις, ζῆλος,
 θυμὸς, κραυγὴ, βλασφημία,
 καταλαλία, παρρησία, μερικὴ φιλία,
 λαθροφαγία, περπερία, φιλονεικία,
 реть, ревность, зависть,
 ярость, вышь, хула,
 таиноядение, дръзость, отчасти любы: бесчиние, любопрение,
 γογγισμὸς, ψιθυρισμὸς,
 роптание, шептание,
 ἐπίκτησις ἰδιάζουσα οἰκτροῦ πράγματος
 стяжание особое странныя вещи,
 καὶ τὰ ἄλλα πάντα τῆς κακίας εἶδη,
 другыя вся злбныя вины,

см. ESS: и по сихъ ограждена тя обретая крѣпкою рукою и вѣрою
 къ наставлѣющему тя и къ в^семъ послушаниемъ и сьмѣрениемъ, сего
 ради да отъступитъ отъ вась в^се ослушание,
 противьно слово, грѣдость, зависть, рьвение, ѣрость, кличь,
 хуление, клевета, прѣзорьство, дръзновение, любы чьстнаа, репѣтание,
 шепѣтание, сътяжание, навласти малѣвещи
 и другаа в^се плодънаа зьлобѣ
 δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ
 ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας
 ихже ради грядет гневъ божии
 на творящаа таковая,

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΣΚΙΟ ΒΕΛΙΚΙΟ ΟΒΡΑΖ

καὶ ριζοῦν ἄρχεται ἐν αὐτοῖς ὁ τῶν ψυχῶν φθορεὺς.

и укоренитися начинает в них душам тлитель,
Μᾶλλον δὲ τὰ πρέποντα ἀγίοις ἀντὶ τούτων κτήσαι·

(ZER ἀντ' αὐτῶν κτήσαι τὰ πρέποντα ἀγίοις)

Паче же вьместо сих стяжи подобающаа святыни,
φιλαδελφίαν, ἡσυχίαν, ἐπιείκειαν, εὐλάβειαν,

братолюбие, безмлъвие, кротость, благоговение,
μελετην τῶν θείων λογίων поучение божественных словес,

ἀνάγνωσιν,

< >

τήρησιν καρδίας ἐκ ῥυπαρῶν λογισμῶν.

съблюденіе сердечное от скверных помышлений,

ἐργασίαν τὴν κατὰ δύναμιν

делание же по силе,

ἐγκράτειαν,

въздръжаніе,

ὑπομονὴν μέχρι θανάτου

трьпение даже до смерти

ΕΒΕ: ἐφ' ἣ μονὴ (ZER: ἐφ' ᾧ πατρὶ)

на него же отца

τὰς συνθήκας σου ἐναποστήθη (ZER: ἔδωκας)

обетование свое възлагаеши,

πρῶτον δὲ (ZER om δ.) καὶ τελευταῖον

пръвое и последнее,

ἐξαγγελίαν τῶν τῆς καρδίας (ZER ad σου) κρυπτῶν

и исповедание сръдечных тайн,

κατὰ τὰς θείας ὑποθήκας·

(ZER: καθὼς αἱ θείαι ὑποθήκαι διαγορεύουσιν·)

яко божественнаа обещания сказуют

Ἐβαπτίζοντο γάρ φησιν ἐξομολογουμένοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

Крещаху бо ся рече исповедающе грехи своя.

см. ESS: и укоренити ся въ нихъ начинаетъ тлитель душъ

паче же въ сихъ мѣсто да сътяжимъ подобающаа святымъ

братролюбие, безмлъвие, съмотрение, говѣние

и поучение божиемъ словесемъ,

да чисто съблудеши ср< >це отъ сквръненъ помышленей,

дѣвниѣ елико сила можетъ пощение трыпѣние до съмръти

на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеши

и послѣднее исповѣдание тайны ср< >цю

ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:

Ερώτησις· Ταῦτα πάντα οὕτω καθομολογεῖς

Выпрос: Сиа вся сице исповедаеши

ἐπ' ἐλπίδι τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ

о уповании силы божия

καὶ ἐν ταύταις ταῖς ὑποσχέσεσι

и о сих обетех

διακαρτερεῖν συντάσσει

трьпети обещаваешися

μέχρι τέλους ζωῆς χάριτι τοῦ Χριστοῦ;

до конца живота благодатию христовою?

Ἀπόκρισις· Ναὶ (ZER ad τοῦ Θεοῦ συνεργοῦντος) τίμιε πάτερ

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче.

см.ESS: Въпрощение: Испытал ли еси манастирь?

Ответ: Испытал.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годѣ Хріста ради.

Въпросъ: Блюди ся чѣто глаголеши:

аще хоцещи да ти ослабим еще мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Хріста ради недостойнааго
и братрѣи причините мя.

ΕΒΕ: Εἶτα ἐπεύχεται (ΖΕΡ: Εἶτα λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην):

ΕΚΙ: Таже священник молитву сию в услышание:

ΕSS: Паки поп молит^ся творя молитвусию над ним не таи:

(ΕCΡ: R4:Q-3: подтверждение исповедания)

ΕΒΕ:293v 307v ΖΕΡ:193 210 ΕΚΙ:61 71 CΙΝ:33

см. в Вел.Обр.: ΕCΡ:408 (CΟΙ:176) ΕSS:92v (нет в ΒΕS)

1 Ὁ πανοικτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος...

ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ ΟΠΙΣΘΕΝ ΕΙΣ ΤΟ ΜΑΝΔΥΟΝ·

см. ΕΒΕ-12 = ΕCΡ-R1+R3) ΕΒΕ:292v: ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ
ΗΓΟΥΝ ΤΟΥ ΜΑΝΔΥΩΤΙΚΟΥ

(см. выше стр.105)

ΜΟΛΙΤΒΥ ΠΕΡΕΔ ΠΟΣΤΡΙЖΕΝΙΕΜ

[R4:1]: 1-я молитва перед постригом

ΕΒΕ:308 ΖΕΡ:211 ΕSS:93 ΕΚΙ:79 CΙΝ:33v

cf.ΕCΡ:413 [ΒΕS:142v (GOA:389) CΟΙ:179v]

cf.ΣΕV:154v / 156v ΡΑΛ:17*

ΕΒΕ (см. ΖΕΡ):

Καὶ σφραγίζει ὁ κατηχῶν (ΖΕΡ: ἱερεὺς) ἐπὶ τῆς κεφαλῆς

τοῦ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα (ΖΕΡ: τοῦ κατηχομένου)

εἶτα προσπίπτει οὗτος

ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς ὑποκειμένης εὐχῆς

ἢν καὶ ἐκφωνεῖ ὁ κατήχων εἰς ἐπήκοον στραφεὶς κατὰ ἀνατολὰς,

τοῦ διακόνου εἰπόντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΒΕS: Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,
τοῦ δὲ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα γονυκλιτοῦντος εὐχεται·

CΟΙ: Μετὰ δὲ τὸ κατασφραγίσαι αὐτὸν

προσπίπτει ὁ κατηχούμενος ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς καὶ
κεφαλοκλισίας.

Καὶ στραφεὶς ὁ ἱερεὺς κατὰ ἀνατολὰς τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ
Κυρίου δεηθῶμεν, ἐπέυχεται αὐτὸς εἰς ἐπήκοον ταῦτα.

ΕΚΙ Потом знаменает иереи на главе его:

по знамении же оглашения падает до скончания молитве
главопреклонения.

Диакон: Господу помолимся.

Иереи обратився на восток глаголет в услышание:

ΕSS: И обраць ся поп знаменаетъ главу приемлющому образъ.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΕΓΑΛΟΝ ΕΙΚΟΝΑ

Дѣѣ<к> речет: Господю помолимъ ся.
И приклонит колѣнѣ 2 приемля образъ
и творить погъ молитву сию таи:

- 1 Ὁ ὢν Δέσποτα παντοκράτορ (1)
ΕΚΙ: Сый Владыко вседръжителю,
ΕΣΣ: Сый Владыко Боже вседержителю,
- 2 ὑψιστε βασιλεῦ τῆς δόξης
вышнии царь славы, / вышгъней царь славъ,
- 3 ὁ μετὰ τοῦ ζῶντος καὶ ἐνυποστάτου (2) λόγου σου (3)
иже с живымъ и сътавленнымъ Словомъ твоимъ,
иже съ живымъ твоимъ и съсющнымъ Сыномъ,
- 4 καὶ τοῦ παρὰ σοῦ (4) ἐκπορευομένου
и от тебе исходящимъ / и исходящимъ отъ тебе
- 5 Πνεύματος τῆς ἀληθείας (5) ΕΚΙ ΕΣΣ: Духомъ истиннымъ
- 6 κυριεύων πάσης (6) κτήσεως ὁρατῆς τὲ καὶ ἀόρατου
господствыя и всею тварю видимою же и невидимою,
обладаи в^сею тварю видимою и невидимою,
- 7 ὁ Θεὸς ὁ καθημένος ἐπὶ τῶν χερουβίμ
Боже седяи на херувимех / Боже сѣдяи на херувимѣ
- 8 καὶ τῇ τρισαγίᾳ φωνῇ (7) ὑπὸ τῶν σεραφίμ
и трисвятымъ гласомъ отъ серафимъ
и трѣсвятнымъ гласомъ отъ серафимѣ
- 9 ἀνυμνούμενος ἀκαταπαύστως
въсхваляемъ непрестанно, / поемъ непрестан^но,
- 10 ᾧ παρειστήκεισαν χίλια (8) χιλιάδες
емуже предстоятъ тысяща тысящами
емуже прѣстоятъ тысуща тысущами
- 11 καὶ μύρια μυριάδες ἀγίων (9) ἀγγέλων
и тмы тмами святыхъ ангелъ,
и тмы тмами святыхъ ангелѣ,
- 12 καὶ (10) ἀρχαγγέλων στρατιαί
и архангелъ воинства / "свѣтъ" воинства:
- 13 σὺ εἶ τὸ φῶς τὸ φωτίζον πάντα ἄνθρωπον
ты еси светъ просвѣщаа всякаго ч<елове>ка
ты еси < > просвѣщааи в^сега ч<ловѣ>ка
- 14 ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον
градущаго в миръ, / градущааго въ весь миръ,
- 15 δυσωπούμενος ὑπὸ τῆς ἀγίας Θεοτόκου
умоляемъ отъ святыя Богородица
умоленъ бывая отъ святыя Б<ого>ро<ди>ца
- 16 καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
и приснодевныя Мариа / и приснодѣвныя Мариа
- 17 καὶ πάσης ἐπουρανίου (11) ἐκκλησίας
и всея небсъныя ти церкве / и в^сея н< >бсъныя ц< >ркве
τῶν πρωτοτόκων σου Ἱερουσαλήμ (12)
прѣвенецъ Иерусалима
и прѣвѣнцы твоими Иер<ы>с<а>л<и>момъ,

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝΣΚΙΟΝ ΒΕΛΙΚΙΟΝ ΟΒΡΑΖ

- 18 ἐπίβλεψον ἰλέψ σου (13) ὄμματι
призри милостивым оком / призри мил< >ьномь окомь
- 19 ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τοῦ δούλου σου τοῦδε (14)
**на смирение раба твоего (имярек),
на сѣмѣреніе раба твоего сего,**
- 20 ὅστις (15) ἀνέθετο καὶ καθωμολόγησεν
иже възложи и исповеда / иже възложи и исповѣда
- 21 ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων (16)
пред многими послухы / прѣдъ многы сѣвѣдѣтели,
- 22 σύναψον τῷ δωρηθέντι (17) αὐτῷ ἐκ προγόνων χαρίσματος
**сѣвокупи дарованным ему от прадед дар
сѣвѣкупи давышеи ся ему дарь от прѣдѣдъ**
- 23 τῆς υἰοθεσίας (18) καὶ τῆς βασιλείας σου
сынотворения и царствия твоего / усыненью и ц< >рство
- 24 διὰ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος
святым крещениемъ / крѣщениемъ твоимъ
- 25 τὸ μοναδικὸν τοῦτο καὶ ἀγγελοειδὲς ἐπάγγελμα
**иноческаго сего и ангеловиднаго сего обещания
и единачьное се ангелское образъное обѣтованіе**
- 26 ἀκατάσειστον τεθεμελιωμένον (19)
непоколебимаго основанно / недвижимо основано
- 27 ἐπὶ τὴν ἀκρότομον καὶ πνευματικὴν
на высокоем и духовнем / на акротоме и духовнѣ
- 28 πέτραν τῆς εἰς σὲ (20) πίστεως
камене еже в тя веры / камени твоя вѣры,
- 29 ἐνδυνάμωσον αὐτὸν ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος σου
**укрепи его в дрѣжавѣ силы твоея
укрѣпи и в дрѣжавѣ твоея силы**
- 30 καὶ ἔνδυσον αὐτὸν τὴν πανοπλίαν
и одежды его в все оружие / и облѣци и в оружие в^се
- 31 τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος
святаго ти Духа / святааго твоего Духа,
- 32 ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα
**яко несть ему брань ни к плоти и к крови
ѣко нѣсть ему брань къ крѣви и плѣти,**
- 33 ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς
но к началом, / <нѣ> къ властемъ
- 34 πρὸς τὰς ἐξουσίας
к властемъ, / и влад< > чѣствомъ,
- 35 πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
к миродрѣжителем тмы / к миродрѣжителемъ < >
- 36 τοῦ αἰῶνος τούτου (20) πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις (22)
**века сего / вѣка сего,
ESS: к духовнымъ зѣлобѣ подъя< >бсымъ:
ЕКІ: к духом лукавствия**
- 37 περίζωσον τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ ἐν ἀληθείᾳ (23)
**ЕКІ: препояши чресла его силою истинны
ESS: прѣпоѣши чрѣсла его силою истинны,**

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΕΓΑΛΟΝ ΕΙΚΟΝΑ

- 38 (24) ἔνδυσον αὐτὸν θώρακα δικαιοσύνης
и одежды его в броня правды / и облѣци и въ брѣня правды
- 39 καὶ ἀγαλλιάσεώς (25) и радости / и веселиѣ твоего,
- 40 καὶ ὑπόδυσον τοὺς πόδας αὐτοῦ
и обуи нозе его / и обуи нозѣ его
- 41 ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης
въ уготовление евангелия миру, / въ уготованое евангелие миру,
- 42 σοφίᾳ αὐτὸν ἀναλαβεῖν τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως
ум<у>дри иего прияти щит вѣры / умудри и възяти щитъ вѣры
- 43 ἐν ᾧ δυνήσεται πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ
в немже възможець вся стрелы лукаваго
въ немже възможець в^ся стрѣлы неприѣзники
- 44 τὰ πεπυρωμένα σβέσαι
раждеженниыя угасити, / раждежениыя угасити,
- 45 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθαι
и шлем спасенныа прияти, / и шлѣмь сп<асе>нью прияти,
- 46 καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ Πνεύματος
и мечь духовныи / и мечь духовъны
- 47 ὃ ἐστὶ ῥῆμα (Θεοῦ 26)
еже есть слово божие, / еже есть глаголь божиеи,
- 48 ἀντιλαμβανόμενος (27) τῶν ἀλαλήτων τῆς καρδίας αὐτοῦ
стеγναγμῶν (28)
заступаа неизглаголаннх сердца его въздыхания,
заступая неизгла<гол>анънааго въздыханиѣ ср< >ца,
- 49 ἀρίθμησον (29) αὐτὸν τοῖς ἐκλεκτοῖς σου
съпричти его избранных твоих / причѣти и избранныхъ твоихъ
- 50 ἵνα γένηται (30) σκεῦος ἐκλογῆς σου
яко да будетъ съсуд избъранъ тебе, / да будетъ съсудъ избъранъ,
- 51 υἱὸς καὶ κληρονόμος τῆς βασιλείας σου
и сын наслѣдникъ царства твоего,
сынъ и наслѣдникъ твоему прс< тв>у,
- 52 γένημα (31) φωτὸς καὶ ἡμέρας
сын света и дневи / сынъ свѣту и дъни,
- 53 (σοφία, δικαιοσύνη, ἀγιασμός, καὶ ἀπολύτρωσις (32)
мудрость, правда, святыни, и избавление,
мудрость, правда, святыни, избавление,
- 54 κατασκεύασον αὐτὸν
сътвори его / съкупи и
- 55 ὄργανον ἑναρμόμιον
оръган добросъчетанен, оръганъ съвръшенъ,
ψαλτήριον терпνὸν (33) τοῦ ἀγίου σου Πνεύματος
и псалтыр красен, святаго ти Духа
прѣгудьницу крѣсну съвръшену святому Духу,
- 56 ὅπως ἐντεῦθεν κατὰ προκοπὴν (34)
яко да отсуду по преспеанию / ѣко да съдепо въздрасу
- 57 ἀπεκδυσάμενος τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον τὸν φθειρόμενον
съодеявся ветхаго чл<ове>ка тлеющааго
съвлѣкъше ся ветъхааго ч<лове>ка тлѣющааго

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΜΕΓΑΛΟΝ ΕΙΚΟΝΑ

- 58 κατὰ τὴν φιλήδονον τοῦ πολυμόρφου ὄφεως ἀπάτην (35)
 похотением любовластия и прелести многообразнаго змиа
 похотемъ лестнымъ м^ногообразнаго змиѣ
- 59 ἐνδύσεται τὸν νέον Ἀδὰμ τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα
 облечется в новаго адама по Бозе създаанаго
 облѣчеть ся в новаго адама създаанаго по Богу
- 60 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ (36)
 в прѣподобии и правде:/ въ прѣподобие и правду твою:
- 61 στερήσωσιν αὐτὸν (37) πάντοτε
 утврди его всегда / утврди и в^сегда
- 62 τὰ στιγμάτα (38) καὶ τὸν σταυρὸν τοῦ Ἰησοῦ (39)
 носити язвы и кр^стъ ис^свъ / раны кр^стъ ис^свна
- 63 ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ βαστάζειν
 на тѣлѣ своемъ / на теле своем носити
- 64 δι' ὧν αὐτῷ κόσμος ἐσταύρωται (40)
 имже ему миръ распяты / имже ему в^сь миръ распять ся
- 65 καὶ αὐτὸς τῷ κόσμῳ и τῷ μόνῳ, / и онъ в^сь миру,
 66 μόρφωσον ἐν αὐτῷ ἀρετὴν ἀληθινὴν ἄγειν (41)
 въобрази в нем добродетель истинную носити
 убравъ немъ добродѣтели истин^но творити
- 67 καὶ μὴ ἀρέσκειαν ἀνθρώπων
 а не угождати чл^ов^екомъ / а не угождениѣ ч^ловѣ^комъ
- 68 ἢ αὐταρεσκειαν
 или самоугождению, / ли себѣ угаждати,
- 69 ἐν τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσεβείαν (42)
 в трпении благоверия, / въ трпѣние благовѣрие,
- 70 ἐν δὲ (43) τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν καὶ τὴν ὑπακοήν
 и в благоверии братролюбия и послушания,
 братролюбие и послушание,
- 71 χαρίτωσον αὐτὸν ἀγρυπνοῦντα
 ублажи его бдяща, / ублажи и бдяща,
- 72 ἐργαζόμενον, καθεύδοντα, ἀιστάμενον
 действующа, спяща, встающа, / дѣлающа, спяща, встающа,
- 73 ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς
 в псалмах и в пениих и песнях духовных
 въ п^салмѣхъ и въ пѣн^нихъ и пѣсн^ехъ духовныхъ
- 74 ἀγγελικῶς ἐνοπτριζόμενος (44) σε (45) ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ
 ангелски зрети тебе чистым сердцем
 ангелскы зрѣти тебе чистомъ ср^сц^емъ
- 75 καὶ προσκυνεῖν σε τὸν μόνον (46) ζῶντα καὶ ἀληθινὸν Θεὸν
 и поклонятися тебе, единому истинному Богу,
 кланѣюще ся тебе, единому живу истин^ному Богу,
- 76 εἰς χαρὰν αὐτοῦ ἀνεκλάητου.
 в радости неизглаголанней. / въ радость его неизглаголаную.
- 77 Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ τὸ κράτος καὶ ἡ ἐξουσία
 Яко твое есть царство и дрѣжава и власть
 В^згла^шение: Яко твое есть ца^рство.

Μ.ΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТРИΓ: ΠΟСТ-СТУДИЙСΚΙЙ ВΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

78 καὶ σοὶ πρέπει πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις

ΕΚΙ: и тебе подобает всяка слава честь и поклоняние

79 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι

ΕΚΙ < >

80 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Ἄλαός· Ἀμήν COI).

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 EBE παντοκράτωρ. | 2 ἐν ὑποστάτου COI. |
| 3 BES σου λόγου. | 4 sic COI EBE : παρασοῦ BES. |
| 5 BES τῆς ἀληθείας Πνεύματος. | 6 BES ad τῆς. |
| 7 BES om τῆ. : τὴν τρισαγίαν φωνὴν COI. | |
| 8 χίλιαι om COI. | 9 BES om ἁγίων. |
| 10 BES om καί. | 11 COI ad σου. |
| 12 BES om σου Ἱερουσαλήμ. | 13 BES COI omm σου. |
| 14 BES om τοῦδε. | 15 BES ὅς. |
| 16 EBE ad solus ὄλον σεαυτὸν ἐπὶ σέ. | 17 δοθέντι BES. |
| 18 BES ad σου. | |
| 19 BES ἀκατασείστως θεμελιούμενον. | 20 BES om εἰς σέ. |
| 21 BES om πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς ποιηρίας. | |
| 22 COI ZER omm ἐν τοῖς ἐπουρανίοις (так и ЕКΙ). | |
| 23 ε.α. : BES COI ZER: δύναμιν ἀληθείας | |
| 24 ECP ZER add καί. | 25 BES ad σου |
| 26 EBE Θ. : σου ECP. | |
| 27 sic BES EBE : ἀντιλαμβανόμενοι COI. | |
| 28 ECP: τοῖς ἀλαλήτοις τ.κ.α. στεγναγμοῖς. | |
| 29 ECP: συναριθμησον. | 30 BES: ἦ . |
| 31 γένημα : υἱὸς ECP. | |
| 32 sic COI. BES om ἀπολύτρωσις : EBE om σ.δ.α.γ.α.π. | |
| 33 BES om ψαλτήριον τερπνόν. | 34 BES: καταπροκοπ. |
| 35 ECP: ἀπάτην τοῦ πολυμόρφου ὄφους. | |
| 36 ECP ad σου. | 37 BES ad τοῦ. |
| 38 BES ad σου. | 39 BES om τοῦ Ἰησοῦ. |
| 40 BES: σταυρωθήσεται. | 41 BES om ἄγειν. |
| 42 BES om ἣ ἀυταρεσκείαν ἐν τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν | |
| 43 BES om δέ. | 44 ECP ἐνοπτρίζεσθαι. |
| 45 BES om σε. | 46 BES om μόνον. |

EBE: 309ν:

Εἶτα τίθεται ἐπάνω τοῦ εὐαγγελίου τὸ ψαλίδιον ὁ κατηχητής.

(ZER пропускает эту рубрику):

ΕΚΙ: 80: И абие полагаются ножици на святем евангелии съврѣху

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

[R4:2]: 2-я молитва (главопреклонная) перед пострижением

ΕΒΕ:310 ΖΕΡ:211 cf.ΕCΡ:416 [ΒΕC:144 (GOA:389) COI:181]

cf.ΕΚΙ:80 CΙΝ:35

(ΖΕΡ: Εὐχὴ ἑτέρα. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.)

ΕΒΕ ΒΕC: (COI: 'Ο ἱερεὺς') Εἰρήνη πᾶσι.

(COI: 'Ο λαός· Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΕΚΙ: и потом иереи възглашаетъ: Мир всем.

ΕCС: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

'Ο διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.

ΕΚΙ: Диакон: Главы ваша Господеви приклоните.

ΕCС: Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю поклон<им>.

Люд<и>: Теб<е> Господи.

'Ο ἱερεὺς ἐπεύχεται·

ΕΚΙ: Иереи мол<литву> главопреклонению в услышание всем.

ΕCС: Поп тай:

1 Ἁγιε Κύριε (1) τῶν δυνάμεων

ΕΚΙ: Святѣи Господи сил / ΕCС: Святъ Господь Богъ силъ

2 ὁ Πατήρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

ΕΚΙ ΕCС: Отче Господа нашего Ис< > Х< > а,

3 εὐλόγησον τὸν δοῦλόν σου τόνδ<ε>

благослови раба твоего (имярек) сего / благослови раба твоего сего

4 ὃν προσεκαλέσατο ἡ δεξιὰ σου

егоже избра десница твоя / егоже призъва десница твоѣ

5 εἰς τὸν πνευματικόν σου νυμφῶνα

в духовънѣи твои брак / въ духовънѣи браки

6 καὶ καταξίωσον αὐτὸν εἶναι σου ὄσιον δοῦλον

и сподоби его быти преподобному (рабу)

и съподоби и быти пр< >дѣна раба,

7 σοφισον αὐτόν

упремудри его / умудри

8 καὶ ἐπίχεε αὐτῷ (2) τὴν παρὰ τοῦ ἡγεμονικοῦ σου Πνεύματος

ΕΚΙ: и възлѣси на нь предвладичествующаго ти Духа

9 χάριν καὶ σύνεσιν

ΕΚΙ: благодать и разум,

ΕCС: и възлѣси на нь благодѣть и разум

иже отъ влад<и>чьскааго твоего Духа,

10 ἐνίσχυσον αὐτόν

укрѣпи его / укрѣпи и

11 εἰς τὸν κατὰ τοῦ ἀοράτου ἐχθροῦ πόλεμον

на невидимаго врага брань,

въ брань невидимааго врага крѣпъкою твоею силою,

12 τὰς ἐκ (3) τῆς σαρκὸς ἐπαναστάσεις

и плотскаа вѣстаниа / плътѣнѣи брани

13 τῇ κραταίᾳ σου δυνάμει κατάβαλε.

дръжавною ти силою низложити, / раздружи,

14 δὸς αὐτῷ (4) εὐαρεστεῖν σοι

даждь ему благоугождати тебе / дажди ему вѣдѣти благодѣати

15 (εἰς αἴνεσιν καὶ δοξολογίαν ἀδιάλειπτον· ΕΒΕ om)

в пѣнии и славословлении непрестанно

въ пѣние и славословие и сп<асе>ние, непрѣстан^на

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

- 16 εἰς ὕμνους εὐκαίρους
в пении благовременне, / пѣнии приснааго,
- 17 εἰς εὐχὰς εὐπροσδέκτους
в молитвах благоприятных / въ молитвы приятны,
- 18 εἰς βουλὴν ὀρθήν
в свете праве / въ свѣтъ правьденъ,
- 19 εἰς καρδίαν ταπεινὴν
в с< >рдце смиренне / ср<д>це съмѣрено
- 20 εἰς πράξιν ζωῆς καὶ πραότητος καὶ ἀληθείας
в деле жизни, и кротости и истины
въ ходатайство жизни, и кротости и истинѣ
- 21 καὶ θεραπεύειν σε (5) αὐτὸν καταξίωσον (BES om)
и сподоби его благоугодити тебе
и благодѣтъ творити ты сподоби
- 22 ἐν πραότητι, ἐν ἀγάπῃ, ἐν τελειότητι (BES om)
в кротости, в любви, в совершении,
и въ кротость, въ любовь, въ совершение,
- 23 ἐν ἐπιστήμῃ, ἐν ἀνδρίᾳ (BES om)
в художестве / въ художество
- 24 καὶ προσφέρειν σοι ὕμνους καὶ δοξολογίας καὶ εὐχὰς
и приносить тебе пения и словословления и молитвы,
приносити тебѣ пѣние и славословесиѣ и молитвы,
- 25 εἰς ὁσμὴν εὐωδίας
в юхание благовонно, / въ воню кадилъную,
- 26 τελείωσον αὐτοῦ τὴν ζωὴν ἐν ὁσιότητι καὶ (δικαι)οσύνῃ
свъръши ему живот в преподобии и правде
свъръши ему животъ в прѣподобие и правду
- 27 ἵνα (6) ἀδιάσπαστον καὶ ἀκηλίδωτον
да выну бесквръны / ѣко да выну бесквръны
- 28 τὴν εἰς σὲ ἔχειν (7) ἔνωσιν
к тебе имея съвокупление / съкупление иматъ у тебе
- 29 ὅπως (8) καταξιωθῆ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας.
сподобит ся небснаго ти царствия .
и да сподобит ся нб<е>съному царству.
- 30 Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ
ЕКΙ: Благодатию и щедротами
ESS: В<згла>ш<ение>: Благодѣтию и щедротами ед< >.
- 31 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
ЕКΙ: единороднаго ти Сына
- 32 μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ
с нимже благословен еси
- 33 σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
с пресвятым и блажим (sic) и животворящим ти Духом
- 34 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.
ныне и присно и в веки веком. Аминь.

1 BES ad ὁ Θεός.

3 BES ad τῶν παθῶν .

5 θεραπ.σ. : εὐαρεστεῖν σοι COI.

7 COI: ἔχη. BES ad εὐδόκησον.

2 BES om αὐτῷ.

4 BES ad εἰδέναι.

6 BES om ἵνα.

8 ὅπως : BES ἵνα.

Μ.ΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

ΠΟΣΤΡΙΖΗΝΙΕ
βελικου οβραζα

R4:R-2): ποστριζηνιε

ΕΒΕ:310ν cf.ΕΒΕ:295ν ΕΚΙ:80ν ΕΣΣ: 95ν
 ΕСР:417 [ΒΕΣ:144 (GOA:389) COI:181ν

ΒΕΣ: Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἰστᾶ πρὸ τοῦ ἀντιμηνσίου καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα λέγει·

COI: Εἶτα ἐγείρει αὐτὸν καὶ κρατήσας τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ χειρὸς εἰσφέρει ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ ποιεῖ μετάνοιαν καὶ ἀνιστάμενος ἀσπάζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ κατηχητὴς λέγει πρὸς αὐτόν·

ΕSS: По томъже емъ и за руку десную въводитьъ и къ олътарю и поклонѣеть ся до земля прѣд с<вя>тым олътаремъ и лобъжетъ евангелие и глаголет ему поп:

ΕΒΕ: Εἶτα κρατήσας τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἐγείρει αὐτόν

ΕΚΙ: Обратився иереи, въздвизает я емъ за десную руку и сътворшу ему метание
 καὶ ποιεῖ μετάνοιας 3
 καὶ ἀσπάζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
 ὁ δὲ κατηχῶν ἐκτείνας τὴν χεῖρα
 δείκνυσιν αὐτῷ τὸ εὐαγγέλιον
 λέγων·

потом воставшу и целовавшу святое евангелие

простираеть руку огласитель

и показывает ему святое евангелие глаголя к нему:

ΕΒΕ COI (cf.ниже ΒΕΣ)

1 Ἴδου ὁ Χριστὸς ἀοράτως ἐνταῦθα πάρεστιν

ΒΕΣ: Ἴδου ὁ Χριστὸς ἐνταῦθα πάρεστιν ἀοράτως

ΕΚΙ: Се Х<ристо>с невидимо предстоит zde:

ΕSS: Се Христось съде стоит:

2 βλέπε ὅτι οὐδεὶς σε ἀναγκάζει ἐλθεῖν

ΒΕΣ: βλέπε ἀδελφὲ ὅτι οὐδεὶς σε ἀναγκάζει

ΕΚΙ: блюди яко никтоже тебе не нудить приити

ΕSS: блюди ся ѳко никътоже тебе нудить прити

3 ΕΒΕ COI: ἐπὶ τούτῳ τῷ σχήματι

ZER: ἐπὶ τοῦτο τὸ σχῆμα

на сеи образ, / на съ образъ,

ΒΕΣ: ἐπὶ τοῦτο τὸ πράγμα ἐλθεῖν·

4 ΕΒΕ COI ZER: βλέπε (om ΒΕΣ) ὅτι σὺ ἐκ προθέσεως·

ΒΕΣ: ὅτι σὺ ἐκ προθέσεως ἦλθες·

ΕΚΙ: блюди яко ты от предложениа своего

ΕSS: блюди ся ты самъ своею ли волею

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΪ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙΪ ΒΕΛΙΚΙΪ ΟΒΡΑΖ

ΕΒΕ COI: θέλεις τὸν ἀγγελικὸν σχῆμα τοῦτο.

ZER: θέλεις τὸν ἀρραβῶνα τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος

BES: καὶ ἐκὼν ἡρετίσω τὸ σχῆμα τῶν μοναχῶν.

ΕΚΙ: хочещи ангельское въображение се.

ESS: хочещи с<вя>ты ангелскы образъ прияти.

ΕΒΕ: Ὁ δὲ ἀποκρίνεται· Ναὶ τίμιε πάτερ. (ZER ad ἐκ προθέσεως.)

ΕΚΙ: Ответ: Еи честныи отче от произволения и по обещании.

ESS: Отвѣт стригущаго ся: Азъ самъ своею волею никымъже нудим: Χρίста ради хочю прияти образъ съ.

COI: Καὶ ὅταν συντάξῃται. BES: Καὶ συνθεμένου διὰ τοῦ· Ναί,

ΕΒΕ: Καὶ ὁ κατήχων· (... ὁ ἱερεὺς·)

COI: λέγει πρὸς αὐτὸν πάλιν ὁ ἱερεὺς·

Глаголет к нему иереи: / Глаголетъ ему попь:

ΕΒΕ: Λάβε συ τὸ ψαλίδιον καὶ ἐπίδος μοι.

COI ZER: Λάβε τὸ ψαλίδιον καὶ ἐπίδος μοι αὐτό. (ZER: 3)

BES: Λάβε καὶ ἐπίδος μοι τὴν ψαλίδα.

Възми ножица и даждь ми я. / Възми нужя и въдажди ми я.

Καὶ ἐν τῷ ἐπιδίδωναι αὐτὸ πάλιν λέγει αὐτῷ. (см.ZER)

COI: Καὶ ἐπιδιδόντος αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον· λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ ἱερεὺς·

BES: Καὶ ἐπιδόντος λαμβάνει αὐτὴν ὁ ἱερεὺς καὶ λέγει·

ΕΚΙ: Давшу ему ножица игумену глаголет к нему:

ESS: И ег^{да} въдасть ему ножа, приемъ я попь глаголет ему:

ΕΒΕ COI ZER: Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνεις αὐτό·

BES: ... λαμβάνεις ἀδελφὲ τὸ σχῆμα·

Се от руки христовы въземлещи я:

Се отъ руки Χρίстовы приемлещи я:

ΕΒΕ BES COI ZER:

βλέπε τίμι προσέρχη, τίμι συντάσση, καὶ τίμι ἀποτάσση.

блуди кому приходиши: / блуди ся къ кому приступаеши:

кому отрицаешися: / кому обѣщаваеши ся:

и кому обеты даеши. / и кого ся отъмѣтаеши.

ΕΒΕ: Λαβὼν δὲ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον ἐπιφωνεῖ·

COI: Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὸ ψαλίδιον λέγει οὕτως·

Възем ножица иереи от руки игумена глаголет:

И прием попь ножа издрукы его и речеть се:

ΕΒΕ COI ZER:

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι

(BES: ὁ πάντας ἀνθρώπους θέλων σωθῆναι)

Благословен Бог хотяи всем ч<елове>ком спастися

Благословен Бог хотяи да в^аси ч<ловѣ>цы спасуть ся

καὶ ἐπὶ (BES COI ZER: εἰς) ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.

и в разум истинныи приити. / и въ разумъ истинъныи придуть.

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΗΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

ΕΒΕ COI ZER: Ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

BES: νῦν καὶ ἀεὶ.

Сыи бл<агосло>вен в веки. Аминь.

Сы бл<агослове>нъ въ вѣкы вѣкомъ.

ΕΒΕ COI: Καὶ κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς λέγων (COI ad αὐτοῦ)

BES: Καὶ κείρει αὐτὸν σταυροειδῶς καὶ λέγει·

Таже стрижет его крестаобразно глаголя сице:

И стрижеть и глаголя сице:

ΕΒΕ COI ZER : Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε κείρεται τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς

(COI ad αὐτοῦ)

BES: Κείρεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὅδε·

Брат наш (имярек) постригает власы главы своея

Братръ нашъ стрижеть власы главы своея

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

BES: ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

въ имя Отца и Сына и святаго Духа

въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

ΕΚΙ: ныне и присно и в веки веком. Аминь.

ΕΒΕ COI ZER : Εἴπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον. (ΕΒΕ: τρίτον).

Рцѣмъ занъ: 3 Господи помилуй.

Рцѣмъ в^си: Господи помилуй. Люд<и>: 3 Господи помилуй.

ΕΒΕ COI: Καὶ εὐθέως παραλαμβάνουσιν αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ εἰς τὸ

διακονικὸν

καὶ κουρεύουσι ψάλλοντες (COI: λέγοντες) τὸν Ἀμωμον.

BES: Καὶ οὕτως ἀποκείρει αὐτὸν ἕτερος ἐν τῷ νάρθηκι ψαλλόντων

τῶν παρεστώτων μοναχῶν τὸν Ἀμωμον.

ΕΚΙ: И абие поимут его братиа в диаконник сиреч в служебник

или в паперт и постризаюъ и поюще Непорочны.²

ESS: И поимут и чръньци и постригутъ и в паперти поюще:

Блажени непорочьнии.

ΕΒΕ:311:

Ὁ δὲ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος λέγει τὴν ὑποτεταγμένην συναπτὴν·

COI:182 Τοῦ ἱερέως ποιούντος τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου

λέγει ὁ διάκονος συναπτὴν τοιαύτην·

ΕΚΙ: Абие диаконьства диакон. Иерси: молитву трисвятому

ESS: А попь въходить къ ольгарю.

И реч<ет> диѣ<к> диѣконства ѡже прѣд трѣсвятымъ.

Ἐν εἰρήνῃ (COI: τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.)

ΕΚΙ: Миром Господу помолимся.

Ἐπὲρ τῆς ἀνωθεν (εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας.) Ο σвышнем мире.

Ἐπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ (σύμπαντος.)

Ἐπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου (τούτου.)

Ο святем храме сем.

Ἐπὲρ τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τούδε καὶ τῆς παρὰ τοῦ Θεοῦ (Κυρίου) σκέπης

καὶ βοηθείας αὐτοῦ· τοῦ (Κυρίου δεηθῶμεν.)

² Пс 118.

Μ.ΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

Ο брата нашем (имярек) еже от Бога посещения и помощи ему
Господу помолимся.

Ἵπὲρ τοῦ ἀμέμπτως καὶ ἀκατακρίτως καὶ ἀνεμποδίστως τὸν σκοπὸν τοῦ
μοναχικοῦ σχήματος διανῦσαι αὐτόν· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.< >

Ἵπὲρ τοῦ φωτισθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν ἐγκρατεία καὶ ἀσκήσει καὶ
τελείῳ φόβῳ Θεοῦ· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. < >

Ἵπὲρ τοῦ ἀπαλλαγῆναι αὐτὸν πάσης σαρκικῆς (COI: κοσμικῆς) ἐπιθυμίας
καὶ τῶν κατὰ σάρκα συγγενῶν αὐτοῦ·
τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. < >

Ἵπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν (COI: καὶ) συγχωρήσεως τῶν πλημμελημάτων
αὐτοῦ καὶ τοῦ γενέσθαι αὐτὸν ἕψηλότερον τῶν τοῦ κόσμου
φρονημάτων· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ο оставлении грехов и прощение прегрешениих его Господу
помолимся.

Ἵπὲρ τοῦ διάγειν αὐτὸν ἐν πάσῃ εὐλαβείᾳ (COI ad καὶ σεμνότητι καὶ
τελείῳ φόβῳ Θεοῦ)· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. < >

Ἵπὲρ τοῦ ἀποθέσθαι αὐτὸν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον καὶ ἐνδύσασθαι τὸν
νέον τὸν κατ' εἰκόνα Θεοῦ κτισθέντα· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ο отложить ему ветхаго ч<е>ловека и облещися в новаго
по образу божию созданнаго Господу помолимся.

Ἵπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς. Ο избавитися нам.

Ἐντιλαβοῦ. Заступи спаси помилуй.

Τῆς παναγίας ἀχράντου. Пресвятую чистую.

Ἵτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ
τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

Потом иереи възглас: Яко свят еси Господи Боже наш.

ΕΒΕ: Καὶ ὁ λαὸς ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε.

COI: Εἶτα τὸ τρισάγιον. ΕΚΙ: Τρισвятое. / ESS: И поють тръсвятое.

BES COI ZER: (COI: Καὶ εἶθ' οὕτως) προκείμενον· ἦχος Γ'·

Κύριος φωτισμός (COI: μου καὶ σωτὴρ μου τίνα φοβηθήσομαι.)

Κύριος ὑπερασπιστής (COI: τῆς ζωῆς μου ἀπὸ τίνος δειλιάσω;.)

ΕΚΙ: Потом прокимен глас 3: Господь просвещение мое
и спаситель. Стих: Господь защититель же.

Ὁ ἀπόστολος· (ἢ τοῦ ἁγίου, εἶτα τὸ τοῦ σχήματος)

ΕΒΕ ZER: Πρὸς Ἐφεσίους· Ἀδελφοί· ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ καὶ ἐν τῷ
κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ ... cf.Eph 6:10...

...καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ Πνεύματος ὃ ἐστὶ ῥῆμα τοῦ Θεοῦ.

COI: Πρὸς Κολοσσαεῖς ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα· Ἀδελφοί·

Ἐνδύσασθε ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ...cf.Col 3:12-15 ...ἄδοντες ἐν τῇ
καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

Апостол: пръвие дневнии, потом сии к колосаем: Братие,
облещетесь яко избранныи святии / ... /
и поюще в срдцах ваших Господеви.

Ἀλληλοῦϊα· ἦχος (COI:πλ.) 4· Οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκραξεν
(COI: καὶ <ὁ> Κύριος εἰσήκουσεν αὐτόν).

Аллилуиа глас 8: Благо есть испове< >. Стих: съ ниции възва.

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΪ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΪΣΚΙΪ ΒΕΛΙΚΙΪ ΟΒΡΑΖ

ΕΒΕ: Εὐαγγέλιον· Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· Εἴ τις θέλει
ὀπίσω μου ... τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλιθῆναι ἐν δυνάμει.
(COI ZER: Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ
ἐμὲ...cf.Mt 10:37-42... οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ. (cf.ZER)
Евангелие от Матфея: Рече Господь: иже любит отца ...
прииде отгуду учити и проповедати в градех их.

ΟΔΕΒΑΝΙΕ
великого образа

ΕΚΙ: И по сем даются свещи братии,
ΕΒΕ: Λεγουμένου τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου
COI: Καὶ μετὰ τὸ ῥηθῆναι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
начинаемому же евангелию честися
εἰσφέρεται ὁ ἀπὸ καρεῖναι μέσον τῆς βασιλικῆς πύλης
φέρουσι τὸν ἀποκαρθέντα οἱ ἀδελφοὶ μέσον τῆς βασιλικῆς πύλης
приводят братиа постриженнаго брата
и поставляют его посреде церковных врат
φορῶν κολόβιον καὶ βαστάζων κηρὸν ἄποντα·
φοροῦντα κολόβιον καὶ ἄποντα κηρὸν
дръжачу свещу горящу и носяща кратку ризицю,
непоясана же суца и непокровена и необувена
πληρωθέντος δὲ τοῦ εὐαγγελίου
καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου
ψάλλονται τὰ ἀτίφωνα
ἄρχεται τὸ Α' ἀντίφωνον
καὶ ἄπτουσιν οἱ ἀδελφοὶ πάντες κηροῦς
καὶ ἄπτουσιν οἱ παρόντες κηροῦς
ἕως οὗ ὁ ἀσπασμὸς γένηται.
ἕως οὗ ὁ ἀσπασμὸς γένηται.

ΕΚΙ: и възжизаются всех ту свеща дондеже целование будет:
по съвршении же евангелиа поют сия 3 антифон<а>:

ΕSS: И по тръсвятѣм не речет диѣ<к>: Вънѣмѣм,
нѣ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю

R4:A-3): три антифона перед одеванием

ΕΒΕ:312ν ΕΚΙ:81ν

ΕCP:422 [COI:183 cf.BES:144 (GOA:390)] cf. ZER:213 CIN:36ν

ΕΒΕ COI:

Ἄντιφωνον 1· ἦχος 4·

Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας δράμωμεν προθύμως * Χριστὸς...

Στίχος· Προσέχετε λαός (COI ad μου τὸν νόμον μου * κλίνατε τὸ οὖς.)

ΕΚΙ: Глас 4: Отверзесе дверь покаания, притецем усердно...

Стих: Вънемлете люди мои.

/.../

Ἀρχομένου δὲ τοῦ 2 ἀντιφώνου προβαίνει πρὸς τὸ θυσιαστήριον.

(COI: ...ἔρχεται εἰς τὴν σολαίαν·)

< >

Μ.ΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

Ἀντίφωνον 2· ἦχος 3·

Εὐαγγελικῆς φωνῆς σπουδαίως πρόσταγμα πεπλήρωκας καταλιπὼν...

Στίχος· Ἴδου δὴ τί καλὸν ἢ τί (COI ad τερπνὸν ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν).

ΕΚΙ: Антифон 2 глас 3: Евангельскаго гласа тощно повеление...

Стих: Се ныне что добро или.

/.../

Ἀρχομένου δὲ τοῦ 3 ἀντιφώνου ἔρχεται πλησίον τῶν ἁγίων θυρῶν

(COI: θυρίων.)

Егда же начнут 3-и антифон грядет близ святых двери олтаря.

Ἀντίφωνον 3· ἦχος 4·

Ἀκολουθήσωμεν ἀδελφοὶ ἀγαθῷ Δεσπότῃ φύγωμεν τὰς κοσμικὰς...

Στίχος· Ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρα σου ἐξ ἕψους (COI ad ἐξελοῦ με καὶ

ρύσαι με ἐξ ὑδάτων πολλῶν ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων.

Αнтифон 3 глас 1: Последуим братие благому Владыце, бежим... Стих:

Посли руку твою свыше и изми мя.

Τούτου δὲ λεγομένου κρατήσας αὐτὸν ὁ κατήχων τῆς χειρὸς εἰσάγει αὐτὸν εἰς τὸ βῆμα καὶ ψάλλεται·

(COI: Καὶ τούτου λεγομένου κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς εἰσάγει αὐτὸν εἰς τὸ βῆμα καὶ λέγει·

И сему поему иметь и иереи за десную руку и вводить и близь и поют :

Τροπάρια· ἦχος 1·

Τροпари глас 1:

Ὁ βασιλεὺς τῶν οὐρανῶν τὰς χεῖρας ὑφαπλώσας σὲ προσκαλεῖται...

Царь небесныи руке распротр призывает нас...

BES: Καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου πρὸ τῆς ἐκτενῆς εἰσέρχεται ὁ κουρευθεὶς ἀπὸ τοῦ νάρθηκος εἰς τὸν ναὸν

ESS: И по тръсвятѣм не речет диѣ<к>: Вънѣмѣм, нѣ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю

BES: ψαλλόντων τῶν ἀδελφῶν τὰ κατὰ συνήθειαν τροπάρια καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν

R4:R-3): одевание

EVE:314 ECP:420 [COI:184v BES:144v (GOA:390)] EKI: 82 ESS:96v

EVE COI: Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς τὸ βῆμα

EVE· ἐνδύει αὐτὸν ὁ ἀνάδοχος λέγων·

COI: ἐνδύει αὐτὸν ὁ ἀνάδοχος λέγοντος τοῦ ἱερέως ταῦτα·

EKI: Пришедша же ближе

одевает и иже приемля его иереи глаголющо сия:

BES: ἐνδύει αὐτὸν πρῶτον ὁ ἱερεὺς τὸ στιχάριον καὶ λέγει·

ESS: и облачитьъ и попь глаголя сице:

ZER: Εἶτα ἐνδύει αὐτὸν τὸ ἱμάτιον λέγων·

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΟΥΣΚΙΟΥ ΒΕΛΙΚΙΟΥ ΟΒΡΑΖ

название одеяний по разным источникам

ΕΒΕ: μέγα καὶ ἀγγελικὸν σχῆμα, COI: μοναδικὸν σχῆμα·
χιτῶνα - κουκούλλιον - ἀνάλαβον - παλλίον - ζώνην - σανδάλια.

BES: μοναχικὸν σχῆμα·
χιτῶνα - κουκούλλιον - ἀνάλαβον - ζώνην - παλλίον - σανδάλια.

ESS: великы ангелскы образ:
риза - кокуль - аналавъ - пояс - плесьнцы - маньтиицю.

ΕΚΙ: великое ангельское въображение:
риза - параманд - кукол - аналавъ (лентии) - пояс - сандалиа (калигиа).

ZER: μέγα καὶ ἀγγελικὸν σχῆμα·
χιτῶνα - παλλίον - κουκούλιον - ἀνάλαβον - ζώνην - σανδάλια .

ΧΕΙΤΩΝ - ΙΜΑΤΙΟΝ (ZER)

Риза - Расе

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἐνδύεται (BES: Ἐνδύεται ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὄδε)

ΕΚΙ: Брат наш съ (имярек) облачить ся

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) облачить ся

χιτῶνα δικαιοσύνης καὶ ἀγαλλιᾶσεως

ΕΚΙ: въ ризу правды и веселья

ESS: въ ризу правде и радости и веселью:

τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος (BES om)

ΕΚΙ: великаго ангелскаго образа: / ESS: въ ангелскы образъ:
ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Πνεύματος.

(ZER: εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς...)

ΕΚΙ: в имя Отца и Сына и святаго Духа.

ESS: въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Εἶπωμεν (COI: ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.)

BES: Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

Καὶ ἀποκρίνονται οἱ μοναχοί τὸ Κύριε ἐλέησον Γ' .

ΕΚΙ: Рцем зань: Господи помилуй 3.

ESS: Рцѣмъ в^си: Господи помилуй.

Люд<и>: 3 Господи помилуй.

ΚΟΥΚΟΥΛΛΙΟΝ - ΚΟΥΚΟΥΛΙΟΝ

Куколь - Кокуль

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἐνδύεται τὸ κουκούλιον

(BES COI: κουκούλλιον) τῆς ἀκακίας

ΕΚΙ: Брат наш (имярек) облачится в куколь безловиа

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) приемлетъ кокуль незълобиѣ:
εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας

ΕΚΙ: в шлем надежду спасения / ESS: шлемъ спасениѣ:
ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Πνεύματος.

ΕΚΙ: въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

ESS: въ имя Отца <и Сына> и святааго Духа.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΥ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΥΣΚΙΥ ΒΕΛΙΚΙΥ ΟΒΡΑΖ

Εἶπωμεν (COI: ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον) (BES:...τὸ Κύριε ἐλέησον).

ΕΚΙ: Рцем о нем. Господи помилуй 3

шлемъ спасениѣ: въ имя Отца <и Сына> и святааго Духа.

ΑΝΑΛΑΒΟΝ

Лентии - Аналав

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸν ἀνάλαβον

ΕΚΙ: Брат наш (имярек) приемлетъ аналавъ:

ΕSS: Братръ нашъ съ приемлетъ аналавъ:

ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος

въ имя Отца и Сына и святааго Духа:

въ имя Отца и Сына и святааго Духа:

καὶ τοῦτον ἀναλαμβάνοντα τὸν σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ

ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτοῦ φέρει

ΕΒΕ BES: καὶ ἀκολουθεῖ τῷ δεσπότη Χριστῷ.

BES: Καὶ ἀναλαμβάνει τὸν σταυρὸν ἐπὶ τῶν ὤμων

καὶ ἀκολουθεῖ τῷ Δεσπότη Χριστῷ.

COI: ἀναλαμβάνων τὸν σταυρὸν ἐπὶ τῶν ὤμων

καὶ ἀκολουθῶν τῷ Δεσπότη Χριστῷ.

ΕΚΙ: < > / ΕSS: возьмъ кръсть на рамо свое

и послѣдуюя влад<ы>це Христу.

Εἶπωμεν (COI: ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον).

BES: Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τό.

ΕΚΙ: Рцем о нем. Господи помилуй 3. / ΕSS: Рцѣмъ.

ΠΑΛΛΙΟΝ - ΠΑΛΙΟΝ

ΕΚΙ: Братиа вся: Параманд

ΕSS: Манъгииця

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸ παλίον (BES COI: παλλίον)

ΕΚΙ: Братъ наш (имярек) приемлетъ парамантион

ΕSS: Братръ нашъ съ одѣсть ся въ манъгиицю

τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος

великаго ангельскаго образа,

ΕΒΕ: στολὴν ἀφθαρσίας θωρακιζομένῳ

ΕSS: незъллюбью ѣко въ бръня правды:

BES COI ZER: εἰς στολὴν ἀφθαρσίας καὶ σεμνότητος

ΕΚΙ: одеяние нетления чистоты:

ΕΒΕ BES ZER:

ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

COI: εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

ΕΚΙ: въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

ΕSS: въ имя Отца <и Сына> и святааго.

COI: Εἶπωμεν ὑπὲρ (COI: αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον BES om).

ΕΚΙ: Рцем о нем. Господи помилуй 3.

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

ΖΩΝΗ
Πояс

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα περιζώννυται τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ
(BES om αὐτοῦ)

ΕΚΙ: Брат наш (имярек) препоясаетъ чресла своя

ΕSS: Братръ нашъ съ препоясаетъ ся

δύναμιν ἀληθείας

ΕΚΙ ΕSS: силою истины:

ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

ΕΚΙ: въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

ΕSS: въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

COI: Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ Κύριε ἐλέησον.

ΕΚΙ: Рцем о нем. Господи помилуй 3. / Рцѣмъ.

ΣΑΝΔΑΛΙΑ

ΕΚΙ: Калигия - **ΕSS:** Плесницы

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ὑποδύεται τὰ σανδάλια

ΕΚΙ: Брат наш (имярек) обувается в сандалиа

ΕSS: Братръ нашъ съ всътупает въ плесньци

τῆς ἐτοιμασίας τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης

ΕΚΙ: в уготовано миру:

ΕSS: въ уготованое евангелие миру:

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

COI BES: ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου...

ΕΚΙ: в имя Отца и Сына и святаго Духа.

ΕSS: въ имя Отца и Сына.

Εἶπωμεν (COI: ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον).

ΕΚΙ: Рцем занъ. Господи помилуй

ΣΧΗΜΑ

Образ

ΕΒΕ COI BES ZER:

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα ἔλαβε

ΕΚΙ: Брат наш (имярек) приат

ΕSS: Братръ нашъ съ приемлетъ

ΕΒΕ ZER: τὸ μέγα καὶ ἀγγελικὸν σχῆμα

BES: τὸ μοναχικὸν σχῆμα

COI: τὸ μοναδικὸν σχῆμα

ΕΚΙ: великое ангельское въображение:

ΕSS: великы ангелскы образъ:

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

COI BES: ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου...

ΕΚΙ: во имя Отца и Сына и святаго Духа.

ΕSS: въ имя Отца.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ (COI: Κύριε ἐλέησον).

ΕΚΙ: Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΪΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

R4:A-4): τροпарι после одевания

ΕΒΕ:315 ΕСР:423 [COI:185 caret BES] ΕΚΙ:82v ESS:96

ΕΒΕ COI: Ἐνδουομένου δὲ αὐτοῦ ψάλλεται τροπάριον· ἦχος 4·

ΕΚΙ: Одеваему же ему поють троп. глас 4:

ESS: И ѣко приметъ святы образъ
стоитъ въ святыхъ д'верцахъ и лобызають и братиѣ в'сѣ,
поюще г'ѣс<н> сию: глас тяжекъ:

ESS:96r

(COI: πρόσ· Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας).

ΕΒΕ COI: Ἐνδύσασθε χιτῶνα τῆς σωτηρίας ζώσασθε τὴν ζώνην...

ΕΚΙ: Облечетесь в ризу спасения, препояшитесь поясом...

ΕΒΕ: Στίχος· Εἰσέλθετε ἐνώπιον αὐτοῦ.

ΕΚΙ: Стих: Си врата господня праведнии внидут в ня.

ESS: Облѣкѣше ся въ образъ неистылен'на и вѣрна жениха
съхраните ся в кротости и цѣломудрыи...

Стих: Господь въц<а>р ся в лѣпоту ся облѣч.

ΕΒΕ COI: Καὶ ψάλλεται τὸ τροπάριον ἐκ 3. (Δόξα, Καὶ νῦν).

Ἐχοντές σε Θεοτόκε ἐλπίδα καὶ προστασίαν ἐχθρῶν.

Εἶθ' οὕτως ψάλλουσι οἱ ἀδελφοὶ τροπάριον ἐκ 3· ἦχος πλ.2·

(см. COI: Ψάλλεται τροпάριον· ἦχος πλ.2·

ΕΚΙ: поющимъ вьне стоящимъ тропарь глас 6:

Ἄγαλλιάσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ· ἐνέδυσεν γάρ με ἱμάτιον ...

Στίχος· Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ ἀλαλάξωμεν τῷ.

Да възрадуется душа моя о Господи, облече бо мя...

Стих: Приидете възрадуемъя Господеви. Тропарь... Стих...

Στίχος· Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου (COI ad δίκαιοι εἰσελεύσονται...)

(Δόξα, Καὶ νῦν)· Μεγάλων χαρισμάτων ἀγνή Παρθένε Μήτηρ Θεοῦ...

COI: (Στίχος> Β' in marg) Αὕτη ἡ ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος...

(Στίχος> Γ' in marg) Ἄγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

(Θεοτόκιον in marg) Μονογενὲς ὁμοούσιε τῷ Πατρί σου...

ΕΚΙ: Паки тоже тропарь... Стих...

Τούτων δὲ τέλος λαβόντων λέγει ὁ ἀποκείρων τὰς προκειμένας εὐχάς·

COI: Καὶ μετὰ τὸ ἀμφιασθῆναι αὐτὸν λέγει· ὁ διάκονος·

Τοῦ Κυρίου δε<ηθῶμεν>, καὶ κλίνοντος αὐτοῦ τὸν αὐχένα
καὶ τοῦ ἱερέως ποιούντος τὰς ὑποτεταγμένας εὐχάς.

ΕΚΙ: И по одеянии же того глаголет диакон: Господу помолимся.

Преклоншу ему выю творить иереи учиненныя молитвы.

ESS: Диѣ<к>: Миромъ Господю помолим'ся.

О в'шънимъ. О мирѣ в'сего.

О брат<ре> наш<е>ъ семь (имярек) и отъ Бога посѣщени
и помощи его Господю п<омолимся>.

О съконъчати ему съмысль единачьнааго образа бес (sic) порока и
бесъблазна Господю по<молимся>.

МАРРАНЦ - МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ: ПОСТ-СТУДИЙСКИЙ ВЕЛИКИЙ ОБРАЗ

- О просвѣтити ся души его въ трѣзвены и посещены и въ свѣршенѣ
страсъ Господю помо<лимся>.
О жити ему во в^семъ говѣны и бескврѣнѣ и угодыѣ житыи
Господю помолим<ся>.
О избавити ся ему отъ в^сея мирныя пакости плѣтныхъ ужикъ
Господю по<молимся>.
О отъданьи грѣховъ и о избытти прѣгрѣшеней и быти ему вышѣшю
мирныхъ печалеи Господю помо<лимся>.
О съблѣщи ся ему ветѣхааго ч<ловѣ>ка и облѣщи ся ему въ новааго
сзѣданааго по образу божью Господю помо<лимся>.
О избавити ся. Заступи спаси.
Прѣсвятую чистую прѣсла<вную>.

МОЛИТВЫ ПОСЛЕ ОДЕВАНИЯ

[R4:3]: 1-я молитва после одевания

EVE:315v cf.ECP:424 [BES:145 (GOA:390) COI:185v]

ZER:215 cf.SEV:164 / 166 PAL:20

EKI:82v ESS:98v

EVE: τοῦ διακόνου εἰπόντος τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

BES: Τοῦ δὲ λαμβάνοντος τὸ σχῆμα ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης
στάντος καὶ κλίνοντος τὴν κεφαλὴν εὐχεται ὁ ἱερεὺς μυστικῶς·

COI ZER: Αἱ δὲ εὐχαὶ ἃς ποιεῖ (λέγει) ὁ ἱερεὺς εἰσὶν αὗται.

EKI: Молитвы яже творить иереи: сии суть велми:

ESS: Поп молитва въ таину:

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
2 ὁ πιστὸς ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις σου
и нераскааныи в дарех своих,
и нераскааненъ въ в^сѣхъ дарохъ (sic) твоихъ,
(BES COI ZER: 4 καὶ ἄφατος ἐν τῇ φιλανθρωπίᾳ σου (EVE om)
и неизреченныи в ч<с>ловеколюбии своемъ,
и неизглаголанъ въ ч<ловѣ>к<о>любии твоємъ,
5 ὁ καλέσας τὸ πλάσμα σου κλήσει ἁγία
призавыйи здание свое званиемъ святымъ,
и възъавыи сзѣдание твое званиемъ святымъ,
6 καὶ ἀγαγῶν (1) τὸν δοῦλόν σου τόνδε
и привед раба своего сего / и избъравы раба твоего сего
7 εἰς τὴν πνευματικὴν σου ζωὴν
на духовныи твои живот / въ духовънос твое житие:
8 δὸς αὐτῷ βίον εὐσχήμονα (2)
даждь ему жизнь благообразну / дажди ему житие благообразно,
9 πολιτεῖαν ἐνάρετον καὶ ἀκατάγνωστον
житие детельно и неззорно, / житие добродѣано и неззорно,
10 ἵνα ἐν ἁγιασμῷ πολιτευσάμενος
да во святыни пожив, / да во святыни пожив,

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓΙΟΝ ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΤΟ ΜΕΓΑΛΟΝ ΕΙΚΟΝΟΝ

- 11 ἄσπιλον (3) διατηρήσῃ
нескврънен съхранить / въ бесквръны съблюды
- 12 ὅπερ τῇ δυνάμει σου ἐνεδύσατο σχῆμα
вонже облечеса образ, / въ ньже образъ облѣче ся силою твоею
- 13 τῷ μὲν χιτῶνι τὴν δικαιοσύνην (4) ἀντεχομένῳ (5)
ризою же правде одеваясь, / ризу же правдѣ пособуя,
- 14 τῇ δὲ ζώνῃ τὴν νέκρωσιν τοῦ σώματος
поясъ же мртвость телу / а поѣсъ мртвость тѣлу
- 15 καὶ τὴν σωφροσύνην ἐν αὐτῷ περιφέρουσα
целомудриа в собе нося / о немъже лежа,
- 16 τῷ δὲ κουκούλιῳ (7) τὴν ταπεινοφροσύνην
а кукол смиреномудриа / кукуль же смѣренью
- 17 περικεφαλαίαν σωτηρίου περιθεμένῳ (8)
шлем спасения положив / шлѣмъ спасенью положъ,
- 18 τῷ δὲ ἀναλάβῳ ἀναλαβῶν (9) τῇ πίστει κατακοσμουμένῳ (10)
аналавом же / аналавъ
- 19 τῷ σταυρῷ καὶ (9) τῇ πίστει κατακοσμουμένῳ (10)
**кр<ъ>стным и верою украшаем,
 кр<ъ>стомъ и вѣрою украшая ся,**
- 20 τῷ δὲ περιβολαίῳ στολὴν ἀφθαρσίας θωρακίζομένῳ (11)
**одеанием одеждею нетления обьоружаем
 а манътиицю одѣние неистыгѣнью одѣя ся,**
- 21 τοῖς δὲ σανδαλίοις τῇ ὁδῷ τῆς σωτηρίας καὶ τῆς εἰρήνης ἐπιβαίνοντα (12)
**а сандалиями / а плесныцма
 наступивъ на путь спасения мира
 да кротокъ есть въ путь спасениѣ миру,**
- 22 ὅπως τὲ (13) γένηται φοβερὸς τοῖς ὑπεναντίοις
**яко да будетъ страшень съпостатомъ
 ѣко да будетъ ти страшень супостатомъ,**
- 23 καὶ (14) ἀνάλωτος τοῖς πολεμίοις
непобежденъ ратными / не побѣжденъ браньми
- 24 πάσης ἡδονῆς καὶ αἰσχίστης (15) ἐπιθυμίας ἀλλοτριουμένῳ (16)
**всякая сласти и срамныя похотивъ
 в^сея сласти и плъгъныя похоти,**
- 25 ὑπακοὴν παιδευομένῳ (17)
послушаниемъ наказуемъ / въ выпънее послушание наказая ся,
- 26 ἐγκράτειαν μετερχόμενος (18)
пощениемъ преходя / трѣзвение съдѣвая
- 27 τῷ τῆς ἀσκήσεως στοιχοῦσα (19) κανόνι
**въздръжания дръжа правило
 одиначьнаго образа исправлению довыгѣя ся**
- 28 ἵνα ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς
**да в псалмех и пениих и песнеех духовныхъ
 да въ п^салъмѣхъ и пѣньныхъ и пѣс<нѣ>хъ духовныхъ**
- 29 γεραίρη τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
**хвалити пречестное и великолепое имя твое
 прославлѣть прѣчестное и вельлѣпное имя твое**

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΗΣΚΙΩΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΚΟΝΑ

- 30 τοῖς ἰχνέσι κατακολουθῶν τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰλίου
 стопам последуя великаго пророка Илии
 и стопамъ послѣдовати великааго пророка Илия
- 31 καὶ τοῦ τιμίου βαπτιστοῦ καὶ προδρόμου (20)
 и свягаго Иоанна предтеча и крестителя
 имя (sic) свягааго Иоанна кр<ъ>стителѣ,
- 32 ἵνα φθάσαντα (21) τὸ μέτρον τῆς τελειότητος
 да постигнет меру събрьшениа
 да постигнетъ мѣру съвршениѣ,
- 33 τὸν δρόμον τελέσῃ
 течение скончасть / да течение съконьчасть
- 34 τὴν πίστιν τηρήσῃ
 веру съблюдетъ / и вѣру съблюдетъ
- 35 καὶ ἐνδύσῃται τὴν τῶν ἁγγέλων ἀφθαρσίαν
 и облечется в ангельское нетление
 и облѣчетъ ся безъ истыльниѣ ангель
- 36 καὶ συναριθμηθῇ τῇ ἀγία σου ποίμνῃ
 причтется святем стаде / и причтеться свягѣмъ твоємъ стадѣ
- 37 καὶ τύχῃ τῆς ἐκ δεξιῶν σου παραστάσεως
 и получить деснаго ти предстояниа
 и да улучить десное твое стоѣние
- 38 καὶ ἀκούσῃ τῆς μακαρίας σου (22) φωνῆς
 и услышит блаженнаго гласа / и слышитъ блаженны гласъ:
 (39 ΒΕΣ τῆς λεγούσης·) ΟΙ ΕΒΕ ΖΕΡ ομμ
- 40 Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου
 Приидете благослов< >нии Отца моего
 Придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
- 41 κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ἡμῖν βασιλείαν
 наследуйте угатованное вам царство
 наследуйте уготованное вамъ царство
- 42 ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
 от сложения миру / отъ сложения вѣку
- 43 ἧς καὶ ἡμᾶς ὁ Θεὸς κληρονόμους γενέσθαι ἀξίωσον (23)
 смуже нас наследники быти сподоби
 и ны же достойны сподоби Боже
- 44 τῇ σῇ ἀγαθότητι.
 божественною благосатию
 твоеси благости и ч<ло>вѣк<ο>любью.
- 45 Ὅτι Θεὸς ἐλέους οἰκτιρμῶν
 ЕКΙ: Яко Бог милостивъ щедротам
 и ч<е>лювеколюбиа еси
- 46 καὶ φιλανθρωπίας ὑπάρχεις
 и тебе славу възсылаем
- 47 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
 и тебе славу възсылаем
- 48 σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ
 и со свягѣмъ отцу твоему
- 49 καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι ἰῶν.
 ЕКΙ: Отцу и Сыну и святому Духу
 ныне и присно и во веки веком. Аминь.
 ESS: В<ъзгла>ш<ение>:
 Да тебѣ славу възсылаемъ Отцю и Сыну и святому.

- 1 BES: συναγαγών . 2 BES: εύσχημονα βίον .
 3 ECP: ἄσπιλος. 4 COI: τῆς δικαιοσύνης.
 5 ECP ZER : ἀντεχόμενος. 6 ECP ZER: περιφέρων
 7 κουκουλλίω COI passim.
 8 ECP: περιθέμενος. ZER: θέμενος
 9 καὶ om COI. 10 ECP ZER: κατακοσμούμενος.
 11 ECP ZER: θωρακιζόμενος.
 12 ECP: ἐπιβαίνων (COI ZER: ἵνα ἐπιβῆ) τῇ ὁδῷ τῆς σωτηρίας.
 COI om καὶ. BES om καὶ τῆς εἰρήνης.
 13 ECP ZER omm τὲ. 14 ECP ZER omm καὶ.
 15 αἰσχίστης : ῥυπαρᾶς BES. 16 ECP ZER: ἀλλότριος.
 17 ECP ZER: παιδευόμενος. 18 ECP ZER: μετερχόμενος.
 19 ECP ZER: στοιχῶν. 19 αγίου : μεγάλου ECP ZER.
 20 BES: καὶ τοῦ αγίου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου :
 COI: καὶ τοῦ αγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ.
 21 ECP ZER: φθάσας. 22 σου : ἐκείνης BES. ZER om.
 23 γενέσθαι ἀξίωσον ὁ Θεός COI : BES: σὺν αὐτοῖς κληρονόμους
 ἀνάδειξον.

[R4:4]: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания
 EBE:316v (см. 296) ECP:425 [BES:146 (GOA:390) COI:186v]
 cf.SEV:165v / 167v PAL:20 EKI:83 ZER:216
 пропускается эта молитва в ESS

Ὁ ἀποκείρων (COI: Ὁ ἱερεὺς): Εἰρήνη πάσι. EKI: Мир всем.
 ESS: Дитѣ<к>: Вонѣмѣм: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.
 Ὁ διάκονος τὰς κεφαλὰς (1).
 EKI: Главы вапа Господеви приклоните.Таже молитва:

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν EKI: Господи Боже наш
 2 εἰσάγαγε τὸν δοῦλόν σου τόνδε
 введыи раба твоего сего (имярек)
 3 εἰς τὴν πνευματικὴν σου αὐλὴν в духовный твои двор:
 4 καὶ συγκαταρίθμησον αὐτὸν εἰς τὸ λογικὸν σου ποίμνιον
 причти его словесному твоему стаду
 5 καθαίρων αὐτοῦ τὰ φρονήματα (2) и очисти его мудрованис
 6 ἀπὸ σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν от плотских похотеи
 7 καὶ τῆς κενῆς ἀπάτης τοῦ βίου и тыщаа льсти житиа
 8 συνάγαγε (3) αὐτὸν и събери ему ум
 9 ἀδιαλείπτως μνημονεύειν τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν
 неперестанно поминати предлежащих благ
 10 τοῖς ἀγαπῶσι σε любящим тя
 11 καὶ σταυρώσασιν ἑαυτοὺς τῷ βίῳ и распенших себе мирови
 διὰ τὴν βασιλείαν σου. царствия ради твоего.
 12 Σὺ γὰρ εἶ ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς (4) Ты бо еси пастырь
 καὶ ἐπίσκοπος τῶν ψυχῶν ἡμῶν и посетитель душам нашим
 13 καὶ σοὶ τὴν (δόξαν ἀναπέμπομεν и тебе славу възсылаем

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

14 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ (COI: Πνεύματι)

Отцу и Сыну и святому Духу

(15 COI: νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.)

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

1 Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος COI.

BES: Ὁ ἱερεὺς εὐχεται : ἐπεύχεται COI.

2 BES τὰ φρονήματα αὐτοῦ.

3 ECP ad δὲ.

4 ECP om ὁ καλὸς.

БРАТСКОЕ ЦЕЛОВАНИЕ

R4:R-4): братское целование

EVE:316v ECP:426 [BES:146 (GOA:390) cf.COI:186v] EKI:83

см. ZER:218 CIN:41v

BES: Καὶ ἀπάρχεται ὁ διάκονος τῆς ἐκτενῆς.

Ὁ δὲ λαβὼν τὸ σχῆμα ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου

καὶ ἴσταται πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν

καὶ τῆς ἐκτενῆς λεγομένης

ἀσπάζονται οἱ μοναχοὶ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον

καὶ τὸν λαβόντα τὸ σχῆμα.

EVE: Καὶ τελειωθείσης τῆς εὐχῆς

COI: Καὶ μετὰ τὸ τελειῶσαι αὐτὸν

EKI: Сим убо сие съвршеном

αἶρει ὁ διάκονος τὸ εὐαγγέλιον

ἐπαίρει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον

въземлет диакон евангелие

καὶ ἴσταται ἔξωθεν τοῦ θυσιαστηρίου

καὶ ἴσταται ἔξω τοῦ θυσιαστηρίου

и станет извну жрътовника

καὶ τίθεται τὸ εὐαγγέλιον ἐν τῷ ἀναλογίῳ.

Καὶ ἴσταται ὁ ἀποκαρεὶς ἐν τῷ δεξιῷ μέρι

καὶ ἀσπάζονται οἱ ἀδελφοὶ τὸ εὐαγγέλιον

εἶτα τὸν ἀποκαρέντα

ὅτι πρῶτος προσκυνεῖ ὁ λαβὼν τὸ σχῆμα

καὶ προσκυνεῖ πρῶτος ὁ λαβὼν τὸ σχῆμα

и поклоняется пръвие приемшыи образ

καὶ ἴσταται πλησίον τοῦ εὐαγγελίου

καὶ ἴσταται πλησίον τοῦ διακόνου κατέχοντος τὸ εὐαγγέλιον

и станет близ диакона дръжа евангелие:

ἔπειτα οἱ ἀδελφοὶ προσκυνούτες ἀσπάζονται τὸ εὐαγγέλιον

καὶ λοιπὸν διέρχονται πάντες οἱ ἀδελφοὶ προσκυνούντες

τὸ εὐαγγέλιον

таже вся братиа мимоходяще поклоняются пръвие евангелиа

εἶτα τὸν ἀδελφόν.

καὶ εἶθ' οὕτως ἀσπάζονται αὐτὸν.

потом целуют его.

ΜΑΡΡΑΝΙΣ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

R4:A-5): τροпари на целование
 EBE:317 ECP:427 [COI:186v caret BES]
 EKI:83v ZER:218 CIN:41v

BES: Μετά δὲ τὸν ἀσπασμὸν ψάλλεται τροπάριον· ἦχος 1·

COI: Ἐν δὲ τῷ ἀσπασμῷ ψάλλεται τροпάριον· ἦχος 1·

EKI: По целовании же поют тропарь глас 1:

BES COI: Ἐπιγνώμεν ἀδελφοὶ τοῦ μυστηρίου τὴν δύναμιν...

Τοῦτο λέγει ἐκ 3.

Разумеимъ братие тайны силы от греха...

И се многажды.

Στίχος· Ἀγαπήσατε τὸν Κύριον πάντες οἱ (COI: ὅσοι αὐτοῦ...)

Стих: Възлюбите Бога вси преподобнии его.

Στίχοι...

Δόξα, Καὶ νῦν· Χαίρε Θεοτόκε παρθένε...

Слава, И ныне: Радуйся Богородице Дево...

EKI: И по целовании стоять новопостриженные идеже рекут ему.

R4:R-5): конец литургии и трапеза
 EBE:317 ECP:427 [BES:146 (GOA:390) COI:187]
 EKI:83v ESS:99v
 cf.SEV:166 / 168 PAL:20 ZER:216 CIN:41v

BES: Καὶ λοιπὸν κατὰ τὸ ἔθος πληροῦται ἡ θεία λειτουργία
 εἰσερχομένου τοῦ κορευθέντος αὐθις ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ
 καὶ ἰσταμένου μέχρι τῆς ἀπολύσεως τῆς θείας λειτουργίας.

EBE: Εἶτα λέγει ὁ διάκονος· Εἴπωμεν παντες,

COI: Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν ἀσπασμὸν

εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ θυσιαστήριον

ἄρχεται ὁ διάκονος· Εἴπωμεν πάντες· Κύριε ἐλέησον.

καὶ καθεξῆς πληροῦται ἡ θεία λειτουργία.

Προσφερομένων δὲ τῶν ἁγίων ὀψικεῖται ἔμπροσθεν ὁ νεόκορος.

EKI: По съвръшении божественныхъ литургии,

святѣм даром носимом предходить провождаа

и пакы вышелъ стоять ту.

Диакон же прием время глаголет: Рцем все,

и по ряду диаконства.

ESS: И бывает сѣдение.

Прок<имен> глас 3: Помилуй мя Боже

по велицѣи милости тво<еи>. Стих: И по многымъ щедротам.

Чѣт<е>ць: Апостол.

Алле<луиа> глас 7: Стих: Призьри на мя и помилуй мя.

И бывает прочеи чин службѣ до конца.

EBE: Ἰστέον δὲ ὅτι τὸ τυπ(ικὸν) παραδίδωσιν εἰσερχεσθαι

μετὰ τὸν ἀσπασμὸν τὸν νεοκούρον τοῦ θυσιαστηρίου ἐντὸς

καὶ ἰστασθαι ἐκεῖ μέχρι τέλους τῆς λειτουργίας.

Οὐκ ἐνεργεῖται δὲ νῦν ἡ παράδωσις

ΜΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-СТУДИЙСΚΙЙ ВΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

οὔτε ἐπ' ἀνδράσιν οὔτε ἐπὶ γυναιξίν.

Τελειωθείσης δὲ τῆς λειτουργίας

COI: Τελεσθείσης δὲ τῆς θείας λειτουργίας

Скончавши же ся литургии

ἄπτουσιν κηρούς οἱ ἀδελφοὶ

ἄπτοντες οἱ ἀδελφοὶ κηρούς

въжизают пакы братиа свеща

καὶ συναπέρχονται μετὰ τοῦ νεοκούρου εἰς τὴν τράπεζαν

сυναπέρχονται μετὰ τοῦ νεοφωτίστου εἰς τράπεζαν

и отходят с новопостриженным в тръпезариу

τοῦ ἀναδόχου κρατοῦντα (sic) τοῦτον ἐκ τῆς δεξιᾶς χειρός

τῶν ἀναδόχων αὐτοῦ κατεχόντων τῆς δεξιᾶς χειρός.

EKI: провождающе его

ESS: Ег^да же привести постригышааго ся на трапезу

R4:A-6): другие тропари после литургии

EVE:317v ECP:428 [COI:187 caret BES] EKI:84

ψάλλοντες τροπάριον· ἦχος 4·

COI: καὶ οὕτως αὐτὸν ὀψικεύοντες ψάλλουσι τροπάριον· ἦχος 4·

EKI: поюще тропарь глас 4:

ESS: поють пѣние се глас 4:

EVE COI: Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε

καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἀμπελον ταύτην

καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢ ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου.

Στίχος· Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες (COI: ὁ ὀδηγῶν ὡσεὶ πρόβ. EKI:

Господи Господи призри с небесе и виждь

и посети виноград сеи и съврши

иже насади десница твоя. Стих: Пасыи Израиля вънми.

ESS: Гди Гди призьри съ небесе и вижди

и посѣти винограда своего и съверъши и и одъжди

иже насади десница твоѧ Стих: Пас Израилѧ вънми.

Στίχοι...

Стихи...

EVE: Καὶ οὕτω ψάλλεται το· Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου ὁ βασιλεύς.

EKI: Таже псалом : Възнесу тя Боже мои и и царю мои.

EVE: Ἀιστάμενοι ἐκ τῆς τραπέζης

COI: Εἶτα ἀισταμένον αὐτοῦ ἀπὸ τῆς τραπέζης

EKI: Потом воставшим по вокушении

πάντες οἱ ἀδελφοὶ συναπέρχονται τῷ νεοκούρῳ

сυναπέρχονται αὐτῷ εἰς τὴν ἐκκλησίαν

съвходятъ ему в церковь

ψάλλοντες τό

ψάλλοντες τὸ προγεγραμμένον τροпάριον·

поюще предписанныи тропарь:

Κύριε Κύριε ἐπίβλεψον (COI:) ἐξ οὐρανοῦ.

Господи Господи призри.

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-СТУДИЙСΚΙЙ ВΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

ἐπιλέγοντες καὶ τοὺς πογεγραμμένους στίχους

COI: Στίχος: Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου Κύριε τῶν δυν.

Стих: Коль возлюбленная села твоя...

EVE: Καὶ ἀπάγουσιν αὐτὸν εἰς τὴν ἐκκλησίαν .

СНЯТИЕ КУКУЛИ

в 8-ой день

EVE: Διαβιβάζει δὲ ἑπτὰ ἡμέρας ὁ νεοφώτιστος

COI: Τὰς δὲ ἑπτὰ ἡμέρας ὁ νεοφώτιστος

ЕК: Семь же дни новопострижены

προσκαρτερῶν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ προσευχῇ σχολάζων·

προσκαρτερεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ σχολάζων ἀπὸ τῶν ἔργων

пребывает в церкви упражняясь от дел:

τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ λέγει ὁ ἱερεὺς ἐπ' αὐτῷ τὴν εὐχὴν ταύτην·

τῇ δὲ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ποιεῖ αὐτὸν (sic) εὐχὴν ὁ ἱερεὺς

в седмии день творить ему молитву иереи

καὶ ἀποκουκουλλίζει αὐτόν.

и съемлет куколь от главы его отвращаа назад.

[R4:5]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день

EVE: 317v ECP:429 [BES:146 (GOA:419)] ESS:100

см.ниже соответствующую молитву [R4:8] в COI EKI ZER

BES: Εὐχὴ εἰς τὸ κατειέγκαι τὸ κουκούλιον τῇ Ζ' ἡμέρᾳ·

ESS: Молитва егда съняти кукуль в 8 день.

ESS: Поставить и прѣдъ дверьцами

и глаголет пош молитву сию таи:

EVE: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

1 Δέσποτα Κύριε

Владыко Гди

2 ἕως τέλους εἰς τὸν ζυγόν σου τοῦτον τὸν χρηστὸν (1)

до кон^ца въ иго твое благое и легкое:

3 διατήρησον τὸν δοῦλόν σου τόνδε (2)

сблуди раба твоего сего

4 καὶ συναρίθμησον αὐτὸν μετὰ τῶν εὐαρεστησάντων (3) σοι

и причѣти и съ угаждающими тебѣ,

5 ἔνδυσον αὐτὸν ἀγιασμοῦ στολήν

облѣци и въ святую одежду,

6 σωφροτισμὸν (4) περίζωσον τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ

прѣпоѣши крѣпость его в^сего,

7 πάσης ἐγκρατείας ἐργάτην ἀνάδειξον

трѣзвения подвижника яви,

8 ἐν αὐτῷ τε καὶ ἡμῖν

о немъже намъ

9 τὴν τῶν πνευματικῶν σου χαρισμάτων

духовныхъ твоихъ < >

10 τελειῶν δωρεὰν

даровавъ съврѣшение

11 εἰς δόξαν τοῦ πολυμητοῦ σου κράτους.

въ славу прѣстѣи дрѣжавѣ.

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟΝ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΟΥΔΙΟΝ ΤΟΝ ΜΕΓΑΛΟΝ

- 12 Σὺ γὰρ (7) εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν
 13 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι
 14 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
 15 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
 16 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι.
- В<ъзгла>ш<ение>: Ты бо еси Богъ нашъ
 хотяи да в^сь ч<ловѣ>къ спасетя ся,
 и въ разумъ истинны придуть,
 и тебѣ славу въсилаемъ
 Отцю и Сину.

- | | |
|---|-------------------|
| 1 BES: ἑλαφρόν. | 2 BES: ὁμ τόνδε |
| 3 BES: εὐαρεστούντων. | 4 BES: σωφροσύνη. |
| 5 BES: πάσης δὲ αὐτὸν ἐγκρατείας ἀγωνιστήν. | |
| 6 BES: τελείωσον. | 7 BES: Ὅτι συ. |

[R4:6 ж]: 2-я молитва (главопреклонная)

А се женамъ кукулю снѣти.

ESS:100v

Поп: Мир всем. Люд<и>: И духови твоему.
 Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю пок<ломим>.
 Люд<и>: Тебѣ Господи.

Поп таи:

Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи
 святуму твоему стаду и лику мудрыхъ дѣвъ
 и съподобии и съ свѣтлюю свѣщею непостыднѣномъ лицемъ
 съ своимъ женихомъ сѣрѣсти Христу Богу нашему
 и небесное улучшить царство.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ѣко Богъ милостивъ щедратамъ (sic)

и ч<ловѣ>к<о>любыю еси,

и тебѣ славу въсылаемъ.

[R4:6]: 2-я молитва (главопреклонная) егда снѣти кукуль
 EBE:318 ECP:429 [BES:146v (GOA:420) нет в COI] ESS:100v
 см.ниже соответсвуюющую молитву [R4:9] в COI EKI ZER

EBE BES: Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι.

ESS: Поп: Мир всем. Люд<и>: И духови твоему.

Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν..

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю пок<ломим>. Люд<и>: Тебѣ Господи.

BES: Ὁ ἱερεὺς ἐπεύχεται·

Поп таи:

1 Ἀγαθὲ (BES: Ἄγιε) καὶ φιλόθρωπε Κύριε

ESS: (муж.) Гди Боже нашъ введи раба твоего сего в духовны дворы

ESS: (жен.) Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи

2 ἐναρίθμιον ποιήσον τὸν δοῦλόν σου τόνδε τῇ ἱερᾷ σου ποιμνῇ

м: и причѣти и въ словесное твое стадо

ж: < > святуму твоему стаду

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙЙ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙЙΣΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

- 3 καὶ τῷ χορῷ τῶν φρονίμων παρθένων (1)
 4 καὶ καταξίωσον αὐτὸν μετὰ φαιδράς τῆς λαμπάδος
 5 ἀνεπαισχύντῳ προσώπῳ
 6 ὑπαντήσαι (3) (BES: σοὶ τῷ τῶν ψυχῶν νυμφίῳ ὑπαντήσαι.)
 7 Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν
 8 καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας τυχεῖν (2).
 9 Ὅτι Θεὸς ἐλέους καὶ οἰκτιρμῶν
 10 καὶ φιλανθρωπίας ὑπάρχεις.
 11 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
 12 σὺν τῷ μονογενῇ σου Υἱῷ
 13 καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
 14 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ж: и лику мудрыхъ дѣвъ
 ж: и съподоби и съ свѣтлою свѣщею
 ж: непостыдѣномъ лицемъ
 ж: съ своимъ женихомъ сръсти
 ж: Христу Богу нашему
 ж: и небесное уллучити царство.
 ж: и небесное уллучити царство.
 ж: и ч<ловѣ>к<о>любыю еси,
 ж: и тебѣ славу въсылаемъ.
 ESS м: прѣзря помышлениѣ его
 отъ плѣтѣныхъ похотеи, тыщаньи и льсти житииския,
 събери же незамудѣно помѣнѣти благаа
 жидуцаа любя / 101г / щиимъ тя
 и пропенѣшиихъ себѣ житие царства твоего ради.
 В<ъзгла>ш<ение>:
 Ты бо еси пастырь и с<>пасъ душамъ нашимъ
 и тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому Духу.

1 BES: τ.χορῷ τ.φρονίμων π.

2 BES: ἐπιτυχεῖν. 3 BES om καὶ σοι...

EVE:

Εἶτα χαλᾶ ὁ ἱερεὺς πρὸς τὰ ὀπίσθια τὸ κουκούλιον οἰκείαις χερσίν.

ΚΟΝΕЦ РУКОПИСИ ЕВЕ
 (Athenai gr.662)

[R4:7]: молитва отпуста

ΕСР:430 [BES:146v (GOA:420)] нет в СОІ ни в ESS

Εὐχή ἀπολυτική:

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
 2 ὁ τὸ πεπλανημένον πρόβατον εὐρών
 3 καὶ ἐπὶ τῶν ὤμων ἀναλαβὼν
 4 καὶ τὰς προσφιλεῖς δυνάμεις συγκαλεσάμενος
 5 πρὸς εὐωχίαν
 6 αὐτὸς καὶ τὸν δοῦλόν σου τόνδε
 7 κατακόσμησον εὐαγγελικῇ πολιτείᾳ
 8 δὸς αὐτῷ ἐπαξίως τῆς κλήσεως ταύτης ἀκολουθήσαι σοὶ
 9 ἀγαπήσαι τὸν μονήρη βίον
 10 καὶ τὸν ζυγὸν τῶν ἐντολῶν σου βαστάσαι
 11 ὅπερ ἐστὶ ταπεινοφροσύνη πραύτης ἀγάπη

ΜΑΡΡΑΝΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟ ΠΟΣΤΡΙΓ: ΠΟΣΤ-ΣΤΥΔΙΟΣΚΙΟ ΒΕΛΙΚΙΟ ΟΒΡΑΖ

- 12 τὸ τοῦ νόμου πλήρωμα·
 13 καὶ Κύριε πολυεύσπλαγχνε
 14 χάρισαι αὐτῷ πίστιν βεβαίαν
 15 ὑπομονήν, μακροθυμίαν, χρηστότητα
 16 καὶ τὴν σὴν βοήθειαν.
 17 Πρεσβείαις τῆς ἁγίας ἀχράντου μητρός σου
 18 καὶ πάντων τῶν ἁγίων.
 Ἀμήν.

ΚΟΝΕЦ РУКОПИСИ ВЕС
 (Grottaferrata ΓΒ1)

см.ЕСР:434 кончается пергаменная рукопись XI в.
 Прибавлены бумажные листы ff.148-154 XIV в.
 содержащие "Последование великого и ангельского образа"
 (Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος)

см. двойное последование малаго и великаго образа
 EBE:292v-297v & EBE:297v-318v
 GOA:382-388 & GOA:403-414
 ZER:190-199 & ZER:199-219

ОСОБЕННОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ESS

ESS:101

окончательный чин

И по сем въпрашае по приемышааго образъ
 стоя близъ олтѣра<я> идеже стоятъ пѣв^цы, глаголя сие:
 Приять ли ангельскую одеждю?
И глаголет приемы: Приясь.
 Приять ли чистоту дѣвства?
 Глаголет: Приясь.

[R4:11]

Пошь въздѣвъ руцѣ речець вельми:
 Слава въ вышънихъ Богу,
 ■ на земли миръ въ чл<овѣ>цѣхъ благоволение.
 Въ истину слава тебѣ бесъмрътны царю,
 ■ ничядѣмъ твоємъ Сынѣ и Бозе нашемъ,
 ■ Дусѣ твоємъ святѣмъ,
 ꙗко не хоцещи смръти грѣшнику, нъ обращеню и животу:
 ꙗкъже и нынѣ в^се въ добро поспѣшилъ еси
 снятью сему духовьному,
 ꙗко обновилъ еси рабъ твои съ новъ въ путь спасенью,
 ■ радуютъ ся о немъ ангели, веселятъ ся праведнии,
 веселимъ же ся и мы в^си видяще чл<овѣ>ци,
 ■ славимъ прѣсвятое твое имя,
 въ послушай мене грѣшника:
 Господи Господи силъ Боже И<зраи>лев и в^сѣкои славѣ,
 ■ приими и въ участие избъраныхъ твоихъ,
 ■ напиши имя его въ кънигы животъныя,

МАРРАНЦ - МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ: ПОСТ-СТУДИЙСКИЙ ВЕЛИКИЙ ОБРАЗ

и да будете очи твои отъръстѣ,
и уши твои вънемлющи гласа молитвы его,
ѣко да въ в^сѣкъ годъ лицу в^сѣку напасть
выпиющому къ тебѣ щедруму Влад<ы>цѣ,
да не възвратитъ ся съмѣренъ
нѣ да обрящѣтъ благодѣтъ и милость въ врѣмя подобно помощи,
и да услышитъ блажены гласъ иночядааго Сына твоего и Бога нашего
глаголюща в^сѣмъ достойнымъ:
Придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
наслѣдуите уготованое вамъ царство.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ты бо еси Богъ нашъ и прѣбываетъ твое царство,
и тебѣ славу въсылаемъ: Отцю и Сыну и святому Духу
нынѣ и присно и въ вѣк.

(ВИНЬЕТА)

Заповѣди святыхъ отецъ о покааньи и о в^семъ грѣсѣ...
конец рук.ESS (Sinait.sl.37) XI в.

ИНОЕ СНЯТИЕ КУКУЛИ

[R4:8]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.
ЕСР:431 [СОI:187v] ЕКI:84 CIN:44v
см.выше соответствующую [R4:5] в BES и ESS

СОI: Εὐχὴ εἰς τὸ ἀποκουκουλλίσαι·

ЕКI: Молитва вьнегда кукол снятѣ

- 1 Πολυέλεε καὶ Κύριε ὁ δωρησάμενος τῷ δούλῳ σου
Многомилостиве Господи даровавши рабу своему (имярек)
- 2 διὰ τῆς ἀναλήψεως τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος
въприятия ради ангельскаго образа,
- 3 τὸ κουκούλιον εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας
кукол в шлем упования спасенію
- 4 ἀναφαίρετον ἐκ τῆς αὐτοῦ κεφαλῆς τὴν τοιαύτην σου χάριν
диатѣрхсон
невъземлему от главы его таковую ти благодать съблуди
- 5 συνέχων καὶ συιθάπων τὸ τῆς διανοίας αὐτοῦ ἡγεμονικόν
съдръжа и сыгреваа разума его Владыко благодатию
- 6 ἐξ ἐναντίων προσβολῶν ἀπαρασάλευτον
от противных прилогъ неподвижиму
- 7 ὅπως τὴν τοῦ πονηροτάτου ὄφεως τοῦ τηρεῖν αὐτοῦ πτέρναν
яко да лукаваго змиа съблюдати пяту его
- 8 συγχωρηθέντος καταπατῶν κάραν поупущеннаго поправъ главу
- 9 πρὸς σὲ τὴν φοβερὰν καὶ μόνην κεφαλὴν τῶν ἀπάντων
к тебе страшнѣи единой главе всех мысленсѣи
- 10 τοὺς ὀφθαλμοὺς αἴρη. очи свои възведеть въземлетъ.
- 11 Ὅτι σὺ εἶ ὁ φωτισμὸς καὶ ἀγιασμὸς τῶν ψυχῶν ἡμῶν
Яко ты еси просвещеніе и святыня душам нашим

Μ.ΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑШЕСΚΙЙ ΠΟСТΡΙΓ: ΠΟСТ-СТУΔΙЙСΚΙЙ ΒΕΛΙΚΙЙ ΟΒΡΑΖ

- 12 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν и тобе славу възсылаем
 13 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι Отцу и Сыну и святому Духу
 14 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. ныне и присно и в веки веком. Аминь.

[R4:9]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль
 ECP:431 [COI:188] EK:84 CIN:45
 cf.SEV:167 / 169 PAL:20*
 см.выше соответствующую [R4:6] в BES и ESS

- Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· Τὰς κεφαλὰς,
ЕК: Мир всем. Главы ваша Господеви приклоните
 ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς· Иереи же молитву сию:
- 1 Τὸν τῇ πυρίνῳ κεφαλῇ τὴν ὑλαίαν κεφαλῇν ЕК: Иже огньнеи главе вещественную главу
 2 σοὶ τῷ ἀοράτῳ καὶ μόνῳ σοφῷ Θεῷ τῶν ἀπάντων ὑποκλίναντα и тебе невидимому единому премудрому Богу преклоньша
тобе невидимому единому премудрому Богу преклоньша
 3 Δέσποτα εὐλόγησον Владыко благослови, освяти,
 4 περιφρούρησον ἐκ πάσης ἐπιβλαβοῦς ἐπηρείας ὀρατῆς τε καὶ ἀοράτου.
сблуди от всякоя напасти видимыя и невидимыя.
 5 Ὅτι πρέπει σοὶ πάσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις Яко твое есть царство и власть и сила
и тебе подобает всяка слава, честь и поклонение
 6 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι Отцу и Сыну и святому Духу
 7 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Κонец чина снятия куколя в COI и EK
 см.CIN

ПРИЛОЖЕНИЕ 1-е
(КОНСТАНТИНОПОЛЬСКАЯ ТРАДИЦИЯ)

**ПОЛНЫЕ ТЕКСТЫ
СЛАВЯНКИХ РУКОПИСЕЙ**

ESS и EKI

и

ПЕЧАТНОГО ЧИНА

CIN

СИНАЙСКИЙ СЛАВ. (ГЛАГОЛ.) ЕВХОЛОГИИ
Sinai sl.37
(ESS)

МОНАШЕСКИЕ ЧИНЫ

СОДЕРЖАНИЕ

80b НАН:245

R1): Образ мьнишъскы

[R1:1] Молитва над хотящим прияти образ мьнишъскы
 Молитва малааго образа чръню

R2): Образ единачьны:

[R2:1] Молитва над хотящим прияти образ единачьны

81a НАН:247

R3): Чин служенью образа чрънечьска

[R3:1]

81b НАН:249

[R3:2] (упрощеная)

82a НАН:250

R4): Чин служенью великому образу
постреци хотяще чрънца въ скиму

Приведут игумена и подемяющааго власы хотящаагоса постреци,
 и глаголет иерей к игумену: въпрос:... Можеши...; ответ... Могу...
 Приступи и слыши... (поучение игумену)

83a НАН:255

И посем глаголет иерей подемяющюму власы: вопрос..., ответ...
 (поучение восприемнику)

83b НАН:257

антифон 1: Хотех слъзами отъмыти...

84b НАН:261

антифон 2: Не отъверзи мне от лица твоего...

85b НАН:264

антифон 3: Блажени милостивии... Древа ради Адам...

86b НАН:267

Силы англьсыя престоют...

И посем приводят хотящааго постреци...

Въпрошение: Что приде братре приадаая к св.ольгарю и к св.дружине.

Любиши ли сподобитися ан(г)елскому образу...

87a НАН:269

Своею ли волею припадаеши...

Пребываеши ли в монастыри...

Храниши ли ся в девьстве...

Схранеши ли до смерти послушание стареишины и всяя братрия...

Тръпиши всю тугу и печаль мьнишъскааго житие...

87b НАН:270

И глаголет поп к стригущему ся...: (поучение):

Блюди чадо каковаа обетование даеши Богу...

92a НАН:285

Въпрошение: Испытал ли еси манастирь. Ответ: Испытал...

Есть ли годе игумен и братрие все...

Аще хоцещи да ти ослабим еше мало время...

Ни убо...

R4:Q-3 Молитва не таи:

Прещедры Боже и многомилостиве, отврзаяй...

Антонию, Ефътиму, Саве, Харитону...

93a НАН:288

(Над мужами се рцы, а над женами се:)

Евпраксии, Февронии, Олоьпии, Иеронии..

[R4:1]: Сый Владыко Боже вседержителю, вышгней царь славе...

94b НАН:295

[R4:2]: Свят Гдь Бог сил Отче Гда нашего Исха, благослови...

95b НАН:2975

Се же духовъно снятие видяще братрие...

96a НАН:299

Се Хъ съде стоит, блюди ся яко никътоже...

Аз сам своею волею никымъже нудим...

Се от руки Хвы приемлеша я...

96b НАН:300

Благословен Бог хотяй да вси члцы спасут ся...

И стришет и глаголя сице:

Братръ наш стришет власы главы своея во имя Отца...

И поимут и чръньци и постригути в паперти поюще: Пс 118.

И речет дия диаконства яже пред тръсвятым

И поют тръсвятое...

И приведут постриженнааго к олтарю и облачит и поп...

Братр наш съ имярек

облачит ся в ризу правде... в ан(г)елскы // образ...

97a НАН:302

... приемлет кокуль незълобия шлем спасения...

... приемлет аналавъ... възем кръст на рамо свое и последуя
владце Ху

... препоясает ся силою истины...

... всъгупает въ плесньци...

... одее ся в манътицыю незлъобью...

... приемлет великы ан(г)елскы образ...

Песн: Облъкше ся в образ неистъленна и верна жениха...

98b НАН:308

Поп молитва в таину:

[R4:3]:Гди Боже наш веръны в обетованьи твоем и нераскаанен...

=вст молитвы [R4:4]=

99b НАН:311

Прокимен, апостол, аллилуиа
и бывает прочен чин служъбе до конца.

100a НАН:313

Егда же приведут постригышааго ся на трапесу поют...:
Гди Гди призьри с небесе и вижди и посети...
Молитва егда сънати кукуль в 8 день...:
Владыко Гди до конца в иго твор благое и легъкое...

100b НАН:314

Благы чловеколюбче Гди святуму твоему стаду...
Гди Боже наш въведи раба твоего сего в духовны дворы...

101a НАН:316

Слава в вышних Богу...

МОНАШЕСКИЕ ЧИНЫ

ТЕКСТ

R1)

ОБРАЗ МЪНИШЪСКИ

(пред-студийской эпохи)

(а: чин мужской)

80b НАН:245

Молитва над хотящимъ прияти образ

МЪНИШЪСКИ

Молитва малааго¹ образа чрънцю

НАН:246

[R1:1] Молитва малааго образа чрънцю

ЕСР: Εὐχὴ ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίου

Г< оспод>и Б<о>же наш,
възаконеи достойныя себе сущя,
и оставльшая в^се житиискаа
и родъ и приѣтеля,
и въслѣдъ тебе грядущя,
приими раба твоего сего,
отъметающааго ся в^сехъ сихъ
по божьи заповѣди твои,
и настави и на истину твою,
припадающа ти непоглумьно,
огради и силою с<вя>тааго твоего Д<у>ха,
да не възможеть дѣти на нь
в^сѣ противьнаа.

В<ъзгла>ш<ение>:

¹ О понятии "малаго образа" на этом месте см. заключение: стр.305.

Ты бо еси пастырь и спасъ д<у>шамъ нашимъ,
и тебѣ славу въсылаемъ,
О<т>цю и С<ы>ну и с<вя>гуму Д<у>ху.

R2)**(б: чин женский)**

НАН:247

[R2:1]: мол. над хотящимъ (sic) прияти образ единачъны

ЕСР: Εὐχή ἐπὶ τῆς μελλούσης λαμβάνειν σχῆμα μοναζούσης

Гди Боже наш, възлюблеи тако дѣвство,
ѣко матере съмотрениѣ / 81a / твоего написати.
Сам вл<ады>ко в^сѣхъ,
и рабу твою сию
въсхотѣвъшую житиискую
и врѣменъную славу оставити,
и на твою благость зръѣти,
приими:
нашествиѣ с<вя>тааго Д<у>ха
съподоби,
удръжание и в^сю чистоту даруй ей,
да поживъши угодъно тебѣ,
ѣко свещю да ти приносить целомудриѣ свѣтълость,
мвро твоихъ дѣлъ непрѣстан^но мастиму,
в срътение тебе н<е>бсьнааго жениха.

В<ъзгла>ш<ение>:

ѣко бл<госло>вися и прослави прѣчестъ.

R3)**ПРЕД-ОБРАЗ МОНАШЕСКИЙ**

(ЕСР: πρόσχημα)

(студийского типа)

Чин служенью образа чрънечьска

81a НАН:248

Поп речет : Г<оспод>ю помолимъс<я>.

Люд: Г<оспод>и поми<луи>.

Поп въ таину:

[R3:1]: (молитва пред-схимы)

НАН:248

Хвалим тя Господи избавльшааго
по м^нозеи милости твоеи раба твоего сего
отъ суетънаго житиѣ сего мира
и призывавъ и въ чистое се обѣтование:

съподоби и жити достойно ан(г)ельскому житю,
и съхрани и отъ / 81b / неприѣзнииъ сѣтеи,
очищая ему душу и тѣло,
съхрани и до съконъчаниѣ,
и ц<е>ркви свою святую быти съподоби и,
въразуми и помънѣти тя присно,
и твоѣ повелѣниѣ творити:
съмѣрение и любовь и кротость подажди ему.

В<ъзгла>ш<ение>:

Щедротами единачядааго Сына твоего,
с нимъже благословен еси съ пр.

[R3:2]: (молитва главопреклонная)

(упрощенная)

НАН:249

Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духов<и> твоем<у>.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю. Люд<и>: Тебе Господи.

Поп таи:

Господи Боже спасениѣ нашего,

благослови сего в^сѣмъ благословениемъ духовнымъ

въ законѣ твоємъ,

дажди ему не въ тѣще тищи,

нѣ въ истину бѣгати всѣкоя зѣлобы,

и гонити в^сѣко добродѣание

с вѣрою и любовью и утѣваниемъ

прияти вечныи животъ,

да достойно живѣ по заповѣдемъ твоимъ Единачядааго Сына твоего

съподобитъ ся ряду святыхъ твоихъ.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ѣко подобаетъ ти в^сѣка слава чес.

R4)

ВЕЛИКИЙ ОБРАЗ
(студийского типа)Чин служенью великому образу
постреци хотяще чрънца въ скиму

82a NAH:250

R4:CS-1): (поучение к игумену) NAH:251

Приведуть игумена и подемплющаго власы
хотящагоса постреци,
и глаголет иереи к игумену **въпрось**:

Ѣкоже ны еси убѣдилъ обычаи сътворити постреци брата
къ Х<рист>у пришедъша:

Можеши ли благодѣтию х<ристо>вою обручити брата
Ѣко по закону господню на в^сѣко благодѣание наставити и.

И глаголет игумень **отъветь**:
Могу поспеюцю ми Христу.

И глаголетъ иереи игумену:

Приступи и слыши чѣто тебѣ глаголетъ пророкомъ Господь:

Стража дахъ ты сыне ч<е>ловечь дому израелову,
и аще видиши оружие грядуще, ты не възвѣстиши,
понеже поручаеши ся по душа людская,
то въ грѣсѣ оногю умреши,

Ѣко пророка бо въ я сыцѣхъ положихъ ты искоренити,
и насадити, раскопавати / 82b / и съидати.

Зъри убо дающаго тебѣ власть обладанью,
и апостолу веляцю ти: Въдѣщимъ бо глаголетъ:

Повинуите ся игуменомъ вашимъ и покарѣте.

Кое убо утврѣждение възлагаеть Господь о властью пророкомъ рече:

О пастыри развладающии и губящии ов^ця:

Се нынѣ мьцю на васъ, и истяжю о^вця отъ пастырѣ,
и апостолу глаголюцю послушъливомъ внимати глаголя:

ти бо бѣдѣтъ о душахъ вашихъ рече:

Како ти засвѣдѣтельствуетъ намъ извѣстия Ѣко слово възданью
сътворити имаша въ день страшнаго суда за душу его.

Тако прилежно труди ся о немъ
и образ буди ему во всѣко добродѣние,
в кротость, в молитву, в пост, в бѣдѣние.

Аще бо тако наставиши и будет ти н<е>бо ново и землѣ нова
и всиѣтъ ти Господь правдою

и съ дръзновениемъ речеши въ день онъ:

Се азъ и дѣти / 83a / яже ми еси даль Боже

и услышиши блажены его гласъ:

Добры рабе, блaгы вѣрне: о малѣ бѣ вѣренѣ,
надѣ многыми тя поставлю.
Вниди въ радость Господа своего.

R4:CS-2): (поучение к восприемнику)

НАН:255

И по семь глаголетъ иереи к подъемлющому власы вопрос:
Можеши ли подъяти обрученааго раба господне?
Отвѣт: Могу благодѣтию христовою.

И глаголет иереи подъемлющому власы:
Приступи и слыши чѣто тебѣ Господь глаголет:
Блаженъ иже имѣ сѣмя въ сионѣ и ужикы своя въ ие<руса>л<и>мѣ.
Глаголя яже имѣя чяда:
Блаженъ еси ѣко духовъному чяду отецъ достоинъ бысть,
блуди ся убо ѣко от олтѣарѣ господнѣ приемлещи
и прѣдѣ видимыми, и невидимыми послухы,
ави же въ немъ отчю утробу,
и ни въ единоеже позѣри его / 83b /
въ и наказаниемъ на кажъдо день утвѣрждаея его
и тѣлеснаа требованиѣ обило подавай.
Си бо творя многу имѣти имаши мѣзду,
въ день онъ тѣмъже наречении мы по отѣрадѣ божьи недостоинии.
Молимъ ся за игумена приемлющааго брата нашего
и тебѣ поручьника ему бывающа
хранити ся отъ Господа въ правѣи вѣрѣ, въ съкончание заповедей его.
Емуже слава и честь и покланѣние нынѣ и.

R4:AS-1): (первый антифон)

И по сем начьнут антиф<он в глас 3 стихера прѣваа:

НАН:257

Хогѣхъ слъзми отъмыти моихъ грѣхъ Господи,
рукописание и прочее живота моего покааниемъ услужити тебѣ,
въ врагъ лъститъ мя и блазнитъ душу мою Гоподи,
Дажи до кон^ца не погыбну спаси мя.

Стих: Коль възлюблена сила твоѣ Господи...

К^то труждаея и пририщя къ / 84a / пристанищю сему
не спает^ся,
или к^то плачаея и припадаея къ врачеву сему не убалуея ся.
Съдѣтелю в^семъ и бали недужьнымъ Господи,
дажи до кон^ца не погыбну спаси мя.

Стих: Изволихъ преметати ся въ дом.

Приими Владыко ѣко щедръ, заблуждышее ти овьча,
къ тебѣ пририщюще, егоже иски погыбша,
земьнѣ естѣствѣ стран^но ся причета и на радость позъва
чины бесплотныя сърадуите ми ся ѣко обрѣтъ пакы
драгьму погыбшюую ми.

Стих: Господь не лишит добра ходящихъ...

Нынѣ невидимо предстоятъ чины бесплотънии твои написающе
обѣтование твое възлюблене еже приемлещи.
Распиная ся въ сему миру нѣ въоружи ся въ рою и прѣпоѣши ся твѣрдию
постом и бѣдѣниемъ победити врага.

Стих: Раб твои есмъ азъ въразу. / 84b /

Прѣвити х<рист>олюбъче бесъблазна море житииское
крестомъ въоружь ся,
се бо въ отишѣи прѣстоитъ Христосъ венъця дая
врага побѣждьшимъ,
нѣ не възираи вспять нѣ въ прѣдънѣа подвижни ся,
въ си бо сѣвъшеи слъзми радостно жизнь пожъють.

Слава и нынѣ.

Избави ны отъ напасти нашихъ мати Христа Бога
рождьшиѣ въ сѣмъ творьца,
да въ си въпиемъ ти: Радуи ся единое спасение душамъ нашимъ.

Антифон 2 глас 3

НАН:261

Не отъврзи мѣне отъ лица твое Господи,
не разлучи мѣне отъ добрыхъ овецъ пастырю добры,
не съчетаи мѣне съ проклятыми
нѣ ꙗко Богъ обраць и помилуй мя.

Стих: Окропиши мя исофомъ очищо с.

Омы мя слъзми моими спасе ꙗко оскврѣнихъ ся многими грѣхы,
тѣмже припадаю мо / 85a / лю ти ся: съгрѣшихъ помилуй мя.

Стих: Да рекутъ избавлении Господемъ.

Объча азъ есмъ съмыслѣнааго твоего стада,
и к тебѣ прибѣгъ пастырю добруму,
възищи мене заблуждѣшааго Боже и помилуй мя.

Стих: Се бо въ безаконъи моесъ зачя.

Слышахъ Господи ꙗко мѣножъство зълъ ч<ловѣ>къ попираетъ мя
иже хотятъ посрамити и прѣдъкнути ступаниѣ моѣ,
нѣ ꙗкоже древье избави Данила изъ устъ львовъ,
избави мя отъ сѣти ловящихъ мѣне.

Стих: Помози ми и спасу ся и поучю.

На затвори ми Владыко чрътога твоего,
ни възгущай ся мною ю прѣстпльшааго ти веление,
нѣ м<и>л<о>сръднью десницу простер, приими мѣне заблуждѣшааго
Боже и помилуй мя.

Слава:

Радуи ся благодѣтная святаа Б<ого>родце дево,
тобою бо намъ истѣкають лучьшаа
невѣсто чиста / 85b / и нескврѣнаа
изъ неяже роди ся праведъное слънъце Христосъ Богъ
имѣяи велию милость.

Антифон 3: Блажени глас 3

НАН:264

Блажени милостивии ꙗко ти по..

Дрѣва ради Адамъ издраѣ изгъ.

Стих: Блажени чистии ср< д>цемь ѣко ти.

Въвеселита ся свѣтло н<е>бо и землѣ,
д^несь съ ан(г)елы радостью бо творецъ
силы н<е>бсьныя съзываетъ глаголя:
Радуйте ся съ мною ѣко обрѣтъ драгъму погыбъшюю ми.

Стих: Блажени съмирѣющии ѣко то с<>но.

Придѣте къ мнѣ рекъ в^си обрѣмении тяготою
Христосъ вы зоветъ спѣшно,
въсприимѣте иго и брѣмя мое легкое и азъ покою вы,
тѣмъже и нынѣ щедроты твоя излѣви прѣзря грѣхы наша
и приемля обещание.

Стих: Блажени изгнании правды.

Прѣпоѣшимъ братисе удръжаниемъ крѣп^ко чрѣсла наша,
се бо отврѣзъ Владыка чрѣтога своего / 86а / двѣри,
зоветъ ны: Придѣте къ мнѣ рекъ в^си обрѣменении и азъ покою вы,
къ тому припадѣмъ слъзами себе очистяще и поюще ему пѣснь.

Стих: Блажени есте ег^да поносятъ вы.

Не отъврати Владыко лица твоего гнѣвомъ отъ насъ,
нѣ приими ны въ твое ч<лове>ключие безгрѣшнѣ,
ѣко же и блуднааго сына и разбойника и мыгара,
на се бо и съниде спасти хотя родъ ч<лове>чь,
помяни ны въпиюща въ ц<а>рствѣи си.

Радуйтеся и веселите..Слава:

Отца же и Сына и Духа
в^си прѣсвѣтааго единомудрѣно вѣрѣнии славословимъ достойно
моляще ся единство божества въ трехъ суще упостасехъ
несъмѣсно прѣбудуще просто нераздѣльно и непреступно
имъже отъ муки избавлени бываемъ.
Матерь твою Христе рождъшюю тя въ плъти бесѣмени
и дѣвою въ истину и по рождѣствѣ прѣбывъшю прѣчисту
ти прѣ / 86б / водимъ въ молитву Владыко прѣмилостивы,
отъдание съгрѣшеней подажди в^сег^да въпиущимъ къ тебѣ:
Помяни ны спасе въ царствѣи си.

И по семъ поютъ пѣснь сию гласъ 3:

НАН:267

Силы ан(г)ельскыя прѣстоятъ на съдѣюща дньсь въ обѣщание твое,
имъже припада къ Христу и главу твою постризаеши,
ѣкоже текъла постриже ся павълемъ христова невеста бысть,
тѣмъже христолюб^че съ любовию приими образъ небеснааго житиѣ.

R4:QS-1): (омология или исповедание)²
 НАН:266

И посем приводят хотящааго пострещи
 и въпрашиваеъ и иереи глаголя въпрошение:
 Чьто приде братре припадая к святому олтѣрю и к святеи дружине.

Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ан(г)елскому образу
 и причастити ся въ ликъ мьнишьскы? / 87а /

Отвѣт: Люблю Христа ради.

Въпрос: Убо добро дѣло и блажено избѣра нѣ аще съврѣшиши,
 добраа бо дѣвниѣ трудомъ сънискають ся
 и болѣзнию исправлѣютсѣ.

Въпрос: Своею ли волею припадаеша къ Христу?

Отвѣт: Своею волею Христа ради.

Въпрошение: Прѣбываеша ли в монастыри и пощеньи
 до послѣднѣаго издыханиѣ твоего?

Отвѣт: Прѣбываю Христа ради.

Въпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ и цѣломудрѣи и говѣинѣ житиѣ?

Отвѣт: Храню Христа ради.

Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание старѣишины
 и в^сея братрия ѣже о Христе?

Отвѣт: Съхранѣю Христа ради.

Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мьнишьскааго житиѣ
 царства ради н < беснааго?

Отвѣт: Тръплю Христа ради.

И глаголет поп къ стригущоуму ся уча и сиче:

R4:CS-3): (поучение к кандидату)
 87б НАН:270

Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеша Богу:
 ан(г)ели бо приду написающе исповѣдание твое се
 егоже имаши истязанѣ быти во второе пришествие Бога нашего
 Ис<а> Христа.

Се десницею ему даеша
 цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:
 при святых его избѣраных ан(г)елѣх
 ходатаиствомъ нашим грѣшнымъ.

Силы бо н<е>бесныя невидимо прѣстоятъ намъ
 прѣемлюще обѣтование твое еже къ Г<оспод>ю:
 нынѣ веселятъ ся праведнии,
 нынѣ радуется ап<осто>лскы лик,
 нынѣ възиграют са преведьныхъ народи,
 нынѣ свѣтло свѣтят ся преподбьныхъ дуси,
 нынѣ поетъ пр<оро>къ Д<ави>дъ въпия и глаголя:

² Исповедание впервые, поскольку его не было в R3) между тем как оно имеется и на пред-схиме в ЕСР.

Ведуть ся ц<а>ревы дѣвы въ слѣдъ ся,
 нынѣ женихъ Христосъ двѣри н<с>бсьнааго ц<а>рства разврѣзь
 твоего жидеть въхождениѣ,
 нынѣ мы сънясомъ ся / 88а / в^си въ купѣ
 видѣти красъную сихъ и неистыльнѣныхъ бракъ красоту,
 и мусикиискихъ д<ѣ>въ слышати гуслеи глаголющи их:
 Юноша и дѣвы и старѣци съ юнотами да хвалять имя господне.
 В^сѣмъ же намъ веселящем^ся,
 единъ плачет^ся дѣволъ
 видя тя бесплотныхъ ан(г)ель житие приемлюща,
 тѣмже и скрежыщеть на тя зубы,
 обходитъ назирая твое слово, и движение и взрение,
 есть бо дрѣзь и бесрама,
 ни дѣвства срамлѣя ся, ни цѣломудриѣ чты ни благовѣриѣ бою ся,
 ни инѣми етеры добродѣяни умоленъ бывая сътряся
 и съсѣкая напастями и вѣдами облагая страсти нанося недугы тепы
 и ег^да ты видишь мужьскы в^се трѣпяща
 пакы налагаетъ ти уныние многоприлежнѣно
 невелику творя пощение твое
 ѣко Богу негодѣ суще
 разлучение вълагаетъ ти / 88б / отъ добродѣяны дружины:
 въспоминаетъ бо ти любовь родителю, братрѣню любовь,
 другъ съчетание, похоть брашенъ многихъ, сластьныя похоти:
 есть бо дрѣзь зѣло творити и лукавъ обрѣщати ти:
 не убои же ся его, ни пакы прѣльщенъ буди имъ:
 не имать бо силы авѣ пакости творити:
 ток^мо помышленъи състрѣлѣти:
 вѣды убо о чядо ѣко в^се показание въ то врѣмя
 не мѣнитъ радости быти нѣ скрѣби,
 послѣдъ же плодъ миренъ исходитаетъ искушениемъ
 отъ него не прѣнемагаи о тѣхъ яже имаши сѣрѣтати скрѣби,
 зане егоже любить Господъ показатъ:
 биеть же в^сего сына егоже приемлеть:
 блюди чядо, ѣко огнемъ не обинующемъ ся,
 имать искусити дѣло твое въ страшны и трепетны день суда
 ег^да Сынъ Божьи придетъ суди / 89а / ти живымъ и мрѣтвымъ,
 въздати комуж^до противо дѣломъ его:
 тог^да имать дѣло твое искушено быти каково будетъ
 и ѣкоже трудиши ся, тако и мѣзду приимеши:
 отъ в^сехъ убо храни ся отъ нихъже въходитъ грѣховънаа сѣмрѣтъ:
 любодѣяние имъже святыни тѣлеснаа с^кврѣнитъ ся нечистоты,
 сюже скврѣнение тѣлу множит^ся,
 рѣвениѣ родителе зѣломъ,
 завиды противящя ся божьи прав^де,
 ѣрости, омрачающи срдчяѣви очи,
 лихоиманиѣ, родителѣ неприѣзнитъ, дѣлесъ служеню
 грѣдыня отълучающа отъ Бога:

зане творящи таковая ц<a>рства божьѣ наследовати не могутъ.
 Ты убо о чядо ходи по заповѣдемъ господнемъ присно
 послѣдуя повелѣниемъ его
 в забьдѣннѣную молитву, въ бестужьное пощение,
 в бездрь / 89b / пѣтнѣное служение, въинѣнотрезбение,
 бл^гослова кльнущая тя, благотворя напасть дѣющимъ тебѣ,
 Бога моли за биющя тя по ланитѣ,
 на дающа мѣста гнѣву да будещи чядо свѣту и дѣни:
 узька бо врата и скѣбенъ путь въводя въ животъ,
 и мало есть тѣхъ иже и обрѣтають,
 тѣмъ же зоветъ Господь глаголя:
 Придѣте къ м^нѣ в^се труждающеи ся,
 и обрѣменении и азъ вы покою.
 Възъмьте иго мое на васъ,
 и научите ся отъ мене ѣко кротокъ есмь и сѣмьренъ ср< >цемъ,
 и обрящете покои душамъ вашимъ,
 иго бо мое благо и брѣмя мое легько есть.
 Стани убо о чядо, разумѣи же крепько отъ настоящааго дѣне,
 пропинати ти ся и умрѣтвити в^сему миру, и в^сь миръ тебѣ:
 отъметаеша бо ся родители, братрия, жены и дѣти, ужикы
 и в^сего ро / 90a / ждениѣ, другъ и врѣсть и мьлвѣ,
 и в^сѣхъ печалеи мирьскихъ, имѣниѣ,
 тыщя суетныя сласти же и славы,
 отврѣзи же ся не тькмо реченыхъ прѣжде,
 нѣ еше и своа душа по гласу господню глаголющюму:
 Иже хощетъ вслѣдъ мене прити, да отврѣжетъ ся себе
 и възметъ кр< >сть свои и по мнѣ грядетъ,
 аще бо въ истину по немъ изволилъ еси ити и
 не лъжею наречеша ся ученикъ его любивши быти:
 уготовити ся отъселѣ не на покои ни на пипцю
 ни на ино етеро земьныхъ красоть славьныхъ
 нѣ на подвигъ духовны,
 на пощение плъти,
 на очищение души,
 на нищету духовную,
 на плачь благъ,
 на в^се скрѣбьнаа радость творяща,
 на божию жизнь,
 и алъкати бо имаши и жядати
 и наготовати и досаждену ти бывати и поругану / 90b /
 поношену же и изгнану,
 и ег^да си в^се приимеша,
 радостию радуи ся и веселиемъ весели ся,
 ѣко д^несъ тя избѣра
 и разлучи тя Господь отъ мирнааго житиѣ,
 ѣко на лицы ему въ прѣстоѣнии мѣнишьскааго чина,
 въ воинство ан(г)елскааго образа

и житие въ высоту н< >бснаго ц< > арства,
 тому служити вышнѣа мудровати, вышнѣнихъ просити:
 наше бо житие на н< >бсехъ есть,
 оле новое зъвание, оле дарование тайныя,
 въторое крѣщение приемлеша д^несь братре,
 и отъ грѣхъ своихъ очищаеша ся и сынъ свѣту бываеша
 и самъ Христосъ Богъ нашъ радуется съ святыми анг(г)елы его
 закалая тебѣ телець упитѣны.
 Достоино убо зъванью ступаи избавлѣа ся отъ суетныхъ любве да
 възненавидимъ влѣкущою ны низъ похотъ в^сю,
 любовь в^сю / 91а / свою.
 Да прѣложимъ к н< >беснымъ ни малы възвратимъ ся въспять,
 да не будемъ ѣко тѣло сольно, ѣко жена лотова,
 ли ѣко песь на свою бльвотины възвращая ся
 и коньчасть ся на насъ слово господне
 ѣко ник^тоже руки на ралѣ положъ и обращаа ся въспять
 управленъ есть въ ц< >рство н< >бснос,
 ибо нѣсть намъ мала казнь
 обѣщавающимъ ся хранити в^сѣ прѣжде реченаа,
 по томъ же ослабити обѣщанаа и къ прѣвуму житию възврати ся,
 ли отца отлучити ся и братрию служащяа Богу,
 ли не хотяще неродъно жити дъни своя
 и тяжышя имѣти имаши длъгы,
 отъ Отца на страшнѣмъ и необинѣнѣмъ судищи христовѣ
 елико и большии благодѣти наслаждаеша ся нынѣ благихъ,
 ѣко слово рече: не помолити ся,
 ли помолышю ти ся не въздати
 ни пакы мъни, ѣко минувъшее / 91б / лѣто прѣжде довьлетъ ти
 в^семъ житию подвигнути ся на невидимыя силы вражия,
 но разумей ѣко паче отъселѣ измѣнѣти тя большаа подвижаниѣ
 брани неприѣзньскыя не възмогутъ на тя,
 и по сихъ ограждена тя обретаа крѣпкою рукою и вѣрою
 къ наставлѣющому ты и къ в^семъ послушаниемъ и сѣмѣренемъ, сего
 ради да отъступитъ отъ васъ в^се ослушание,
 противно слово, грьдость, зависть, рвеніе, ѣрость, кличь,
 хуление, клевета, прѣзорство, дръзновение, любы чьстнаа, респѣтаніе,
 шепѣтаніе, сѣтяжаніе, навласти малѣвещи
 и другаа в^се плодънаа зълѣбѣ
 ихже ради грядеть гнѣвъ божеи на творящяа таковаа
 и укоренити ся въ нихъ начинаеть тълитель душъ
 паче же въ сихъ мѣсто да сѣтяжимъ подобающаа святымъ / 92а /
 братролюбие, безмлъвие, сѣмотреніе, говѣніе
 и поученіе божиемъ словесемъ,
 да чисто сѣблюдеша с<е>р< д>це отъ скврѣненъ помышленей,
 дѣвнѣиѣ елико сила можетъ пощение трыпѣніе до сѣмрѣти
 на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеша
 и послѣднее исповѣданіе тайны с<е>р< д>цю

ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:
 Кръщааху бо ся рече: исповѣдающе грѣхы своя
 си в^сѣ тако обѣщаваеши ся
 утѣваниемъ и силою христовою хранитися.

Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годѣ Христа ради.

Въпросъ: Блуди ся чѣто глаголеши:

аще хоцещи да ти ослабим еше мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Христа ради недостойнааго
 и братрии причините мя.

Паки поп молит^ся творя молитву / 92b / сию над ним не таи:

R4:Q-3: (подтверждение исповедания)

НАН:286

Прещедры Боже и многомилостиве,
 отврѣзая прѣчистую утробу неищисльную благодать си
 в^сему приближающому ся любовию и привѣтомъ топлемъ;
 реки: Забудетъ жена отрочя свое, нѣ азъ не забуду васъ,
 вѣды нашу любовь и привѣтѣ нашею прилагая твою силу
 к съковнчанью заповедей его:
 да примет и похупит и защититъ,
 и будетъ ти стѣна крѣпкая отъ лица вражиѣ,
 камень трыпѣнью, утѣшенью вина, длѣгослужью податель,
 благодушю давец, мужьству подвижъникъ,
 лѣжя л вѣстая съ тобою, сѣдя и веселя с < е > р < д > це твое,
 утѣхою святааго Духа
 достойна творя тя и участью святыхъ
 и пр < > дѣбныхъ отецъ нашихъ и постыницѣхъ
 Антонию, Ефѣгиму, Саве, Харитону и иже съ ними.
 Над / 93a / муж се рцы, а над женами се:
 Пр < > дѣбныхъ постыницахъ х < > вахъ
 Евъпрак^сии, Февронии, Олопии, Иеронии и прочимъ с нимижь.

И наслѣди царство небесное Христѣ И < > се Г < оспод > и нашею
 емуже слава и дрѣжава нынѣ и присно и.

И обраць ся поп знаменаеть главу приемлющому образъ.

Диѣ < к > речет: Господю помолимъ ся.

И приклонит колѣнѣ 2 приемля образъ

и творить попъ молитву сию таи:

[R4:1]: (1-я молитва перед постригом)

НАН:289

Сый Владыко Боже вседръжителю,
 вышъней ц < а > рѣ славѣ,

иже съ живымъ твоимъ и съсущнымъ Сыномъ,
 и исходящимъ отъ тебе Духомъ истиннымъ
 обладаи в^сею тварю видимою и невидимою,
 Боже сѣди на херувимѣ
 и грѣсвятимъ гласомъ отъ серафимъ поемъ неперестан^но,
 смуже прѣстоятъ тусуця тусуцями
 и ть / 93b / мы тьмами святыхъ ан(г)ель,
 свѣтъ воинства:
 ты еси просвѣщаи в^сего ч<ловѣ>ка грядущаго въ весь миръ,
 умоленъ бывая отъ святыхъ Б<ого>ро<ди>ця и приснодѣвныя Мария,
 и в^сея н< >бсьныя ц< >ркве
 и прѣвѣнцы твоими Иер<ы>с<а>л<и>момъ,
 призьри мил<оср>дѣномъ окомъ на сѣмѣрение раба твоего сего,
 иже възложи и исповѣда прѣдъ многы сѣвѣдѣтели,
 сѣвѣкупи давѣшеи ся ему даръ отъ прѣдѣдъ усненью
 и ц< >рство крѣщениемъ твоимъ
 и единачьеное се ан(г)елское образное обѣтование
 недвижимо основано на акротоме и духовнѣ камени твоя вѣры,
 укрѣпи и в дрѣжавѣ твоя силы
 и облѣци и в оружие в^се святааго твоего Духа,
 ѣко нѣсть ему брань къ крѣви и плѣти,
 <нѣ> къ властемъ и влад< >чствомъ,
 к миродрѣжителемъ вѣка сего,
 к духовнымъ зълѣбѣмъ подѣн< >бсымъ:
 прѣпоѣши чрѣ / 94а / сла его силою истины,
 и облѣци и въ брѣня правды и веселиѣ твоего,
 и обуи нозѣ его въ уготованое еван(г)елие миру,
 умудри и възяти щитъ вѣры въ немъже възможесть
 в^ся стрѣлы неприѣзныны раждежениыя угасити,
 и шлѣмъ сп<асе>нью прияти,
 и мечъ духовны еже естъ глаголь божиеси,
 заступая неизгла<гол>анѣнааго въздыханиѣ ср< >ца,
 причѣти и избраныхъ твоихъ да будетъ съсудъ избѣранъ,
 сынъ и наслѣдѣникъ твоему црс< тв>у, сынъ свѣту и дѣни,
 мудрость, правда, святыни, избавление,
 съкупи и оръганъ съверѣшенъ, прѣгудѣницю крѣсну,
 съверѣшену святому Духу,
 ѣко да съде по възрасту сѣвѣлкыше ся ветѣхааго ч<ловѣ>ка
 тлѣющааго похотемъ лѣстнымъ м^ногообразнааго змиѣ
 облѣчетъ ся в новааго адама
 създанааго по Богу въ прѣпо / 94b / добие и правду твою:
 утвѣрди и в^сег^да раны кр< >стѣ ис< >вѣна тѣлѣ своемъ носити
 имъже ему в^сь миръ распятъ ся и онъ в^сему миру,
 убразивъ немъ добродѣваниѣ истин^но творити
 а не угождениѣ ч<ловѣ>комъ ли себѣ угаждати,
 въ трѣпѣние, благовѣрие, братролюбие и послушание,
 ублажи и бѣдѣща, дѣлающа, съпяща, вѣстающа,

въ п^салтмѣхъ и въ пѣннихъ и пѣснехъ духовныхъ
ан(г)елскы зръѣти тебе
чистомъ ср< д>цемъ кланѣюще ся тебе,
единому живу истин^ному Богу,
въ радость его неизглаголаную.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ѣко твое есть ц<а>рс<тво>.

Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю поклон<им>.

Люд<и>: Теб<е> Господи.

Поп тай:

[R4:2]: (2-я молитва (главопреклонная) перед постригом)

НАН:295

Святъ Господь Богъ силъ

Отче Господа нашего Ис< > Х< >а,

благослови раба твоего сего

егоже призѣва десница твоѣ въ духовьныя бракъы

и съподоби и быти прд< >ѣна раба, / 95a /

умудри и възлѣви на нь благодѣтъ и разум

иже отъ влад< >чьскааго твоего Духа,

укрѣпи и въ брань невидимааго врага крѣпъкою твоею силою,

пльгъныя брани раздруши,

дажди ему вѣдѣти благодѣати въ пѣние и славословие и сп<асе>ние,

непрѣстан^на пѣниѣ приснааго,

въ молитвы приятъны, въ съвѣтъ правденъ,

ср<д>це съмѣрено въ ходатаиство жизни,

и кротости и истинѣ и благодѣтъ творити ты съподоби

и въ кротость, въ любовь, въ съврѣшение,

въ художество приносити тебѣ пѣние и словословесиѣ и молитвы,

въ воню кадилъную,

съврѣши ему животъ в прѣподобие и правду

Ѣко да выну бескврѣны съкупление иматъ у тебе

и да съподобит ся н< >б< >сьнуму царству.

В<ъзгла>ш<ение>:

Благодѣтию и щедротами ед< >. / 95b /

И абие поставитъ и простъ и к людем глаголет св<я>щени< >:

R4:CS-4): (поучение к братии)

НАН:297

Се же духовьно съняtie видяще братриѣ

извѣстьно ны есть по б<о>живѣмъ кънигамъ

не ток^мо н< >беснымъ силамъ прити

нѣ и самого Бога невидимо съ нами быти въ съ часъ,

тѣмъ же братрие с<вя>таа зъванью выпшъньюму причастъници,

вълюбльше с<вя>тую церк<о>въ благу ю лѣпоту

на сп<ас>ение душамъ вашимъ,
 въ дньсѣней день съшедьше ся съ пророкомъ Давидомъ рѣцемъ:
 Съ день иже сътвори Господь:
 въздрадуимъ ся и възвеселимъ ся въ нь:
 и прославимъ Хрїста истиннаго Бога нашего
 въ благодѣтъ душъ нашихъ нынѣ нарицающю ся:
 емуже подобаетъ в^сѣ слава,
 честь и дрѣжава и поклонѣние и вельѣпота
 купну прѣс<вя>тому / 96а / Отцю и Сыну
 и животворящюму Духу нынѣ.

R4:R-2): (пострижение)

НАН:299

По томъже емъ и за руку десную въводитъ и къ ольтарю
 и поклонѣтъ ся до земля прѣд с<вя>тым ольтаремъ
 и лобъжетъ еван(г)елие и глаголет ему поп:

Се Хрїстось съде стоит:
 блюди ся ѣко никътоже тебе нудитъ прити на съ образъ,
 блюди ся ты самъ своею ли волею хоцещи
 с<вя>ты ан(г)елскы образъ прияти.

Отъвѣт стригущааго ся: Азъ самъ своею волею никымъже нудим:

Хрїста ради хоцю прияти образъ съ.

Глаголетъ ему попъ: Възъми нужя и въдажди ми я.

И ег^да въдастъ ему ножа, приемъ я попъ глаголет ему:

Се отъ руки Хрїстовы приемлеши я:
 блюди ся къ кому приступаеши,
 кому обѣщаваеши ся и кого ся отъмѣтаеши.

И при / 96б / ем попъ ножа изд руки его и речетъ се:

Благословен Бог хотяи да в^си ч<ловѣ>цы спасуть ся
 и въ разумъ истинныи придуть.
 Сы бл<агослове>нъ въ вѣкы вѣкомъ.

И стрижетъ и глаголя сиче:

Братръ нашъ стрижетъ власы главы своєю
 въ имя Отца и Сына и святааго Духа.
 Рѣкъмъ в^си: Господи помилуй. Люд<и>: 3 Господи помилуй.

И поимут и чръньци и постригутъ и в паперти поюще: Блажени
 непорочьнии.³

R4:L: трисвятое, прокимен, апостол, аллилуиа, еван(г)елие
 А попъ въходитъ къ ольтарю.

³ Пс 118.

И реч<ет> диѣ<к> диѣконства ѣже прѣд тръсвятѣмь.
И поють тръсвятос.

R4:R-3): (одевание)

НАН:301

И по тръсвятѣм не речет диѣ<к>: Вънѣмѣм,
въ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю
и облачить и поъ глаголя сице:

Братръ нашъ съ (имярек) облачить ся
въ ризу правѣде и радости и веселью: въ ан(г)елскы / 97а / образъ:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Рцѣмъ в^си: Господи помилуй. Люд<и>: 3 Господи помилуй.

Братръ нашъ съ (имярек) приемлетъ кокуль незълбѣѣ: шлемъ
спасениѣ: въ имя Отца <и Сына> и святааго Духа.

Братръ нашъ съ приемлетъ аналавъ:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа:
въземъ кръсть на рамо свое и послѣдуя влад<ы>це Хрїсту. Рцѣмъ.

Братръ нашъ съ препоясаетъ ся силою истины:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа. Рцѣмъ.

Братръ нашъ съ всътупаетъ въ плесньци въ уготованос еван(г)елие миру:
въ имя Отца и Сына.

Братръ нашъ съ одѣетъ ся въ манѣтицю незълбѣю ѣко въ брѣня
правѣды: въ имя Отца <и Сына> и святааго.

Братръ нашъ съ приемлетъ великы ан(г)елскы образъ: въ имя Отца.

И ѣко приметъ сваты образъ стоить въ святыхъ д^верцахъ
и лобызають и братиѣ в^сѣ,
поюще пѣс<н> сию: глас тяжекъ:

R4:AS-2): (тропари после одевания)

97б НАН:304

Облѣкъше ся въ образъ неистьлен^на и вѣрна жениха
съхраните ся в кротости и цѣломудри,
аще бо есте съоблѣчени вамъ напасть не удоблѣетъ,
блюдѣте ся къ кому приступисте,
блюдѣте ся кыя глаголы слышасте,
блюдѣте ся врага да не нагы сътворитъ вы ѣко Адама
и странъны отъ царства,
обѣщасте ся Хрїсту въ Духъ сваты, да утвѣрдитъ душа ваша.

Стих: Господь въц<а>р< > ся в лѣпоту ся облѣч.

Облѣцѣте ся въ ризу сп<ас>ниѣ, поѣшите ся поѣсомъ цѣломудриѣ,
в кротость приемѣте знамение кръстьное,
ногы мы слъныя усудите болѣзнь ми и пощением
и обряцете покои душамъ вашим.

Стих: Буди Господи милость тв<оя>. Ино глас 6:
 Да възрадуеть ся душа моѣ о Господи,
 облѣче бо мя въ одежду сп<ас>сениѣ и ризу веселиѣ
 и ѣко на жениха възложи на мя вѣнецъ / 98a /
 и ѣко невѣсту украси мя монисты.

Стих: Блажени имѣже остана безак. Ино глас 4:
 Отврѣся ся двѣри покаанью тѣцѣмъ спѣшнью,
 Христось бо ны зоветъ присно, възъмѣмъ оружие съмыслнью, сътяжимъ
 до бродѣние сътримъ противѣныя силы
 и обрящемъ покои душамъ нашимъ.

Стих: Да внидетъ прошение мое прѣд.
 Облѣцѣте ся въ ризу сп<ас>е.

Стих: Рабъ твои есмъ азъ въразум. И пакы тожде.

Слава и Бог<ородичен>:
 Избави ны отъ напастей наши.

(диаконства)

НАН:306

Диѣ<к>: Миром Господю помолимъ^ся. О выпѣшим. О мирѣ в^сего.
 О брат<ре> наш<е>ь семь (имярек) и отъ Бога посѣщенъи и помощи
 его Господю по<омолимся>.
 О съконьчати ему съмыслъ единачѣнааго образа бес (sic) порока и
 бесѣблазна Господю по<молимся>.
 О просвѣтити ся души его въ трѣзвенъи и посещенъи и въ
 съвршенѣ страѣ Господю помо<лимся>. / 98b /
 О жити ему во в^семъ говѣнъи и бескврѣнънѣ и угоднѣ жити
 Господю помолим<ся>.
 О избавити ся ему отъ в^сея мирѣныя пакости плѣтѣныхъ ужикъ
 Господю по<молимся>.
 О отъданъи грѣховъ и о избытѣи прѣгрѣшеней и быти ему выпѣшю
 мирѣныхъ печалеи Господю помо<лимся>.
 О съблѣпци ся ему ветѣхааго ч<ловѣ>ка и облѣпци ся ему въ новааго
 създанааго по образу божью Господю помо<лимся>.
 О избавити ся. Заступи спаси. Прѣсвятую чистую прѣсла<вную>.

Поп молитва въ таину:

[R4:3]: (1-я молитва после одевания)

НАН:308

Господи Боже нашъ вѣрѣны въ обѣтованъи твоемъ,
 и нераскааненъ въ в^сѣхъ дарохъ (sic) твоихъ,
 и неизглаголанъ въ ч<ловѣ>к<о>любѣи твоемъ,
 и възъавы създанис твоѣ званиемъ святымъ,
 и избѣравы раба твоего сего въ духовъное / 99a / твоѣ житие:
 дажди ему житие благообразно,
 житие добродѣано и незазорно,
 да во святыни пожив,
 въ бескврѣны съблюды въ нѣже образъ облѣче ся,
 силою твоею ризу же правды пособуя,

а поѣсь мрътвостъ тѣлу о немъже лежа,
 кукуль же съмѣренью шлѣмъ спасеню положъ,
 аналавъ кр<ъ>стомъ и вѣрою украшая ся,
 а манътиицю одѣние неистыѣнью одѣя ся,
 а плесньцема да кротокъ естъ въ путь спасениѣ миру,
 ѣко да будетъ ти страшень супостатомъ,
 не побѣжденъ браньми в^сея сласти и плътьныя похоти,
 въ вышнее послушание наказая ся,
 трѣзвение съдѣвая единачьнааго образа исправленю довьтѣя ся
 да въ п^салъмѣхъ и пѣннихъ и пѣс<нѣ>хъ духовныхъ
 прославлѣетъ прѣчестное и вельтѣпное имя твое
 и стопамъ послѣдовати великааго / 99b / пророка Илия
 имя (sic) святааго Иоанна кр<ъ>стителѣ,
 да постигнетъ мѣру съвршениѣ,
 да течение съконьчает и вѣру съблюдетъ
 и облѣчетъ ся безъ истыѣниѣ ан(г)ель
 и причѣтетъ ся святѣмъ твоємъ стадѣ
 и да уллучитъ десное твое стоѣние
 и слышитъ блажены гласъ:
 придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
 наслѣдуите уготованое вамъ царство отъ сложенія вѣку
 и ны же достойны съподоби Боже
 твоеи благости и ч<ло>вѣк<о>любю.

В<ъзгла>ш<ение>:

Да тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому.

Диѣ<к>: Вонъмѣм. Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

== нет [R4:4]: 2-я молитва после одевания ==

R4:R-5): (конец литургии и трапеза)

НАН:311

И бывает сѣдение.

Прок<имен> глас 3: Помилуй мя Боже по велицѣи милости тво<еи>.

Стих: И по многимъ щедротам.

Чѣт<е>ць: Апостол.

Алле<луиа> глас 7: Стих: Призьри на мя и помилуй мя.

И бывает прочеи чин служъбы до конца.

Ег^да же приведутъ постригъшааго ся на трапезу

поютъ пѣние се глас 4: / 100а /

Гди Гди призьри съ небесе и вижди

и посѣти винограда своего, и съврши и, и одѣжди и

иже насади десница твоѣ.

Стих: Пасъ И<зраи>лѣ вьн^ми.

Стих: Сѣдяи на херови ави ся прѣдѣ е< >.

Стих: Въздвигни силу твою и при< >.

Слава и нынѣ: Избави ны отъ и< >.

МАРАНЦ - ПОСТРИГ СТУДИЙСКОГО СЛАВЯНСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XI в.

[R4:5]: (1-я молитва егда сънати кукуль в 8 день)

НАН:313

Молитва егда сънати кукуль в 8 день.

Поставить и прѣдъ дверьцами и глаголет поп молитву сию таи:

Владыко Гди до кон^ца въ иго твое благое и легкое:
сблуди раба твоего сего и причти и съ угаждающими тебѣ,
облѣци и въ святую одежду,
прѣпоѣши крѣпость его в^сего,
трѣзвения подвижника яви,
о немъже намъ духовныхъ твоихъ даровавъ съвршение
въ славу прѣстѣи дрѣжавѣ.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ты бо еси Богъ нашъ хотяи да в^сь ч<ловѣ>къ спасетя ся,
и въ разумъ истинны придутъ,
и тебѣ славу въсилаемъ Отцю и Сину.

А се женамъ кукулю сънати.

Поп: Мир всем. Люд<и>: И духови твоему.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю пок<ломим>. Люд<и>: Тебѣ Господи.

Поп таи:

/ 100b /

[R4:6 ж]: (2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль)

НАН:314

Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи
святуму твоему стаду и лику мудрыхъ дѣвъ и съподоби
и съ свѣтлою свѣщею непостыдномуъ лицемъ съ своимъ женихомъ
сърѣсти Христу Богу нашему
и небесное уллучити царство.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ѣко Богъ милостивъ щедратамъ (sic) и ч<ловѣ>к<о>любною еси,
и тебѣ славу въсилаемъ.

Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови твоему.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю пок<ломим>. Люд<и>: Тебѣ Господи.

Поп таи:

[R4:6 м]: (2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль)

НАН:314

Гди Боже нашъ въведи раба твоего сего в духовны двory
и причти и въ словесное твое стадо
прѣзря помышлениѣ его
отъ плѣтвыхъ похотеи, тыцаньи и лъсти житиискыя,
събери же незамудно помѣнѣти благаа
жидуцаа любя / 101a / щимъ тя
и пропенъшиихъ себѣ житие царства твоего ради.

В<ъзгла>ш<ение>:

Ты бо еси пастырь и с<>пасъ душамъ нашимъ

и тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому Духу.

(окончательный чин)

НАН:315

И по семъ въпрашае попъ приемъшааго образъ
стоя близъ олтѣар<я> идеже стоять пѣв^цы, глаголя сице:
Приять ли ан(г)елъскую одеждю?
И глаголетъ приемы: Приась.
Приять ли чистоту дѣвства?
Глаголетъ: Приась.
Попъ въздѣвъ руцѣ речеъ вельми:

[R4:11]: (славянский отпуст)

НАН:316

Слава въ вышнихъ Богу, и на земли миръ въ чл<овѣ>цѣхъ
благоволение.
Въ истину слава тебѣ бесъмрътны царю,
и иночадѣмъ твоимъ Сынѣ и Бозе нашемъ,
и Дусѣ твоимъ святѣмъ,
ѣко не хоцещи смръти грѣшнику, нѣ обращеню и животу:
темъже и нынѣ в^се въ добро поспѣшилъ еси
снѣгю сему духовьному,
ѣко обно / 101b / виль еси рабъ твои съ новъ въ путь спасеню,
и радуютъ ся о немъ ан(г)ели, веселятъ ся праведнии,
веселимъ же ся и мы в^си видяще чл<овѣ>ци,
и славимъ прѣсвятое твое имя,
нѣ послушай мене грѣшника:
Господи Господи силъ Боже И<зраи>лев и в^сѣкой славѣ,
и приими и въ участие избранныхъ твоихъ,
и напиши имя его въ кѣнигы животъныя,
и да будете очи твои отврѣстѣ,
и уши твои вънемлющи гласа молитвы его,
ѣко да въ в^сѣкъ годъ лицу в^сѣку нападѣ
выпиющому къ тебѣ щедруму Влад<ы>цѣ,
да не възвратитъ ся смѣренъ
нѣ да обряцѣтъ благодѣтъ и милость въ врѣмя подобно помощи,
и да услышитъ блаженъ гласъ иночядааго Сына твоего и Бога нашего
глаголюща в^сѣмъ достойнымъ:
Придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
наслѣдуите уготованое вамъ царство.

В<ъзгла>ш<ение>: / 102a /

Ты бо еси Богъ нашъ и прѣбываеъ твое царство,
и тебѣ славу въсылаемъ: Отцю и Сыну и святому Духу
нынѣ и присно и въ вѣк.

НАН:328

(украшенная виньета)

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ СТУДИЙСКОГО СЛАВЯНСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XI в.

Следуют:

Заповѣди святыхъ отецъ о покааньи и о в^сьмь грѣсѣ.
etc.

(конец рукописи ESS)

КИЕВСКИЙ ЕВХОЛОГИЙ
Vatic.15 ex fondo Borgio-Ilirico
 (EKI)

EKI-R11)
 (см.ЕСР-R3)

ЕКI:69: Гл.31: **Чин бываемый на одеание расы**
 см.СIН:3 **Чин бываемый на одеание рясы и камиклаухи**
 (Москва 1998)

(см.ESS:81: Чин служенью образа чрънечьска)
 (см.ЕСР:400: R3): 'Ακολουθία προσχήματος τῶν μοναχῶν)

Воходит хотяи приати рясу и творит метание к игумену,
 и въпроситя от него аще убо с всяким усрьдиемъ и
 многодневнымъ съмотрениемъ сеи хошетъ,
 и егда обещаетя,
 в церковь воходит и творит метания 3 предъ святыми дверми,
 изшедъ творит метания игумену и братиамъ.
 По совершении часовъ починаемъ
 Трисвятое и Отче нашъ, Приидете поклонимся 3,
 посемъ псаломъ (26): Господь просвещение мое и спаси.
 Псаломъ 50: Помилуй мя Боже. Таже паки Трисвятое
 и потомъ глаголемъ тропарь: Боже отецъ нашихъ. Слава: тоже.
 И ныне: К Богородице притецемъ прилежно грешнии
 с смиреніемъ въпиюще из глубины душевныя
 Владычице милосердовавши помози намъ
 потщися яко изгыбаемъ многими грехы
 не отврати рабъ своихъ топць
 тебе бо едину помощницу имамамы.

Таже глаголетъ игуменъ молитву сию:

ESS: Попъ речетъ : Г<оспод>ю помолимъс<я>.

Людъ: Г<оспод>и поми<луи>. Попъ въ таину:

[R3:1]: молитва первой схимы

EKI СIН: Благодаримъ тя Господи Боже нашъ

ESS: Хвалимъ тя Господи

иже по мнози милости твоеи и избавивый раба твоего (имярекъ)

избавльшааго по м^нозеи милости твоеи раба твоего сего

отъ суетнаго мирьскаго жития отъ суетнаго житиѣ сего мира

и призвавъ его в честное се обещание

и призвавъ и въ чистое се обѣтование:

сподоби его убо пожити достойно в ангельскомъ семъ житии

сподоби и жити достойно ангельскому житію,

и съхрани его отъ сети диаволя / и съхрани и отъ неприѣзнихъ сѣтеи,

и чисту его душу и тело съблуди до смерти

очищая ему душу и тѣло съхрани и до скончаниѣ,

и храмъ святыи твои быти сподоби

М.АРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

и ц^еркв^ь свою святую быти съподоби и,
въразумляя его поминати тя всегда и твоя повеления:

въразуми и помнѣти тя присно, и твоѣ повелѣннѣ творити:
смирение и любовь и кротость даруи ему.

сѣмѣрение и любовь и кротость подажди ему,
Молитвами пречистыя владычици нашея Богородица
и приснодевы Мариа
и всех святых твоих. Аминь.

ESS: В^{ъзгла}ш^{ение}: Щедротами единачядааго
Сына твоего, с нимъже благословен еси съ пр.

[R11:1]: 2-я молитва

EKI:69v CIN:4v EBE:291v ZER:189

Во иго твое Владыко сп^{аситель}нос
приими раба твоего (имярек)
и учини в пастве избранных твоих,
облеци его спасения одеждою
и целомудриемъ препояши чресла его
всякого въздръжания яви его подвижника,
в нем и в нас духовных твоих даров съврѣшаа дар.
Молитвами пречистыя владычица нашея Богородица
и всех святых твоих. Аминь.

см. [R3:2]: молитва главопреклонная (упрощенная)

ESS: Поп: Мир всѣм. Люд^и: И духов^и твоем^у.

Диѣ^к: Главы наш^я Господю. Люд^и: Тебе Господи.

Поп таи:

Господи Боже спасениѣ нашего,
благослови сего в^{сѣ}мъ благословениемъ духовнымъ
въ законѣ твоемъ,
дажди ему не въ тѣще тищи,
нѣ въ истину бѣгати всѣкоя зѣлобы,
и гонити в^{сѣ}ко добродѣяние
с вѣрою и любовью и упѣваниемъ
прияти вечныи животь,
да достойно живѣ по заповѣдемъ твоимъ
единачядааго Сына твоего
съподобитъ ся ряду святыхъ твоихъ.

В^{ъзгла}ш^{ение}:

Ѣко подобаетъ ти в^{сѣ}ка слава чес.

ПОСТРИЖЕНИЕ 1-е

(на одеянии рясы)

EKI: И прием ножница от него игумен настризает и крестобразно
глаголя: Брат наш (имярек) постризает власы главы своея:

во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Рѣцем зань: Господи помилуй 3.

Потом приемше его братиа остризают поюще псалом 50.

ОДЕВАНИЕ 1-е

рясы

И посем облачит его игумен в расу и камилавку.
Прочитаему Апостолу целуют братиа.

ЕКІ-R12)

(см.ЕСР-R1)

ЕКІ:69v: Гл.32: Последование Малаго Образа
еже естъ мантия

см.СІН:6v: Последование малаго образа еже естъ мантия

см.ЕСС:82: Чин служенью великуму образу

пострепци хотяще чрънца въ скиму

ЕСР:402: ВЕС: Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος

СОІ: Τάξις γινομένη τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σχήματος

ЕКІ: По ударении древа службы
и починающим братиаи часы
въводит еклисиарх хотящаго постричися
и творит поклонения 3 пред святыми дверми и ликома
и потом игумену.

(ЕСС: поучение священника к игумену)

Приведуть игумена и подемяющаго власы
хотящагоса пострепци,

и глаголет иереи к игумену въпрось:

Ἐкоже ны еси убѣдилъ обычаи сътворити пострепци брата
къ Х<ріст>у пришедъша:

Можеши ли благодѣтию х<рісто>вою обручити брата
ѣко по закону господню на в^сѣко благодѣание наставити и.

И глаголет игумень отъветь:

Могу поснеюцю ми Хрісту [...]

И по сем начьнут антиф<он> в глас 3 стихера прѣва:

Хотѣхъ слъзами отьмыти моихъ грѣхъ Господи [...]

Антифон 2 глас 3: Не отъврѣзи м^не отъ лица твое [...]

Антифон 3: Блаженнъ глас 3: Блажени милостивии ѣко...

Дрѣва ради Адамъ издраѣ изгъ [...]

ЕКІ: И тогда изшед в паперт отлагает обычныя одежда,
пакы воводимъ вънутрь церковныхъ дверей от еклисиарха
стоитъ в кратцеи ризници неопоясан необувен.
Певаемым же обычным антифоном и въходу бывшу
глаголют на Славу кондак дню, на И ныне же:
Обьятиа отча обрести ми потщися . блудное мое изжих житие
и на богатество неистошимое възираю щедрот твоих спасе
ныне обнищавша не презри сердца
тобе бо Господи умилиениемъ вопию
сыгреших Отче на небо пред тобою.

Сему трици поемому
 шед пострицися хотяи припадает пред святыя двери,
 тамо игумену стоящу по предписаном тропари
 и приходит игумен с братиами близ ст<о>лповь
 и стоять ту и дают свеща
 хотяи же пострицися творить метаниа 3 пред святыми дверми
 потом игумену,
 и по творении метаниа вопрошается:
 подобает ведати яко аще есть игумен иереи вопрошает его,
 аще ли же ни, вопрошается от священника.

Въпрос: Что прииде брате припадаа к святому жрътовнику и к
 святеи дружине сеи?

ESS: И посем приводят хотящааго постреши
 и въпрашивають и иереи глаголя вопрошение:
 Чьто приде братре припадаа к святому ольтарю
 и к святеи дружине?

Ответ: Желая житиа постническаго честный отче.

И потом глаголет игумен или иереи: Въистинну добро дело и
 блажено избра, но аще и съвршиши, добраа бо дела трудом
 сънискаются и болѣзнию исправляются

ESS: Въпросение: Любиши ли съподобити ся
 ангелскому образу и причастити ся въ ликъ мнишьскы?

Отвът: Люблю Христа ради.

Въпрос: Убо добро дѣло и блажено избра нъ аще съвршиши,
 добраа бо дѣвниѣ трудомъ сънискають ся
 и болѣзнию исправлѣютсѣ.

Въпрос: Волею ли своего разума приходиши Господеви?

Ответ: Еи честный отче.

ESS: Въпрос: Своею ли волею припадаеши къ Христу?

Отвът: Своею волею Христа ради.

Въпрос: Егда от некия беды или нужда?

Ответ: Ни честный отче.

Въпрос: Отрицаеши ли ся мира и яже в мире по заповеди Господни?

Ответ: Еи честный отче.

Въпрос: Пребиваеши ли в монастыри и пощении

даже до послѣднѣаго издыхания?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче,

ESS: Въпросение: Прѣбиваеши ли в монастыри и пощении
 до послѣднѣаго издыханиѣ твоего?

Отвът: Прѣбиваю Христа ради.

Въпрос: Съхраниши ли ся в девстве и целомудрии и благоговении?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче.

ESS: Въпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ и цѣломудры
 и говѣинѣ житиѣ?

Отвът: Храню Христа ради.

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

Въпрос: Съхраниши ли послушание к игумену и к всеи еже о Христе братии?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче.

ESS: Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание старѣшины и в^сея братрия ѣже о Христе?

Отгвѣт: Съхранѣю Христа ради.

Въпрос: Сътерпиши ли всяку скръбь и тесноту иноческаго житиа царства ради небснаго?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче.

Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мьнишѣскааго житиѣ царства ради н< >бснааго?

Отгвѣт: Тръплю Христа ради.

Оглашение малаго образа еже естъ мантиа

ESS: И глаголет поп къ стригущому ся уча и сице:

ЕКІ: Блюди брате каковаа обѣтованиа даеши Владыце Христу:

ESS: Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:

ангели бо предсташа невидимо написующее исповѣдание твое

ангели бо приду написающе исповѣдание твое се

егоже и хоцещи истязанъ быти егоже имаши истязанъ быти

в второе пришествие Бога нашего Ис<а> Христа.

во въторое пришествие Бога нашего Ис<а> Христа.

ESS: Се десницею ему даеши

цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:

при святых его избъраных ангелѣх

ходатайствомъ нашим грѣшнымъ [...]

ЕКІ: Исповедаю бо ти съврѣшеное житие

в немже по подобию господню жительство является.

Засвидетельствую яже потреба избирати

и ихже лепо избежати.

Се бо предложи чядо приступити поработати Господеви:

аще убо хоцещи инок быти,

прежде всех очисти себе от всякоя скврѣны плоти и духа,

съврѣшати святыню въ страсе божи,

стяжи смиренномудрие имже наследник будещи вечных благ,

отложи житейскаго обычая шатание,

послушание имей к всем,

безъроптив буди в заповеданных ти службах,

в молитве тръпелив, въ бдених не леностив,

в искушених не унывай, в посте не расслабляйся,

увеждь же яко молитвою и постом подобает умолити Бога,

в немоци не пренемагаи,

поразумеваи же лукавыи помыслы,

небо хоцет предстати врагъ предлагаа память прѣваго житиа

и ненавистникъ добродетельному жительству,

подобает убо ти наченшу пути

отводящи к царству небесному не возвратис<ь> воспятъ
 не бо пребудеши в царствии небеснем,
 не предпочти что убо что паче Бога,
 не възлюбиши ниже отца ни матеръ ниже братию
 ни кого от своих,
 ни царства мисркаго или покои кои любо
 ниже себе възлюбиши паче Бога.
 И нищеты отвратися,
 ни озлобленія, ниже уничиженія человеческого,
 ни ино что еже мнится неудобно,
 и предткнешися тещи въслед Христа.
 Но бодръствуи въ всех:
 зло постражи яко добр воин Христовъ,
 сам убо Господь и Бог наш богат сѣи,
 нас ради обнища да и мы обогатимся царствомъ небеснымъ.
 Подобаеъ убо намъ подобникомъ быти ему
 и его ради вся пострадати предсѣвающе заповѣдехъ его день и ноцъ
 ть бо рече Бог: Аще кто хоцет по мнѣ ити, да отвержеться себѣ
 и възметъ крстъ свой и последуетъ ми,
 се бо приводитъ да и отъ запрещенныхъ мукъ грѣшнии избавимся,
 и царствия небеснаго сподобимся
 о Христе И< >се Господи нашемъ: ему слава < в > вѣкы. Аминь.

ESS: [...] да чисто съблюдеши ср< >це
 отъ сквръненъ помышленей,
 дѣѣннѣ елико сила можетъ пощение тръпѣннѣ до смърти
 на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеши
 и послѣднее исповѣдание тайны ср< >цю
 ѣкоже божія вѣсти съказаютъ:
 Кръщааху бо ся рече: исповѣдающе грѣхы своя
 си в^сѣ тако обѣщаваше ся
 упѣваниемъ и силою христовою хранитися.

ЕКІ: Въпрос:

Сиа вся сице исповедаеши о уповании силы божіа,
 и всихъ обетованиихъ тръпети обещавашися
 до кончины живота благодатию христовою?

Ответ:

Еи Богу поспешествующе честныи отче.

ESS: Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братіе в^се?

Ответ: Годъ Христа ради.

Въпросъ: Блуди ся чѣто глаголеши:

аще хоцеша да ти ослабимъ еще мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Христа ради недостойнаго
 и братрѣи причините мя.

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ВВХОЛОГИЯ XV в.

R4:Q-3: (подтверждение исповедания)

EBE:293v,307v ZER:193,210 EKI:61,71 CIN:11v,33

см. в Вел.Обр.: ECP:408 (COI:176) ESS:92v (нет в BES)

Молитва

ESS: Паки поп молит^ся творя молитву сию над ним не таи:
EKI:71: Прещедрыи убо Бог и многомилостивыи,

ESS: Прещедры Боже и многомилостиве,
ZER:193: 'Ο πανοκτίρμων οὖν Θεός καὶ πολυέλεος
иже пречистыя утробы своя неиследимою благостею отверзая

отврзаяи прѣчистую утробу неищисльную благодсть си
всякому приходящему к нему желанием и любовью теплою

в^сему приближающоу ся любовию и привѣтомъ топлоть;
рекыи: Егда забудеть жена рождение свое, или азъ забуду тебе,

рекы: Забудеть жена отрочя свое, нъ азъ не забуду васъ,
иже твое желание ведый вѣды нашо любовь

и предложению твоему прилагая от свеа силы
и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу

к испльнению заповедем его: к съконьчанью заповедеи его:
да примет и обьмет тя и заступит тя

да примет и похупит и защититъ,
и будетъ ти стена крепка от лица вражиа,

и будетъ ти стѣна крѣпъка отъ лица вражиѣ,
камень трыпения, утешенью вина, крепости податель,

камень трыпѣнью, утѣшенью вина, длъгослужью податель,
мужеству споспешник,

благодуюшно давец, мужьству подвижьникъ,
свъзлегая и вьстая, лѣжя л вьстая съ тобою,

наслаждаа и възвеселя сердце товое сѣдя и веселя с < > рце твое,
утешением и святаго своего Духа утѣхою святааго Духа

сподобляя тя чьсти святых и преподобных отец наших
достойна творя тя и участью святыхъ и пр < > дѣбныхъ

отець нашихъ и постыницѣхъ
Антониа, Евѣимия, Савы и иже с ними

ESS: Антонию, Ефѣгиму, Саве, Харитону и иже съ ними.

Над мужами се рцы, а над женами се:

Пр < > дѣвныхъ постыницахъ х < > вахъ

Евъпрак^сии, Февронии, Олоьпии, Иеронии и прочиимъ

С ними же наследиши царство бенесное
с нимиже и наслѣди царство небесное

о Христе И < > се Г < оспод > и нашемъ
Христѣ И < > се Г < оспод > и нашемъ

емуже слава и дръжава и царство и сила
емуже слава и дръжава

с Отцем и святым Духом
ныне и присно и в веки веком. Аминь. нынѣ и присно и.

И поклонит мало главу

Диакону рекшу: Господу помолимся
иереи выше главы его дръжа молитвник глаголет молитву сию:

[R1:1]: (молитва над хотящим принять мантию)

ЕСР:397 [BES:139 COI:164v cf.EBE:294]

ESS: 80v NAH:247 ZER:194 EKI:71v CIN:12

ЕСР: Εὐχή ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίου

ESS: молитва надъ хотящимиъ прияти образъ мьнишьскы

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν EKI ESS: Господи Боже наш
- 2 ὁ ἀξίους σου εἶναι νομοθετήσας
EKI: достойны быти тебе възаконивыи
ESS: възаконеи достойныя себе сущя,
- 3 τοὺς τὰ βιωτικὰ πάντα κατακεκλιπόντας
жития сего вся оставившаа / и оставльшя в^се житиискаа,
- 4 καὶ συγγένειαν καὶ φίλους и род и и другы / и родъ и приѣтеля
- 5 καὶ ἀκολουθοῦντάς σοι
и последовавшая тебе / и вслѣдь тебе грядущя,
- 6 πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε
приими убо раба своего / приими раба твоего сего,
- 7 τὸν ἀποταξάμενον πάσι τούτοις
отвврѣшагося сихъ всехъ / отъметающаго ся в^сехъ сихъ
- 8 κατὰ τὰς θείας σου ἐντολάς по божественнымъ твоимъ заповедемъ
по божьи заповѣди твои,
- 9 καὶ ὀδήγησον αὐτὸν ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
и настави его на истину твою / и настави и на истину твою
- 10 προσπίπτοντά σοι ἀμετεωρίστως
припадаюца ты неуклонно / припадаюца ти непоглумьно,
- 11 τείχισον αὐτὸν τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος
огради его силою святаго твоего Духа,
огради и силою с<вя>тааго твоего Д<у>ха,
- 12 εἰς τὸ μὴ δύνασθαι ἐνεργεῖν κατ' αὐτοῦ
да не възможеть поступити на нь / да не възможеть дѣти на нь
- 13 πάσαν ἐναντίαν μηχανήν всякая кознь < > / в^сѣ противънаа < >.
- 14 ὑπομονὴν αὐτῷ δωρούμενος трѣпение даруи ему / ESS: < >
- 15 πρὸς τὸ εὐαρεστεῖν σοι διαπαντός.
к уождению твоему всегда / ESS: < >
- 16 Πρεσβείαις τῆς δεσποίνης ἡμῶν τῆς θεοτόκου
Молитвами пречистыя Владычица наша Богородица / ESS: < >
- 17 καὶ πάντων τῶν ἁγίων
и всехъ святыхъ отъ века тебе угодившихъ / ESS: < >
- 18 τῶν ἀπ' αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων. < >
- 19 Ὅτι εὐλόγηται καὶ δεδόξασται
EKI: Яко благословися и прославися / ESS < >
- 20 τὸ πάν<τιμον> (καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
пречестное и великолепное имя твое / ESS: < >
- 21 τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ. Отца и Сына и святаго Духа
ныне и присно и во веки векомъ. Аминь / ESS: < >

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ВВХОЛОГИЯ XV в.

Брат наш (имярек) облачится в ризу веселиа
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем зань. Господи помилуй (3).

Потом полагают ему парамань глаголя:
Брат наш (имярек) приемлет параманьд
еже последование крестное Владыце Богу
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем зань. Господи помилуй (3).

Потом полагает мандию глаголя:
Брат наш (имярек) приемлет мантию
обручение великаго ангельскаго образа
одежду нетления и чистоты
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем зань. Господи помилуй (3).

Потом пояся его глаголеть:
Брат наш (имярек) препоясает чресла своя силою истинны
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем о нем.
Господи помилуй (3).

Потом сандалиам глаголеть:
Брат наш (имярек) обувается в сандалиа уготование евангелия миру
Рцем зань. Господи помилуй (3).

Потом: Господу помолимся. Таже молитву сию:

[R4:4]: (из великаго образа: см.ниже стр.218)

Господи Боже наш,
въведыи раба твоего (имярек) в духовныи свои двор,
съпричти его словесному твоему стаду
оцещая помышления его от плотских похотей
и тыщя лъсти житейския
и събери ему ум неоскудно поминати уготованная
благаа любящим <тя> (ся в рукоп.)
и распинающим себе мирови царствия ради твоего.
Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим
и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
ныне и присно и во веки веком.

Глаголеть: Брат наш приать обручение великаго ангельскаго образа
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем зань.
Господи помилуй (3).
И поставляеть нань камилавку.

Приемше же его братиа в диаконник остризают поюще:
Блаженни непорочни.
Диакон же глаголеть диаконьства трисвятому.
Таже прокимен, апостол, и евангелие.
И по чину божественнаа служба съверьшается.
И по чтении же святого евангелиа
дадут новопостриженному святое евангелие

и дрѣжащу ему целуеть игумен прежде святое евангелие
таже и новопостриженнаго.
Такожде и вся братиа и станет идеже повелят ему.

ЕКІ-R13)
(см.ЕСР-R4)

ЕКІ:72v: Гл.33: **Чин бываемыи
Великаго Ангельскаго Образа**

СОІ:171 [ЕСР:402]: Τάξις γινομένη τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σχήματος
см.ЕВЕ:297v: Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος
см.ВЕС:140: Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος

см.СІН:21: Последование великаго ангельскаго образа
см. ЕСС:82: Чин служенью великому образу
постреци хотяще чрънца въ скиму

ПРИГОТОВЛЕНИЯ

ЕСР:402 [СОІ:171] cf.ЕВЕ:297v

СОІ: Ἀπὸ ἑσπέρας εἰσφέρονται τὰ ἱμάτια τοῦ μέλλοντος κουρεύεσθαι
εἰς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἀποτίθενται
ἐν τῷ θαλασσιδίῳ τῆς ἁγίας τραπέζης.
Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ σχήματος.

ЕКІ: От свечера принашается риза и прочаа хотящаго постричися
в святыи жрътовник и полагает на подножие святыя трапезы.
И поють убо в паперте стихиры Образу
со стихирами святому емуже есть храм.
На утрени канон.

ПЕСНОПЕНИЯ

Стихиры глас 2 под<обны>: Егда от древа.
Верою приходящаго к тебе Владыко на стезю правды твоя мя... Имея
источник щедрот грешником не хотяи Христе смерти...
Стену прелезу о тебе греха моего Спасе избавлюся...

(73 г) Канон глас 2.

Песнь 1: ирмос: Грядите людие.

В твое человеколюбие притекша Христе иже святым образом...

Песнь 3: ирмос: Утврди нас с собою Господи.

Оцести Христе к тебе притекающаго раба и сего житию...

Седален глас 4: Скоро ва.

Хотяще приити рече Господь в след мене отречетеса мирских...

Песнь 4: ирмос: Услыши Господи.

Обращающася приими мя Слове Божии яко блуднаго древле...

Песнь 5: ирмос: Света подателю.

Послушанием твоим Христе наше раздрушил еси преслушание...

Песнь 6: ирмос: В бездне греховнеи.

Не презри създава своего Владыко но крстьною ти благодатию...

Кондак глас 1: Обиатиа отча отвьрсти ми потщися блудни...

Песнь 7: ирмос: Телу златому.

Исправи к тебе пути моя блаже и срдце обновлением...

Песнь 8: ирмос: Пещь огнена.

Победу нам на диавола крстьта твоего образ дал еси...

Песнь 9: ирмос: Безначална родителя.

Достоино званиа и святаго образа пожити Слове Божии...

На литургии же поются преж<е> обычныя съгласиа иже сут Типика.

Стоит же сим поемом хотяи пострищися
от начала божественныя литургия внутрь церковных врат
близ игумена

носяи обычные его одежды даже до входа
поют же на три антифоны Блаженны дневныя на 4,
аще ли ест неделя на 6: сие на 6 глас 4 ирмос: (75 v)

Егда на страсти разбоиник съраспинашется тогда духоразумев...

Таже въходу бываему хотяи пострищися
снимает иже на главе его покров и ножныя калигия,
стоит прочее в вратех откровен, необуев, препоясан же,
даже въвидет въпред святыи жрьтовник.

По входе же на Славу: кондак дню, И ныне: сей тропарь глас 1: (76r)
Обятиа отча отвьрсти ми потщися, блудно иждих мое житие...

Посем поют сущей ту по раду три антифоны:

Антифон глас 4:

Хотех слезами моими омыти моих грехов рукописание...

Стих: Коль возлюбена села твоя....

Начинаем же 2 антифон преставляется еклисиархом
от церковных врат мало хотяи образ приати.

Антифон 2 глас 4:

Буря мя греховнаа одръжить Спасе и ктому не трыплю ...

Стих: Да рекут изба...

Начинаем же 3-му антифону приступает до амбона
сиреч до сред церкви.

Антифон 3 глас 4:

Где ест мирское пристрастие, где ест маловременных мечтание...

Стих: Приидете чада послушайте мене....

И сему глаголему грядет близ святых двери и ту стоить
и глаголют сии троп<ари> глас 4:

Приидете ко мне все тружющеися и обрениии и аз упокою вы...

МАРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ВВХОЛОГИЯ XV в.

Стих: Заблуди яко овча погыбшее...

И сему глаголему грядет право до святых дверей
и падает и не встает дондеже съвершится антифон.

Глаголют тропарь глас 4:

Господи Господи призри с небеси и виждь и посети виноград съ
и съверши иже насади десница твоя Господи.

Слава, И ныне: Бог<ородичен> глас < >:

Иже тебе ради Богъ отецъ (sic) пророк Давид песьно тебе....

ИСПОВЕДАНИЕ И ПОУЧЕНИЕ

Таже въставшу тому въпрошает и священник глаголя:

ESS: И посем приводят хотящаго пострепци
и въпрашивает и иереи глаголя въпрошение:

R4:QS-1): омология или исповедание

Что приде брате припадаа к святому жрътовнику
и святеи дружине сеи?

ESS: Чьто приде братре припадаа к святому ольтарю
и к святеи дружине?

Вьпрос: Любиши ли сподобити ся ангелскаго образа
и съчетатися в лице иночестем?

Ответ: Еи молитвами ти честныи отче.

ESS: Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ангелскому образу
и причастити ся въ ликъ мьнишьскы?

ESS: Отвьт: Люблю Христа ради.

Иереи глаголет:

Воистинну добро дело и блаженно избрал еси,
ибо добраа дела трудомъ сънискають ся
и болъзнию исправляють ся.

ESS: Вьпрос: Убо добро дѣло и блажено избѣра нѣ аще съврѣшиши,
добраа бо дѣвниѣ трудомъ сънискають ся
и болъзнию исправлѣютсѣ.

Вьпрос: Волею ли своего нрава приходиши Господеви?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

ESS: Вьпрос: Своею ли волею припадаеша къ Христу?

Отвьт: Своею волею Христа ради.

Вьпрос: Прѣбываеши ли в монастыри и в пощении
до последняго издыхания твоего?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

ESS: Въпрошение: Прѣбываеши ли в монастыри и пощении
до послѣднѣаго издыханиѣ твоего?

Отвьт: Прѣбываю Христа ради.

Вьпрос: Храниши ли ся в девстве и целомудры и благоговении?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

Вьпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ .и цѣломудры и говѣинѣ житыѣ?

Отвьт: Храню Христа ради.

Въпрос: Съхраниши ли даже до смерти послушание к игумену
и всеи еже о Христе братии?

Ответ: Еи, Богу съспешествуующу честныи отче.

ESS: Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание старѣшины
и в^сея братрия ѣже о Христе?

Отвѣт: Съхранѣю Христа ради.

Въпрос: Тръпиши ли всяку скръбъ и и тесноту иноческаго житиа
царствиа ради небеснаго?

Ответ: Еи, Богу съспешествуующу честныи отче.

ESS: Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мѣнишьскааго житиѣ
царства ради н<>беснааго?

Отвѣт: Тръплю Христа ради.

Оглашение глаголет священник

ESS:87v: И глаголет поп къ стригущому ся уча и сице:

R4:CS-3): поучение к кандидату

ЕКІ: Блюди чядо какова обѣтованиа даеши Владыце Христу

ESS: Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:

ангели бо приидоша невидимо написующе исповѣдание твое сие

ангели бо приду написающе исповѣдание твое се

егоже хоцещи истязанъ быти егоже имаши истязанъ быти

в второе пришествие Господа нашего Исв Ха

во второе пришествие Бога нашего Ис Христа.

Се десницею ему даеши

цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:

при святых его избранных ангелѣх

ходатаиствомъ нашим грѣшнымъ.

Силы бо н<е>бесныя невидимо прѣстоятъ намъ

прѣмлюще обѣтование твое еже къ Г<оспод>ю:

/.../

и егда ты видитъ мужьскы в^се тръпяща

пакы налагаеъ ти уныние многоприлежно

невелику творя пощение твое

ѣко Богу негодѣ суще

ЕКІ: Показую ти (77v) убо съвершеное житие

в немже по подобию Господню жителство является,

засвидетельствую яже подобает ти приати

и ихже лепо огреватися,

отречение убо нест ино что по реченному,

разве кресту и смерти обещание,

виждь убо от днешняго дне распинатися и умръщвлятися мирови

съвршеннаго ради отречения:

отрицаеши бо ся от родитель, братия, жены, чад, сродства,

другов любимых и обычаа иных,

и яже в мире мятежеи, попечении, скотом стяжания,

тыщетныя суетныя сласти же и славы;

ESS: разлучение влагаеъ ти отъ добродѣаны дружины:

въспоминаеъ бо ти любвь родителю, братрню любвь,

другъ съчетание, похоть брашенъ многихъ, сластьныя похоти:
 есть бо дръзъ зъло творити и лукавъ обръпъти ти:
 и отрицаша си не точию предреченных,
 но и еще всея (своя) душа по глаголу господню глаголющему:
 Иже хоцет въслед мене ходити, да отврѣжетъ себе,
 и възмет крѣст свои и последует ми:

ESS: нѣ еще и своя душа по гласу господню глаголющому:

Иже хоцетъ въслѣдъ мене прити, да отврѣжетъ ся себе
 и възмет крѣстъ свои и по мнѣ грядетъ,

гѣмъ же зоветъ Господь глаголя:

Придѣте къ мнѣ въ все труждающей ся,
 не убои же ся его, ни пакы прѣльщенъ буди имъ:

не имать бо силы авѣ пакости творити:

токмо помышлени състрѣлѣти:

вѣды убо о чядо ꙗко въ все показание въ то врѣмя
 не мьнитъ радости быти нѣ скръби,

/ ... /

гѣмъ же зоветъ Господь глаголя:

Придѣте къ мнѣ въ все труждающей ся,

и обрѣменении и азъ вы покою.

Возьмите иго мое на васъ,

и научите ся отъ мене ꙗко кротокъ есмь и сѣмьренъ срѣдемъ,
 и обрящете покои душамъ вашимъ,

иго бо мое благо и брѣмя мое легко есть

/ ... /

тъщяя суетныя сласти же и славы,

отврѣзи же ся не тъкмо реченыхъ прѣжде,

аще убо в след его изволил еси
 и неложно нарецися того ученик желаеша,
 уготовися от нынешняго времени не к покоемъ,
 не к попечениемъ, не к пищамъ,
 не к иному же на земли красныхъ же и сладкихъ,

ESS: аще бо въ истину по немъ изволилъ еси ити и

не лъжею наречеши ся ученикъ его любяши быти:

уготовити ся отъселѣ не на покои ни на пищю

ни на ино естеро земныхъ красоть славныхъ

но к подвигомъ духовнымъ,
 к въздрѣжаню плоти,
 к очищению,
 к нищете духовней,
 к плачу благу,
 к всемъ скръбнымъ и болезненнымъ
 радость творящимъ на божию жизнь:
 алкати бо имаши и жадати,
 и нагъствовати,
 укоритижеся и поругати,
 поношенъ же быти и изгнанъ,

и многы ины въпасти скръби,
имиже на божию жизнь въображается,

ESS: нъ на подвигъ духовны,
на пощение плъти,
на очищение души,
на нищету духовную,
на плачь благъ,
на в^се скръбънаа радость творяща,
на божию жизнь,
и алъкати бо имаши и жядати
и наготовати и досаждену ти бывати и поругану
поношену же и изгънаноу,

и егда сия вся постражеши
радуися рече яко мзда твоя многа на небеси,
радостью убо радуися (78г) и веселиемъ веселися
яко днес избра ти и разлучи тя Господь Бог от мирския жизни
и постави тя яко пред лицом своим
яко в предстоянии иноческаго чина
во воинстве ангеловиднаго пребывания
в высоте небесеподобнаго житиа,

ESS: и егда си в^се приимеши,
радостью радуи ся и веселиемъ весели ся,
ѣко д^несь тя избъра
и разлучи тя Господь отъ мирънааго житиѣ,
ѣко на лици ему въ прѣстоѣние мьнишьскааго чина,
въ воинство ангелскааго образа
и житие въ высоту н< >бснааго ц< >арства,
тому служити вышнѣа мудровати, вышнѣихъ просити:
наше бо житие на н< >бсехъ есть,

тому ангельскы служити,
тому всеусрѣдно работати,
бышняяа мдрѣствовати,
вышнихъ просити:
наше бо житие по апостолу на небесехъ ест
о новому званию, о дарованию таинному:

ESS: оле новое зъвание, оле дарование таинныа,
второе крѣщение приемлеши днес брате
богатыми челоуеколюбца Бога даръми
и грехи твои очищает
и сын свету бываеши
и сам Христос Бог нашъ радуется с святыми ангелы
о покаании твоём,
закалат ти телецъ упитенныи:

ESS: вѣторое крѣщение приемлеши д^несь братре,
и отъ грѣхъ своихъ очищаеши ся и сынъ свѣту бываеши
и самъ Христосъ Богъ нашъ радуется съ святыми ангелы его.
закалая тебѣ телецъ упитѣны.

Достоино убо званию шестви,
избавися от суетных пристрастия,
възненавиждь к нижним влекощу ты похоть,
все желание свое приложи к небесным:

ESS: Достоино убо званью ступай
избавляя ся отъ суетныхъ любве
възнена видимъ влѣкущую ны низъ похоть в^сю,
любовь в^сю свою.
да прѣложимъ к н< >беснымъ

ни малы възвратитися въспять
да не будещи стлѣпслань яко жена лотова,
или яко песь на своя блевотины възвратився,
или сплѣнится на тебе слово господне:
яко никтоже възлож рук свою на рало
и възвращься въспять правь ест в царство небесное,

ESS: ни малы възвратимъ ся въспять,
да не будемъ ѣко тѣло сольно, ѣко жена лотова,
ли ѣко песь на свою блевотины възвращая ся
и коньчаеть ся на насъ слово господне
ѣко ник^тоже руки на ралѣ положь и обрацяя ся въспять
управленъ естъ въ ц< >рство н< >бное,

ибо нест ти мала беда обещаваюся ныне предреченнаа хранити,
потом ослабети от обещаиа,
и к прьвому житию възвратитися
или от отца разлучитися или или <с>постящихся братии,
или туне ходящу в небрежении жити дни своя

ESS: ибо нѣсть намъ мала казнь
обѣщавающимъ ся хранити в^сѣ прѣжде реченаа,
по томъ же ослабити обѣцанаа и къ прьвому житию възврати ся,
ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,
ли не хотяще неродьно жити дьни своя

понеже тяжчаишее обряцещи осуждение паче прьвых
на страшнем и необумением судици христове
елико и большеи благодати насладився ныне
и благо тебе яко словеса не помолитися
или помолшюся и не воздати
ни пакы мни яко мимошедшее время (78v) здешнего пребывания
довольно подвигнулся еси
к невидимым силам вражиим
но веждь яко паче отселе примут ты большии подвози
к бранем его
и невъзможет на ты ничтоже

ESS: по томъ же ослабити обѣцанаа
и къ прьвому житию възврати ся,
ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,
ли не хотяще неродьно жити дьни своя
и тяжшя имѣти имаши длгы,

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ВВХОЛОГИЯ XV в.

отъ Отца на страшнѣмъ и необинѣмъ судици христовѣ
елико и большии благодѣти наслаждаеши ся нынѣ благихъ,
ѣко слово рече: не помолити ся,
ли помольшу ти ся не въздати
ни паки мѣни, ѣко минувъшеелѣто прѣжде довьлетъ ти брани
неприѣзньскыя не възмогутъ на тя,

отнюдь огражена тя обрет
к наставляющему тя крепкою верою и любовию
к всякому послушанию и смирению прѣвому,
сего ради да отступит от тебе всяко ослушание грьдыни,
съпротивословие, реть, ревность, зависть, ярость,
выплъ, хула, таиноядение, дръзость, отчасти любви:
бесчиние, любопрение, роптание, шептание,
стяжание особное странныя вещи,
другыя вся злобныя вины,

ESS: и по сихъ ограждена тя обрета крѣпкою рукою и вѣрою
къ наставляющему тя и къ в^семъ послушаниемъ и смирениемъ, сего
ради да отступитъ отъ вась в^се ослушание,
противно слово, грьдость, зависть, рвение, ѣрость, кличь,
хуление, клевета, прѣзорство, дръзновение, любви чьстнаа, респтание,
шептание, сътяжание, навласти малѣвещи
и другаа в^се плодьянаа зълѣбѣ

ихже ради грядет гневъ божии на творящаа таковая,
и укоренятися начинает в них душам тлитель,
паче же вѣместо сих стяжи подобающаа святыни,
братолюбие, безмльвие, кротость, благоговение,
поучение божественных словес,
съблюденіе сердечное от скверных помышлений,
делание же по силе, въздръжание, трѣпение даже до смерти
на него же Отца обетование свое възлагаеши, прѣвое и последнее,
и исповедание срьдечных тайн,
яко божественнаа обещания сказуют
крещабубося рече исповедающе грехи своя.

ESS: и укоренити ся въ нихъ начинаетъ тлитель душъ
паче же въ сихъ мѣсто да сътяжимъ подобающаа святымъ
братролюбие, безмльвие, съмотрение, говѣние
и поучение божиемъ словесемъ,
да чисто съблюдеши ср< >це отъ скверненъ помышленей,
дѣвнѣ елико сила можетъ пощение трѣпѣние до смърти
на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеши
и послѣднее исповѣдание тайны ср< >цю
ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:

Въпрос: Сиа вся сиче исповедаеши о уповании силы божиа
и о сих обетех трѣпети обещаваешися
до конца живота благодатию христовою?

Ответ: Еи Богу поспешествующу честный отче.

ESS: Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годъ Хрїста ради.

Въпросъ: Блюди ся чьто глаголеши:

аще хочеши да ти ослабим еще мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Хрїста ради недостойнааго
и братрѣи причините мя.

Таже священник молитву сию в услышание:

ESS: Паки поп молит^ся творя молитвусию над ним не таи:

R4:Q-3: подтверждение исповедания

EVE:293v,307v ZER:193,210 EKI:61,71 CIN:11v,33

см. в Вел.Обр.: ECP:408 (COI:176) ESS:92v (нет в BES)

EKI:79: Прещедрыи Бог и многомилостивии,

ESS: Прещедры Боже и многомилостиве,

ZER:193: 'Ο πανοικτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος

иже пречистыя утробы своея неиследимою благостию отверзаа

отврѣзаяи прѣчистую утробу неисписльную благодсть си

всякому приходящему желанием и любовью теплою

в^сему приближающюму ся любовию и привѣтомъ топлемъ;

рекыи: Яко аще забудеть жена исчадия своа, или аз забуду тебе,

рекыи: Забудеть жена отрочя свое, нъ азъ не забуду васъ,

иже твое желание ведый

вѣды нашу любовь

и предложению твоему прилагая свою крепость

и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу

к съврѣшению заповедей его:

к съконъчанью заповедей его:

да примет и объимет тя и заступит тя

да примет и похупит и защититъ,

и будет ти стена тврѣда от лица вражиа,

и будетъ ти стѣна крѣпъка отъ лица вражиѣ,

камень трѣпения, утешению вина, благопомощию податель,

камень трѣпѣнью, утѣшенью вина, длъгослужью податель,

бладодушию давец, мужеству споспешник,

бладоушко давец, мужеству подвижъникъ,

съвозлегая и востая,

лѣжя л вѣстая съ тобою,

наслаждая и веселя сердце товое

сѣдя и веселя с< > рце твое,

утешением святаго своего Духа

утѣхою святааго Духа

сподобляя тя и чьсти святых и преподобных отец наших

достоина творя тя и участью святыхъ и пр< > дѣбъныхъ

отець нашихъ и постъницѣхъ

Антониа, Евѣимия, Савы и иже с теми

Антонию, Ефъгиму, Саве, Харитону и иже съ ними.

ESS: Над мужами се рцы, а над женами се:

Пр< > дѣбныхъ постъницахъ х< > вахъ

Евъпрак^сии, Февронии, Олобии, Иеронии и прочиимъ

С ними же наследиси царство бенесное

МАРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

с нимже и наслѣди царство небесное
 о Х<рист>е И< >се Г<оспод>и нашем Христѣ И< >се Г<оспод>и нашемъ
 емуже слава и дрѣжава и царство и сила емуже слава и дрѣжава
 с Отцемъ и святымъ Духомъ
 ныне и присно и в веки веком. Аминь. нынѣ и присно и.

Потом знаменает иереи на главе его:
 по знамени же оглашения падает до скончания молитве
 главопреклонения.

Диакон: Господу помолимся.

Иереи обратився на восток глаголет в услышание:

ESS: И обраць ся поп знаменаетъ главу приемлющому образъ.

Диѣ<к> речет: Господю помолимъ ся.

И приклонит колѣнѣ 2 приемляи образъ
 и творить попъ молитву сию таи:

МОЛИТВЫ ПЕРЕД ПОСТРИЖЕНИЕМ

[R4:1]: 1-я молитва перед постригом

Сый Владыко вседръжителю,
 ESS: Сый Владыко Боже вседержителю,
 вышнии царь славы, вышнѣи царь славы,
 иже с живымъ и сътавленнымъ Словомъ твоимъ,
 иже съ живымъ твоимъ и съсющнымъ Сыномъ,
 и от тебе исходящимъ Духомъ истиннымъ
 и исходящимъ отъ тебе Духомъ истиннымъ
 господствыя и всею тварю видимою же и невидимою,
 обладаи в^сею тварю видимою и невидимою,
 Боже седяи на херувимехъ Боже сѣдяи на херувимѣ
 и трисвятымъ гласомъ отъ серафимъ въхваляемъ непрестанно,
 и трѣсвятимъ гласомъ отъ серафимъ поемъ непрестан^но,
 емуже предстоять тысяща тысящами
 емуже прѣстоять тисуца тисуцами
 и тмы тмами святыхъ ангель, и тмы тмами святыхъ ангель,
 и архангелъ воинства свѣтъ воинства:
 ты еси светъ просвѣщаа всякаго ч<слове>ка градуцаго в миръ,
 ты еси просвѣщаи в^сего ч<ловѣ>ка градуцаго въ весь миръ,
 умоляемъ отъ святыя Богородица и приснодевья Мариа,
 умоленъ бывая отъ святыя Б<ого>ро<ди>ца и приснодѣвья Мариа,
 и всея небсъныя ти церкве и в^сея н< >бсъныя ц< >ркве
 прѣвенецъ (79v) Иерусалима
 и прѣвѣнцы твоими Иер<ы>с<а>л<и>момъ,
 призри милостивнымъ окомъ на смирение раба твоего (имярекъ),
 призри мил< >номъ окомъ на съмѣрение раба твоего сего,
 иже възложи и исповеда предъ многими послухы,
 иже възложи и исповѣда прѣдъ многы съвѣдѣтели,

съвокупи дарованным ему от прадед дар сынотворения
 съвъкупи давшийши ся ему дарь от прѣдѣдъ усыненью
 и царства твоего святым крещениемъ
 и ц< >рство крѣщениемъ твоимъ
 иноческаго сего и ангеловиднаго сего обещанна
 и единачъное се ангелское образное обѣтование
 непоколебимаго основанно недвижимо основано
 на висоцем и духовнем камене еже в тя веры
 на акротоме и духовнѣ камени твоя вѣры,
 укрепи его в дрѣжавѣ силы твоея укрѣпи и в дрѣжавѣ твоея силы
 и одежды его в все оружие святаго ти Духа
 и облѣци и в оружие в^се святааго твоего Духа,
 яко несть ему брань ни к плоти и к крови
 ѣко нѣсть ему брань къ крови и плоти,
 но к началом, к властем, к миродрѣжителем тмы века сего:
 <нѣ> къ властемъ и влад< > чѣствомъ, к миродрѣжителемъ вѣка сего,
 к духом лукавства к духовнымъ зълѣмъ подѣн< >бсымъ:
 препояши чресла его силою истинны
 прѣпоѣши чрѣсла его силою истинны,
 и одежды его в броня правды и радости
 и облѣци и въ брѣня правды и веселиѣ твоего,
 и обуи нозе его въ уготование евангелия миру,
 и обуи нозѣ его въ уготованое евангелие миру,
 ум<у>дри иего прияти цит вѣры в немже възможесть
 умудри и възяти цитъ вѣры въ немже възможесть
 вся стрѣлы лукаваго раждеженниа угасити,
 в^ся стрѣлы неприѣзники раждеженниа угасити,
 и шлем спасенна прияти, и шлѣмъ сп<асс>нью прияти,
 и мечъ духовны еже естъ слово божие,
 и мечъ духовны еже естъ глаголь божие,
 заступаа неизглаголаных сердца его въздыханна,
 заступаа неизгла<гол>аннааго въздыханиѣ ср< >ца,
 съпричти его избранных твоих яко да будетъ съсуд избранъ тебе,
 причѣти и избранныхъ твоихъ да будетъ съсудъ избранъ,
 и сын наслѣдникъ царства твоего, сын света и дневи
 сынъ и наслѣдникъ твоему прс< тв>у, сынъ свѣту и днѣи,
 мудрость, правда, святыни, и избавление,
 мудрость, правда, святыни, избавление,
 сътвори его оръган добросъчетанен, и псалтыр красен,
 съкупи и оръганъ съвершенъ, прѣгудьницу крѣсну,
 съвврѣшену свѣтому Духу, свѣтаго ти Духа
 яко да отсуду по преспеанию съодеявся ветхаго чл<ове>ка
 ѣко да съде по възрасту съвлѣкъше ся ветхааго ч<ловѣ>ка
 тлеющааго похотениемъ любовластиа тлѣющааго похотемъ
 и прелести многообразнаго змиа
 лѣстнымъ м^ногообразнааго змиѣ
 облечется в новааго адама облѣчетъ ся в новааго адама

по Бозе създааного в прѣподобии и правде:
 създааного по Богу въ прѣподобие и правду твою:
 утврди его всегда язвы и кр< >ст ис< >въ на тѣлѣ своемъ носити
 утврди и в^сег^да раны кр< >стг ис< >въ на теле своемъ носити
 имже ему миръ распяты и ть мирови,
 имже ему в^сь миръ распяты ся и онъ в^сему миру,
 въобрази в нем добродетель истинную носити
 уобразишь немъ добродѣтели истин^но творити
 а не угождати чл<ове>ком или самоугождению,
 а не угождениѣ ч<ловѣ>комъ ли себѣ угаждати,
 в тръпении благовериа, и в благоверии братролюбиа и послушаниа,
 въ тръпѣние, благовѣрие, братролюбие и послушание,
 ублажи его бдяща, действующа, спяща, въстающа,
 ублажи и бдяща, дѣлающа, съпяща, въстающа,
 в псалмех и в пениих и песняхъ духовныхъ
 въ п^салмѣхъ и въ пѣньихъ и пѣсняхъ духовныхъ
 ангелски зрети тебе чистымъ сердцемъ
 ангелски зрѣти тебе чистомъ ср< >цемъ
 и поклоняются тебе, единому истинному Богу,
 кланѣюще ся тебе, единому живу истин^ному Богу,
 в радости неизглаголанней. въ радость его неизглаголаную.
 Яко твое есть царство и дръжава и власть
 и тебе подобаетъ всяка слава честь и поклоняние
 ныне и присно и в веки векомъ. Аминь.
 В<ъзгла>ш<ение>: Ъко твое есть ца<р>с<тво>.

И абие полагаются ножици на святемъ евангелии съврѣху
 и потомъ иереи възглашаютъ: Миръ всемъ.
 Диаконъ: Главы ваша Господеви приклоните.
 Иереи мол<ли>тву> главопреклонению в услышание всемъ.

ESS: Попъ: Миръ всѣмъ. Люд<и>: И духови.
 Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю поклон<им>.
 Люд<и>: Теб<е> Господи. Попъ тай:

[R4:2]: 2-я молитва (главопреклонная) передъ постригомъ

Святѣи Господи сил	ESS: Святъ Господь Богъ силъ
Отче Господа нашего Ис< >Х< > а,	ESS: sic
благослови раба твоего (имярек)	сего благослови раба твоего сего
егоже избра десница твоя в духовьныи твои брак	
егоже призъва десница твоѣ въ духовьныя браки	
и сподоби его быти преподобному,	и сподоби и быти пр< >дѣна раба,
упремудри его и възлеи на нь	
	умудри и възлѣи на нь благодѣтъ и разум
предвладичствующаго ти Духа благодать и разум,	
	иже отъ влад<и>чьскааго твоего Духа,
укрѣпи его на невидимаго врага брань,	

МАРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО БВХОЛОГИЯ XV в.

укрѣпи и въ брань невидимааго врага крѣпкою твоею силою,
и плотскаа вѣстаниа дрѣжавною ти силою низложити,
плътныя брани раздруши,
даждь ему благоугождати тебе в пении и славословлении
дажди ему вѣдѣти благодѣати въ пѣние и славословие и сп<асе>ние,
непрестанно в пении благовременне,
непрѣстан^на пѣниѣ приснааго,
в молитвахъ благоприятныхъ в свете праве
въ молитвы приятны, въ свѣтъ правдены,
в с< >рдце смиренне в деле жизни, и кротости и истины
ср<д>це съмѣрено въ ходатаиство жизни, и кротости и истинѣ
и сподоби его благоугодити тебе
и благодѣть творити ты съподобѣ
в кротости, в любви, в совръшении, в художестве
и въ кротость, въ любовь, въ съврѣшение, въ художество
и приноси ти пения и словословления и молитвы,
приноси тебѣ пѣние и славословесиѣ и молитвы,
в юханіе благовонно, въ воню кадилъную,
съврѣши ему живот в прѣподобии и правде
съврѣши ему животъ в прѣподобие и правду
да выну бескврѣны к тебе имея съвоупление
ѣко да выну бескврѣны съкупление иматъ у тебе
сподобит ся небеснаго ти царства .
и да съподобит ся нб<е>съному царству.

Благодатию и щедротами

В<ъзгла>ш<ение>: Благодѣтию и щедротами ед< >.
единороднаго ти Сына с нимже благословен еси
с пресвятым и блажим (sic) и животворящим ти Духом
ныне и присно и в веки веком. Аминь. (80v)

Обратився иереи, въздвизает я емъ за десную руку
и сътворшу ему метание
потом воставшу и целовавшу евятое евангелие
простираеть руку огласитель и показует ему святое евангелие
глаголя к нему:

ESS: И абие поставитъ и простъ и к людемъ
глаголет св<я>щены< >:

R4:CS-4): поучение к братиѣ

Се же духовно съняtie видяще братиѣ
извѣстно ны естъ по б<о>жиѣмъ кнѣгамъ / ... /

Съ день иже сътвори Господь
въздрадуимъ ся и възвеселимъ ся въ нь: и прославимъ Христа
/... / нынѣ

По томъже емъ и за руку десную въводитъ и къ ольгарю
и поклонѣеть ся до земля прѣд с<вя>тым ольгаремъ
и лобъжетъ евангелие и глаголет ему поше

ПОСТРИЖЕНИЕ 3-е
великого образа

Се Х<ристо>с невидимо предстоит zde:

ESS: Се Христось съде стоит:

блюди яко никтоже тебе не нудить приити на сеи образ,

блюди ся ѿко никтоже тебе нудить приити на съ образъ,

блюди яко ты от предложениа своего

блюди ся ты самъ своею ли волею хоцещи

хоцещи ангельское въображение се.

с<вя>ты ангелскы образъ прияти.

Ответ: Еи честныи отче от произволениа и по обещании.

Отвѣт стригущааго ся:

Азъ самъ своею волею никымъже нудим:

Христа ради хоцю прияти образъ съ.

Глаголет к нему иереи:

Глаголетъ ему попь:

Възми ножица и даждь ми я.

Възми нузя и въдажди ми я.

Давшу ему ножица игумену глаголет к нему

И ег^ада въдасть ему ножа, приемъ я попь глаголет ему:

Се от руки христовы въземлеша я:

Се отъ руки Христовы приемлеша я:

блюди кому приходиши,

блюди ся къ кому приступаеша,

кому отрицаеша,

кому обѣщаваеша ся,

и кому обеты даеша.

и кого ся отгмѣтаеша.

Възем ножница иереи от руки игумена глаголет:

И прием попь ножа издрукы его и речеть се:

Благословен Бог хотяи всем ч<елове>ком спастися

Благословен Бог хотяи да в^аси ч<ловѣ>цы спасуть ся

и в разум истинныи приити

и въ разумъ истинныи придуть.

Сыи бл<агосло>вен в веку. Аминь.

Сы бл<агослове>нъ въ вѣку вѣкомъ.

Таже стрижет его крестаобразно глаголя сице:

И стрижетъ и глаголя сице:

Брат наш (имярек) постризае власы главы своея

въ имя Отца и Сына и святаго Духа

ныне и присно и в веку веком. Аминь.

Рцѣмъ зань: 3 Господи помилуй.

Братръ нашъ стрижетъ власы главы своея

въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Рцѣмъ в^аси: Господи помилуй.

Люд<и>: 3 Господи помилуй.

И абие поимут его братиа в диаконник сиреч в служебник
или в паперт и постризаюъ и поюще Непорочны.¹

¹ Пс 118.

И поимут и чръньци и постригутъ и в паперти поюще:
 Блажени непорочьнии.
 Абие диаконьства диакон. Иереи: молитву трисвятому
 А погъ въходить къ ольтарю.
 И реч<ет> диѣ<к> диѣконства ѣже прѣд тръсвятимъ.
 Миром Господу помолимся.
 О свышнем мире. О святем храме сем.
 О брате нашем (имярек) еже от Бога посещения и помощи ему
 Господу помолимся.
 О оставлении грехов и прощение прегрешениих его Господу
 помолимся.
 О отложити ему ветхаго ч<е>ловска и облещися в новаго по образу
 божию създагнаго Господу помолимся.
 О избавитися нам. Заступи спаси помилуй.
 Пресвятую чистую.
 Потом иереи възглас: Яко свят еси Господи Боже наш.
 Трисвятос. ESS: И поють тръсвятос.
 Потом прокимен глас 3: Господь просвещение мое и спаситель.
 Стих: Господь защититель же.
 Апостол: пръвие дневнии, потом сии к колосаем: Братие, облечетеса
 яко избраннии святии / ... / и поюще в срдцах ваших Господеви.
 Аллилуиа глас 8: Благо есть испове< >. Стих: съ нищии възва.
 Евангелие от Матфея: Рече Господь: иже любит отца или матеръ / ... /
 преиде отгуду учити и проповедати в градех их.

И по сем даются свещи братии,
 начинаемому же евангелию честися приводят братиа постриженнаго
 брата и поставляют его посред церковных врат
 дръжащу свещу горящу и носяща кратку ризицю,
 непоясана же суца и непокровена и необувена
 и възжизаются всех ту свеща дондеже целование будет:
 по съвршениии же евангелиа поют сиа 3 антифон<а> глас 4:
 ESS: И по тръсвятѣм не речет диѣ<к>: Вънѣмѣм,
 нѣ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю
 Глас 4: Отверзеса дверь покаания, притецем усердно...
 Стих: Вънемлете люди мои.
 Антифон 2 глас 3: Евангельскаго гласа тощно повеление...
 Стих: Се ныне что добро или.
 Егда же начнут 3-и антифон грядет близ святых двери олтаря.
 Антифон 3 глас 1: Последуим братие благому Владыце, бежим...
 Стих: посли руку твою свыше и изми мя.

ОДЕВАНИЕ 3-е великого образа

И сему посму иметь и иереи за десную руку
 и вводитъ и близъ и поют троп<ари> глас 1:
 Царь небесныи руце распротр призывает нас...

Пришедша же ближе одевает и иже приемляи его иереи
глаголющо сиа:

ESS: и облачить и погъ глаголя сице:

Расе:

Брат наш съ (имярек) облачить ся
въ ризу правды и веселья великаго ангелскаго образа:
въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем зань: Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) облачить ся въ ризу правде
и радости и веселью: въ ангелскы образъ
въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Рцѣмъ в^си: Господи помилуй. Люд<и>: 3 Господи помилуй.

Братиа вся: Параманд.

Братъ наш (имярек) приемлетъ парамантион великаго ангельскаго
образа, одеяние нетления чистоты
въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS < >

Кукол:

Брат наш (имярек) облачится в куколь безловия
в шлем надежду спасения
въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) приемлетъ кокуль незълобиѣ:
шлемъ спасениѣ: въ имя Отца <и Сына> и святааго Духа.

Лентии:

Брат наш (имярек) приемлетъ аналавъ:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа:

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ приемлетъ аналавъ:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа:

вземъ кръсть на рамо свое и послѣдуя влад<ы>це Христу. Рцѣмъ.

Пояс:

Брат наш (имярек) препоясаетъ чресла своя силою истины
въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

MSS: Братръ нашъ съ препоясаетъ ся силою истины:
въ имя Отца и Сына и святааго Духа. Рцѣмъ.

Калигиа:

Брат наш (имярек) обувается в сандалиа в уготовано миру
въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем зань. Господи помилуй

ESS: Братръ нашъ съ всътупает въ плесньци
въ уготованое евангелие миру: въ имя Отца и Сына.

EKI < >

ESS: Братръ нашъ съ одѣтъ ся въ манътиицю незълобью

М.АРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

ѣко въ брѣня правды: въ имя Отца <и Сына> и святааго.
Брат наш (имярек) приат великое ангельское въображение:
во имя Отца и Сына и святаго Духа.
Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ приемлетъ великы ангелскы образъ:
въ имя Отца.

Одеваему же ему поють троп. глас 4:
Облецетеса в ризу спасения, препояшитеса поясом целомудриа,
приимете знамение креста
ногы мысленныя въоружите въздржаниа оружиемъ
и обрящете покои душам вашим.

Стих: Си врата господня праведнии внидут в ня.

Паки тоже тропарь... Стих...

И по одеянии же того глаголет диакон: Господу помолимся.

ESS: И ѣко прииметь святаы образъ
стоитъ въ святаыхъ д^верцахъ и лобызають и братиѣ в^сѣ,
поюще пѣс<н> сию: глас тяжекъ:

Облькѣше ся въ образъ неистылен^на и вѣрна жениха
съхраните ся в кротости и цѣломудри... Стих...

Диѣ<к>: Миром Господю помолим^ся....

О брат<ре> наш<е>ь семь (имярек)
и отъ Бога посѣщенъи и помощи его Господю по<молимся>.

О съковъчати ему съмысль единачьнааго образа

бес (sic) порока и бесъблазна Господю по<молимся>.

О просвѣтити ся души его въ трѣзвенъи и посещенъи и въ съврѣшенѣ
страсъ Господю помо<лимся>....

Поп молитва въ таину:

Преклоншу ему выю творить иереи учиненныя молитвы
поющимъ вѣне стоящимъ тропарь глас 6:

Да възрадуется душа моя о Господи, облече бо мя...

Стих: Приидете възрадуемса Господеви. Тропарь... Стих...

Молитвы яже творить иереи: сии суть велми:

МОЛИТВЫ ПОСЛЕ ОДЕВАНИЯ

[R4:3]: 1-я молитва после одевания

ЕКІ: Господи Боже нашъ вѣрныи в обетовании твоёмъ

ESS: Господи Боже нашъ вѣрныи въ обѣтованъи твоёмъ,
и нераскааныи в дарехъ своихъ,

и нераскааненъ въ в^сѣхъ дарохъ (sic) твоихъ,
и неизреченныи в ч<е>лювеколюбии твоёмъ,

и неизглаголанъ въ ч<ловѣ>к<о>любии твоёмъ,
призавави здание свое званиемъ святымъ,

и възъавы създание твое званиемъ святымъ,
и привед раба своего сего на духовныи твои живот

и избъравы раба твоего сего въ духовъное твое житие:
даждь ему жизнь благообразну дажди ему житие благообразно,
житие детельно и незазорно, житие добродѣано и незазорно,

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

ESS: В<ъзгла>ш<ение>:

Да тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому.
ныне и присно и во веки веком. Аминь.

Мир всем. Главы ваша Господеви приклоните.

Див<к>: Воѣмъѣм: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

[R4:4]: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания
Замеч.: отсутствует в ESS

Таже молитва:

Господи Боже наш введыи раба твоего сего (имярек)
в духовный твой двор:
причти его словесному твоему стаду
и очисти его мудрование от плотских похотей
и гъцаа лъсти житиа
и събери ему ум непрестанно (83v) поминати
предлежащих благ любящим тя
и распенших себе мирови царствия ради твоего.
Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим
и тебе славу въсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Сим убо сие съвршеном въземлет диакон евангелие
и станет извну жрътовника
и покланяется пръвие приемшыи образ
и станет близ диакона дръжа евангелие:
таже вся братиа мимоходяще поклоняются пръвие евангелиа
потом целуют его.

По целовании же поют тропарь глас 1:

Разумеимъ братие тайны силы от греха бок отеческому обету...
И се моногажды. Стих...

И по целовании стоять новопостриженныи идеже рекут ему.

По съвршении божественных литургии,
святым даром носимом предходить провождаа
и паки вышед стоять ту.

Диакон же прием время глаголет: Рцем все, и по ряду диаконства.

ESS: И бывает сѣдение.

Прокимен... И бывает прочеи чин службѣ до конца

Скончавши же ся литургии възжизают паки братиа свеця
и отходять с новопостриженным в тръпезариу провождающе его
поюще тропарь глас 4:

Господи Господи призри с небесе и виждь и посети воноград сеи...

Стих...

ESS: Ег^да же приведуть постригъшааго ся на трапезу
поють пѣвние се глас 4:

Гди Гди призри съ небесе и вижди и посѣти винограда своего... Стих...

МАРРАНЦ - ПОСТРИГ ПОСТ-СТУДИЙСКОГО КИЕВСКОГО ЕВХОЛОГИЯ XV в.

Таже псалом : Възнесу тя Боже мои и и царю мои.
 Потом воставшим по вокушении
 съходять ему в церковь поюще предписанныи тропарь:
 Господи Господи призри. Стих...
 Седмь же днии новопостриженыи пребывает в церкви
 упражняясь от дел:
 в седмый день творить ему молитву иереи
 и сънемлет куколь от главы его отвращаа назад.

СНЯТИЕ КУКУЛИ

[R4:8]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.
 ЕКІ РОТ СІН

Молитва вьнегда кукол сняти:
 Многомилостиве Господи даровавыи рабу своему (имярек)
 выприятия ради ангельскаго образа,
 кукол в шлем упования спасению
 невземлему от главы его таковую ти благодать съблуди
 съдрьжа и сыгреваа разума его Владыко благодатию
 от противных прилогъ неподвижиму
 яко да лукаваго змиа съблюдати пятау его
 попущеннаго поправь главу
 к тебе страшнои единой главе всех мысленеи
 очи свои възведеть въземлетъ.
 Яко ты еси просвещение и святыня душам нашим
 и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
 ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Мир всем. Главы ваща Господеви приклоните
 Иереи же молитву сию:

[R4:9]: 2-я молитва (главопр.) егда съняти кукуль в 8 день.
 ЕКІ РОТ СІН

Иже огньнеи главе вещественную главу
 тебе невидимому единому премудрому Богу
 преклоньша Владыко:
 (84v) благослови, освяти, съблуди
 от всякоя напасти видимыя и невидимыя.
 Яко твое есть царство и власть и сила
 и тебе подобает всяка слава, честь и поклонение
 Отцу и Сыну и святому Духу
 ныне и присно и в веки веком. Аминь.

см. ESS: [R4:5]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.
 Поставить и прѣдъ дверьцами и глаголет поп молитву сию таи:
 Владыко Гди до кон^ца въ иго твое благое и легькое:
 съблуди раба твоего сего и причьти и съ угаждающими тебѣ,

облѣци и въ святую одежду...

А се женамъ кукулю съняти.

Поп: Мир всем... Главы наш<я> ... Поп таи:

Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи
святуму твоему стаду и лику мудрыхъ дѣвѣ и съподоби
и съ свѣтлою свѣщею непостыднѣномъ лицемъ
съ своимъ женихомъ

сърѣсти Христу Богу нашему и небесное улучити царство...

ESS: [R4:6]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль

Поп: Мир всѣм. Главы наш<я>. Поп таи:

Гди Боже наш въведи раба твоего сего в духовны дворы
и причѣти и въ словесное твое стадо...

И по сем въпрашае поп приемъшааго образъ
стоя близъ олтар<я> идеже стоять пѣв^цы, глаголя сице:

Приятъ ли ангельскую одежду?

И глаголет приемы: Приясъ.

Приятъ ли чистоту дѣвѣства?

Глаголет: Приясъ.

Попъ въздѣвъ руцѣ речеть вельми:

Слава въ вышнѣнихъ Богу, и на земли миръ въ чл<овѣ>цѣхъ
благоволение.

Въ истину слава тебѣ бесъмрътны царю,

и иничадѣмъ твоемъ Сынѣ и Бозе нашемъ,

и Дусѣ твоемъ святѣмъ,

ѣко не хоцещи смръти грѣшнику, нѣ обращенью и животу:
нѣ да обряцѣтъ благодѣть и милость въ врѣмя подобно помощи,

СОВРЕМЕННЫЕ

**ЧИН НА ОДЕЯНИЕ РЯСЫ
(стр.223)**

**ПОСЛЕДОВАНИЕ МАЛАГО ОБРАЗА
ЕЖЕ ЕСТЬ МАНТИЯ
(стр.228)**

**ПОСЛЕДОВАНИЕ
ВЕЛИКАГО АНГЕЛЬСКАГО ОБРАЗА
(стр.248)**

СОВРЕМЕННЫЙ МОСКОВСКИЙ ЧИН¹ (CIN)

CIN-R11)
(см.ЕСР-R3)

**CIN:3: Чин бываемый
на одеяние Рясы и Камилаухи**

ЕКІ:69: Гл.31: Чин бываемый на одеание расы

ЕВЕ: 291v: Εὐχαὶ εἰς ἀρχάριον μοναχόν

ZER:188: Ἀκολουθία εἰς ἀρχάριον ρασοφοροῦντα

см. ЕСР:400: R3) Ἀκολουθία προσχήματος τῶν μοναχῶν

см.ЕSS:81: Чин служенью образа чрънечьска

**ЕКІ: Воходит хотяи приати рясу и творит метание к игумену...
(см.выше стр.189)**

**CIN: Хотяй приати рясу приходит ко игумену
и сотворь обычное пред ним поклонение
вопросимь бывает от него аще со всяким усердием
ко иноческому приходит житию
и аще многодневным смотрением сие предложение
неизменное имать:
обещавшему же сия ему невозвратно пребыти в монастыри
в посте и молитвах
и тцание творити помощию божиею
еже день и ноць преуспевати в добродетелех
и во всех повеленных ему службах,
прежде всех повелевает ему чинно прежде
исчитати вся согрешения своя
и в память себе привед вся от юности своя содеянная
духовнику монастырскому исповести,
и от него разрешение приати, и по повелению духовникову
готову быти ко причастию божественных таин.
Сему же сице бывшу вручает его абие игумен
единому от искуснейших старец монастырских,
повелевая его еже опасное о души его имети попечение
и иноческому поучати его житию.
Рясоносцу же быти хотящему повелевает
во всем повиноватися старцу,
чтити же и послушати его яко отца и учителя
и яко от Христа самага от старца наказание приимати:
веру же и любовь к нему имети,
на всяк же день трикраты исчитати свою совесть опасно**

¹ Чин на одеяние рясы и камилаухи, Последование малаго образа еже
есть мантия, Последование великаго ангельскаго образа еже есть схима,
Москва 1908 (1998).

и деяния и помышления своя старцу исповедати всегда,
и ничтоже якоже пред самым Богом никогдаже утаевати:
повеления же и поучения старцева
якоже от самага Бога любовне приимати
и усердно тшчатися сохранятьи и исполняти:
над всем же сими
ничтоже без повеления и благословения старцева
(аще и добрейшее будет дело) творити.
Повелен же от игумена со старцем входит в церковь.

ЕКІ: и егда обещается, в церковь воходит
Пришедшу же и игумену и братьям в церковь
во время начинания Часов,
старец предреченный приводит рясу прияти хотящаго
пред игуменом
и сотворше ему оба метание
обычно лобызает десницу его и благословение взявше
творят с обою страну поклонение братьям

ЕКІ: и творишь метания 3 пред святыми дверми,
изшед творит метания игумену и братиамъ.
и ставше пред святыми враты
знамением крестным знаменуют себе кланяющесе трижды.
Таже лобызавше святые иконы и поклоншесе
отходят на свое место.
Абие же посем начинают Часы чести: по скончании же сих
игумен взем епитрахиль и фелонь на ся
(предстоят же ему хотяй прияти рясу и старец его с ним
в притворе пред церковными дверми)
творит начало обычное:

По совершении часов починаем
Благословен Бог наш всегда ныне и присно...
Екклесиарх: Трисвятое, Пресвятая Троице, Отче наш
Трисвятое и Отче наш,

Игумен: Яко твое есть...

Екклесиарх: Приидите поклонимся 3

Приидете поклонимся 3.,
И псалом давидод прежде помазания: 26: Господь просвещение мое...
посем псалом (26): Господь просвещение мое и спаси.
Друрий псалом 50: Помилуй мя Боже.

Псалом 50: Помилуй мя Боже.
Потом паки Трисвятое: и по Отче наш... Т аже паки Трисвятое
Тропарь глас 4: Боже отец наших...

и потом глаголет тропарь: Боже отец наших. Слава: тоже.
Слава, И ныне: К Богородице прилежно грешнии и смирении...
И ныне: К Богородице притецем прилежно грешнии....

По сем абие глаголет игумен молитву сию. Господу помолимся
ЕСС: Таже глаголет игумен молитву сию

Поп речет : Г<оспод>ю помолимъс<я>.
 Люд: Г<оспод>и поми<луи>. Поп въ таину:

[R3:1]: молитва просхимы ЕСР

ZER:188: Ἀκολουθία εἰς ἀρχάριον ρασοφοροῦντα

ЕКІ СІН: Благодарим тя Господи Боже наш

ESS: Хвалим тя Господи

ZER: Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
 иже по мнозей милости твоей и избавил еси раба твоего (имярек)избавльшааго по м^нозеи милости твоеи раба твоего сего
 ὁ κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός σου ῥυσάμενος τὸν δοῦλόν σου
 от суетнаго мирьскаго жития отъ суетьнаго житиѣ сего мира
 и призвал еси его на честное се обещание

ЕКІ: и призвавъ его в честное се обещание

ESS: и призвавъ и въ чистое се обѣтование:

сподоби убо его пожити достойно в ангельстем сем житии

сподоби его убо пожити достойно в ангельском сем житии

съподоби и жити достойно ангельскому житью,

и сохрани его от сетей диавольских

и съхрани его от сети диаволя

и съхрани и отъ неприѣзнииѣ сѣтеи,

и чисту его душу и тело соблюди даже до смерти

и чисту его душу и тело съблюди до смерти

очищая ему душу и тѣло съхрани и до съконьчаниѣ,

и храм свят твой быти сподоби

и храм святыи твои быти сподоби

и ц<е>рковь свою святую быти съподоби и,

вразуми его поминати тя всегда и твоя повеления

въразумляя его поминати тя всегда и твоя повеления

въразуми и помьнѣти тя присно, и твоѣ повелѣниѣ творити:

смирение же и любовь и кротость даруй ему.

смирение и любовь и кротость даруй ему.

съмѣрение и любовь и кротость подажди ему

Молитвами пречистыя владычици нашея Богородицы

и приснодевы Марии

ЕКІ: Молитвами пречистыя владычици нашея Богородица

и приснодевы Мариа

СІН: и всех святых твоих. Аминь.

ESS: В<згла>ш<ение>: Щедротами единочядааго

Сына твоего, с нимъже благословен еси съ пр.

[R11:1]: 2-я молитва

СІН:4v ЕКІ:69v ЕВЕ:191v ZER:189

СІН ЕКІ: Во иго твое Владыко спасительное

Εἰς τὸν ζυγόν σου Δέσποτα τὸν σωτήριον

приими раба твоего (имярек)

πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου

и сподоби его сочетатися пастве избранных твоих,
 ЕКІ: и учини в пастве избранных твоих,
 облеци его освящения ризою облеци его спасения одеждею
 целомудриемъ препояши чресла его
 и целомудриемъ препояши чресла его
 всякого воздержания яви его подвижника,
 всякого въздръжаниа яви его подвижника,
 в нем и в нас духовных твоих благодатей совершая дарование.
 в нем и в нас духовных твоих даров съврѣшаа дар.
 Молитвами пречистыя владычицы нашае Богородицы
 и приснодевы Марии
 ЕКІ: Молитвами пречистыя владычица нашае Богородица
 и всех святых твоих. Аминь.
 ЕКІ: Прочитасму Апостолу целуют братиа.

[R3:2]: молитва главопреклонная
 (упрощенная)

ESS: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духов<и> твоем<у>.
 Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю. Люд<и>: Тебе Господи. Поп таи:
 Господи Боже спасениѣ нашего,
 благослови сего в^сѣмъ благословениемъ духовнымъ
 въ законѣ твоемъ,
 дажди ему не въ тѣще тищи,
 нѣ въ истину бѣгати всѣкоя зѣлобы,
 и гонити в^сѣко добродѣанис
 с вѣрою и любовью и упѣваниемъ
 прияти вечныи животъ,
 да достойно живѣ по заповѣдемъ твоимъ
 Единочадааго Сына твоего
 съподобитъ ся ряду святыхъ твоихъ.
 В<згла>ш<ение>: Ъко подобаетъ ти в^сѣка слава чес.

ПОСТРИЖЕНИЕ 1-е
 на одеаянии рясы
 ZER: 189

Приемлет игумен ножницы от него
 и постригает власы главы его крестообразно глаголя
 ЕКІ:69v: И прием ножница от него игумен
 настригает и крестообразно
 глаголя: Брат наш (имярек) постригает власы главы своея:
 во имя Отца, аминь, и Сына, аминь, и Святаго Духа, аминь.
 во имя Отца и Сына и Святаго Духа.
 Рѣдем вси о нем: Господи помилуй. Братиа...: Господи помилуй 3.
 ЕКІ: Рѣдем зань: Господи помилуй 3.
 Потом приемше его братиа остригают поюще псалом 50.

ОДЕВАНИЕ 1-е
рясы

Посем облачит его игумен в рясу
и камилавху возлагает на главу его ничтоже глаголя.

И посем облачит его игумен в расу и камилавку.

Облек же его игумен глаголет: Мир всем... И духови твоему.

Диакон: Главы вапця...

Всем же главы преклонным четет игумен тайно молитву сию:

[R3:4]: молитва главопреклонная

Святый, благий, благаго Отца Сыне,
гордыню отсецай и упражняй борение сопротивнаго
и изливай славу смиреномудрия на главу святых
и венчаяй их неувядаемым и нетленным венцем жизни
и безсмертия

и наставляй в тесный путь имже внидоша святии отцы
и восприяша самое место покоищное.

Ты Владыко Господи Боже наш
даруй еже от тебе силу и благодать твоего божества
в дух и душу и тело к тебе пришедшаго раба твоего (имярек)
и приемшаго начаток святаго образа

о имени твоим освящающем всяческая
да и сего сам освятиши именем твоим всесильным и благим.

Яко свят еси Боже наш
и тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Игумен же творит обычный отпуст дневный.

По отпусте же возьмет за руку приившаго рясофор
отдает его старцу глаголя:

Се вручаю тебе пред Богом сего новоначального:
егоже во страхе божии и во всех добродетелех жити поучай:
блюди опасно да не нерадения ради твоего погибнет душа его:
имаши бо ответ дати Богу о нем в день судный

Ко приившему же рясофор глаголет:

Ты же якоже Христови во всем повинися старцу
и во всем терпелив буди,
смирен же, послушлив, кроток и молчалив,
и обрящеши благодать пред Богом и спасешися.

CIN-R12)
(см.ЕСР-R1)

**CIN:6v: Последование Малаго Образа
еже есть мантия**

ЕКІ:69v: Гл.32: Последование малаго образа еже есть мантия
ZER:190: Ἀκολουθία τοῦ μικροῦ σχήματος ἤτοι τοῦ μανδίου

см. ЕСР:402: ВЕС: Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος
СОІ: Τάξις γινόμενῃ τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σχήματος
см. ESS:82: Чин служенью великому образу
постреци хотяще чрънца въ скиму

По ударении в малое древо ZER: Μετὰ τὸ κρουσθῆναι τὸ μικρόν,
начинающим братиям Часы καὶ ἄρξασθαι τοὺς ἀδελφοὺς τῶν ὥρων
приводимъ бывает в церковь еклисиархом и своим старцем,
много время в монастырстем искусе
и старчестем послушании добре пребывый хотяй пострицися:
и ставше посреде церкви поклоняются обычно:
потом же абие шедше ко игумену и поклоншеся
лобызают десницу его и взявше благословение от него
творят поклонения три до земли прямо святых врат:
таже лобызают святых иконы
и паки ставше пред святыми враты
поклоняются единощи до земли
и обращеся к ликом такожде по единому поклонению.

ЕКІ: По ударении древа службы и починаючи братиам часы
въводит еклисиарх хотящаго пострицися
и творит поклониа 3 пред святыми дверми и ликома
и потом игумену.

(ESS: поучение игумену)

Приведутъ игумена и подемяющаго власы
хотящагоса постреци,
и глаголет иереи к игумену въпросъ:
Ἐβκοже ны еси убѣдиль обычаи сътворити постреци брата
къ Х<ріст>у пришедъша:
Можеши ли благодѣтию х<рісто>вою обручити брата
ѣко по закону господню на в^сѣко благодѣание наставити и.
И глаголет игумень отъветъ:
Могу поспеющо ми Хрісту [...]

Абие же посем изшедшим им в притвор
новоначальный отлагает обычную свою одежду и сапоги и хитон
и облачается во власяницу едину точию.
Вестно же буди, яко подобает всяко пострицися хотящему
в первых, прежде даже приити ему в церковь
исповедатися вся грехи своя пред духовником
и от него совершенное прияти разрешение

и готову быти ко причащению пречистых таин
тела и крове христовы.

Сице бо повелевает божественный Дионисий Ареопагит
в книзе своей о священноначалии церковнем
во главе 6 о тайне иноческаго совершения.

Наченши же ся божественней Литургии стоит в притворе:
певаемым же обычным антифоном
по входе с евангелием чтется кондак дневный,
на Славе и на И ныне же поется тропарь сей глас 1:

Объятия отча обрести ми потщися блудно мое изждих житие
на богатство неизживаемое взирая щедрот твоих Спасе
ныне обнищавшее не презри сердце
тебе бо Господи во умилиении зову
согреших Отче на небо и пред тобою.

ESS И по сем начьнут антиф<он> в глас 3 стихера пръва:

Хотѣхъ слъзами отъмыти моихъ грѣхъ Господи [...]

Антифон 2 глас 3: Не отъврѣзи м^не отъ лица твое [...]

Антифон 3: Блаженнъ глас 3: Блажени милостивии ꙗко...
Дрѣва ради Адамъ издраѣ изгъ [...]

ЕКІ: И тогда изшед в паперт отлагает обычна одежда,
паки воводимъ вънутрь церковныхъ двери от еклисиарха
стоит в кратцеи ризници непоясан необуен.

Певаемым же обычным антифоном и въходу бывшу
глаголют на Славу кондак дню, на И ныне же:

Объятия отча обрести ми потщися, блудное мое изжих житие...

Сему же поему братия вси исходят в притвор
и взявше свещи предъидут два два
тихо поюще вышеписанный тропарь:
хотяй же пострицися создади послежде всех
между старцем и еклисиархом
и во единей власянице токмо, не опоясан, не обуен
и главою откровенною идет
руце имый согбенне к персем яко связане: вшед же в церковь
поклоняется главою низко к востоку единощи,
таже пришед пред амвон паки поклоняется такожде,
пред святыя же врата пришед,
пад на землю ниц лежит
моляся в себе прилежно Господеви о прощении своих грехов
и о еже прияти его в чин кающихся

ЕКІ: Сему трици поемому

шед пострицися хотяи припадает пред святыя двери,

По скончании же пения тропаря
настоятель велегласно глаголет к лежащему:

Бог милосердый яко Отец чадолюбивый
зря твое смирение и истинное покаяние чадо
яко блуднаго сына приемлет тя кающагося
и к нему от сердца припадающаго.

И абие преклонься воздвизает ниц лежащаго взем под десную руку.
Он же востав и стоя просто, долу зря
и рuce согбенне к персем имый,
поклоняется главою благоговейно к божественному олтарю.

ЕКІ: Тамо игумену стоящу по предписаном тропари
и приходит игумен с братиами близ ст<о>лповъ
и стоять ту и дают свеща
хотяи же пострицися творить метаніа 3 пред святыми дверми
потом игумену,
и по творении метаніи вопрошася:
подобает ведати яко аще есть игумен иереи вопрошася его,
аще ли же ни, вопрошася от священника.

ЕСС: И посем приводят хотящаго пострици
и вопрошася и иереи глаголя вопрошенис:

Игумен же вопрошася глаголя:
Что пришел еси брате припадая ко святому жертвеннику и ко святей
дружине сей?

Он же кланяяся отвещася:
Желая житія постническаго честный отче.

ЕКІ: Вопрос: Что прииде брате припадаа к святому жрътовнику
и к святей дружине сей?

ЕКІ: Ответ: Желая житія постническаго честный отче.

ЕСС: Чьто приде братре припадая к святому олтарю
и к святей дружине?

Вопрошася его паки игумен:
Желаеши ли сподобитися ангельскому образу
и вчинен быти лику инокующих?

Он же отвещася:
Ей, Богу содействующу, честный отче.

Впрошение: Любиши ли сподобити ся
ангелскому образу и причастити ся въ ликъ мнѣшскы?
Отвѣт: Люблю Христа ради.

Игумен же глаголет:
Воистинну добро дело и блаженно избрал еси,
но аще и совершиши с:
добра бо дела трудом стяжываются
и болезню исправляются.

ЕКІ: И потом глаголет игумен или иереи:
Воистинну добро дело и блажено избра, но аще и съвршиши.

добраа бо дела трудом сънискаются
и болѣзнию исправляются

ESS: Въпрос: < >

Убо добро дѣло и блажено избѣра нѣ аще съврѣшиши,
добраа бо дѣвнѣ трудомъ сънискають ся
и болѣзнию исправлѣютьсѣ.

Отверзи твоего сердца ушеса, о брате,
и услыши глас господень глаголющий:

Приидите ко мне все труждающися и обремененнии
и Аз упокою вы:

возмите иго мое на себе и научитесь от мене,

яко кроток есмь и смирен сердцем

и обряцете покой душам вашим.

Ныне убо противу коемуждо вопрошению

подобающий ответ со страхом и радостію отдаждь Богу:

известно же веждь яко сам Спаситель наш

со пресвятою своею Матерю

и святыми ангелы и всеми святыми своими

зде прииде внушая исходящая от тебе словеса:

да егда приидет судити живым и мертвым воздаст тебѣ:

не по немуже имаши обещатися и исповедати

но по немуже аще сохраниши яже исповеси:

темже ныне аще воистинну приступаеши к Богу

со всяким вниманием отвецай нам

противу ихже нами вопрошен быти имаши.

И абие вопрошает его глаголя: Вольным же своим разумом

и вольною ли своею волею приступаеши ко Господу?

Отвецает: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Волею ли своего разума приходиши Господеви?

Ответ: Еи честныи отче.

ESS: Въпрос: Своею ли волею припадаеши къ Христу?

Отгвѣт: Своею волею Христа ради.

Вопрошает: Не от некия ли нужды или насилия?

Отвецает: Ни, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Егда от некия беды или нужда?

Ответ: Ни честныи отче.

Вопрошает: Отрицаеши ли ся мира и сущих в мире

по заповеди господней?

Отвецает: Ей, честный отче.

ESS: Въпрос: Отрицаеши ли ся мира и яже в мире

по заповеди Господни?

Ответ: Еи честныи отче.

Вопрошает: Пребудеши ли в монастыри сем

или в немже ти от святаго послушания повелено будет
и в постничестве даже до последняго твоего издыхания?

Отвещает: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Вопрос: Пребиваеши ли в монастыри и пощении
даже до последняго твоего издыхания?

Ответ: Еи Богу поспешствующу честный отче,

ESS: Выпрощение: Прѣбываеши ли в монастыри и пощении
до послѣднѣаго издыханиѣ твоего?

Отвѣт: Прѣбываю Христа ради.

Вопрошает: Сохраниши ли ся в девстве
и целомудрии и благоговении даже до смерти?

Отвещает: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Вопрос: Съхраниши ли ся в девстве
и целомудрии и благоговении?

Ответ: Еи Богу поспешствующу честный отче.

ESS: Вопрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ и цѣломудрїи
и говѣинѣ житїи?

Отвѣт: Храню Христа ради.

Сохраниши ли даже до смерти послушание ко игумену
и ко всей о Христе братии?

Отвещает: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Вопрос: Съхраниши ли послушание к игумену
и к всей еже о Христе братии?

Ответ: Еи Богу поспешствующу честный отче.

ESS: Вопрос: Съхранѣши ли до смърти послушание
старѣишины и в^сея братрия ѣже о Христе?

Отвѣт: Съхранѣю Христа ради.

Пребудеши ли до смерти в нестяжании
и вольней Христа ради во общем житии сущей нищете
ничтоже себе самому стяжавая или храня
разве яже на общую потребу
и се от послушания а не от своего произволения?

Отвещает: Ей, честный отче, пребуду, Богу споспешствующу.

Вопрошает: Приемлеши ли вся иноческаго общежительнаго жития
устава и правила от святых отец составленная
и от настоятеля тебе подаемая?

Отвещает: Ей, честный отче, приемлю и с любовию лобызая я.

Вопрошает: Претерпиши ли всякую тесноту и скорбь
иноческаго жития царствия ради небснаго?

Отвещает: Ей, Богу споспешствующу, честны отче.

ЕКІ: Вопрос: Сътерпиши ли всяку скръбь и тесноту
иноческаго жития царства ради небснаго?

Ответ: Еи Богу поспешствующу честный отче.

ESS: Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль мънипгьскааго житиѣ
царства ради н< >беснааго?
Отвът: Тръплю Христа ради.

Посем игумен глаголет к нему оглашение сие:

ESS: И глаголет поп къ стригущоу ся уча и сиче:
Виждь чадо какова обетования даеши Владыце Христу

ЕКІ: Блюди брате каковаа обѣтования даеши Владыце Христу:

ESS: Блюди чядо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:
ангелы бо предстоят невидимо написующе исповедание твое сие

ЕКІ: ангели бо предсташа невидимо написующее исповѣдание твое

ESS: ангели бо приду написующе исповѣдание твое се
о немже и и истязан будеши
во второе пришествие Господа нашего Ии<су>са Христа.

ЕКІ: егоже и хоцещи истязанъ быти
в второе пришествие Бога нашего Ис<а> Христа.

ESS егоже имаши истязанъ быти
во въторое пришествие Бога нашего Ис<а> Христа.

ESS: Се десницею ему даеши
цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:
при святых его избѣраных ангелѣх
ходатаиствомъ нашим грѣшнымъ [...]

Скажю убо ти совершенное житие

ЕКІ: Исповедаю бо ти съврѣшеное житие
в немже по подобию господне жителство является
в немже по подобию господню жителство является.
засвидетельствуя яже подобает ти приимати

Засвидетельствую яже потреба избирати
и ихже подобает отбегати и ихже лепо избежати:
се бо предложил еси чадо еже приступити и работати Господеви:

се бо предложи чадо приступити поработати Господеви:
аще убо хоцещи инок быти, аще убо хоцещи инок быти,
прежде всех очисти себе от всякия скверны плоти и духа,

прежде всех очисти себе от всякоя скверны плоти и духа,
совершати святыню въ страсе божии,

съврѣшати святыню въ страсе божии,
стяжи смиренномудрие имже наследник будеши вечных благ,

стяжи смеренномудрие имже наследник будеши вечных благ,
отложи житейскаго обычая шатание,

отложи житейскаго обычая шатание,
послушание имей ко всем, послушание имей к всем,

безроптив буди в заповеданных ти службах,
безроптив буди в заповеданных ти службах,

в молитве терпелив, в бдениих неленостив,

в молитве тръпелив, въ бдених не леностив,
в искушениих не печалуй, в постех не расслабляйся,

в искушених не унывай, в посте не расслабляйся,

веждь же яко молитвою и постом подобает ти умолити Бога,
 увеждь же яко молитвою и постом подобает умолити Бога,
 в немощех не пренемогай, в немощи не пренемогаи,
 поразумевай же лукавыя помыслы, поразумевай же лукавыи помыслы,
 не имать бо предстати враг предлагая тебе память
 перваго жития мирскаго
 не бо хочет предстати враг предлагаа память прьваго житиа
 и ненависть к добродетельному жителству,
 и ненавистникъ добродетельному жителству:
 подобает убо тебе наченшу путь подобает убо ти наченшу пути
 ведущий в царство небесное да не возвратися воспяты,
 отводящи к царству небесному не возвратис<ь> воспяты,
 не будеши бо управлен в царство небесное
 не бо пребудеши в царствии небеснем
 да не предпочтеши убо чесо паче Бога,
 не предпочти что убо что паче Бога,
 да не возлюбиши ниже отца ниже мать ниже братию
 не възлюбиши ниже отца ни мать ниже братию
 ниже коего от своих, ни кого от своих,
 < > ни царства мирскаго или покои кои любо
 ниже сам себе возлюбиши паче Бога.
 ниже себе възлюбиши паче Бога:
 ниже царствия мира или упокоения коегождо буди или чести < >:
 нищеты да не отвращаешися и нищеты отвратися,
 но в ней до смерти да пребываеши < >
 ни озлобления, ниже уничижения человеческого,
 ни озлобления, ниже уничижения человеческого,
 ниже инаго чесоже еже непщевати будеши неудобно,
 ни ино что еже мнится неудобно,
 и возбранен будеши теци за Христом:
 и предткнешися теци въслед Христа:
 но присно зриай на яже во упованиях по Бозе живших благая
 и вся от века помышляй мученики и преподобныя
 иже многими поты и труды
 и безчисленными кровьюми и смертьми сия стяжаша:
 над вся же сия всегда во уме своем имей
 спасительныя страсти и животворную смерть
 Господа нашего Ии<су>са Христа
 яже волею спасения нашего ради претерпе
 яко да и ты вся беды иноческаго жития и тесноту
 сладце его ради претерпеши:
 терзвися убо во всем ЕКІ: но бодрьствуи въ всех:
 злопостражди яко добрый воин Христов,
 зло пострадажи яко добр воин Христовъ,
 сам бо Господь и Бог наш богат сый в милости,
 сам убо Господь и Бог наш богат сый,

нас ради обнища яко да мы обогатимся царством его.
 нас ради обнища да и мы обогатимся царством небесным.
 Подобае убо и нам подражателем его быти
 Подобае убо нам подобником быти ему
 и его ради вся претерпети и его ради вся пострадати
 предпевающимъ в заповедех его день и ноць
 предпевающе заповедех его день и ноць
 сам бо Господь рече: Аще кто хоцет вслед мене ити,
 да отвержется себе
 ть бо рече Бог: Аще кто хоцет по мене ити, да отвержется себе
 и возмет крест свой и вслед мене да идет:
 и възмет крст свои и последует ми,
 еже естъ готову присно быти даже до смерти
 на всякое исполнение заповедий его:
 ибо алкати имаши и жаждати,
 досаду же подъяти и укоризну, поношение же и гонение
 и инеми многими отяготитися скорбьми
 имиже сущии по Бозе живот начертывается:
 егда же сия вся постраждеши, радуйся:
 рече Господь, яко мзда твоя многа естъ на небсех:
 емуже слава во веки. Аминь

ЕКІ: Се бо приводит да и от запрещенных мук грешнии избавимся,
 и царствія небснаго сподобимся
 о Христе И< >се Господи нашем: ему слава < в> веки. Аминь.

ESS: [...] да чисто съблюдеши ср< >це
 отъ скврѣненъ помышленеи,
 дѣвнѣ елико сила можетъ пощение трѣпѣние до смърти
 на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеши
 и послѣднее исповѣдание таины ср< >цю
 ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:
 Крыщаху бо ся рече: исповѣдающе грѣхы своя
 си в^сѣ тако обѣщаваеши ся
 угѣваниемъ и силою христовою хранитися.

Вопрос: Сия вся тако ли исповедаеши упованиемъ силы божия,

ЕКІ: Въпрос: Сиа вся сиче исповедаеши о уповании силы божия,
 и в всех обетехъ пребывати обещаеши ли ся
 и всех обетованиихъ трѣпети обещаваши ся
 даже до кончины живота твоего благодатию христовою?
 до кончины живота благодатию христовою?

Ответ: Ей, Богу содействующу, честныи отче.

Ответ: Еи Богу поспешествующу честныи отче.

ESS: Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годѣ Христа ради.

Въпросъ: Блюди ся чьто глаголеши:
 аще хоцещи да ти ослабим еще мало врѣмя искуси ся.
 Ответ: Ни убо помилуйте мя Христа ради недостойнааго
 и братры причините мя.

По сих же абие игумен глаголет к нему сие:

ЕКІ: Молитва

ESS: Паки поп молит^ся творя молитву сию над ним не таи:

R4:Q-3: подтверждение исповедания

CIN:11v: Всещедрый убо Бог и многомилостивый,

ЕКІ:71: Прещедрыи убо Бог и многомилостивыи,

ESS: Прещедры Боже и многомилостиве,

ZER:193: 'Ο παποκτίρμων οὖν Θεός καὶ πολυέλεος

пречистыя утробы своея неисследимыя благности отверзаяй

иже пречистыя утробы своея неисследимою благостею отверзая

отврзаяи прѣчистую утробу неищисльную благость си

всякому приходящему к нему с желанием и любовью теплою

всякому приходящему к нему желанием и любовью теплою

в^сему приближающому ся любовью и привѣтомъ топлемъ;

рекий: Аще бы и жена забыла исчадие свое, аз же не забуду тебе,

рекии: Егда забудеть жена рождение свое, или азъ забуду тебе,

реки: Забудеть жена отрочя свое, нь азъ не забуду васъ,

и твое желание ведый

иже твое желание ведый

вѣды нашу любовь

и ко предложению твоему прилагая сущую от свеа силу

и предложению твоему прилагая от свеа силы

и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу

ко исполнению своих заповедий:

к исплньению заповедем его:

к съконьчанью заповедей его:

да восприимет и объимет тя и защитит

да приимет и обымет тя и заступит тя

да приимет и похупит и защититъ,

и да будет ти стена тверда от лица вражия,

и будетъ ти стена крепка от лица вражиа,

и будетъ ти стѣна крѣпъка отъ лица вражиѣ,

камень терпения, утешения вина, крепости податель,

камень трѣпѣния, утѣшенью вина, крепости податель,

камень трѣпѣнью, утѣшенью вина, длтьгослужью податель,

благодущия снискание, мужеству сподвижник

мужеству споспешник,

благодущю давец, мужъству подвижьникъ,

возлегая и востая,

свъзлегая и въстая,

лѣжя л въстая съ тобою,

улаждаая и веселя сердце товое

наслаждаа и възвеселяя сердце товое

свѣдя и веселя с < > рце твое,

утешением святаго своего Духа

утешением и святаго своего Духа
 утѣхою святаго Духа
 сподобляя тя и части святых и преподобных отец наших
 сподобляя тя чьсти святых и преподобных отец наших
 достойна творя тя и участю святыхъ и пр< >дѣбныхъ
 отецъ нашихъ и постыницѣхъ

Антониа, Евѣимия, Савы,
 и Антониа и Феодосия печерских, Сергия радонежскаго
 и всех прочих преподобных отец
 во иночестве Христови благоугодивших
 и иже с ними

ЕКІ: Антониа, Евѣимия, Савы и иже с ними

ЕСС: Антонию, Ефѣтиму, Саве, Харитону и иже съ ними.

(о женах же: святыхъ первомученицы Феклы,
 Евпраксии, Олимпиады, и всех прочих преподобных матерей,
 во иночестве Христови благоугодивших)

ЕСС: Над мужами се рцы, а над женами се:

Пр< >дѣбныхъ постыницахъ х< >вахъ

Евъпрак^сии, Февронии, Олобии, Иеронии и прочимъ

с ними же и ты царство небесное наследиси

с ними же наследиси царство бенесное

с нимижѣ и настѣди царство небесное

о Христе Ии<су>се Господе нашем

о Христе И< >се Г<оспод>и нашемъ

Христѣ И< >се Г<оспод>и нашемъ

ему же слава и держава, царство и сила

ему же слава и дръжава и царство и сила

ему же слава и дръжава

с Отцем и святым Духом

ныне и присно и в веки веков. Аминь.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

нынѣ и присно и.

По сих же преклоншу новонаначальному главу

и диакону рекшу: Господу помолмся. И братиям: Господи помилуй.

Полагает настоятель верху главы его книгу

и четет молитву сию во услышание всем:

ЕКІ: И поклонит мало главу. Диакону рекшу: Господу помолимся

иереи выше главы его дръжа молитвѣник глаголет молитву сию:

[R1:1] (молитва над хотящим принять мантию)

CIN:12 EKI:71v ESS: 80v NAN:247 ZER:194

ECP:397 [BES:139 COI:164v cf.EBE:294]

ECP: Eύχή ἐπὶ τοῦ μέλλοντος λαμβάνειν μαντίον

ESS: Молитва надъ хотящимъ прияти образъ мънишьскы

- 1 CIN EKI ESS: Господи Боже наш Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
- 2 достойных тебе быти узаконивыи
EKI: достойны быти тебе възаконивыи
ESS: възаконеи достойныя себе сущя,
ὁ ἀξίους σου εἶναι νομοθετήσας
- 3 житейская вся оставльших EKI: жития сего вся оставившаа
ESS: и оставльшяя в^се житиискаа,
τοὺς τὰ βιωτικὰ πάντα καταλείποντας
- 4 и сродники и други и род и и други / и родъ и приѣтеля
καὶ συγγένειαν καὶ φίλους
- 5 и последовавших тебе
и последовавшая тебе / и вьслѣдь тебе грядущя,
καὶ ἀκολουθοῦντάς σοι
- 6 приими и раба твоего сего (имярек)
приими убо раба своего / приими раба твоего сего,
πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε
- 7 отвергшагося всех сих
отвръщагося сих всех / отъметающааго ся в^сехъ сихъ
τὸν ἀποταξάμενον πᾶσι τούτοις
- 8 по святым твоим заповедем
по божественным твоим заповедем / по божьи заповѣди твои,
κατὰ τὰς θείας σου ἐντολάς
- 9 CIN EKI: и настави его на истину твою
ESS: и настави и на истину твою
καὶ ὀδήγησον αὐτὸν ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
- 10 припадающаго ти неуклонно
припадающа ты неулонно / припадающа ти непоглумъно,
προσπίπτοντά σοι ἀμετεωρίστως
- 11 CIN EKI: огради его силою святаго твоего Духа,
ESS: огради и силою с<вя>тааго твоего Д<у>ха,
τείχισον αὐτὸν τῇ δυνάμει τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος
- 12 во еже не мощи действовать над ним
да не възможесть поступити на нь / да не възможесть дѣйти на нь
εἰς τὸ μὴ δύνασθαι ἐνεργεῖν κατ' αὐτοῦ
- 13 всякой сопротивней козни
всякая кознь < > / в^сѣ противънаа < >.
πᾶσαν ἐναντίαν μηχανήν
- 14 терпение ему даруй тръпение даруй ему / ESS: < >
ὑπομονὴν αὐτῷ δωρούμενος
- 15 к благоугождению твоему выну
к угождению твоему всегда / ESS: < >
πρὸς τὸ εὐαρεστεῖν σοι διαπαντός.

- 16 Молитвами пречистыя Владычицы наша Богородицы
 Молитвами пречистыя Владычица наша Богородица / ECC: < >
 Πρεσβείαις τῆς δεσποίνης ἡμῶν τῆς θεοτόκου
- 17 CIN EKI: и всех святых ESS < >
 καὶ πάντων τῶν ἁγίων
- 18 от века тебе благоугодивших от века тебе угодивших / ESS: < >
 τῶν ἀπ' αἰῶνος σοὶ εὐαρεστησάντων.
- 19 CIN EKI: Яко благословися и прославися ESS < >
 Ὅτι εὐλόγηται καὶ δεδόξασται
- 20 CIN EKI: пречестное и великолепое имя твое ESS: < >
 τὸ πάντιμον (καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου
- 21 CIN EKI: Отца и Сына и святого Духа ESS: < >
 τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ
- ныне и присно и во веки веков. Аминь
 ныне и присно и во веки веком. Аминь / ESS: < >
 Братиям же рекшим: Аминь. Ὁ λαός· Ἀμήν.
 ESS:В<ъзгла>ш<ение>:
 Ты бо еси пастырь и спась д<у>шамь нашимъ,
 и тебѣ славу въсылаемъ, О<т>цю и С<ы>ну и с<вя>тому Д<у>ху.

[R1:2]: главопреклонная молитва

CIN:12v EKI:71v ZER:194

ECP:398 [COI:165 cf.EBE:295; нет ее в BES ни в ESS]

- Диакон абие полагает ножницы на святем евангелии
 Игумен же глаголет: Мир всем. Ὁ ἱερεύς· Εἰρήνη πᾶσιν.
 Диакон: Главы ваша... Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.
 Диакон: Главы наша Господеви приклоните.
- Игумен же четет молитву сию: И паки глаголет иереи молитву сию:
 Ὁ ἱερεύς εὐχεται·
 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
- 1 CIN EKI: Господи Боже наш
- 2 упование и прибежище всем уповающим на тя,
 ЕKI: упование и прибежище всем надеющимся на тя,
 ἡ ἐλπίς καὶ καταφυγὴ πάντων τῶν ἐλπίζόντων ἐπὶ σέ
- 3 различныя пути спасения нам показавый
 показавый различныя пути к спасению
 ὁ διαφόρους ὁδοὺς σωτηρίας ἡμῖν ὑποδείξας
- 4 вочеловечением Христа твоего вчеловечением Христа твоего
 διὰ τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Χριστοῦ σου
- 5 прими раба твоего (имярек) прими раба твоего сего (имярек)
 πρόσδεξαι τὸν δοῦλόν σου τόνδε
- 6 оставльшаго мирския похоти оставившиа мирския похоти
 τὸν ἀπολείποντα τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας
- 7 и себе принесшаго тебе Владыце жертву живу благоугодну
 себе принесша тебе Владыце жертву живу благоугодну
 καὶ ἐπ' αὐτὸν προσενέγκαντα σοὶ τῷ Δεσπότη
 θυσίαν ζῶσαν εὐάρεστον

- 8 отими от него всякую плотскую похоть
и отими от него всяку плотскую похоть
περίελε ἀπ' αὐτοῦ πάσαν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν
- 9 и безсловесная приимания и бесловеснаа приимания
καὶ τὰς ἀλόγους προλήψεις
- 10 яко да отложением нечувственных власов
да отложениемъ нечувственныхъ влас
ἵνα τῇ ἀφαιρέσει τῶν ἀναισθήτων τριχῶν
- 11 соотложит и безсловесныя мысли же и деяния
съотложит и бесловесныя мысли и дела
συναποβάληται καὶ τὰς ἀλόγους ἐνθυμήσεις τὲ καὶ πράξεις
- 12 и сподобится прияти иго твое благое
и сподобится приятииго твое благое
καὶ ἀξιωθῆ ἀναλαβεῖν τὸν ζυγὸν σου τὸν χρηστὸν
- 13 и легкое твое бремя и легкое бремя
καὶ τὸ ἐλαφρὸν σου φορτίον
- 14 и взяти крест и последовати тебе Владице
и въземлетъ крест и последует тебе Владыце
καὶ ἄραι τὸν σταυρὸν καὶ ἀκολουθήσαι σοι τῷ Δεσπότη
- 15 соблюди его во твоей святыни съблюди его в святыне твоей
διατήρησον αὐτὸν εἰς τὸν σὸν ἁγιασμόν
- 16 и даруй ему предложение благое
и даруй ему предложение благо
καὶ δώρησαι αὐτῷ πρόθεσιν ἀγαθὴν
- 17 в соблюдение святых твоих заповедий
в съблюдение святых твоих заповедей
ἐν τῇ ῥήσει τῶν ἀγίων σου ἐντολῶν
- 18 сочетавая его во время благопотребно лику избранных твоих
счетаи его в время потребно ликом избранных твоих.
συναριθμῶν αὐτὸν ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τῷ χορῷ τῶν ἐκλεκτῶν σου.
- 19 Благодатию и человеколюбием единороднаго Сына твоего
Благодатию и человеколюбиемъ единороднаго твоего Сына
Χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
- СИН ЕКІ: с нимже благословен еси μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ
- 20 со пресвятым и благим и животворящим твоим Духом
со пресвятым и благим и животворящим ти Духом
σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι
- 21 ныне и присно и во веки веков.
ныне и присно и во веки веком. Аминь.
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

Братиям же рекшым: Аминь.

ПОСТРИЖЕНИЕ 2-е
малого образа

Настоятель простер десницу свою ко святому евангелию глаголет:

Се Христос невидимо zde предстоит:

ЕКІ:72: Се Х<ристо>с невидимо предстоит zde:

ESS: Се Христось съде стоит:

виждь яко никтоже тя принуждает приити к сему образу:

блюди яко никтоже тя нудит приити на образ сии:

блюди ся ѿко никтоже тебе нудить прити на съ образъ,

виждь яко ты от своего произволения

блюди яки ты от предложениа своего

блюди ся ты самъ своею ли волею хоцещи

хоцещи обручение великаго ангельскаго образа.

волиши обручению ангельскаго образа се.

с<вя>ты ангелскы образъ прити.

Отвещает: Ей, честный отче, от своего произволения.

Ответ: Еи, честный отче, от усрьдства.

Отвѣт стригущаго ся:

Азь самъ своею волею никымъже нудим:

Христа ради хоцю прити образъ съ.

R1-1): рубрика принятия мантии

ЕСР:398 [СОІ:165v cf.ЕВЕ:296v; нет ее в ВЕС]

Εἶτα κουρεύει αὐτὸν σταυροειδῶς
περιβάλλει τὸ αὐτὸν τὸ παλλίον λέγων οὕτως·
Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα λαμβάνει τὸ παλλίον
τὸν ἀραβῶνα τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος.

Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον.

Παραλαβόντες δὲ αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ εἰς τὸ κανονικὸν
κουρεύουσιν λέγοντες τὸν Ἄμωμον
καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀσπάζεται τοὺς ἀδελφούς.

По отвещании же настоятель показуя десницею на ножницы

глаголет трижды:

Возми ножницы и подаждь ми я.

По коемждо изречении трижды новоначальный взем ножницы

подает я настоятелю лобызая десницу его.

Он же взем на святем евангелии полагает я и глаголет к нему:

Се от руки христовы приемлеш я:

виждь кому обещаваеши и к кому приступаеши

и кого отрицаеши.

По обещаваю глаголет ему иереи:

Приими ножица и даждь ми я.

И дает тои ножица игумену.

Глаголет ему и паки священник:

Се от руки христовы взимаеши я,

к кому приходиши, кому обещаваеши и кому отрицаеши.

Взем же настоятель ножницы от святого евангелия
паки конечнее глаголет:
Благословен Бог хотяй всем человеком спастися
и в познание истины приити.
Сый благословен во веки веков. Братия: Аминь

И взем священник ножица от руки игумена глаголет:
Благословен Бог хотяи всем ч< > человеком спастися
и в разум истинныи приити.
Сый благословен в веки. Аминь

Абие же настоятель постригает верх главы его крестообразно
глаголя:
Брат наш (имярек) постригает власы главы своея
в знамение отрицания мира и всех яже в мире
и во отвержение своея воли и всех плотских похотей
во имя Отца и Сына и святого Духа.
Рцем все о нем: Господи помилуй.
Братия же поют трижды: Господи помилуй.

И потом стришет его священник крестообразно глаголя:
Брат наш (имярек) стришет власы главы своея
во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем зань.
И людие: Господи помилуй (3).

ОДЕВАНИЕ 2-е малаго образа

Настоятель же десницею коснувся власяницы
сюже одеян есть новоначальный и держа за ню глаголет:
Брат наш (имярек) облачится
в хитон вольныя нищеты и нестяжания,
и всяких бед и теснот претерпения
во имя Отца и Сына и святого Духа.
Рцем вси о нем: Господи помилуй.
И знаменует его крестообразно,
он же лобызает власяницу и десницу настоятелю,
братия же поют трижды: Господи помилуй.

Таже облачит и в одежду глаголя:
Брат наш (имярек) облачится в ризу веселиа
во имя Отца и Сына и святого Духа.
Рцем зань. Господи помилуй (3).

Настоятель же взем параман и крест и держа я шуйцею глаголет:
Брат наш (имярек) приемлет параман
во обручение ангельскаго образа
во всегдашнее воспоминание благаго ига христова взятя на себе
и легкаго бремене его ношения,
и во обуздание и связание всех похотей плоти своея:

приемлет же и знамение креста господня на своя перси
 во всегдшнее воспоминание злострадания и уничижения,
 оплевания, поношения, ран, заушения, распятия и смерти
 Господа Бога и Спаса нашего Ии<су>са Христа,
 яже волею нас ради претерпе,
 и во еже по елику можно сия подражати тщатися,
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И знаменав я десницею крестообразно
 возлагает на рамена и перси новоначального,
 поющым братиям трижды: Господи помилуй.

Потом полагают ему парамань глаголя:
 Брат наш (имярек) приемлет параманьд
 еже последование крестное Владыце Богу
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем зань. Господи помилуй (3).

Посем возьм рясу глаголет:
 Брат наш (имярек) облачится во одежду веселия
 и радости духовныя,
 во отложение и поправление всех печалей и сокрушений
 от бесов, от плоти и от мира находящих:
 во всегдашнее же его о Христе веселие и радование,
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И знаменав десницею рясу облачит ею новоначального
 братиям поющым трижды: Господи помилуй.

Потом полагает мандию глаголя:
 Брат наш (имярек) приемлет мантию
 обручение великаго ангельскаго образа
 одежду нетления и чистоты
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем зань. Господи помилуй (3).

Взем же усмянный пояс и держа и шуйцею глаголет:
 Брат наш (имярек) препоясует бедра свои силою истинны
 во умерщвление тела и обновление духа,
 в бодрость же и опасство
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же знаменав его препоясует им новоначального
 поющым братиям трижды: Господи помилуй.

Потом пояся его глаголеть:
 Брат наш (имярек) препоясает чресла своя силою истинны
 во имя Отца и Сына и святого Духа. Рцем о нем.
 Господи помилуй (3).

Посем взем мантию и держа ю ошуйцею глаголет:
 Брат наш (имярек) облачится в ризу спасения и в броню правды,
 во еже ошаяватися от всякия неправды
 и со тпцанием своего разума измышления
 и своея воли мудрования отлагати:
 смерти же память всегда во уме своем имети,
 распята же себе себе быти миру вменяти
 и мертва на всякое дело зло имети,
 жива же присно на всяку добродетель
 Христови нетленостно представляти
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же знаменав ю облачит новоначального
 братиям поющым трижды: Господи помилуй.

Таже взем клобук и держа его шуйцею глаголет:
 Брат наш (имярек) приемлет шлем спасения
 и непостыдного упования
 во еже мощи ему стати противу всем кознем диавольским
 и покрывает главу его покрывалом смирения
 и всегдашняго послушания
 в знамение духовнаго любомудрия
 и во еже отвратити очи свои еже не видети суеты,
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И благословив и покрывает главу новоначального
 поющым братиям трижды: Господи помилуй.

Взем же сандалия и шуйцею держа я глаголет:
 Брат наш (имярек) обувается в сандалия
 во уготование благовествования мира
 во еже скору быти ему и тпцаливу на всякое послушание
 и на всяко дело благое
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же благословив и обувает его
 братиям поющым трижды: Господи помилуй.

Потом сандалиам глаголетъ:
 Брат наш (имярек) обувается в сандалия
 уготование евангелия миру.
 Рцем зань. Господи помилуй (3).

По сих же приим вервицу и шуйцею держа ю глаголет:
 Приими брат (имярек) меч духовный
 иже есть глагол божий ко всегдашней молитве иисусове:
 всегда во имя Господа Ии<су>са во уме, в сердцы, и во устех своих
 имети должен еси, глаголя присно:

Господи Ии<су>се Христе Сыне Божий помилуй мя грешнаго.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И благословив вервицу десницею подает новонаначальному
 поющим братиям трижды: Господи помилуй.
 Он же приемля лобызает вервицу и десницу настоятелю.

Настоятель же взем ручной крест и держа и десницею глаголет:
 Приими брат (имярек) щит веры, крест христов,
 в немже возможеши вся стрелы лукаваго разжженныя угасити,
 и памятствуй всегда яко рече Господь:
 Иже хочет по мне ити да отвержется себе
 и возмет крест свой и последует ми.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И знаменав новонаначальнаго крестом крестообразно
 подает ему:
 он же приемля десною рукою
 лобызает крест и десницу настоятелю,
 братия же поют трижды: Господи помилуй.

Наконец же взем свещу горящую настоятель подает глаголя:
 Приими брат свещу сию и виждь яко отселе должен еси
 чистым и добродетельным житием и благами нравы
 свет быти миру.
 Рече бо Господь:
 Тако да просветится свет ваш пред человеки
 яко да видят ваша добрая дела
 и прославят Отца вашего иже на небесех.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Новоначальный же взем свещу лобызает десницу его.

По всех же сих десницею благословляя новоначального
 настоятел глаголет:
 Брат наш (имярек) восприял есть обручение ангельскаго образа
 и оболкся есть во вся оружия божия
 во еже мощи ему победити всю силу и брани
 начал и властей и миродержителей тьмы века сего
 духов злобы поднебесных
 во имя Отца и Сына и святаго Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Братия же вси поют трижды: Господи помилуй.

Таже диакон глаголет: Господу помолимся
 Братия же: Господи помилуй.
 Настоятель же чет молитву сию:

Потом: Господу помолимся. Таже молитву сию:

[R4:4]: (2-я молитва великого образа, см.ниже стр.278)

CIN EKI: Господи Боже наш,
 CIN: введи раба твоего сего (имярек) в духовый твой двор,
 EKI: введи раба твоего (имярек) в духовыи свои двор,
 и сопричти его словесному твоему стаду
 съпричти его словесному твоему стаду
 очисти его мудрование от плотских похотей
 оцещая помышления его от плотских похотей
 и тщетныя прелести жития сего и тыщяя лъсти житейска
 и даждь ему незабытно памятовати уготованная
 и събери ему ум неоскудно поминати уготованная
 благая любящим тя благаа любящим <тя> (ся в рукоп.)
 и распеншым себе житию сему себе царствия ради твоего.
 и распинающим себе мирови царствия ради твоего.
 Ты бо еси пастырь и посетитель душ наших
 Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим
 и тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
 и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
 ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и во веки веком.

Братия глаголют: Аминь

EKI: Глаголетъ:

Брат наш приять обручение великаго ангельскаго образа
 во имя Отца и Сына и святаго Духа. Рцем зашь
 Господи помилуй (3).
 И поставляетъ нань камилавку.

И аще Литургия Божественная совершается
 тогда служаи иерей абие по конечней молитве пострига
 возглашает: Яко свят еси Боже наш:
 лица же поют : Святыи Боже,
 Прокимен же пострижения
 и Апостол и Евангелие по дневнем абие чтутся,
 прочее же божественная служба совершается вся по ряду обычно.
 Причастившу же ся новоначальному божественным тайнам
 Тела и Крови Господни,
 по заамвонней молитве и по Благословлю Господа
 братия поют стихиру сию глас 1:
 Познаим братие таинства силу:
 от греха бо ко отеческому дому востекшаго блуднаго сына...

Поему же сему братия вси два два приходяще по ряду
 целуют крест и новоначальнаго брата
 вопрошающе его сиче: Что ти есть имя брате?
 Новоначальный же отвещает поведавая свое новое имя... (и прочая)
 Братия же кийждо их кланяся и отходя глаголет к нему:
 Спасайся во ангельстем чине.
 По скончании же пения бывает отпуст.

ЕКІ: Приемше же его братиа в диаконник
 остризают поюще: Блаженни непорочни.
 Диакон же глаголетъ диаконства трисвятому.
 Также прокимен, апостол, и евангелие.
 И по чину божественнаа служба съверъшается.
 И по чтении же святаго евангелиа
 дадут новопостриженному святое евангелие
 и дръжащю ему целуетъ игумен прежде святое евангелие
 таже и новопостриженнаго.
 Такожде и вся братиа и станет идеже повелят ему.

Аще же кроме Литургии сие бывает,
 абие по молитве конечней ектению сию диакон глаголет:
 Миром Господу помолимся... Яко свят еси Боже наш..
 Елицы во Христа крестистесь, во Христа облекостесь. Аллилуиа.
 Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.
 Диакон: Помилуй нас Боже... Яко милостив и человеколюбец..
 И абие братиа целуют крест и новопостриженнаго,
 поют же стихиру вышеуказанную..
 Премудрость. Честнейшую херувим... Слава тебе Христе... Отпуст.

Ведати же подобает якобы таковой новопостриженный инок
 должен естъ приседети в церкви дний пять,
 упражняяся от всякаго дела кроме чтения аще же умети будет,
 в духовных же размышлениих и во умней молитве пребывая.

CIN-R13)
(см.ЕСР-R4)

CIN:21: Последование Великого Ангельского Образа

ΕΚΙ:72v: гл.33: **Чин бываемый великого ангельского образа**
ΕΒΕ:297v: Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος
ΖΕΡ:199: Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου καὶ ἀγγελικοῦ σχήματος
см.:

COI:171 [ЕСР:402]: Τάξις γινομένη τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου σχήματος
ΒΕΣ:140: Ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος
см. ESS:82: Чин служенью великому образу пострепци хотяще чрънца
въ скиму

Хотяй святыи великий ангельский образ прияти
в первых должен есть очистити свою совесть опасно
и вся своя исповедати пред своим духовным отцем согрешения
и от него совершенное разрешение прияти
и сице свою очистив совесть
приуготовляти себе ко причащению святых и божественных таин
Тела и Крове Господни
вся якоже умирая: ибо конечнее вторыми обеты отрицаяся мира,
миру и всем мирским пристрастием умирает. (нет в ΖΕΡ)

С вечера убо вносима бывают
одеяния хотящаго прияти святыи образ во святыи жертвенник
и полагаются на подножии святыя трапезы.
На утрени же поется канон емуже краегранесие:
Благоискусный конец благоискусну ми сущу Христе подаждь.

ЕСР:402 [COI:171] cf.ΕΒΕ:297v ΖΕΡ:199
Ἀπὸ ἑσπέρας εἰσφέρονται τὰ ἱμάτια τοῦ μέλλοντος κουρεύεσθαι
εἰς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἀποτίθενται
ἐν τῷ θαλασσιδίῳ τῆς ἁγίας τραπέζης.
Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ σχήματος.

ΕΚΙ:72v: :
От свечера принашается риза и прочаа хотящаго постричися
в святыи жрѣтовник и полагает на подножие святыя трапезы.
И поють убо в паперте стихиры Образу
со стихирами святому емуже есть храм.
На утрени канон
Стихиры глас 2 под<обен>: Егда от древа
Верюю приходящаго к тебе Владыко на стезю правды ...
Имея источник щедрот грешником не хотяи Христе...
Стену прелезу о тебе греха моего Спасе избавлюся...

CIN: Песнь 1: глас 2: и рмос: Грядите людие...

ЕКІ: 73 г: Канон глас 2. Песнь 1: ирмос: Грядите людие.
 Ко твоему человеколюбию притекшаго Христе во святыи образ...
 В твое человеколюбие притекша Христе иже святым образом...
 Песнь 3: ирмос: Утверди нас в тебе Господи...
 Песнь 3: ирмос: Утверди нас с собою Господи.
 Очисти Христе к тебе притекающаго раба и сего житию...
 Очисти Христе к тебе притекающаго раба и сего житию...
 Седален глас 4: Скоро предвари. Седален глас 4: Скоро ва.
 Хотящий рече Господь ити в след мене отвержитесь мирских...
 Хотяще приити рече Господь в след мене отречетесь мирских...
 Песнь 4: ирмос: Услышах Господи...
 Песнь 4: ирмос: Услыши Господи.
 Обращающагося приими мя Слове Божии яко блуднаго древле...
 Обращающася приими мя Слове Божии яко блуднаго древле...
 Песнь 5: ирмос: Света подателю и веков творче...
 Песнь 5: ирмос: Света подателю .
 Послушанием твоим Христе наше яко Бог разрешил еси...
 Послушанием твоим Христе наше раздрушил еси...
 Песнь 6: ирмос: В бездне греховней
 Песнь 6: ирмос: В бездне греховней.
 Не презри создание свое Владыко но креста твоего благодатию...
 Не презри създаниа своего Владыко но крестною ти благодатию...
 Кондак глас 1:
 Обятия отча отверсти ми потщися блудно мое иждих житие...
 Обятия отча отвръсти ми потщися блудни иждих мое житие...
 Песнь 7: ирмос: Телу златому. Песнь 7: ирмос: Телу златому.
 Направи к себе пути моя блаже и сердце мое обновлением...
 Исправи к тебе пути моя блаже и сердце обновлением...
 Песнь 8: ирмос: Пещь иногда огнена.
 Песнь 8: ирмос: Пещь огнена.
 Победу нам на диавола креста твоего образ дал еси...
 Победу нам на диавола креста твоего образ дал еси...
 Песнь 9: ирмос: Безначальна родителя.
 Песнь 9: ирмос: Безначальна родителя.
 Достойно званию и святому образу пожити Слове Божий...
 Достойно звания и святаго образа пожити Слове Божии...
 Стихиры глас 2 подобен: Егда от древа.
 Верою приходящаго к тебе Владыко на стезю правды твоя поставл^а
 Имеяй источник благих грешных не хотяй Христе смерти...
 Стену преиду тобою греха моего Спасе и избавлюся...
 Слава, и ныне, богородичен: Всем предстательствуещи...
 На святей же Литургии входу бывшу со евангелием
 хотяй прияти святыи образ снимает главы своея покров
 и сущыя на ногах каллигии
 и сотворив метания три посреде церквестанет тамо.

ЕКІ: На литургии же поются преж^е обычные съгласиа
 иже сут Типика.
 Стоит же сим поемом хотяи пострищися
 от начала божественныя литургия внутрь церковных врат
 близ игумена носяи обычные его одежды даже до входа.
 Поют же на три антифоны Блаженны дневныя на 4,
 аще ли ест неделя на 6: сие на 6 глас 4 ирмос: (75 v)
 Егда на страсти разбоиник съраспинашетися тогда духоразумев...
 Таже въходу бываему хотяи пострищися
 снимает иже на главе его покров и ножныя калигия,
 стоит прочее н вратех откровен, необуен, препоясан же,
 даже въидет въпред святыи жрътовник.
 По входе же на Славу: кондак дню, И ныне: сей тропарь глас 1:
 (76г) Обягта отча отвръсти ми потщися, блудно...

По входе же прочтену бывшу тропарю дневному
 абие поют антифоны сия глас 4:

Посем поют сущей ту по раду три антифоны:

Антифон 1: Антифон (1) глас 4:
 Хотех слезами очистити моих грехов Господи рукописание...
 Хотех слезами моими омыти моих грехов рукописание...
 Стих: Коль возлюбена села твоя...

Начинаем же 2 антифон преставляется еклисиархом
 от церковных врат мало хотяи образ приати.

Антифон 2: Антифон 2 глас 4:
 Во источнице тайнем паки рождения сыноположение...
 Буря греховная одержит мя Спасе и ктому не терпя ...
 Буря мя греховнаа одръжить Спасе и ктому не тръплю ...
 Стих: Да рекут изба...

Начинаем же 3-му антифону приступает до амбона
 сиреч до сред церкви.

Антифон 3: Антифон 3 глас 4:
 Где есть мирское пристрастие, где есть привременных мечтание...
 Где ест мирское пристрастие, где ест маловременных мечтание...
 Стих: Приидете чада послушайте мене...

Сему поему грядет приемля схиму даже до святых дверей
 и пред теми пад на земли ниц
 не встанет дондеже поются тропари сии глас 4:

И сему глаголему грядет близ святых дверей и ту стоять
 и глаголют сии троп^{ари} глас 4:

Приидете ко мне все тружajúщеися и обрениши...
 Стих: заблуди яко овча погыбшее...

И сему глаголему грядет праводо святых дверей
 и падает и не встает дондеже съвершитися антифон
 Глаголют тропарь глас 4:

Господи Господи призри с небеси и виждь и посети виноград сей
и соверши его егоеже насади десница твоя
Слава и ныне: Едина чистая и непорочная Дево... Посем:
Объятия отча отверсти ми потщися: блудно мое иждих житие...

Господи Господи призри с небеси и виждь и посети виноград съ
и съверши иже насади десница твоя Господи.
Слава, И ныне: Бог<ородичен> глас < >
Иже тебе ради Богъ отецъ (sic) пророк Давид песьно тебе....

По скончании же пения
настоятель воздвизает ниц лежащаго десницею глаголя:
Бог милосердый яко Отец чадолюбивый
зра твое глубокое смирение и истинное покаяние, чадо,
яко блуднаго сына приемлет тя кающагося
и к нему вторицею от сердца припадающаго

Воставшаго же настоятель велегласно вопрошает глаголя:

ЕКІ: Таже въставшу тому въпрошает и священник глаголя:

ESS: И посем приводят хотящаго постреци
и въпрашиваютъ и иереи глаголя въпрошение:

R4:QS-1): омология или исповедание

Что пришел еси брате вторицею припадая ко святому жертвеннику
и ко святей дружине сей?

Ответ: Желая жития совершеннейшаго постническаго честный отче

ЕКІ: Что приде брате припадаа к святому жрътовнику
и святей дружине сей?

ESS: Чьго приде братре припадая к святому ольтарю
и к святей дружине?

Вопрос: Желаше ли сподобитися ангельскому образу
и сопричтен быти лику ивокующих
и иноческия обеты усугублением пред Господем обновляти?

Ответ: Ей, честный отче.

ЕКІ: Вопрос: Любиши ли сподобити ся ангелскаго образа
и съчетатися в лице иночестем?

Ответ: Еи молитвами ти честныи отче.

ESS: Въпрошение: Любиши ли съподобити ся ангелскому образу
и причястити ся въ ликъ мьнишьскы?

Отгвѣт: Люблю Христа ради.

Настоятель: Воистинну добро дело и блаженно избрал еси,
но аще и совершиши е
добрая бо дела трудомъ стяжаваются
и болѣзнию исправляются.

ЕКІ: Иереи глаголет:

Воистинну добро дело и блаженно избрал еси, < >
ибо добраа дела трудомъ сънискають ся

и болѣзнию исправляются.

ESS: Въпрос: Убо добро дѣло и блажено избѣра
нѣ аще съврѣшиши,
добраа бо дѣвннѣ трудомъ сънискають ся
и болѣзнию исправлѣютсѣ.

Вопрос: Вольным ли своим разумом вторицею
сицевым образом приступаеши ко Господу?

Ответ: Ей, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Волею ли своего нрава приходиши Господеви?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честный отче.

ESS: Въпрос: Своею ли волею припадаеши къ Христу?

Отвѣт: Своею волею Христа ради.

Вопрос: Не от некия ли беды или нужды?

Ответ: Ни, честный отче.

Вопрос: Отрицаеши ли ся вторицею мира
и яже в мире по заповеди господней?

Ответ: Ей, честный отче.

Вопрос: Обещаеши ли ся вторицею в монастыри сем
или в немже ти от святаго послушания повелено будет
и в постничестве даже до послѣдняго издыханія твоего пребыти?

Ответ: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Прѣбываеши ли в монастыри и в пощении
до послѣдняго издыханія твоего?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честный отче.

ESS: Въпросение: Прѣбываеши ли в монастыри и пощении
до послѣдняго издыханія твоего?

Отвѣт: Прѣбываю Христа ради.

Вопрос: Обещаеши ли вторицею сохранить себе в девстве
и целомудрии и благоговении даже до смерти?

Ответ: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Храниши ли ся в девстве
и целомудрии и благоговении?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честный отче.

Въпрос: Храниши ли ся в дѣвствѣ
и цѣломудрии и говѣнѣ житиѣ?

Отвѣт: Храню Христа ради.

Вопрос: Обещаеши вторицею хранить послушание
даже до смерти

ко игумену и ко всей о Христе братии?

Ответ: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Съхраниши ли даже до смерти послушание
к игумену и всей еже о Христе братии?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честный отче.

ESS: Въпрос: Съхранѣши ли до смърти послушание
старѣшины и в^сея братрия ѣже о Христе?

Отвѣт: Съхранѣю Христа ради.

Вопрос: Претерпиши ли всякую скорбь и тесноту
иноческаго жития царствия ради небеснаго?

Ответ: Ей, Богу содействующу, честный отче.

ЕКІ: Въпрос: Тръпиши ли всяку скорбь и и тесноту
иноческаго житиа царствия ради небеснаго?

Ответ: Еи, Богу съспешествующу честныи отче.

ESS: Въпрос: Тръпиши в^сю тугу и печаль
мьнишьскааго житиѣ царства ради н< >беснааго?

Отвѣт: Тръплю Христа ради.

Вопрос: Обещаеши ли вторицею пребыти в нестяжании
и вольней Христа ради во общем житии сущей нищете
ничтоже себе самому стяжавая или храня
разве яже на общую потребу

а се от послушания а не от своего произволения?

Ответ: Ей честны отче, превуду Богу споспешествующу.

И абие оглашение:

ЕКІ:77: Оглашение глаголет священник

ESS:87v: И глаголет поп къ стригущюму ся уча и сиче:

R4:CS-3): поучение к кандидату

Виждь чадо каковы обеты вторицею даеши Владице Христу:

ЕКІ: Блюди чадо какова обѣтования даеши Владыце Христу

ESS: Блюди чадо каковаа обѣтованиѣ даеши Богу:

ангели бо приидоша невидимо написующе исповѣдание твое сие

ангели бо приидоша невидимо написующе исповѣдание твое сие

ангели бо приду написующе исповѣдание твое се

о немже имаши истязан быти

егоже хоцещи истязанъ быти

егоже имаши истязанъ быти

во второе пришествие Господа нашего Ии<су>са Христа

в второе пришествие Господа нашего Исв Ха

во вѣторое пришествие Бога нашего Ис Христа.

ESS: Се десницею ему даеши
цѣломудрие дѣвства твоего непорочнааго житиѣ:

при святых его избѣранных ангелѣх

ходатаиствомъ нашим грѣшнымъ.

Силы бо н<е>бесныя невидимо прѣстоятъ намъ

прѣемлюще обѣтование твое еже къ Г<оспод>ю:

/.../

и ег^да ты видитъ мужьскы в^се трѣпяца

пакы налагаетъ ти уныние многоприлежьно

невелику творя пощение твое

ѣко Богу негодѣ сущи

Скажю убо тебе всесовершенное житие

ЕКІ: Показую ти убо съвершеное житие

в немже по подобию Господне жительство является,

в немже по подобию Господню жительство является,
 засвидетельствуя яже подобает ти хранити
 засвидетельствую яже подобает ти приати
 и ихже подобает бегати: и ихже лепо огреватися:
 отречение убо мира и сущих в мире
 ничтоже ино есть по реченному,
 отречение убо нест ино что по реченному,
 разве креста и смерти обещание:
 разве кресту и смерти обещание:
 виждь убо себе от днешняго дне
 распята и умерщвлена быти мирови
 виждь убо от днешняго дне
 распинатися и умръщвлятися мирови
 совершеннаго ради сугубаго отречения:
 совершеннаго ради отречения::
 отрицаеши бо ся от родителей, братий, жены, чад, отча сродства,
 отрицаеши бо ся от родителей, братия, жены, чад, сродства,
 содружества друзей обычных,
 друзей любимых и обычаа иных,
 сущих в мире мятежей, попечений, стяжаний, имений,
 и яже в мире мятежеи, попечении, скотом стяжания,
 тщетныя и суетныя сласти же и славы;
 тщетныя суетныя сласти же и славы;
 ESS: разлучение влагаеть ти отъ добродѣяны дружины:
 воспоминаеть бо ти любовь родителю, братьню любовь,
 другъ съчетание, похоть брашенъ многихъ, сластныя похоти:
 есть бо дръзь зыло творити и лукавъ обръпъти ти:
 и отврещися имаши не точию предреченных,
 и отрицаеши ся не точию предреченных,
 но и своя душа по глаголу господню глаголющу:
 но и еще всея (своея) душа по глаголу господню глаголющему:
 Иже хощет по мне ити, да отвержется себе,
 Иже хощет въслед мене ходити, да отвръжется себе,
 и возмет крест свой и последует ми:
 и възмет крѣст свои и последует ми:
 ESS: нѣ еще и своя душа по гласу господню глаголющому:
 Иже хощеть въслѣдъ мене прити, да отвръжется ся себе
 и възмет крѣстъ свои и по мнѣ грядеть,
 гѣмъ же зоветъ Господь глаголя:
 Придѣте къ мнѣ въ все труждающей ся,
 не убои же ся его, ни пакы прѣльщенъ буди имъ:
 не имать бо силы авѣ пакости творити:
 токмо помышленъи състрѣлѣти:
 вѣды убо о чядо ѣко въ все показание въ то врѣмя
 не мьнить радости быти нѣ скръби,
 / ... /

тѣмъ же зоветъ Господь глаголя:
 Придѣте къ мѣнѣ въ все труждающей ся,
 и обрѣменении и азъ вы покою.
 Възъмите иго мое на васъ,
 и научите ся отъ мене ꙗко кротокъ есмь и съмьренъ ср< >цемь,
 и обряцете покои душамъ вашимъ,
 иго бо мое благо и брѣмя мое легько есть.

/ ... /

тъщя суетьныя сласти же и славы,
 отврѣзи же ся не тъкмо реченыхъ прѣжде,

аще убо воистинну последовати ему изволил еси

аще убо в след его изволил еси

и аще неложно нарецися того ученикъ желашаши,

и неложно нарецися того ученикъ желашаши,

уготовися отъ нынешняго времени не ко отрадамъ,

уготовися отъ нынешняго времени не к покоемъ,

ни беспечалию, ни к пищамъ, не к попечениемъ, не к пищамъ,

ниже к иному чесому отъ сущихъ на земли красныхъ же и сладкихъ,

не к иному же на земли красныхъ же и сладкихъ,

ESS: аще бо въ истину по немъ изволилъ еси ити и

не лъжесю наречеши ся ученикъ его любяши быти:

уготовити ся отъселѣ не на покои ни на пищю

ни на ино стеро земьныхъ красотъ славьныхъ

но к подвигомъ духовнымъ,
 к воздержанию плоти,
 к очищению души,
 к нищете духовней же и телесней,
 к плачу благому,
 к всемъ скорбнымъ и болезненнымъ
 радостотворнаго по Бозе жития:

но к подвигомъ духовнымъ,
 к въздръжанию плоти,
 к очищению,
 к нищете духовней,
 к плачу благу,
 к всемъ скръбнымъ и болезненнымъ

радость творящимъ на божию жизнь:

ибо алкати имаши и жадати,
 и наготу терпети,
 досаду же подъяти и поругание
 поношение и гонение,
 и во многи ины впасти напасти,
 имиже сущии по Бозе живот начертывается

алкати бо имаши и жадати,
 и нагъствовати,
 укоритижеся и поругати,
 поношенъ же быти и изгнанъ,
 многы ины впасти скръби,

имиже на божию жизнь въображается,

ESS: нѣ на подвигъ духовны,

на пощение плѣти,

на очищение души,

на нищету духовную,

на плачь благъ,

на все скръбнаа радость творяща,

на божию жизнь,

и алъкати бо имаши и жядати
и наготовати и досаждену ти бывати и поругану
поношену же и изгънаноу,
и егда сия вся постраждеши и егда сия вся постражеша
радуйся, рече Господь, яко мзда твоя многа на небесех есть,
радуися рече яко мзда твоя многа на небеси,
радостию убо радуйся и веселием веселися
радостию убо радуися и веселиемъ веселися
яко днесъ избра тя и отлучи тя Господь Бог от мирскаго жития
яко днесъ избра ти и разлучи тя Господь Бог от мирския жизни
и постави тя якоже пред лицом своим
и постави тя яко пред лицом своим
в предстоянии иноческаго чина
яко в предстоянии иноческаго чина
во воинстве ангеловиднаго жития
во воинстве ангеловиднаго пребывания
в высоте небоподражательнаго жительствова,
в высоте небесеподобнаго жития,
ESS: и егда си все приимеши,
радостию радуи ся и веселиемъ весели ся,
яко днесъ ты избра
и разлучи тя Господь отъ мирнааго жития,
яко на лица ему въ престоѣние мнишскааго чина,
въ воинство ангелскааго образа
и житие въ высоту небесааго царства,
тому служити вышнѣа мудровати, вышнихъ просити:
наше бо житие на небсехъ есть,
тому ангельски служити,
и тому всецело работати,
горная мудрствовати,
горных искати
наше бо житие по апостолу на небесехъ есть
тому ангельски служити,
тому всеусрдно работати,
вышняя мдрствовати,
вышних просити:
наше бо житие по апостолу на небесехъ ест
оле новаго звания, оле дара тайны:
о новому званию, о дарованию тайному:
ESS: оле новое звание, оле дарование тайныя,
второе крещение приемлеша днесъ брате
второе крещение приемлеша днесъ брате
богатыми человеколюбца Бога дарований
богатыми человеколюбца Бога дарыми
и от грехов своих очищаеша
и грехи твои очищает
и сын света бываеша
и сын свету бываеша
и сам Христос Бог наш радуется со святыми своими ангелы
и сам Христос Бог наш радуется с святыми ангелы
о покаянии твоём,
о покаянии твоём,

закалая тебе тельца упитеннаго: закаляет ти телец упитенный:

ESS: второе крещение приемлеши д^несь братре,
и отъ грѣхъ своихъ очищаеши ся и сынъ свѣту бываеши
и самъ Христосъ Богъ нашъ радуется съ святыми ангелы его.
закалая тебѣ телець упитѣны.

достойно прочее званию ходи, достойно убо званию шествуй,
устранися от суетныхъ пристрастий,
возненавиди в дожня влекущую тя похоть,
взненавидѣ к нижнимъ влекощу тя похоть,
все свое желание приложи к небеснымъ:

все желание свое приложи к небеснымъ:

ESS: достойно убо званью ступай
избавляя ся отъ суетныхъ любве
взнена видимъ влекущую ны низъ похоть в^сю,
любовь в^сю свою.
да прѣложимъ к н< >беснымъ

огнюд не возвращайся вспять ни малы возвратитися вспять
да не будеши столп сланный яко жена лотова,
да не будеши стльпслань яко жена лотова,
(или якоже пес на своя блевотины возвращайся) (sic)
или яко песь на своя блевотины возвратився,
и исполнится на тебе слово господне глаголющее:

или спльнится на тебе слово господне:

яко никтоже возложив руку на рало
яко никтоже возлож рук свою на рало
и обращайся вспять управленъ естъ в царствии небеснем,
и возвращься вспять правъ естъ в царство небесное,

ESS: ни малы возвратимъ ся вспять,
да не будемъ ѣко тѣло сольно, ѣко жена лотова,
ли ѣко песь на свою блевотины возвращая ся
и кончается на насъ слово господне
ѣко ник^тоже руки на ралѣ положи и обращаю ся вспять
управленъ естъ въ ц< >рство н< >бесное,

нест бо ти мала беда обещававшемуся ныне
ибо нест ти мала беда обещаваюся ныне
вся предреченнаа хранити, предреченнаа хранити,
потомже не радити о обетования, потом ослабети от обещаания,
или на первое житие возвратитися

и к прьвому житию возвратитися
или отца твоего духовнаго разлучитися и сопостыщихся братий,
или от отца разлучитися или <с>постыщихся братии,
или туне хотящу в небрежении иждити дни своя

или туне ходящу в небрежении жити дни своя

ESS: ибо вѣсть намъ мала казнь
общавающимъ ся хранити в^сѣ прѣжде реченаа,
по томъ же ослабити обѣцанаа и къ пръвуму житью възврати ся,
ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,
ли не хотяще неродъно жити дъни своя

понеже тяжчайшее обрящещи осуждение паче первых
понеже тяжчаишее обрящещи осуждение паче прввых
на страшнем и неумытнем судици христове

на страшнем и необумением судици христове
елико множайшия благодати насладишися ныне

елико и большеи благодати насладився ныне
и лучше ти бе по реченному не обещатися

и благо тебе яко словеса не помолитися
нежели обещавшуся не отдати: или помолшюся и не воздати:

ниже паки мни яко в мимошедшем времени

ни паки мни яко мимошедшее время
здешняго пребывания довольно подвизался еси

здешнего пребывания довольно подвигнулся еси
к невидимым силам вражиим к невидимым силам вражиим

но веждь яко наипаче отныне примут тя множайшии подвизи

но веждь яко паче отселе примут тя большии подвизи
к бранем его к бранем его

никакоже убо тя победити возможен

и невозможет на тя ничтоже

ESS: по томъ же ослабити обѣцанаа

и къ пръвуму житью възврати ся,

ли отца отлучити ся и братрию служащя Богу,

ли не хотяще неродъно жити дъни своя

и тяжъшия имѣти имаши длъгы,

отъ Отца на страпънѣмъ и необинънѣмъ судици христовѣ

елико и большии благодѣти наслаждаещи ся нынѣ благихъ,

ѣко слово рече: не помолити ся,

ли помолшю ти ся не въздати

ни паки мъни, ѣко минувъшее слѣто прѣжде довьлетъ ти брани

неприѣзньскыя не възмогутъ на тя,

ограждена тя обрет к наставляющему тя

отнюдь ограждена тя обрет наставляющему тя

верою крепкою и любовию крепкою верою и любовию

и ко всякому послушанию и смирению правотою,

и к всякому послушанию и смирению пръвому,

сего ради да отидет от тебе всякое непослушание,

сего ради да отступит от тебе всяко ослушание гръдыни,
прекословие, гордыня, рвение, ревность, зависть, ярость,

съпротивословие, реть, ревность, зависть, ярость,

кличь, хула, тайноядение, дерзновение, особое дружество:
 въплъ, хула, тайноядение, дръзость, отчасти любы:
 безчиние, любопрение, роптание, шептание,
 бесчиние, любопрение, роптание, шептание,
 притяжание себе самому особое
 аще и малыя своя и окаянныя вещи,
 стяжание особое странныя вещи,
 и друзии вси злбнии виды, другыя вся злбныя вины,

ESS: и по сихъ ограждена тя обретая крѣпкою рукою и вѣрою
 къ наставлющюму тя и къ в^семъ послушаниемъ и сѣмѣриемъ, сего
 ради да отступитъ отъ васъ в^се ослушание,
 противно слово, грьдость, зависть, рьвение, ѣрость, кличь,
 хуление, клевета, прѣзорство, дръзновение, любы чьстнаа, репѣтание,
 шепѣтание, сътяжание, навласти малѣвещи
 и другаа в^се плодѣнаа зълбѣ

ихже ради приходит гнев божии на таковая деющих,
 ихже ради грядет гневъ божии на творяща таковая,
 и вкоренятися начинает в них душам тлитель:
 и укоренятися начинает в них душам тлитель:
 паче же вместо сих стяжи подобающаа святымъ,
 паче же въместо сих стяжи подобающаа святыни,
 братолюбие, безмолвие, кротость, молчание, благоговение,
 братолюбие, безмлъвие, кротость, благоговение,
 поучение и размышление божественных словес и чтение,
 поучение божественных словес, прочитание,
 соблюдение сердца от лукавых помыслов
 съблюденіе сердечное от скверных помышлений,
 делание по силе, воздержание и терпение даже до смерти
 делание же по силе, въздрѣжание, трѣпение даже до смерти

на негоже отца обетование свое возложил еси
 на него же Отца обетование свое възлагаеши,
 и первое и последнее исповедание,
 прѣвое и последнее, и исповедание
 сердечных таин николиже от него сокрывая срьдечных таин,
 но всегда открывая ему сия исповедай < >
 яко божественнаа писания глаголют
 яко божественнаа обещания сказуют
 крещаху ся бо рече исповедающе грехи своя.
 крещаху бо ся рече исповедающе грехи своя.

ESS: и укоренити ся въ нихъ начинаетъ тлитель душъ
 паче же въ сихъ мѣсто да сътяжимъ подобающаа святымъ
 братолюбие, безмлъвие, сѣмотрение, говѣние
 и поучение божиемъ словесемъ,
 да чисто съблюдеши ср< >це отъ сквернень помышлений,

дѣвнѣ елико сила можетъ пощение трыпѣние до смърти
на негоже отца обѣтованиѣ твоѣ възлагаеши
и послѣднее исповѣдание тайны ср< >цю
ѣкоже божия вѣсти съказаютъ:

Вопрос: Сия вся тако ли вторицею исповедаеши

Въпрос: Сия вся сице исповедаеши

о уповании силы божия

о уповании силы божия

и о сих обетованиих претерпети обещаваеши ли ся

и о сих обетех трыпети обещаваеши ся

даже до кончины живота твоего благодатию христовою?

до конца живота благодатию христовою?

Ответ: Еи Богу споспешествующу честный отче.

Ответ: Еи Богу споспешествующу честный отче.

ESS: Въпрошение: Испытал ли еси монастырь?

Ответ: Испытал.

Въпросъ: Есть ли ти годе игумень и братрие в^се?

Ответ: Годѣ Хрїста ради.

Въпросъ: Блуди ся чѣто глаголеши:

аще хоцещи да ти ослабим еще мало врѣмя искуси ся.

Ответ: Ни убо помилуйте мя Хрїста ради недостойнааго

и братри причините мя.

Таже настоятель глаголет молитву сию:

ЕКІ: Таже священник молитву сию в услышание:

ESS: Паки поп молит^ся творя молитвусию над ним не таи:

R4:Q-3: подтверждение исповедания

CIN:33: Всещедрый убо Бог и многомилостивый,

ЕКІ:79: Прещедрыи Бог и многомилостивии,

ESS: Прещедры Боже и многомилостиве,

ZER:193: 'Ο πανοικτίρμων οὖν Θεός καὶ πολυέλεος

пречистыя утробы неисследимыя благости своея отверзаяй,

иже пречистыя утробы своея неисследимою благостию отверзаа,

отврзаяи прѣчистую утробу неизчисльную благость си,

всякому приходящему с желанием и любовью теплою,

всякому приходящему желанием и любовью теплою,

в^сему приближающюму ся любовию и привѣтомъ топлемъ,

рекий: Аще бы и жена забыла исчадие свое, аз же не забуду тебе,

рекии: Яко аще забудетъ жена исчадиа своа, или аз забуду тебе,

рекии: Забудетъ жена отрочя свое, нѣ азъ не забуду васъ,

и твое ведый желание

иже твое желание ведый / вѣды нашу любовь

и ко предложению твоему прилагаяй яже от себе силу

и предложению твоему прилагая свою крепость

и привѣтѣ нашемъ прилагая твою силу

ко исполнению заповедий своих:

к съвршению заповедей его: / к съконьчанью заповедей его:

Потом знаменает иереи на главе его:
по знамении же оглашения падает
до скончания молитве главопреклонения.

Диакон: Господу помолимся.

Иереи обратився на восток глаголет в услышание:

ESS: И обращь ся поп знаменаетъ главу приемлющому образъ.

Диѣ<к> речет: Господю помолимъ ся.

И приклонит колѣнѣ 2 приемляи образъ
и творить попъ молитву сию таи:

[R4:1]: 1-я молитва перед пострижением

CIN:33v

CIN EKI: Сый Владыко вседръжителю,

ESS: Сый Владыко Боже вседержителю,

превышний царю славы,

вышнии царь славы, / вышней царь славы,

с живым и вполстасным своим Словом,

иже с живымъ и сътавленным Словом твоим,

иже съ живымъ твоимъ и съсющнымъ Сыномъ,

и от тебе исходящим Духомъ истиннымъ

и от тебе исходящим Духомъ истиннымъ

и исходящимъ отъ тебе Духомъ истиннымъ

господствующай всякою тварю видимою же и невидимою,

господствующая и всею тварю видимою же и невидимою,

обладаи в^сею тварю видимою и невидимою,

Боже седяи на херувимех

Боже седяи на херувимех / Боже сѣдяи на херувимѣ

и трисвятым гласом от серафимов воспеваемый непрестанно,

и трисвятым гласом от серафимъ въсхваляемъ непрестанно,

и трѣсвятимъ гласомъ отъ серафимъ поемъ непрестан^но,

ему же предстоят тысящи тысящей

ему же предстоять тысяща тысящами

ему же прѣстоять тьсуща тьсущами

и тмы тем святых ангел

и тмы тмами святыхъ ангель, / и тмы тьмами святыхъ ангель,

CIN EKI: и архангел воинства:

ESS: свѣтъ воинства:

ты еси свет просвѣщаяй всякаго человека градуцаго в мир,

ты еси свет просвѣщаа всякаго ч<елове>ка градуцаго в мир,

ты еси просвѣщаяи в^сего ч<ловѣ>ка градуцаго въ весь миръ,

умоляемъ от святых Богородицы и приснодевы Марии,

умоляем от святых Богородица и приснодевы Мариа,

умоленъ бывая отъ святых Б<ого>ро<ди>ца и приснодѣвы Мариа,

и всея небесныя твоя церкве

и всея небсъныя ти церкве / и в^сея н< >бсъныя ц< >ркве

первенец во Иерусалиме:

прѣвенец Иерусалима:

и прѣвѣнничи твоими Иер<ы>с<а>л<и>момъ:

призри милостивным оком на смирение раба твоего (имярек),

призри милостивным оком на смирение раба твоего (имярек),

призьри мил< >ьномъ окомъ на съмѣрение раба твоего сего,
 иже возложи исповедание пред многими свидетели,
 иже възложи и исповеда пред многими послухы,
 иже възложи и исповѣда прѣдъ многы съвѣдѣтели,
 совокупи его дарованному ему от прародителей
 дару сыноположения,
 съвокупи дарованным ему от прадед дар сынотворения,
 съвъкупи давшейся ему даръ от прѣдѣдъ усыненью ,
 и царствія твоего святым крещением:
 и царствія твоего святым крещениемъ:
 и ц< >рство крещениемъ твоимъ:
 иноческое сие и ангеловидное сего обещание,
 иноческаго сего и ангеловиднаго сего обещания,
 и единачьеное се ангелское образное обѣтование,
 постави совершенно
 непоколебимаго основанно / недвижимо основано
 на крассекоме и духовнем камени еже в тя веры,
 на висоцем и духовнем камене еже в тя веры,
 на акротоме и духовьнѣ камени твоя вѣры,
 укрепи его в державе силы твоея,
 укрепи его в дръжавѣ силы твоея,
 укрѣпи и в дръжавѣ твоея силы,
 и облещи его в все оружество святаго твоего Духа,
 и одежды его в все оружие святаго ти Духа,
 и облѣщи и в оружие в^се святааго твоего Духа,
 яко несть ему брань к крови и плоти,
 яко несть ему брань ни к плоти и к крови,
 ѣко нѣсть ему брань къ кръви и плѣти,
 но к началом, ко властем, к миродержителем тмы века сего:
 но к началом, к властем, к миродръжителем тмы века сего:
 <нѣ> къ властемъ и влад< > чьствомъ, к миродръжителемъ вѣка сего:
 к духовом лукавства,
 к духом лукавства, / к духовнымъ зълѣбѣ подѣн< >бсымъ,
 CIN EKI: препояши чресла его силою истинны,
 прѣпоѣши чрѣсла его силою истинны,
 и облещи его в броня правды и радости,
 и одежды его в броня правды и радости,
 и облѣщи и въ брѣня правды и веселиѣ твоего,
 и обуи нозе его в уготовление благовествования мира,
 и обуи нозе его въ уготовление евангелия миру,
 и обуи нозѣ его въ уготованое евангелие миру,
 умудри его воспряти щит веры в немже възможесть
 ум<у>дри его пряти щит веры в немже възможесть
 умудри и възяти щитъ вѣры въ немъже възможесть
 вся стрелы лукаваго раждеженниыя угасити,
 вся стрелы лукаваго раждеженниыя угасити,
 в^ся стрѣлы неприѣзнины раждеженниыя угасити,

и шлем спасения прияти,
и шлем спасенна прияти, / и шлѣмь сп<асе>нью прияти,
и мечъ духовный еже есть слово твое,
и мечъ духовны еже есть слово божие,
и мечъ духовны еже есть глаголь божиеи,
и заступа неизглаголанная сердца его въздыхания,
заступаа неизглаголаннхъ сердца его въздыхания,
заступая неизгла<гол>аннааго въздыханиѣ ср< >ца,
сопричти его избраным твоим
съпричти его избранных твоих / причти и избранныхъ твоихъ
яко да будетъ твой сосуд избранный,
яко да будетъ съсуд избранъ тебе, / да будетъ съсудъ избранъ,
сын и наследник царствия твоего, сын света и дне,
и сын наследникъ царствия твоего, сын света и днви,
сынъ и наследникъ твоему прс< тв>у, сынъ свѣту и дъни,
мудрость, правда, освящение, избавление,
мудрость, правда, святыни, и избавление,
мудрость, правда, святыни, избавление,
сотвори его орган добросгласен,
сътвори его оръган добросъчетанен,
съкупи и оръганъ съвершенъ,
псалтырь красен святаго Духа
и псалтырь красен съвршену святому Духу,
прѣгудьницу крѣсну святаго ти Духа,
яко да отсюду по преспеянию совлекся ветхаго человека
яко да отсуду по преспеанию съдеаяся ветхаго чл<ове>ка
ѣко да съде по въздрату съвлѣкъше ся ветхааго ч<ловѣ>ка
тлеющаго по сластолюбии
тлеющааго похотением любовластия / тлѣющааго похотемъ
прелестника мнообразнаго змя,
и прелести многообразнаго змиа,
лестнымъ м^ногообразнааго змиѣ ,
облечется в новаго адама
облечется в новааго адама / облѣчетъ ся в новааго адама
по Бозе созданнаго в преподобии и правде:
по Бозе създааннаго в преподобии и правде:
създанааго по Богу въ прѣподобие и правду твою:
утверди его всегда язвы и крест Ии<су>сов носитина теле своемъ
утверди его всегда язвы и кр< >ст Ис< >въ на телѣсвоемъ носити
утврѣди и в^сег^да раны кр< >стѣ Ис< >въ на теле своемъ носити
имиже ему мир распяты и той мирови,
имиже ему мир распяты и тѣ мирови,
имиже ему в^сь миръ распяты ся и онъ в^сему миру,
вообрази в нем добродетель истинную водити
вообрази в нем добродетель истинную носити
убразивъ немъ добродѣаниѣ истин^но творити
а не на угождение человеком или на самоугодие,

а не угождати чл<ове>ком или самоугождению,
а не угождениѣ ч<ловѣ>комъ ли себѣ угаждати,
в терпении благочестие,
въ трѣпении благовериа, / въ трѣпѣнии, благовѣрие,
во благочестии же братролюбие и послушание,
и в благоверии братолюбиа и послушаниа
братролюбие и послушание,
облагодати его бодрствующа, делающа, спяща, встающа,
ублажи его бдяща, действующа, спяща, встающа,
ублажи и бдяща, дѣлающа, съпяща, встающа,
во псалмех и в пениих и песнех духовных
в псалмех и в пениих и песнех духовных
въ п^асалмѣхъ и въ пѣннихъ и пѣснехъ духовныхъ
ангельски зрети тебе чистым сердцем,
ангелски зрети тебе чистым сердцем,
ангелски зрѣти тебе чистомъ ср< >цемъ,
и покланятися тебе, единому живому и истинному Богу,
и покланятися тебе, единому истинному Богу,
кланѣюще ся тебе, единому живу истин^анному Богу,
в радость его неизглаголанную. в радости неизглаголанней.
въ радость его неизглаголаную.

Яко твое есть царство и держава и власть
Яко твое есть царство и держава и власть
и тебе подобает всякая слава честь и поклонение
и тебе подобает всяка слава честь и поклонение

ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

В<ъзгла>ш<ение>: Ъко твое есть ца<р>с<тво>.

Братия же глаголют: Аминь.

Абие полагаются ножницы на святем евангелии.

Ностоятель ше глаголет молитву сию

диакону рекшу: Господу помолимся.

Братиям же: Господи помилуй

ЕКІ: И абие полагаются ножници на святем евангелии съврѣху
и потом иереи възглашаютъ: Мир всем.

Диакон: Главы ваша Господеви приклоните.

Иереи мол<литу> главопреклонению в услышание всем.

ЕСС: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

Диѣ<к>: Главы наш<я> Господю поклон<им>.

Люд<и>: Теб<е> Господи. Поп тай:

да непрестанно и нескверно имея к тебе соединение
 да выну бесквръны к тебе имея съвоупление
 ꙗко да выну бесквръны съкупление иматъ у тебе
 сподобится небеснаго царствиа .

сподобит ся небеснаго ти царствиа .
 и да сподобит ся нб<е>съному царству.

Благодатию и щедротами (CIN EKI)

В<згла>ш<ение>: Благодѣтию и щедротами ед< >.
 единороднаго Сына твоего с нимже благословен еси
 единороднаго ти Сына с нимже благословен еси
 со пресвятым и благим и животворящим твоим Духом
 с пресвятым и блажим (sic) и животворящим ти Духом
 ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Братия глаголют: Аминь.

Настоятель простер руку ко святому евангелию глаголет:

EKI: Обратится иереи, въздвизает я емъ за десную руку
 и сътворшу ему метание
 потом воставшу и целовавшу святое евангелие
 простираетъ руку огласитель и показывает ему святое евангелие
 глаголя к нему:

ESS: И абие поставитъ и простъ и к людем
 глаголет св<я>щены< >:

R4:CS-4): поучение к братии

Се же духовъно съняtie видяще братриѣ
 извѣстно ны есть по б<о>жиѣмъ кънигамъ / ... /
 Съ день иже сътвори Господь:
 възрадуимъ ся и възвеселимъ ся въ нь: и прославимъ Христа
 /... / нынѣ.

По томъже емъ и за руку десную въводитъ и къ ольтарю
 и поклонѣеть ся до земля прѣд с<вя>тым ольтаремъ
 и лобъжетъ евангелие и глаголет ему поп:

ПОСТРИЖЕНИЕ 3-е великого образа

Се Христос невидимо предстоит :

EKI: Се Х<ристо>с невидимо предстоит zde:

ESS: Се Христось съде стоит:

виждь яко никтоже тя принуждает приити к сему образу

блуди яко никтоже тебе не нудить приити на сеи образ:

блуди ся ꙗко никтоже тебе нудить прити на съ образъ,

виждь яко ты от предложения своего

блуди яко ты от предложениа своего

блуди ся ты самъ своею ли волюю хочещи

хочещи великий сей ангельский образ прияти.

хочещи ангельское въображение се.

с<вя>ты ангелскы образъ прияти.

Ответ: Еи честныи отче от произволения своего.

Ответ: Еи честныи отче от произволения и по обещании.

Отвѣтъ стригущаго ся:

Азь самъ своею волею никымъже нудим:

Христа ради хоцю прияти образъ съ.

По обещанию же настоятель глаголет к нему трижды сие:

Глаголет к нему иереи: / Глаголетъ ему попь:

Возми ножицы и подаждь ми я.

Възми ножица и даждь ми я: / Възми нужя и въдажди ми я.

Подавшу же ему ножицы третицею

настоятель показуя десницею на святое евангелие

паки глаголет к нему:

Давшу ему ножица игумену глаголет к нему:

И егда въдасть ему ножа, приемъ я попь глаголет ему:

Се от руки христовы вторицею вземлеша я:

Се от руки христовы вземлеша я.

Се отъ руки Христовы приемлеша я:

виждь к кому приходиши, кому обещаваешися,

блуди кому приходиши, / блуди ся къ кому приступаеша,

и кого отрицаешися.

кому отрицаешися / кому обѣщаваеша ся

и кому обеты даеша. / и кого ся отъмѣтаеша.

Взем же настоятель ножницы глаголет:

Взем ножница иереи от руки игумена глаголет:

И прием попь ножа издрюкы его и речеть се:

Благословен Бог хотяй всем человеком спастися

Благословен Бог хотяи всем ч<елове>ком спастися

Благословен Бог хотяи да в^си ч<ловѣ>цы спасутъ ся

и в познание истины приити

и в разум истинныи приити / и въ разумъ истинъны придуть.

Сый благословен во веки веков. Братия же глаголют: Аминь.

Сый бл<агосло>вен в веки. Аминь.

Сы бл<агослове>нъ въ вѣкы вѣкомъ.

Настоятель же постригает верху главы его крестообразно глаголя:

Таже стрижет его крестообразно глаголя сице:

И стрижетъ и глаголя сице:

Брат наш (имярек) постригает второе власы главы своея

Брат наш (имярек) постригает власы главы своея

Братръ нашъ стрижетъ власы главы своея

во знамение конечнаго отрицания мира и всех яже в мире

и в конечное отвержение своея воли

и всех плотских похотей

и во еже в безмолвии и детельнем присидении себе внимати

в имя Отца и Сына и святаго Духа.

въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

ЕКІ: ныне и присно и в веки веком. Аминь.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Братия же поют трижды: Господи помилуй.
 Рцѣмъ зань: 3 Господи помилуй.
 Рцѣмъ в^си: Господи помилуй. Люд<и>: 3 Господи помилуй.
 ЕКІ: И абие поимут его братиа в диаконник сиреч в служебник
 или в паперт и постризаюъ и поюще Непорочны.²
 ESS: И поимут и чръньци и постригутъ и в паперти поюще:
 Блажени непорочьнии.
 ЕКІ: Абие диаконства диакон. Иереи: молитву трисвятому
 / ... /
 ЕКІ: Трисвятое. / ESS: И поюгъ тръсвятое.
 Потом прокимен..., Апостол..., :Аллилуиа..., Евангелие...
 И по сем даются свещи братии,
 начинаемому же евангелию честися приводят братиа постриженнаго
 брата и поставляют его посред церковных врат
 дръжащю свещу горящю и носяща кратку ризицю,
 непоясана же суца и непокровена и необувена
 и въжизаються всех ту свеща дондеже целование будет:
 по съвршении же евангелиа поют сиа 3 антифон<а> глас 4:
 Отверзеса дверь покаания, притецем усердно...
 Антифон 2 глас 3: Евангельскаго гласа тощно повеление...
 Егда же начнут 3-и антифон грядет близ святых двери олтаря.
 Антифон 3 глас 1: Последуим братие благому Владыце, бежим...
 И сему посму иметь и иереи за десную руку
 и вводитъ е близъ и поют троп<ари> глас 1:
 Царь небесный руце распротр призывает нас...
 ESS: И по тръсвятѣм не речет диѣ<к>: Вънѣмѣм,
 нѣ привѣдутъ постриженааго къ ольтарю

ОДЕВАНИЕ 3-е великого образа

Пришедша же ближе одевает и иже приемляи его иереи глаголющю
 сиа:
 ESS: и облачить и погъ глаголя сиче:

(РЯСА)
 Коснув же ся настоятель власяницы
 еуже одеян естъ схиму принимаяй
 и держа за ню глаголет:
 Брат наж (имярек) облачится вторицею в хитон правды
 и одевается в ризу радования великаго образа
 во еже пребыти ему в совершенней
 Христа ради вольней нищете духовней же и телесней

² Пс 118.

и всяко ошаяватися всякаго стяжания и имсний собраниа:
 и во отложение и попраие всех печалей и смущений
 от бесов, от плоти и от мира находящих:
 во всегдашнее же свое еже о Христе
 духовное веселие и радование:
 во имя Отца и Сына и святаго Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И знаменает его крестообразно,
 он же лобызает власяницу и десницу настоятелю.
 Настоятель абие облачит его в схимническую рясу
 яже иматъ быти сута, сиесть швена и на преде.
 Братиям поющым трижды: Господи помилуй.

ЕКІ: Расе:

Брат наш съ (имярек) облачить ся
 въ ризу правды и веселья великаго ангелскаго образа:
 в имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем зань: Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) облачить ся въ ризу правде
 и радости и веселью: въ ангелскы образъ:
 въ имя Отца и Сына и святааго Духа.

Рцѣмъ в^си: Господи помилуй.

Люд<и>: 3 Господи помилуй.

(ПАРАМАН)

Настоятель же взем великий параман и держа его шуйцею глаголет:

Брат наш (имярек) приемлет совершенный параман

великаго ангельскаго образа во одежду нетления

и чистоты душевныя же и телесныя

и во всегдашнее воспоминание

благаго ига христова на себя взятя

и легкаго бремене его ношения

и во обуздание и связание всех похотей

и желаний плоти своея:

во имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем вси о нем: Господи помилуй.

Знаменав же параман и дав ему лобзати

налагает на плещи его.

Братиям поющым трижды: Господи помилуй.

ЕКІ: Братиа вся: Параманд.

Братъ наш (имярек) приемлетъ парамантион
 великаго ангельскаго образа, одеяние нетления чистоты
 въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS < >

(ПОЯС)

Настоятель же взем пояс усмяный

и держа его шуйцею глаголет:
 Брат наш (имярек) препоясует вторицею чресла своя
 силою истины
 во умерщвление тела и обновление духа
 в бодрость же и опасство, в снабдение заповедий христовых,
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же знаменав его
 препоясует им схимника
 Братиям поющим трижды: Господи помилуй.

(КУКУЛЬ)

Настоятель же взем кукул со аналавом яже всегда вкупе бывают
 и держа я ошуйцею глаголет:
 Брат наш (имярек) облачится в кукуль беззлбия,
 в шлем спасительнаго упования
 и молчаливаго в духовнем размышлении пребывания
 и опаснаго себе внимания:
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Благословив же десницею кукуль со аналавом
 и дав ему лобызати
 возлагает нань прокрывая главу
 предняя же и задняя его
 и абие взем шуйцею конец предняя полы аналава
 десницею благословляет ю и дает ему лобызати глаголя:

(АНАЛАВ)

Брат наш (имярек) приемлет аналав якоже крест свой на рамо
 во еже последовати Владыце Христу
 и всегда вольныя его страсти и смерть
 яже нас деля претерпел есть памятствовати
 и по елику мощно сия подражати тщатися:
 во имя Отца и Сына и святого Духа
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Братия же поют трижды: Господи помилуй.

ЕКІ: Кукол:

Брат наш (имярек) облачится в куколь безловиа
 в шлем надежду спасения
 въ имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем о нем. Господи помилуй 3

ESS: Братръ нашъ съ (имярек) приемлетъ кокуль незълбифъ:
 шлемъ спасенифъ: въ имя Отца <и Сына> и святааго Духа.

ЕКІ: Лентии:

Брат наш (имярек) приемлетъ аналавъ:
 въ имя Отца и Сына и святааго Духа:
 Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS: Братъ нашъ съ приемлетъ аналавъ:
 въ имя Отца и Сына и святаго Духа:
 въземъ кръсть на рамо свое и послѣдуя влад<ы>це Христу.
 Рцѣмъ.

(МАНТИЯ)

Посем же възем мантию схимническую без фалдов сущую
 и держа ю шуйцею гаголет:
 Брат наш (имярек) облачится второе в ризу спасения
 и в броня правды во еже опаяватися от всякия неправды
 и со тцанием своего разума измышления
 и своєю воли мудрования отлагати:
 смерти же память всегда во уме своем имети,
 распята же себе быти мирови вменяти
 и мертва на всякое дело зло имети,
 жива же присно на всяку добродетель
 Христови неленостно представляти
 во имя Отца и Сына и святаго Духа
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же знаменав ю облачит схимника.
 Братиям же поющым трижды: Господи помилуй.

(САНДАЛИЯ)

Возем же сандалия и шуйцею держа я глаголет:
 Брат наш (имярек) обувается вторицею
 в сандалия благовествования мира
 во еше скору быти и тцаливу на всякое послушание
 и на всяко дело благое,
 косну же и нескору ко исполнению своєю воли
 и ко всякому делу неподобному
 и во еже бодренно и терпеливно
 нощное и дневное на молитвах стояние совершати
 во имя Отца и Сына и святаго Духа:
 рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Десницею же благословив обувает его.
 Братиям поющым трижды: Господи помилуй.

(ВЕРВИЦА)

По сих же примем вервицу и шуйцею держа ю глаголет:
 Приими брате (имярек) вторицею мечь духовный
 иже есть глагол божий во всегдашней молитве Ии<су>сове:
 всегда бо имя Господа Ии<су>са во уме, в сердцах и во устех своих
 имети должен еси глаголя присно:
 Господи Ии<су>се Христе Сыне Божий помилуй мя грешнаго:
 и виждь яко отселе всегда непрестанно слово Божие
 в молитве, во псалмех и пениих и песнех духовных
 во устех своих имети должен еси:
 слово же гнилое да не изыдет из уст твоих:

во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И благословив ю десницею подает схимнику.
 Братиям поющым трижды: Господи помилуй.
 Он же приемля лобызает вервицу и десницу настоятелю.

(КРЕСТ)

Настоятель же возьмет ручной крест и держа и десницею глаголет:
 Приими брате (имярек) вторицею щит веры крест христов,
 в немже возможешь вся стрелы лукаваго разжженные угасити:
 и памятуя всегда яко рече Господь:
 Иже хощет по мне ити да отвержется себе
 и возмет крест свой и последует ми.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 И знаменав схимника крестом крестообразно подает ему:
 он же приемля десною рукою
 лобызает крест и десницу настоятелю.
 Братиям поющым трижды: Господи помилуй.

(СВЕЧА)

На конец же возьмет настоятель горящую свечу подает ему глаголя:
 Приими брате вторицею свечу сияющую
 и виждь яко отселе должен еси чистым и добродетельным житием
 и благими нравами словом же и делом,
 смиренным же образом, кротким и молчаливым себе вниманием
 и крепким от всего воздержанием,
 свет быти миру.
 Рече бо Господь: Тако да просветится свет ваш пред человеки
 яко да видят ваша добрая дела
 и прославят Отца вашего иже есть на небесех.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Схимник же возьмет свечу лобызает десницу настоятелю.

(ОКОНЧАНИЕ)

По всех же десницею благословляя схимника настоятель глаголет:
 Брат наш (имярек) восприял еси великий ангельский образ
 и вторицею оболкся еси во вся оружия божия
 во еже мощи ему победити всю силу и брани
 начал и властей и миродержителей тмы века сего,
 духов злобы поднебесных,
 безмолвно же себе себе внимати:
 во имя Отца и Сына и святого Духа.
 Рцем вси о нем: Господи помилуй.
 Братия же поют трижды: Господи помилуй.

ЕКІ: Пояс:

Брат наш (имярек) препоясает чресла своя силою истины:

въ имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ препоясаетъ ся силою истины:
въ имя Отца и Сына и святаго Духа. Рцѣмъ.

ЕКІ: Калигиа:

Брат наш (имярек) обувается в сандалиа в уготовано миру:

в имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем зань. Господи помилуй

ESS: Братръ нашъ съ всътупает въ плесньци

въ уготованое евангелие миру: въ имя Отца и Сына.

ЕКІ < >

ESS: Братръ нашъ съ одѣветъ ся въ маньтиицю незъллобью

ѣко въ брѣня правды: въ имя Отца <и Сына> и святаго.

ЕКІ: Брат наш (имярек) приат великое ангельское въображение:

во имя Отца и Сына и святаго Духа.

Рцем о нем. Господи помилуй 3.

ESS: Братръ нашъ съ приемлетъ великы ангелскы образъ:

въ имя Отца.

Абие же по сих всех братия поют тропай сия: глас 4:

ЕКІ: Одеваему же ему поють троп.: глас 4:

Облецытеся в ризу спасения,

ЕКІ: Облецытеся в ризу спасения...

препояштитеся поясом целомудрия,

приимите знамение креста,

ноги умныя вооружите воздержания оружии

и обряцете покой душам вашим.

ЕКІ: Стих: Си врата господня праведнии внидут в ня.

Паки тоже тропарь... Стих...

Да возрадуется душа моя о Господе,

облече бо мя в ризу спасения

и одеждею веселия одея мя:

яко на жениха возложи на мя венец

и яко невесту украси мя красотою.

ЕКІ: И по одеянии же того глаголет диакон: Господу помолимся.

Преклоншу ему выю творить иереи учиненныя молитвы

поющимъ вне стоящимъ тропарь глас 6:

Да возрадуется душа моя о Господи, облече бо мя...

Стих: Приидете возрадуемся Господеви. Тропарь... Стих...

Молитвы яже творить иереи: сии суть велми:

ESS: И ѣко прииметь свята образъ

стоитъ въ святахъ д^верцахъ и лобызають и братиѣ в^сѣ,

поюще пѣс<нь> сию: глас тяжекъ:

Облкъше ся въ образъ неистылен^на и вѣрна жениха

съхраните ся в кротости и цѣломудри... Стих...

Диѣ<к>: Миром Господю помолим[^]ся...
 О брат<ре> нап<е>ь семь (имярек)
 и отъ Бога посѣщеньи и помощи его Господю п<омолимся>.
 О съконъчати ему смыслъ единачьнаго образа
 бес (sic) порока и бесъблазна Господю по<молимся>.
 О просвѣтити ся души его въ трѣзвены и посещены и въ свѣршенѣ
 страѣ Господю помо<лимся>...
 Поп молитва въ тайну:

По сих же четет настоятель молитву сию
 рекшу диакону: Господу помолимся.

[R4:3]: 1-я молитва после одевания

Господи Боже наш верный во обетованиих твоих

ЕКІ: Господи Боже наш врѣныи в обетовании твоём

ESS: Господи Боже нашъ вѣрныи въ обѣтованьи твоёмъ,
 и нераскаяный в дарованиих твоих, и нераскааныи в дарех своих,
 и нераскааненъ въ в[^]сѣхъ дарохъ (sic) твоихъ,
 и неизреченный в человеколюбии твоёмъ,

и неизреченныи в ч<е>ловеколюбии своёмъ,
 и неизглаголанъ въ ч<ловѣ>к<о>любьи твоёмъ,

призавый создание твое званием святым,

призвавыи здание свое званиемъ святымъ,
 и възъавыи създание твое званиемъ святымъ,

и приведый раба твоего (имярек) на духовное твое житие:

и привед раба своего сего на духовныи твои живот:

и избъравы раба твоего сего въ духовъное твое житие:

даждь ему живот благообразный даждь ему жизнь благообразну
 дажди ему житие благообразно,
 жителство добродетельное и незазорное

житие детельно и незазорно / житие добродѣано и незазорно
 яко да во освящении пожив,

да во святыни пожив, / да во святыни пожив,

несквернен сохранит в онъже силою твоею облечеса образ,

нескврѣнен съхранитъ вонже облечеса образ,

въ бескврѣныи съблюды въ ныже образъ облѣче ся силою твоею,

и убо ризою в правду одеаяся,

ризою же правде одеаясь, / ризу же правдѣ пособиа,

поясом же умерщвление тела и целомудрия в себе обнося,

поясъ же мртвость телу целомудриа в себе нося,

а поѣсь мртвость тѣлу о немъже лежа,

кукуль же смиреномудрия и шлем спасения возложив,

а кукол смиреномудриа шлем спасения положив,

кукуль же смѣрѣню шлѣмъ спасеню положи,

аналавом же крестом и верою украшаемъ,

аналавом же кр<ъ>стным и верою украшаемъ,

аналавъ кр<ъ>стомъ и вѣрою украшая ся,

одеанием в ризу нетления вооружаемъ,

одеанием одеждею нетления обьоружаемъ,

а маньтиицю одѣние неистыльнью одѣя ся,
 сандалиями же да наступит на путь мира и спасения,
 а сандалиями наступивъ на путь спасения,
 а плесньцема да кротокъ естъ въ путь спасениѣ миру,
 во еже быти ему страшну сопротивнымъ,
 яко да будетъ страшень съпостатомъ,
 ѣко да будетъ ти страшень супостатомъ,
 не емлему ратными всякия сласти и срамныя похоти,
 непобежден ратными всякою сласти и срамныя похоти,
 не побѣжденъ браными в^сея сласти и плътъныя похоти,
 послушаниемъ наказуемъ. послушаниемъ наказуемъ.
 въ вышнее послушание наказая ся,
 воздержание проходя и постничества содержа правило,
 пощениемъ преходя въздръжаниа дръжа правило,
 трѣзвение съдѣвая единачьнааго образа исправлению довьлѣя ся,
 да во псалмехъ и пениихъ и песнехъ духовныхъ
 да в псалмехъ и пениихъ и песнеехъ духовныхъ
 да въ п^салмѣхъ и пѣннихъ и пѣс<нѣ>хъ духовныхъ
 хвалитъ пречестное и великолепое имя твое,
 хвалити пречестное и великолепое имя твое,
 прославлѣть прѣчестное и вельѣпное имя твое,
 стопамъ последуя великаго пророка Илии
 стопамъ последуя великаго пророка Илии
 и стопамъ послѣдовати великааго пророка Илиа
 и святаго пророка, предтечи и крестителя Иоанна,
 и святаго Иоанна предтеча и крестителя,
 имя (sic) святааго Иоанна кр<ъ>стителѣ,
 яко да достигъ меру совершенія
 да постигнетъ меру събрьшениа / да постигнетъ мѣру съврѣшениѣ,
 течение скончатъ, веру соблюдетъ
 течение скончатъ веру съблюдетъ
 да течение съкончатъ и вѣру съблюдетъ
 и облечетъся нетлениемъ ангельскимъ
 и облечетъся в ангельское нетление
 и облѣчетъ ся безъ истыльниѣ ангелъ
 и сопричтетъ святому твоему стаду
 причтетъся святемъ стаде / и причтетъ ся святѣмъ твоемъ стадѣ
 и получитъ деснаго ти предстояния
 и получитъ деснаго ти предстояния
 и да уллучитъ десное твое стоѣние
 и услышитъ блаженный гласъ:
 и услышитъ блаженнаго гласа: / и слышитъ блажены гласъ:
 Приидите благословении Отца моего,
 Приидете благослов< >нии Отца моего,
 Придѣте бл<агослове>нии Отца моего,
 наследуйте уготованное вамъ царство отъ сложения мира
 наследуйте уготованное вамъ царство отъ сложения миру

МАРРАНЦ - МОНАШЕСКИЙ ПОСТРИГ СОВРЕМЕННОГО ЧИНА

наслѣдуите уготованое вамъ царство отъ сложения вѣку
егоже и нас наследники сподоби быти

Боже твоею благодатию. емуже нас наследники быти сподоби
и ны же достойны съподоби Боже
божественною благодатию.

твоеи благости и ч<ло>вѣк<о>любыю.

Яко Бог милости, щедрот и человеколюбия еси

Яко Бог милостивъ щедротам и ч<е>ловеколюбиа еси / < >
и тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и святому Духу

и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу

ESS: В<ъзгла>ш<ение>:

Да тебѣ славу въсылаемъ Отцю и Сыну и святому.
ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и во веки веком. Аминь.

Братия глаголют: Аминь.

Настоятель: Мир всем. Братия: И духови твоему.

Диакон: Главы ваша Господеви приклоните.

Братия: Тебе Господи.

ЕКІ: Мир всем. Главы ваша Господеви приклоните.

ESS: Диѣ<к>: Вонъмѣм: Поп: Мир всѣм. Люд<и>: И духови.

Настоятеъ же чет сию молитву тихо преклонь главу:

ЕКІ: Таже молитва:

[R4:4]: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания

CIN:41 ЕКІ:83 (отсутствует в ESS)

Господи Боже наш, введи раба твоего (имярек)

ЕКІ: Господи Боже наш, введи раба твоего сего (имярек)
в духовный твой двор: в духовный твои двор:

и сопричти его словесному твоему стаду

причти его словесному твоему стаду

очисти его мудрование от плотских похотей

и очисти его мудрование от плотских похотей

и тщетныя прелести жития сего

и тѣщаа льсти житиа

и даждь ему непрестанно поминати

и събери ему ум непрестанно поминати

уготованная благая любящим тя подлежащих благ любящим тя

и распеншым себе житию сему царствия ради твоего.

и распенших себе мирови царствия ради твоего.

Ты бо еси пастырь и посетитель душ наших

Ты бо еси пастырь и посетитель душам нашим

и тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и святому Духу

и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу

ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Братия: Аминь.

CIN: 41v (так и на малом образе CIN:17):
 И аще Литургия Божественная совершается
 тогда служаи иерей абие по конечней молитве пострига
 возглашает: Яко свят еси Боже наш.
 Лицы же поют : Святыи Боже
 Прокимен же пострижения
 и Апостол и Евангелие по дневнем абие чтутся:
 прочее же божественная служба совершается вся по ряду обычно.
 Причастившу же ся новоначальному (sic) божественным тайнам
 Тела и Крови Господни,
 по заамвонней молитве и по Благословлю Господа
 братия поют стихиру сию глас 1:
 Познаим братие таинствава силу:
 от греха бо ко отеческому дому востекшаго блуднаго сына...

Поему же сему братия вси два два приходяще по ряду
 целуют крест и новоначальнаго (sic) брата
 вопрошающе его сие: Что ти естъ имя брата?
 Новоначальный же отвещает поведавая свое новое имя...
 Братия же кийждо их кланяяся и отходя глаголет к нему:
 Спасайся во ангельстем чине.
 По скончании же пения бывает отпуст.

ESS: И бывает сѣдение.

Прокимен... И бывает прочеи чин службѣ до конца.
 Скончавши же ся литургии възжизают пакы братиа свеща
 и отходятъ с новопостриженным в тръпезариу провождающе его
 поюще тропарь глас 4:
 Господи Господи призри с небесе и виждь и посети воноград сеи...
 Егда же приведутъ постригѣшааго ся на трапезу
 поють пѣние се глас 4:
 Гди Гди призри съ небесе и вижди и посѣти винограда своего...
 Также псалом : Възнесу тя Боже мои и и чарю мои.

Аще же не совершается Божественная Литургия
 глаголются от диакона диаконстава сия
 и чтется Апостол и Евангелие:
 Миром Господу помолимся... Яко свят еси Боже наш...
 Елицы во Христа крестистесь, во Христа облекостесь. Аллилуиа.
 Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.
 Диакон: Помилуй нас Боже... Яко милостив и человеколюбец...

Настоятель же глаголет молитвы сия
 над главою приимшаго святыи великий ангельский образ:

EKI: Сим убо сие съврѣшеном въземлет диакон евангелие
 и станет извну жрътовника
 и поклоняется прѣвие приемшыи образ
 и станет близ диакона дрѣжа евангелие:

таже вся братиа мимоходяще поклоняются пръвие евангелиа
потом целуют его.

По целовании же поют тропарь глас 1:
Разумеимъ братие тайны силы от греха бок отеческому обету...
И се моногажды. Стих...

И по целовании стоять новопостриженны идеже рекут ему.

По съвршениибожественныя литургии,
святым даром носимом предходить провождаа
и пакы въшед стоять ту.

Диакон же прием время глаголет: Рцем все,
и по ряду диаконства.

Скончавши же ся литургии възвизают пакы братиа свеща
и отходят с новопостриженным в тръpezариу провождающе его

поюще тропарь глас 4:
Господи Господи призри с небесе и виждь...Стих...
Таже псалом : Вънесу тя Боже мои и и царю мои.

Потом воставшим по вокушении
съвходятъ ему в церковь поюще предписанны тропарь:
Господи Господи призпри. Стих...

Седмь же днии новопостриженны пребывает в церкви
упражнясь от дел:

в седмыи день творить ему молитву иереи
и сънемлет куколь от главы его отвращаа назад.

Молитва вънегда кукол сняти

[R4:8]: (1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день)

СIN:44v ЕКI:84

Многомилостиве Господи даровавыи рабу твоему (имярек)

Многомилостиве Господи даровавыи рабу своему (имярек)
восприатия ради ангельскаго образа,

въприатия ради ангельскаго образа,

кукуль и шлем спасительнаго упования:

кукол в шлем упования спасению:

неотмлему убо от главы его такуюю благодать твою соблюди

невъземлему от главы его такуюю ти благодать съблюди

содержая и согревая мысли его владычественное

сдръжа и сыгреваа разума его Владыко благодатию

от противных прилогов неподвижимо,

от противных прилогъ неподвижиму,

яко да вселукаваго змя сеже блюсти пяту его

яко да лукаваго змя съблюдати пяту его

попущеннаго попирая главу

попущеннаго поправъ главу

к тебе страшней и единей главе всех мысленный

к тебе страшнои единой главе всех мысленеи

очи свои возведеть.

очи свои възведеть въземлетъ (sic).

Яко ты еси просвещение и святыня душ наших

Яко ты еси просвещение и святыня душам нашим
и тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
и тебе славу възсылаем Отцу и Сыну и святому Духу
ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Братия: Аминь.

Настоятель: Мир всем.

Мир всем.

Братия: И духови твоему

Диакон: Главы ваша Господеви приклоните.

Главы ваша Господеви приклоните.

Братия: Тебе Господи.

Настоятель же чет сию молитву над приклоншим главу:

Иереи же молитву сию:

[R4:9]: 2-я молитва (главопр.) егда съняти кукуль в 8 день.

EKI:84 CIN:45

Огненной главе свою главу

Иже огненной главе вещественную главу
тебе невидимому единому премудрому Богу

преклоншаго Владыко: тебе невидимому единому премудрому Богу
преклоньша Владыко:

благослови, освяти и соблюди

благослови, освяти, съблуди

от всякаго вреднаго искушения видимаго и невидимаго.

от всякаго напасти видимья и невидимья.

Яко твое есть царство и власть и сила

Яко твое есть царство и власть и сила

и тебе подобает всякая слава, честь и поклонение

и тебе подобает всяка слава, честь и поклонение

Отцу и Сыну и святому Духу

ныне и присно и во веки веков.

ныне и присно и в веки веком. Аминь.

Братия: Аминь.

И абие братия целуют крест и новопостриженнаго

якоже в первом постризе указася.

Поют же стихиру сию самогласну глас 1:

Познаим братие таинства силу

от греха бо ко отеческому дому востекшаго блуднаго сына

преблагий Отец предъустрет лобзает

и паки своя главы познание дарует

и таинственное вышним совершает веселие

закляя тельца упитаннаго

да и мы достойно сожителствуем

заклавшему человеколюбному Отцу

и славному заклению Спасу дуж наших.

И тако бывает конечный отпуст во славу Божию.

см. ESS: [R4:5]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.
 Поставить и прѣдъ дверьцами и глаголет поп молитву сию таи:
 Владыко Гди до кон^ца въ иго твое благое и легкое:
 съблуди раба твоего сего и причѣти и съ угаждающими тебѣ,
 облѣци и въ святую одежду...

А се женамъ кукулю съняти.
 Поп: Мир всем... Главы наш<я> ... Поп таи:
 Благы ч<ловѣ>колюб^че Господи
 святуму твоему стаду и лику мудрыхъ дѣвѣ и съподоби
 и съ свѣтлюю свѣщею непостыднѣномъ лицемъ
 съ своимъ женихомъ
 сърѣсти Христу Богу нашему и небесное улучити царство...

[R4:6]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль
 Поп: Мир всѣм. Главы наш<я>. Поп таи:
 Гди Боже наш въведи раба твоего сего в духовны дворы
 и причѣти и въ словесное твое стадо...

И по сем въпрашае поп приемшааго образъ
 стоя близъ ольтар<я> идеже стоять пѣв^цы,
 глаголя сице:
 Приять ли ангельскую одежду?
 И глаголет приемы: Приясъ.
 Приять ли чистоту дѣвѣства?
 Глаголет: Приясъ.
 Попъ въздѣвѣ руцѣ речетъ вельми:
 Слава въ вышнѣнихъ Богу, и на земли миръ
 въ чл<овѣ>цѣхъ благоволение.
 Въ истину слава тебѣ бесъмрътны царю,
 и иничдѣмъ твоємъ Сынѣ и Бозе нашемъ,
 и Дусѣ твоємъ святѣмъ,
 ѣко не хоцещи съмръти грѣшнѣнику,
 нѣ обращеню и животу:
 нѣ да обряцѣтъ благодѣтъ и милость
 въ врѣмя подобно помощи,

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-е
(ПЕРИФЕРИЙНАЯ ТРАДИЦИЯ)

ПОЛНЫЕ ТЕКСТЫ
ГРЕЧЕСКИХ РУКОПИСЕЙ

BAR и SEV

**ΕΒΧΟΛΟΓΙΟΙ ΣΒ.ΜΑΡΚΑ
ΦΛΟΡΕΝΤΙΟΙΣΚΟΓΟ**

Barberini gr.336
(BAR)

Ἄκολουθία ἤγουν διακονικά καὶ εὐχαὶ
τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος τῶν ἀνδρῶν

BAR:466 / 231¹

(см.Grottaferrata Gb7 и Gb5, Vatic.gr.1836 = WAW:5*)

R5)²

(ПЕРВЫЙ ИЛИ "МАЛЫЙ" ОБРАЗ)

Τροπάρη: Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας...

Ἐξοὺς τοῦ ἀλταρὸς καὶ πολεζασι ἐπὶ τὸν πόλον

Λέγει ὁ διάκονος: Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...

(необычная редакция мирной ектении)

[R5:1]: Μολιτβα πρῶτης σκίμης

BAR:468 / 232 cf.Gb7:146 PAS:358 GOA:482 PAL:2³ WAW:7*

Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην τοῦ πρῶτου ἀχήματος:

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας
- 2 ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου ἐπιτίθημι τὴν χεῖρα μου
- 3 ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου τόνδε
- 4 τὸν καταξιοθέντα καταφυγεῖν ἐπὶ τὸ ἅγιόν σου ὄνομα·
- 5 διαφύλαξον αὐτὸν ὑπὸ τὴν σκέπην τῶν πτερυγῶν σου,
- 6 ἀπόστησον ἀπ' αὐτοῦ τὴν παλαιὰν πλάνην τοῦ κόσμου,
- 7 καὶ ἔμπλησον αὐτὸν τῆς σῆς πίστεως καὶ ἐλπίδος τε καὶ ἀγάπης,
- 8 εὐφρανὸν αὐτὸν ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ
- 9 ἵνα ἀεὶ δουλεύῃ τῇ σῇ ἀγαθότητι προσκυνῶν σε
- 10 καὶ δοξάζων τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον
- 11 καὶ αἰνῶν σε πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ.
- 12 Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς σὺ ὑπάρχεις καὶ σοί.

¹ Употребляем двойную пагинацию кодекса.

² См. более древние чины R1) и R2) между продвижениями (προχείρησις) игумена и царя.

³ PAL не всегда точно указывает страницы рукописи BAR, но не считается необходимым исправлять эти незначительные неточности без того очень хорошей транскрипции.

[R5:2]: Μολιτβα "для женщин" 4
 BAR:469 / 232v = BAR: 500 / 247 (6-я -моλιтβα схимы)
 cf.Gb5:36v SEV:142 GOA:391 COS:22 PAL:2, 10 WAW:5*
 [R8:1]: Μολιтβα первой схимы SEV:141v PAL:12

Εὐχή Β' εἰς γυναῖκας·

- 1 Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν
- 2 ὁ τὴν ὑπερηφανίαν ἐκκόπτων
- 3 καὶ καταργῶν τὴν στάσιν τοῦ διαβόλου,
- 4 ὁ ἐπιχέων τὴν δόξαν τῆς ταπεινοφροσύνης
- 5 ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν ἀγίων σου
- 6 καὶ στεφανῶν⁵ αὐτοὺς
- 7 τὸν ἀμαράντινον καὶ ἄφθαρτον στέφανον τῆς ζωῆς
- 8 καὶ⁶ ὀδηγῶν αὐτοὺς εἰς⁷ τὴν στενὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας⁸
- 9 δι' ἧς εἰσηλθόν⁹ οἱ ἅγιοι πατέρες
- 10 καὶ ἀπέλαβον τοὺς τόπους¹⁰ τῆς ἀναπαύσεως·
- 11 αὐτὸς Δέσποτα παντοδύναμε¹¹
- 12 χάρισαι τὴν παρὰ σοῦ δύναμιν καὶ χάριν τῆς σῆς θεότητος
- 13 ἐπὶ ταύτῃ τῇ ψυχῇ καὶ τῷ σώματι τοῦ προσελθό(ν)τος¹²
 ἐνώπιόν σου
- 14 καὶ δεχομένου τὸν ζυγὸν τῆς μοναχικῆς καταστάσεως¹³
- 15 καὶ δὸς αὐτῷ¹⁴ Δέσποτα ὑπεραγαθῆ¹⁵
- 16 ἐξ ὅλης καρδίας, ¹⁶ἐξ ὅλης ἰσχύος
- 17 ἀποστήναι ἀπὸ παντὸς κοσμικοῦ καὶ γηίνου φρονήματος
- 18 ὅπως κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν σου πολιτεύσαμενος¹⁷
- 19 τύχη τῆς αἰωνίου ζωῆς
- 20 καὶ τῶν ἐπηγγελμένων ἀγαθῶν τοῖς εὐαρεστήσασίν σοι.
- 21 Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

⁴ Вопреки этому назначению текст относится к мужчинам; ту же молитву в женском роде: BAR:500, см. ниже стр.294.

⁵ BAR:500: στεφῶν.

⁶ om BAR:500.

⁷ om BAR:500

⁸ τ.σ. om.BAR:500

⁹ διήλθον BAR:500.

¹⁰ εὔρον τὸν τόπον BAR:500.

¹¹ om BAR:500.

¹² τῆς ἔστώσης BAR:500.

¹³ δεχομένης τὸν τῆς μοναχικῆς καταστάσεως σου ζυγὸν BAR:500.

¹⁴ αὐτῇ BAR:500.

¹⁵ Δ.υ. : Κύριε BAR:500.

¹⁶ ad BAR:500 καὶ.

¹⁷ πολιτευσαμένη BAR:500.

- 22 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους¹⁸ σωθῆναι
 23 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
 24 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν
 25 τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς.

[R5:3]: Молитва вслух

BAR:471 / 233v cf.Gb5 38 GOA:391 COS:24 PAL:2 WAW:3*

Εὐχή Γ' ἐκφώνως

- 1 (Κύριε ὁ Θεὸς Gb5)
- 2 Ὁ τὴν ἐπουράνιον ταύτην καταδείξας ἡμῖν στρατιάν·
- 3 καὶ πρὸς καθαίρεσιν τῶν ἀφώνων (Gb5: ἀφανῶν) ἐχθρῶν·
- 4 ὅπλισον ὅπλοις πνευματικοῖς
- 5 καὶ τὸν νῦν εἰς αὐτὴν ἐγγραφόμενον ἀδελφὸν ἡμῶν
- 6 καὶ δὸς αὐτῷ ἐν ἡφαλίῳ φρονήματι
- 7 τὸ λοιπὸν διάξαι τοῦ βίου χρόνον ἄμωμον καὶ ἀκηλίδωτον
- 8 μετερχόμενον πολιτείαν εἰς εὐαρέστησιν καὶ δόξαν
- 9 τοῦ πολυμνήτου σου ὀνόματος (1).
- 10 Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ.

Καὶ ὁ Κύριος τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τοῦδε ἐγγράφει τὸ ὄνομα ἐν βίβλῳ ζωῆς·

καὶ πάντας δὲ ἡμᾶς ἐλεήσῃ καὶ ἀξιώσῃ τῆς ἐπουρανίου αὐτοῦ βασιλείας.

Ἔστι αὐτῷ πρέπει πάσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις.

1 Gb5 ad καὶ ἐγγραφον τὸ ὄνομά αὐτοῦ ἐν τῷ βίβλῳ ζωῆς καὶ πάντας ἡμᾶς ἐλεήσον καὶ ἀξιώσον τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας Ἔστι πρέπει σοι.

Ἔως ὧδε τοῦ μικροῦ σχήματος.
 (досюда о малой схиме)

R6)

= без заглавия =

(последование Великой схимы)

BAR:472 / 233 bis

Καὶ πληρομένης τῆς Α' εὐχῆς λέγει πάλιν ὁ διάκονος·

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν...

(особая редакция мирной сктении)

[R6:1]: 1-я молитва схимы

BAR:473 / 233v bis cf.Gb5:36v GOA:392 PAL:3 WAW:1*

Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην τοῦ σχήματος·

- 1 Ἄγιε ἀγαθὲ ὁ ἐν ἀγίοις ἀναπαυόμενος,
- 2 Ἰησοῦ Χριστὲ Υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος,

¹⁸ πάντα ἄνθρωπον BAR:500.

3 ὁ τὴν ὑπερηφανίαν ἐκκόψας
 4 καὶ καταργήσας τὴν ἔνστασιν τοῦ ἀντικειμένου
 5 καὶ ἐπιχέων τὴν δόξαν τῆς τα(πει)νοφροσύνης
 6 καὶ στεφανῶν τῷ στεφάνῳ τῆς δόξης
 7 καὶ ὁδηγῶν ἐπὶ τὴν στενὴν ὁδὸν
 8 δι' ἧς διήλθον οἱ ἅγιοι πατέρες
 9 καὶ ἀπέιληφان αὐτῶν τοὺς τόπους τῆς ἀναπαύσεως·
 10 αὐτὸς Δέσποτα
 11 δώρησαι τὴν παρὰ σοῦ δύναμιν καὶ χάριν τῆς σῆς θεότητος
 12 ἐπὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ σῶμα
 13 τούτων προσελθόντων σοι ἀδελφῶν ἡμῶν τῶνδε καὶ δεξαμένων
 14 τὴν ἀπαρχὴν τοῦ ἁγίου σχήματος ἐν τῷ ὀνόματί σου τῷ ἁγίῳ
 15 ἵνα καὶ αὐτοὺς ἀγιάσης ὀλοτελεῖς
 16 διὰ τῆς χάριτος τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος.
 17 Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ ἐν ἁγίοις ἐπαναπαύεις
 18 καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀνα.

Καὶ πληρομένης τῆς εὐχῆς λέγει πάλιν ὁ διάκονος·
 Ἔτι ἐκτενῶς τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(особая редакция мирной ектении)

[R6:2]: 2-я молитва схимы

BAR:475 / 234v cf.Gb7:18v Gb5:63 Vatic.gr.1836

GOA:392 PAL:4 WAW:14*

Замеч.: начало похожее на [R4:1]: 1-я молитва перед пострижением
 ECP:413 [BES:142v (GOA:389) COI:179v cf.EBE:308] ESS:93

Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην τοῦ σχήματος·

1 Ὁ ὢν Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
 2 ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν
 3 καὶ δούς αὐτῷ πρόσταγμα ζωῆς αἰωνίου,
 4 ἐκπέσοντα δὲ αὐτὸν διὰ τῆς ἁμαρτίας μὴ παριδῶν,
 5 ἀλλ' οἰκονομήσας διὰ τῆς ἐνανθρωπήσεως
 6 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
 7 σωτηρίαν καὶ ἐπιστροφὴν·
 8 δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμεν πανάγιε σωτῆρ ἡμῶν
 9 κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου·
 10 ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν δοῦλον σου τόνδε
 11 καὶ πρόσδεξαι αὐτὸν πρὸς σὲ καταφεύγοντα
 12 καὶ κατάπεμψον ἐπ' αὐτὸν τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον,
 13 τὸν Κύριον καὶ ζωοποιόν,
 14 τὸ κατελθόν ἐπὶ τοὺς ἁγίους σου ἀποστόλους,
 15 καὶ ἔνδυσον αὐτὸν χιτῶνα δικαιοσύνης,
 16 καὶ περίβαλε στολὴν ἀφθαρσίας,
 17 καὶ περίζωσον τὴν ὀσφίν αὐτοῦ δύναμιν ἀληθείας,
 18 καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίου κατακόσμησον αὐτὸν,
 19 καθάρ(ισ)ον τὸ φρόνημα αὐτοῦ ἀπὸ μιαρῶν ἐπιθυμιῶν
 20 καὶ κενῆς ἀπάτης
 21 καὶ πάσης διαβολικῆς ἐνεργείας,
 22 ρῦσαι αὐτὸν ἀπὸ φαντασμάτων πονηρῶν καὶ ἀκαθάρτων,
 23 διάνοιξον τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας αὐτοῦ
 24 εἰς τὸ διαυγᾶσαι αὐτῷ τὸν φωτισμὸν τῶν ἐντολῶν σου,

- 25 σύζευξον τῇ ζωῇ αὐτοῦ ἄγγελον φωτεινόν,
 26 ἀπέλασον ἀπὸ τῆς διανοίας αὐτοῦ πᾶν ψεῦδος, πᾶν φαῦλον,
 27 πάντα πειρασμὸν βιοτικὸν, πάσαν πλεονεξίαν,
 28 πάσαν κίνησιν σαρκὸς καὶ πνεύματος
 29 ἀπηλλοτριωμένην τῆς σῆς θεότητος,
 30 ἐνδυνάμωσον αὐτὸν πρὸς τὸν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ πόλεμον
 31 ἵνα γένηται φοβερὸς τοῖς ὑπεναντίοις,
 32 ἀνάλωτος τοῖς πολεμίοις
 33 πάσης ἡδονῆς καὶ αἰσχροῦς ἐπιθυμίας ὑψηλότερος,
 34 ὑπακοὴν παιδευόμενος, ἐγκράτειαν μετερχόμενος,
 35 τῷ τῆς ἀσκήσεως νόμῳ στοιχοῦντ(),
 36 καὶ πάσης αὐτῆς ἀρετῆς μετιόντα, (sic)
 37 ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις δοξαζῶν τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς
 ὄνομά σου,
 38 τοῖς ἴχνεσιν ἐξακολουθῆ τοῦ μεγάλου σου προφήτου Ἰησοῦ
 39 καὶ τοῦ ἁγίου σου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου,
 40 ἵνα φθάσας τὸ μέτρον τῆς τελειότητος,
 41 τὸν ()¹⁹ δρόμον τελέσῃ, τὴν πίστιν τηρήσῃ,
 42 καὶ ἐνδυσάμενος τὴν τῶν ἀγγέλων ἀφθαρσίαν,
 43 καὶ συναριθμηθεῖς τῇ ἀγίᾳ σου ποίμνῃ,
 44 τύχη τῆς ἐκ δεξιῶν σου στάσεως
 45 καὶ καταξιωθῆ ἀκοῦσαι τῆς μακαρίας φωνῆς ἐκείνης τῆς λεγούσης·
 46 Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε
 47 τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου,
 48 εἰς (ἦν) καὶ ἡμᾶς σὺν αὐτῷ
 49 κληρονόμους ἀνάδειξον ὁ Θεὸς ἡμῶν τῇ σῇ χάριτι.
 50 Ἐκφω(νωσ): "Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν
 51 Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σώζειν
 52 καὶ σοὶ τὴν δόξαν.

Καὶ ποιεῖ ὁ διάκονος τὴν εὐχὴν ταύτην·
 Ἔτι ἐκτενῶς τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(особая редакция мирной ектении)

[R6:3]: 3-я молитва схимы

BAR:480 / 237 cf.Gb7:161v (PAS:380) Gb5:63 Vatic.gr.1836

GOA:393 PAL:5 WAW:34*

см.1-ю часть [R3:2]: молитвы главопреклонной: ECP:401

[BES:140 (cf.GOA:379) COI:166v] ESS:81v (FRC:531)

Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην μετὰ τὸ σχῆμα·

1) 1-я часть молитвы: общий текст BAR - ECP

- | | | |
|---|---|-------------------|
| 1 | Κύριε ὁ Θεὸς | ESS: Господи Боже |
| 2 | τῆς σωτηρίας ἡμῶν | спасениѣ нашего, |
| 3 | ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ | |
| | благослови сего в^сѣмь благословениемъ духовнымъ | |
| | < > | въ законѣ твоємъ, |
| 4 | ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν | < > |

¹⁹ BAR τον дважды.

- 5 εὐλόγησον τὸν δοῦλόν σου ὁ δεῖνα < >
 6 καὶ φύλαξον αὐτὸν ἐν τῷ νόμῳ (ΕΣΡ: ὀνόματί) σου < >
 7 χάρισαι αὐτῷ μὴ εἰς κενὸν τρέχειν < >
 8 ἀλλ' ἐν ἀληθείᾳ φεύγειν πάσαν κακίαν **дажди ему не въ тѣще тищи,**
 9 καὶ μεταδιώκειν πάσαν ἀρετὴν **нъ въ истину бѣгати всѣкоя зѣлобы,**
 10 μετὰ πίστεως, ἐλπίδος τε καὶ ἀγάπης **и гонити в^сѣко добродѣание**
 11 εἰς τὸ ἐπιλαβέσθαι τῆς αἰωνίου ζωῆς **с вѣрою и любовью и угѣваниемъ**
прияти вечныи животь,

2) 2-я часть молитвы: один BAR

- 12 καὶ ἀξίωσον αὐτὸν ἐνδυσάμενον τὸ ἅγιον σχῆμα
 13 τῷ μὲν περιβολαίῳ τῆς δικαιοσύνης ἀντέχεσθαι,
 14 τῇ δὲ ζώνῃ τὴν νέκρωσιν τοῦ σώματος
 15 καὶ τὴν σωφροσύνην ἐπ' αὐτῷ περιφέρειν,
 16 τῷ δὲ ἀναλάβῳ τῷ σταυρῷ καὶ τῇ πίστει κατακοσμεῖσθαι
 17 καὶ πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρομένα σβέσαι
 18 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθαι
 19 καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ.
 20 Ἐκφώ(νωσ') Χάριτι καὶ οἰτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ
 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ.

СНЯТИЕ КУКУЛИ

в 8-ой день

Τῇ Η' ἡμέρᾳ εἰς τὴν ἀποκουκούλισιν λέγει ὁ διάκονος στίχον·
 Τοῦ Κυρίου δεηθῶμων.

[R6:4]: 4-я молитва на снятие кукули
 BAR:482 / 238 Gb-5:122 GOA:420 PAL:6 WAW:41*

Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως·

- 1 Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων
 2 ὁ τῶν ἐν ἀσκήσει βιωσάντων ἀγωνιστικῶς ἐγκρατευσάμενων
 3 εἰς εὐαρέστησιν τῆς σῆς ἀγαθότητος τὸν δρόμον τελέσας,
 4 ὁ τὴν στενὴν καὶ τεθλιμμένην ὁδὸν ἐκουσίως ἐλόμενος
 5 εἰς τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἀγαγών,
 6 τοῦ τε παραδείσου τὴν τρυφὴν
 7 καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας τὴν ἀπόλαυσιν ἐτοιμάσας·
 8 αὐτὸς καὶ νῦν τὸν δοῦλόν σου τόνδε,
 9 τὸν τοῦ ἀγγελικοῦ τούτου τὸν τοῦ μονήρους βίου
 ἀναλαβό(ν)τα σχῆμα
 10 μέχρι τέλους ἐν ἀγνεΐᾳ καὶ ἀγιότητι
 11 ὁδήγησον αὐτὸν ἐν τῇ τρίβῳ τῶν ἐντολῶν σου,
 12 κατεύθυνον αὐτοῦ τὰ διαβήματα εἰς πάσαν ὁδὸν δικαιοσύνης,
 13 ἐνδυσον αὐτὸν ἀγιασμοῦ στολὴν,
 14 θώρακα πίστεως, περικεφαλαίαν σωτηρίου,
 15 σωφροσύνην καὶ ἀνδρείαν τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ περισφιγξον,
 16 δυνάμωσον αὐτὸν πρὸς τὸν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ πόλεμον,
 17 καὶ νικητὴν παθῶν ἀνάδειξον,
 18 ὅπως κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ σου πολιτευσάμενον

- 19 εὐρῆ μέρος καὶ κλῆρον μετὰ πάντων τῶν ἀγίων
 20 τῶν ἀπ' αἰῶνων σοὶ εὐαρεστησάντων.
 21 Ἐκφώ(νωσ) Χάριτι καὶ οἰτιρμοῖς καὶ φιλαιθρωπία
 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ.

Καὶ μετὰ τὸ εὐξασθαι στρέφεται πρὸς αὐτὸν
 καὶ κατηγεῖ αὐτὸν τὰ δέοντα, καὶ λέγει·
 Ὑπὲρ τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν ὁ δεῖνα καὶ τῆς ἐν Χριστῷ σωτηρίας αὐτοῦ
 εἶπομεν πάντες· Κύριε ἐλέησον.
 Καὶ ὅτε εἶπει Γ' χαλὰ τὸ κουκούλιον λέγων·
 Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Πνεύματος
 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

Следует месодион²⁰, апостол, аллилуиа и евангелие для семи дней
 после принятия схимы.

"Πλήρωσις τῶν ἀρχῶν τέλους τοῦ σχήματος"²¹

R7)

Μοιitῖες на схиму монахинῶ

(без последования)

[R2:1]: μοιitῖα над хотящей приять образ монашеский
 ECP:399 [BES:139 (cf.GOA:382) COI:165v caret EBE]
 BAR: 492 / 243 PAL:8 = BAR:356/176²² ESS:81
 ECP: Εὐχῆ ἐπὶ τῆς μελλούσης λαμβάνειν σχῆμα μοναζούσης
 BAR bis : Εὐχῆ ἐπὶ μελλούσης λαμβάνειν σχῆμα μοναστρίας
 ESS: Μοιitῖα надъ хотящим прияти образъ одиначньи

Εὐχῆ ἐπὶ μελλούσης λαμβάνειν σχῆμα μοναστρίας

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὴν παρθενίας οὕτως ἀγαπήσας
 ὡς μητέρα τῆς σῆς οἰκονομίας αὐτὴν ἐπιγράφεσθαι... (см.выше стр.41)

[R7:1]: 2-я μοιitῖα над монахинями
 BAR: 493 / 243v GOA:400 PAL:8²³

Εὐχῆ Β' εἰς μοναστρίας

²⁰ Μεσώδιον в палестинской традиции называется прокимен.

²¹ Словное чтение PAL сокращенного текста.

²² Необыкновенное повторение одного и того же текста может указывать на то, что рукопись состоит с двух первоначально отдельных частей. К такой второй части принадлежат как раз вторые чины пострига R5) - R6).

²³ PAL не всегда точно указывает страницы рукописи BAR, но не считается необходимым исправлять эти незначительные неточности без того очень хорошей транскрипции.

Ὁ τῶν ἀγαθῶν Θεὸς καὶ τῆς παρθενίας Πατὴρ
καὶ τῆς ἐναρέτου πολιτείας γεωργός·
φύλαξον τὴν δούλην σου τήνδε ἐν τῷ καλλεῖ ᾧ ἐξελέξου,
ἔνδυσον αὐτὴν τὸ φῶς τῆς ἀγιωσύνης
καὶ τὴν στολὴν τῆς σωφροσύνης
ἵνα μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου
πῶς ἀρέσει τῷ ἑαυτῆς Δεσπότῃ,
καὶ ἵνα ἡ ἀγία σῶματι καὶ ψυχῇ καὶ πνεύματι
συναριθμουμένη τῷ χωρῷ τῶν φρονίμων παρθένων
καὶ λαμπάδας ἔχουσα τῆς εὐσεβείας
καταξιωθῇ εἰσελθεῖν εἰς τὸν ουρανό τῆς²⁴ αἰωνίου ζωῆς νυμφῶνα
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν μεθ' (οὐ) εὐλογητὸς εἶ
σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου.

[R7:2]: 3-я молитва схимы
BAR: 494 / 244 GOA:400 PAL:9 FRC:507

Εὐχή Γ' τοῦ σχήματος

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ καλῶν δικαίους εἰς ἀγιασμόν
καὶ ἀμαρτωλοὺς εἰς τὸ δικαιῶσαι
καὶ μετανοοῦντας εἰς τὸ οἰκτιρῆσαι·
αὐτὸς Δέσποτα φιλόανθρωπε
πρόσδεξαι τὴν μετάνοιαν τῆς δούλης σου τῆςδε
καὶ προσπίπτουσας τοῖς οἰκτιρμοῖς σου
ἐν ἑξομολογήσει τῶν ἡμαρτημένων
ὡς ἀγαθὸς συγχώρησον
καὶ λύτρωσαι αὐτὴν ἐκ πάσης σωματικῆς ἀμαρτίας,
λάμπρυνον ἐκ πάσης ῥερυπωμένης συνειδήσεως,
καθάρισον αὐτὴν ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος,
καὶ ἐνδυνάμωσον αὐτὴν ἐν τῇ ἐργασίᾳ τῶν σῶν ἐντολῶν
ἀπεκδυσάμενην τὴν ματαιότητα τοῦ βίου
καὶ ἀποκειραμένη(ν) τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς
κατὰ μίμωσιν τῆς πρωτομάρτυρός σου Θέκλης
συναριθμοῦ αὐτὴν ποιήσον ταῖς πισταῖς καὶ φρονίμοις παρθένοις
ἵνα ἐν καθαρότητι ψυχῆς καὶ σώματος
καρποφοροῦσα καὶ αὐξανομένη²⁵ ἐν ἔργοις ἀγαθοῖς
κληρόνομος γένηται τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν.
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν μεθ' (οὐ) εὐλογητὸς εἶ
σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ.

[R7:3]: 4-я молитва полной схимы
BAR: 496 / 245 GOA:401 PAL:8

Εὐχή Δ' τελείου σχήματος

Δέσποτα παντοκράτορ
ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτήρος Ἰησοῦ Χριστοῦ

²⁴ τ. om PAL.

²⁵ BAR: αὐξαννομένης

ὁ Θεὸς τοῦ ἐλέους·
 δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμεν σε καὶ περὶ τῆς δούλης σου τῆςδε
 ὅπως συντηρήσης
 ἡμῖν αὐτὴν ἀπὸ πάντος φθόνου τοῦ διαβόλου
 καὶ πάσης ἐπιβουλῆς τῶν κακοθελῶν ἀνδρῶν
 καὶ πάσης νόσου καὶ πάσης μαλακίας·
 καταξίωσον δὲ καταπέμψαι ἐπ' αὐτὴν τὸν σὸν φόβον,
 τὴν σὴν εἰρήνην τὴν ἐκ τῶν οὐρανῶν
 διὰ τοῦ ἀγγέλου τῆς εἰρήνης,
 κατεύθυνον δὲ τὰς ὁδοὺς αὐτῆς
 καὶ περιτείχισον αὐτῆς τὴν ψυχὴν καὶ τὸ σῶμα,
 φώτισον τὴν διάνοιαν αὐτῆς ἐν τῷ φωτισμῷ τῆς σῆς γνώσεως,
 γράψον τὰ δικαιώματά σου ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῆς,
 τὴν λαμπάδα αὐτῆς ἄσβεστον διαφύλαξον,
 συνκαταριθμῶν αὐτὴν μετὰ τῶν πέντε παρθένων·
 σῶσον καὶ ἐλέησον
 αὐτὴν ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου
 τοῦ ἐπικεκλημένου ἐπ' αὐτὴν καὶ ἡμᾶς,
 δὸς αὐτῇ χάριν εὐρεῖν ἐνώπιόν σου καὶ ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ
 εἰς πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῆς,
 καὶ εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν
 συν πᾶσιν τοῖς παροῦσιν καὶ πᾶσιν ἡμῖν.
 Διὰ τῶν οἰτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ μεθ' (ὄν).

[R7:7]: 5-я МОЛИТВА СХИМЫ
 BAR: 498 / 246 GOA:401 PAL:10

Εὐχή Ε' τοῦ σχήματος

Ἄγιε ἄγιε ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενε
 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι
 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν·
 ὁ τοσοῦτον ἀγαπήσας τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων
 ὥστε ἐνοικεῖν ἐν αὐτῷ
 καὶ ἐνπεριπατεῖν ναοὺς τε ἔχειν
 τῆς φοβερᾶς καὶ ἀθανάτου σου δόξης
 ὁ εἶπων· Εἰ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν
 καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθήτω μοι·
 αὐτὸς Δέσποτα φιλόθρωπε
 εὐδόκησον ἐν τῇ ἀποταγῇ τῆς δούλης σου τῆςδε,
 ἐπίθεσ ἐπ' αὐτὴν τὸν ζυγόν σου τὸν χρῆστὸν
 καὶ τὸ φορτίον σου τὸ ἐλαφρόν,
 ὀλόκληρον αὐτῆς τὸ πνεῦμα καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ σῶμα διαφύλαξον,
 ἀμφίασον αὐτὴν τὴν στολὴν τὴν πρώτην,
 τῇ πνευματικῇ τε καὶ τῇ ἀφθάρτῳ²⁶
 ἔνδυσον αὐτὴν τὸν θώρακα τῆς πίστεως
 καὶ τὴν πανοπλίαν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος,

²⁶ Так в BAR: PAL же правильно исправляет: τὴν πνευματικὴν τε καὶ τὴν ἀφθάρτον. GOAR же переделывает всю фразу.

περίζωσον αὐτὴν τῇ ἀγνείᾳ
καὶ τὸν ἀγιασμὸν καὶ τὴν σοφροσύνην
ἵνα τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου τροπωσαμένη δυνάμει τῆ σῆ
τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσηται,
τον δρόμον τελέσῃ τὸν σόν,
τὴν πίστιν τηρήσῃ τὴν σὴν,
καὶ τὸν τῆς δικαιοσύνης ὑποδέξῃται στέφανον
ὃν ἐπηγγείλω τοῖς ἀγαπῶσιν σε
καὶ φυλάττειν τὰ προστάγματά σου.
Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνῃσις.

[R5:2]: 6-я -молитва схимы

BAR: 500 / 247 GOA:391 PAL:10

BAR:469 / 232v (Εὐχὴ Β' εἰς γυναῖκας)

cf.Gb5:36v SEV:142 GOA:391 COS:22 PAL:2 WAW:5*

Εὐχὴ Σ' τοῦ σχήματος

Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν
ὁ τὴν ὑπερφημίαν ἐκκόπτων... (см.выше стр.286)

Замеч.: редакция BAR:469 носит название "для женщин", но грамматически молитва предназначена для мужчин, внутри последования о которых она находится; здешняя же редакция BAR:500 с подходящими вариантами предвидит схиму жевцив.

"ΜΟΣΚΟΒΣΚΙΪ" ΕΒΧΟΛΟΓΙΪ**Sevastianov-Rumjancev gr.474**

(SEV)

R8)**Ἄκολουθία τοῦ πρώτου σχήματος**

SEV:139 / 141 PAL:12*

Приходит хотящій принять схиму в диаконик,
где на трапезе лежит евангелие,
кладет метанию перед трапезой и встает,
и так вопрошается от иерея:

R8:Q-1): ομολογια или исповедание
(которого нет в чине R3) в ESS)

Τέκνον εὐλογημένον καὶ πνευματικόν,
τίνος ἔνεκα παρεγένου εἰς τὴν ἁγίαν μόνην ταύτην,
λοιπὸν δὲ καὶ πρὸς ἡμᾶς τοὺς ἐλαχίστους καὶ ἁμαρτωλοὺς;
Ἄποκρισις· Θέλων γενέσθαι μοναχόν.

Ὁ ἱερεὺς· Ὅντως θεόθεν σοὶ ὁ σκόπος οὗτος ὑπερβλήθη
ἂν περ γένη ἄξιος δι' ὑπομονῆς καὶ καρτερίας
ἐκπληρῶσαι ὅπερ προέθου· λέγει γὰρ ὁ θεὸς ἀπόστολος·¹
Ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν μέχρι τέλους καὶ ἐπιτελέσει.

1 Ἀποτάσσει τῷ κόσμῳ καὶ τοῖς ἐν τῷ κόσμῳ;
Ἄποκρισις· Ναί· δι' ἁγίων εὐχῶν² πάτερ ἅγιε.

2 Παραμένετε τῷ μοναστηρίῳ καὶ τῇ ἀσκήσει
ἕως ἐσχάτης ὑμῶν ἀναπνοῆς; Ἄποκρισις.

3 Φυλάττετε ἑαυτοὺς ἐν παρθενίᾳ καὶ σωφροσύνῃ
ἕως ἐσχάτης ὑμῶν ἀναπνοῆς; Ἄποκρισις.

4 Σώζετε μέχρι θανάτου τὴν ὑπακοὴν τῷ προεστῶτι
καὶ πάσῃ τῇ ἐν Χριστῷ ἀδελφότητι; Ἄποκρισις.

5 Ὑπομένετε πᾶσαν κακουχίαν, τοῦτ' ἔστιν πείναν καὶ δίψαν
διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ;
Ἄποκρισις· Ναί· δι' ἁγίων εὐχῶν πάτερ ἅγιε.

Ὁ ἱερεὺς λέγει· Βλέπετε τέκνα ποίας συνθήκας δίδοτε τῷ Θεῷ,
ἄγγελοι γὰρ εἰσὶν οἱ ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν ὑμῶν τούτην,

¹ Как случилось в транскрипции предыдущей рукописи BAR, также в рукописи SEV Пальмов (PAL) указывает неправильно пагинацию листов. Надо заметить также что самая рукопись имеет двойную нумерацию листов.

² PAL ad (σου).

ἦν καὶ μέλλετε ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ
τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Ὁ Θεὸς φυλάξει ὑμᾶς ἐν ταύτῃ τῇ ὁμολογίᾳ
καὶ τελείους ἀναδείξει δούλους αὐτοῦ
νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

[R8:1]: 1-я молитва первой схимы (в множестве числе)
SEV:141v PAL:12

см. [R5:2]: Молитва "для женщин" (см. выше стр.286)
BAR:469 / 232v = BAR: 500 / 247 GOA:391 PAL:2, 10 WAW:5*

Καὶ μετὰ (τὸ) συντάξασθαι αὐτοῦς, ποιεῖ τὴν εὐχὴν ὁ ἱερεὺς·

- 1 Ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
- 2 ὁ χορηγὸς τοῦ ἁγίου καὶ ζωοποιοῦ Πνεύματος,
- 3 ὁ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ
- 4 ἐκκόψας τὴν ὑπερηφανείαν τοῦ ἀντικειμένου,
- 5 καὶ ἐπιχέων τὴν δόξαν τῆς ταπεινοφροσύνης
- 6 ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν ἁγίων σου,
- 7 καὶ στεφανῶν αὐτοὺς τῷ ἀμαραντίνῳ καὶ ἀφθάρτῳ στεφάνῳ
τῆς ζωῆς,
- 8 καὶ ὁδηγῶν αὐτοὺς εἰς τὴν στενὴν ὁδόν
- 9 δι' ἧς εἰσῆλθον οἱ ἅγιοι πατέρες
- 10 καὶ ἀπέληφον τῇ ἐλπίδι τοὺς τόπους τῆς ἑαυτῶν ἀναπαύσεως·
- 11 αὐτὸς Δέσποτα Κύριε
- 12 χάρισαι τὴν παρὰ σοῦ δύναμιν καὶ χάριν τῆς σῆς θεότητος
- 13 ἐπὶ τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν τοὺςδε,
- 14 τοὺς ψυχῇ καὶ σώματι προσελθόντας σοι,
- 15 δεχόμενος παρ' αὐτῶν τὰς ἀπαρχὰς τοῦ ἁγίου σχήματος
- 16 ἐν τῷ ὀνόματί σου τῷ ἁγιάζοντι τὰ σύμπαντα,
- 17 ἵνα καὶ αὐτοὺς ἀγιάσης.
- 18 Χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου.

R8:R-1): пострижение и одевание

Καὶ μετὰ τὴν εὐχὴν λέγει πρὸς αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς·
Λάβετε τὸ ψαλλίδιον καὶ ἐπιδίδοτέ μοι αὐτό.
Καὶ ἐπιδωσάντων αὐτῶν λέγει πρὸς αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς·

- 1 Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Κυρίου λαμβάνετε αὐτό
- 2 βλέπε(τε) τίτι προσέρχεσθε
- 3 καὶ τίτι συντάσσεσθε.
- 4 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς
- 5 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι
- 6 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.
- 7 Ὁ ὧν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.
Καὶ κουρεύει αὐτοὺς σταυροειδῶς λέγων οὕτως·
- 8 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε κείρεται τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
- 9 εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου.
- 10 Εἴπωμεν ὑπὲρ αὐτοῦ· Κύριε ἐλέησον (3)

Καὶ παραλαμβάνουσιν αὐτὸν οἱ μοναχοὶ καὶ κουρεύουσιν αὐτὸν ψάλλοντες
τὸν Ἄμωμον.

Καὶ μετὰ τὸ κουρευθῆναι αὐτὸν

ἔρχεται καὶ ἴσταται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως.
 Καὶ λαβὼν τὸ κουκούλιον βάλλει αὐτὸ τῷ ἀδελφῷ λέγων ταῦτα·
 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε ἐνδύεται τὸ κουκούλιον τῆς ἀκακίας
 εἰς περικεφαλαίαν, ἐλπίδα σωτηρίας·
 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Εἴπωμεν.

Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὅδε λαμβάνει τὸ παλλίον·
 ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ.

[R8:2]: 2-я молитва первой схимы (в множестве числе)

Καὶ μετὰ τοῦτο ποιεῖ τὴν εὐχήν·

- 1 Κύριε Κύριε, ἡ δύναμις τῆς σωτηρίας ἡμῶν,
- 2 ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογία πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις·
- 3 εὐλόγησον καὶ τοὺς δούλους σου τοῦσδε
- 4 καὶ φύλαξον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου,
- 5 χάρισαι αὐτοῖς μὴ εἰς κενὸν τρέχειν
- 6 ἀλλ' ἐν ἀληθείᾳ φεύγειν πᾶσαν κακίαν,
- 7 καὶ μεταδιώκειν πᾶσαν ἀρετὴν μετὰ πίστεως καὶ ἐλπίδος καὶ ἀγάπης
- 8 εἰς τὸ ἐπιλάβεσθαι τῆς αἰωνίου ζωῆς,
- 9 ἵνα κατὰ τὰς ἐντολάς σου πολιτευσάμενοι
- 10 καταξιωθῶσιν τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων
- 11 ἐν τῷ φωτὶ τῆς δόξης σου.
- 12 Σὸν γάρ ἐστιν τὸ ἐλέος.

R9)

Ἀκολουθία τοῦ μεγάλου σχήματος

SEV: 142 / 144 PAL:14*

Ἀπὸ ἐσπέρας εἰς τὴν παννυχίδα
 τίθενται τὰ ἱμάτια τῶν μέλλοντων κουρεύεσθαι εἰς τὸ θαλασσίδιον.
 Καὶ λοιπὸν τὸ πρῶν εἰς τὴν λειτουργίαν ἴστανται οἱ αὐτοὶ ἀδελφοὶ
 ἐν τῷ βασιλικῷ πιλῶνι φορῶντες τὰ ἐξ ἔθους αὐτῶν ἱμάτια.

Три антифона:

Благослови душе моя - Хвали душе моя - Блаженны с тропарями.
 Малый Вход.

Поются повторяя их 13 тропарей: Ἦνοικται ἡ θύρα τῆς μετανοίας...
 со стихами. Богородичен.

В это время бывает постепенный вход кандидатов к постригу
 сначала до амвона а затем до св.деверей, где они кладут поклон.

R9:Q-2): исповедание (обеты) в множестве числе

Ὁ ἱερεύς·

Τί προσήλθετε ἀδελφοὶ προσπίπτοντες τῷ ἁγίῳ θυσιαστηρίῳ
 καὶ τῇ ἁγίᾳ συνοδίᾳ ταύτῃ;

Ποθεῖτε ἀξιωθῆναι τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος
 καὶ καταταγῆναι ἐν τῷ χορῷ τῶν μοναζόντων;
 Ὅντως καλὸν ἔργον καὶ μακάριον ἐξελέξασθε,
 ἀλλ' ἐὰν καὶ τελειώσατε·

τὰ γὰρ καλὰ ἔργα κόπῳ κτῶνται καὶ πόῳ κατορθοῦνται.
 Ἐκουσία ὑμῶν γνώμη προσέρχεσθε τῷ Κυρίῳ;
 Ἀπόκρισις· Ναὶ δι' ἁγίων εὐχῶν σου πάτερ.
 Ἐρώτησις· Μὴ ἔκ τινος ἀνάγκης ἢ βίας;
 Ἀπόκρισις· Οὐχὶ πάτερ.
 Ἐρώτησις· Ἀποτάσσεσθε τῷ κόσμῳ καὶ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ
 κατὰ τὴν τοῦ Κυρίου ἐντολήν; Ἀπόκρισις.
 Παραμένετε τῷ μοναστηρίῳ καὶ τῇ ἀσκήσει
 ἕως ἐσχάτης ὑμῶν ἀναπνοῆς; Ἀπόκρισις.
 Φυλάττετε ἑαυτοὺς ἐν παρθενίᾳ καὶ σωφροσύνῃ καὶ εὐλαβείᾳ; Ἀπόκρισις.
 Σώζετε μέχρι θανάτου τὴν ὑπακοὴν τῷ προεστῶτι
 καὶ πάσῃ τῇ ἐν Χριστῷ ὑμῶν ἀδελφότητι; Ἀπόκρισις.
 Ὑπομένετε πᾶσαν θλίψιν καὶ στενοχωρίαν τοῦ μονήρους βίου
 διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν;
 Ἀπόκρισις· Ναὶ δι' ἁγίων εὐχῶν πάτερ.
 Βλέπετε τέκνα οἷας συνιθήκας δίδοτε τῷ Δεσπότη Θεῷ·
 ἄγγελοι πάρεισιν ἀπογραφόμενοι τὴν ὁμολογίαν ὑμῶν ταύτην,
 ἣν καὶ μέλλετε ἀπαιτεῖσθαι ἐν τῇ δευτέρᾳ παρουσίᾳ
 τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 Ὑφηγοῦμαι οὖν ὑμῖν τὴν τελειοτάτην ζωὴν
 ἐν ἣ ἢ κατὰ μίμησιν τοῦ Κυρίου πολιτεία διαδείκνυται
 διαμαρτυρούμενος ἅπερ χρὴ ἀσπάσασθαι ὑμᾶς καὶ ὡπερ δέον ἐκφυγεῖν.

Ἡ ἀποταγὴ τοίνυν οὐδὲν ἄλλο καθέστηκεν κατὰ τὸν εἰπόντα
 εἰ μὴ σταυροῦ καὶ θανάτου ἐπαγγελία.
 Γινώσκετε τοιγαροῦν ἀσφαλῶς ἀπὸ τῆς παρουσίας ἡμέρας
 σταυροῦσθαι καὶ νεκροῦσθαι τῷ κόσμῳ καὶ τὸν κόσμον ὑμῖν
 διὰ τῆς τελειοτάτης ἀποταγῆς·
 Ἀποτασσεσθε γὰρ γονεῦσιν, ἀδελφοῖς, γυναίξιν, τέκνοις, πατράσιν,
 συγγενείαις, ἑτερίαις, φίλοις, συνήθεσιν, τοῖς ἐκκοσμητορίμοις, φροντήσιν,
 κτημάσιν, ὑπάρξεσιν,
 τῇ καινῇ καὶ ματαίᾳ ἡδονῇ τε καὶ δόξῃ, καὶ ἀπαρνήσθε...
 /150v-154 = GOA:407-409/
 ...ἐξομολογούμενι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν

Ἐρώτησις· Ταῦτα πάντα οὕτως καθομολογεῖτε
 ἐπ' ἐλπίδι τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ
 καὶ ἐν τούτοις ταῖς ὑποσχέσεσιν διακαρτερεῖν συντάσσεσθε
 μέχρι τέλους ζωῆς χάριτι Χριστοῦ;
 Ἀπόκρισις· Ναὶ διὰ τῶν ὁσίων ἁγίων εὐχῶν σου πάτερ.

R4:Q-3: подтверждение исповедания
 SEV:153 / 155 ESS:92v GOA:409 ZER:193,210

Εὐχή εἶθ' οὕτως·

- 1 Ὁ πανοιτίρμων οὖν Θεὸς καὶ πολυέλεος,
 Прещедры Боже и многомилостиве,
- 2 ὁ τὰ ἄχραντα σπλάγχνα τῆς αὐτοῦ ἀγαθότητος ὑπανοίγων...
 отврзаяи прѣчистую утробу неищисльную благодсть си...
 (см.вышестр.66)

Καὶ στραφεὶς ὁ ἱερεὺς ἐπιτίθησι τὴν χεῖρα τὸν μέλλοντα () καὶ λέγει·

[R9:1]: предварительная молитва перед пострижением
SEV: 153v / 155v PAL:16*

- 1 Κύριε Κύριε οὐ τίθημι ἐμὴν χεῖρα ἀμαρτωλῆν
- 2 ἀλλὰ σὴν κραταιὰν καὶ βραχίονα ἠψυλὸν ἐπὶ τοὺς δούλους σου
τούςδε
- 3 καὶ δέομαι τοῖς σοῖς οἰκτιρμοῖς·
- 4 πρόσδεξαι τοῖς ἐν μετανοίᾳ σοι προσερχομένους ἐν τῇ ᾠρᾷ ταύτῃ· 5
ὀλοκαυτώματα λογικά, θυμίαμα πνευματικόν, λατρείαν ἐκούσιον·
- 6 καὶ ἐγγράπτους ποιήσον ἐν βιβλίῳ ζώντων,
- 7 κοινωνοὺς καὶ κληρονόμους ἀνάδειξον
- 8 τῶν ἐκλεκτῶν σου τῆς ἐποραίου σου βασιλείας·
- 9 ἔνδυσον αὐτοὺς χιτῶνα δικαιοσύνης,
- 10 ζώσον αὐτοὺς ζώην σωφροσύνης·
- 11 περίθεσ αὐτοῖς τοῦ ζωοποιοῦ σταυροῦ τὸν τύπον,
- 12 περίβαλε αὐτοῖς στολὴν ἀφθαρσίας,
- 13 τοὺς πόδας αὐτῶν ὑπόδησον ἐν ἐτοιμασίᾳ τῆς εἰρήνης,
- 14 τὸ φρόνημα αὐτῶν καθαρὸν διατήρησον ἀπὸ μιαρῶν ἐπιθυμιῶν,
- 15 ῥύσαι αὐτοὺς ἀπὸ φαντασμάτων,
- 16 ἀπέλασον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν πᾶν ψεῦδος,
- 17 πάντα δόλον, πᾶσαν πλεονεξίαν,
- 18 πᾶσαν κίνησιν σαρκός τε καὶ πνεύματος,
- 19 ἀπηλλοτριωμένην τοῦ σοῦ θελήματος,
- 20 ποιήσον αὐτοὺς πρόβατα τῆς τῶν σωζομένων ποιμνης,
- 21 ἔνθα εὐφραينوμένων καὶ ἑορταζόντων ἡχος ἀναπέμπεται σοι
- 22 τῷ φιλαιθρώπῳ Θεῷ.
- 23 Ὅτι σὺ εἶ Κύριος ὁ Πατὴρ τῶν ὀρφανῶν καὶ δοτὴρ τῶν ἀγαθῶν,
- 24 καὶ σοι τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ...

Καὶ στραφεῖς ὁ ἱερεὺς
σφραγίζει ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν λαμβανόντων το σχῆμα τρίτον.

[R4:1]: 1-я молитва перед пострижением
SEV:154v / 156v PAL:17*

cf.ECP:413 [BES:142v (GOA:389) COI:179v cf.EBE:308] ESS:93

Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμων,
ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ταύτην.

- 1 Ὁ ὢν Δέσποτα παντοκράτορ
- 2 ἕψιστε βασιλεῦ τῆς δόξης
- 3 μετὰ τοῦ ζῶντος καὶ ἐνυποστάτου λόγου σου...

(см. выше стр.68: [R4:1])

[R4:2]: 2-я молитва (главопреклонная) перед пострижением
SEV:157 / 159 PAL:17

cf.ECP:416 [BES:144 (GOA:389) COI:181 cf.EBE:310]

Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.

Καὶ εἶθ' οὕτως ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς λέγων·

- 1 Ἄγιε Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων
- 2 ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

- 3 εὐλόγησον τοὺς δούλους σου τοὺςδε
 4 οὓς προσεκαλέσατο ἡ δεξιὰ σου
 5 εἰς τὸν πνευματικὸν σου νυμφῶνα...
 (см.выше стр.71: [R4:2])

R9:R-2): пострижение

SEV:158 / 160 PAL:17*

cf.ECP:417 [BES:144 (GOA:389) cf.COI:181v cf.EBE:310v] ESS: 95v

Εἶτα κρατήσας τῆς δεξιᾶς αὐτῶν χειρὸς
 εἰσφέρει αὐτοὺς ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ
 καὶ ποιῶσι μετάνοιαν ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης
 καὶ ἀνιστάμενοι προσκυνοῦν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον
 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς
 λέγει πρὸς αὐτούς·

- 1 Ἴδου ὁ Χριστὸς ἐνταῦθα πάρεστιν ἀοράτως
 2 βλέπετε ὅτι οὐδεὶς ὑμᾶς ἀναγκάζει
 3 ἐλθεῖν ἐπὶ τούτῳ τῷ σχήματι
 4 ὅτι ἡμεῖς ἐκ προθέσεως θέλετε τὸ ἀγγελικὸν σχῆμα τοῦτο.

Καὶ ὅταν συντάξονται λέγει πρὸς αὐτούς ὁ ἱερεὺς·

- 6 Λάβετε τὸ ψαλλίδιον καὶ ἐπίδοτέ μοι αὐτό.

Καὶ ἐπιδοσάντων αὐτῶν τὸ ψαλλίδιον λέγει πρὸς αὐτούς ὁ ἱερεὺς·

- 7 Ἴδου ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Χριστοῦ λαμβάνετε αὐτό·
 9 βλέπετε τίτι προσέρχεσθε
 10 τίτι συντάσσεσθε
 11 καὶ τίτι ἀποτάσσεσθε.

Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν τὸ ψαλλίδιον
 λέγει οὕτως·

- 12 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς
 13 ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι
 14 καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.
 15 Ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ κουρεύει ἕκαστον αὐτῶν σταυροειδῶς λέγων·

- 16 Ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ὁ δεῖνα κείρεται τὴν κόμην τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
 17 εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.
 18 Εἶπωμεν ὑπὲρ αὐτ(οῦ)· Κύριε ἐλέησον.³

Καὶ εὐθὺς παραλαμβάνουσιν αὐτὸν οἱ μοναχοὶ εἰς τὸ διακοικὸν καὶ
 κουρεύουσι λέγοντες τὸν Ἀμωμον.

Ὁ δὲ διάκονος ἄρχεται τὴν συναπτὴν
 τοῦ ἱερέως λέγοντος τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου.
 Ὁ διάκονος λέγει· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν·
 καὶ τὰ λοιπὰ ἕως τό· Ὑπὲρ πλεόντων·
 καὶ λοιπὸν ἐπισυναπτεῖ ταῦτα·
 Ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶνδε
 καὶ τῆς παρὰ τοῦ Κυρίου σκέπης καὶ βοηθείας αὐτῶν·

³ PAL пропускает всю строчку..

[R4:4]: 2-я молитва (главопреклонная) после одевания
SEV:165v / 167v PAL:20

cf.ECP:425 [BES:146 (GOA:390) COI:186v cf.EBE:316v] нет в ESS

‘Ο ἱερεὺς· Εἰρήνη πάσι. Καὶ τοῦ διακόνου· Τὰς κεφαλὰς.
Ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς·

- 1 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν
- 2 εἰσάγαγε τοὺς δούλους σου
- 3 εἰς τὴν πνευματικὴν σου αὐλὴν
- 4 καὶ συγκαταρίθμησον αὐτοὺς εἰς τὸ λογικὸν σου ποίμιον
- 5 καθαίρων τὰ φρονήματα αὐτῶν...

(см.выше стр.83: [R4:4])

R9:R-4): братское целование

SEV:166 / 168 PAL:20*

cf.ECP:426 [BES:146 (GOA:390) cf.COI:186v EBE:316v]

Μετὰ ταῦτα ἐπαίρει ὁ διάκονος τὸ εὐαγγέλιον
καὶ ἴστανται ἔξω τοῦ θυσιαστηρίου
καὶ προσκυνοῦσι πρῶτον οἱ λαβόντες τὸ σχῆμα
καὶ ἴστανται πλησίον τοῦ διακόνου τοῦ κατεχόντος τὸ εὐαγγέλιον
καὶ λοιπὸν εἰσέρχεται ὁ λοιπὸς λαὸς προσκυνεῖν τὸ εὐαγγέλιον
καὶ εἶθ’ οὕτως ἀσπάζονται αὐτόν.

R9:R-5): конец литургии и трапеза

SEV:166 / 168 PAL:20

cf.ECP:427 [BES:146 (GOA:390) cf.COI:187 EBE:317]

‘Ο διάκονος· Εἴπωμεν πάντες· Κύριε ἐλέησον.
Καὶ λοιπὴ ἀκολουθία τελεῖται ἡ θεία λειτουργία.
Τελειοσθείσης δὲ ἄπτοντες οἱ μοναχοὶ κηροῦς
συναπέρχονται μετὰ τῶν νεοφωτίστων εἰς τὴν τράπεζαν
τῶν ἀναδόχων κατεχόντων αὐτοὺς ἐκ τῆς δεξιᾶς χειρὸς
καὶ οὕτως αὐτῶν ὀφικεῦόντων,
ἀπερχομένοι δὲ ψάλλουσιν ἅπαντες τροπάριον ἦχος 4·

Κύριε Κύριε· ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε...

Εἶτα ἀνισταμένων ἀπὸ τῆς τραπέζης
συναπέρχονται αὐτ(οί) εἰς τὴν ἐκκλησίαν
ἐπιτελοῦντες τὰ προγεγραμμένα.
Προσκαρτεροῦσιν τῇ ἐκκλησίᾳ σχολάζοντες ἀπὸ τῶν ἔργων.

[R4:8]: 1-я молитва егда съняти кукуль в 8 день.

SEV:167 / 169 PAL:20

cf.ECP:431 [COI:187v] нет в BES ни в ESS

Εὐχὴ εἰς τὸ ἀποκουκουλίσαι.

- 1 Πολυέλεε Θεὲ καὶ Κύριε ὁ δωρησάμενος τοῖς δούλοις σου
- 2 διὰ τῆς ἀναλήψεως τοῦ ἀγγελικοῦ σχήματος
- 3 τὸ κουκούλλιον εἰς περικεφαλαίαν ἐλπίδος σωτηρίας
- 4 ἀναφαίρετον ἐκ τῆς αὐτῶν κεφαλῆς τὴν τοιαύτην σου χάριν...

(см.выше стр.89: [R4:8])

ΜΑΡΡΑΝΤΙ - ΜΟΝΑΧΕΣΚΙΟ ΠΟΣΤΡΙΓ ΠΟ ΡΥΚΟΠΙΣΙ ΣΕΒΑΣΤΙΑΝΟΒ 474

[R4:9]: 2-я молитва (главопреклонная) егда сняти кукуль
 SEV:167 / 169 PAL:20*
 cf.ECP:431 [COI:188] нет в BES ни в ESS

‘Ο ἱερευς· Εἰρήνη πάσι. ‘Ο διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.

‘Ο ἱερεὺς εὐχεται·

- 1 Τὸν τῆ πυρίνω κεφαλῆ τὴν ὑλαίαν κεφαλὴν
- 2 σοὶ τῷ ἀοράτῳ καὶ μόνῳ σοφῷ Θεῷ τῶν ἀπάντων ὑποκλίναντα
- 3 Δέσποτα εὐλόγησον...

(см.выше стр.90: [R4:9])

Следует Синаксарий 12-ти месяцев
 К концу кодекса прибавляется приложение XIII в.
 с другим чином святого и ангельского образа
 (лл.231-255 PAL:21-24)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

О ЧИНАХ МОНАШЕСКОГО ПОСТРИГА

Начиная этот труд после издания предыдущего "Отцовство по духу и по плоти", нашим намерением было его назвать "Плодотворная девственность" (*Fecunda virginitas*), как то образуя триптих с таинствами Священства и Бракосочетания, в которых человеку даруется благодать стать духовным или телесным отцом другого человека. Предусмотренное название "Плодотворная девственность" имело бы в виду факт, что в истории монашества именно те люди, которые не хотели называться отцами и которые всеми силами желали физического уединения, избегая учеников и тем более "духовных сыновей", именно те становились как бы сильными магнитами, к которым тяготели многочисленные христиане, ищущие жить уже на земле "ангельской" жизнью царства небесного, обещанной нам самим Спасителем: *Ибо в воскресении ни женятся, ни выходят замуж; но пребывают как Ангелы Божии на небесах (Мф 22:30)*.

В течении работы мы все-таки замечали, что в текстах не особенно подчеркивается то или другое из обещаний, сделанных на исповедании, но общий факт оставления всех дел мира сего чтобы ближе последовать за Христом. Подражание Христу становится центральным пунктом монашеской жизни; обещания целомудрия, послушания и нестяжания помогают монаху идти за Владыкой, но они сами не главная цель монашества. Христианство все же не стоицизм; оно - положительное желание идентификации человека с прославленным Сыном Божиим, между тем как лишение некоторых мирских ценностей, как отрицательная сторона, является только второстепенным условием для самой главной цели.

Собственно говоря, не было бы нужно и никакого монашества, чтобы христиане последовали за Христом; достаточно соблюдение начальных слов Евангелия Марка: *Исполнилось время и приблизилось Царствие Божие. Покайтесь и веруйте в Евангелие (Мк 1:15)*. Эти слова еще сегодня действительны для любого верующего, по какой-то причине не способного отойти от мира, чтобы жить в монашеском общезжитии.

Известно и подробно описано детальными рассказами Иоанна Кассиана, как сразу после преследований, а то даже перед их окончанием, и по крайней мере с начала IV в., существовали в Египетской пустыне более или менее хорошо организованные общины монашествующих. Пахомий известен в Церковной истории как создатель общезжитий, где соблюдался очень строгий порядок общественной монашеской жизни. Но в пустыне бывали и настоящие монахи, живущие в одиночестве¹.

¹ Слово "монах" не зависит от слова "монастырь", а как раз наоборот; собственно говоря на греческом языке монах - это одиночка, бессемейный человек: инок.

Св.Василий Великий, побывавший в Египте сразу после своего крещения в возрасте 25-и лет в поиске совершенной христианской жизни, не оставшийся вполне удовлетворенным своим опытом, предпочел вернуться в родную Каппадокию и там организовать по новому монашескую жизнь вблизи городов, с тем чтобы монахи, живя среди других верующих, служили им примером христианской жизни. Василий предполагал, что монахи будут ходить ежедневно утром и вечером на общие молитвы, бываемые в городских храмах, чтобы там молиться вместе со всеми. Он даже предполагал, что своим трудом и своим заработком монахи могли бы быть способными раздавать милостыни бедным.

С IV в. по рассказам Егерии известно, что в Иерусалиме существовали ею называемые "монашествующие" и "девственные", которые усердно участвовали в богослужениях при храме Воскресения, дополняя собственными молитвословиями свободные времена, когда не было общественных молитв с присутствием епископа и духовенства.

В работах Пальмова и Ваврика² можно найти многие рассказы о первобытных простых чинах принятия новичков в монашеские общины. Первый настоящий литургический чин пострига появится только в цитированном и комментированном этими авторами сочинении Псевдо-Дионисия "О церковной иерархии". Наверно описанный чин существовал уже раньше где-то на Востоке.

В Византии по доиконоборческим редакциям Евхология VIII в. существовали два очень простых чина принятия мужской мантии и женской схимы: чины R1) и R2).³

Со введением в Византию студийской традиции в VIII-IX в. после восстановления почитания икон, не упраздня предыдущие чины, являются в Евхологии еще два мужских чина: R3) (ἀκολουθία τοῦ προσχήματος) и R4) (ἀκολουθία τοῦ μοναδικοῦ σχήματος). О сосуществовании всех четырех чинів свидетельствует Евхологион Константинопольский ЕСР а также Синайский славянский ESS.

Одновременно со строгой студийской традицией существования единственного образа R4), отражаемой в цитированных евхологиях, существуют и другие традиции, где великий образ предшествовался не простой пред-схимой, а настоящим принятием т.н. "первого или малого образа". Факт, что Феодор Студит сопротивлялся практике малого образа, подтверждает, что она существовала. Об этом свидетельствуют такие древние "патриаршие" евхологии, как BAR и SEV⁴, и еще целый ряд более поздних итало-греческих рукописей,

² См. выше стр.24 и 31.

³ См.выше стр,37, 41.

⁴ См. 2-е Приложение 2, стр.285, 295.

описанных Пальмовым и Вавриком.⁵ Сам достоверный ESS называет молитву доиконоборческого чина R1): "молитва малааго образа чрънцю", тем обозначая, что понятие малого образа существовало и в среде первых славянских Студитов.

Традиция обоих чинов, т.е., малого R12) и великого R13) образа, будет окончательно утверждаться в Византии после явления новой редакции Евхология ЕВЕ в конце XIII в. Она скоро пройдет и в славянские земли, как свидетельствует Киевский евхологий ЕКИ XV в., и станет всеобщей практикой всех византийских Церквей. В одном только нам известном монастыре Гроттаферраты сохраняется до наших дней архаическая студийская традиция единственного образа.

Как результат указанной постепенной эволюции в течении пяти веков, если иметь ввиду самый важный элемент разных чинов, т.е. молитвы, можно заметить, что самый главный чин единственного образа времен преобладания студийской традиции, т.е. R4), в теперешней практике стал редко совершаться, так как он резервируется немногочисленным "великосхимникам" как чин R13). Одновременно древнейший чин R1), вышедший с употребления в эпохе студийского процветания, ставший ныне чином малого образа R12), является самым употребляемым для большинства существующих монахов.

Но призыв Господень один и тот же для всех монахов всех времен: Приходи, следуй за Мною (Лк 18:22, Мф 19:21, см. Мф 8:22, Мк 10:21, Лк 5:27), как один и тот же ответ апостолов и всех последующих учеников: Мы оставили все, и последовали за Тобою (Мф 19:27, Мк 10:28, Лк 18:28).

Рим

Рождество Христово 2002 г.

⁵ См. выше стр.32.

В И Б Л И О Т Н Е С А И Г Н А Т И А Н А

Б О Г О С Л О В И Е , Д У Х О В Н О С Т Ъ , Н А У К А

Издано в 2002-2003 году:

Св. Игнатий Лойола

«Рассказ паломника о своей жизни»
или «Автобиография» св. Игнатия Лойолы,
основателя Общества Иисуса (Ордена иезуитов)

Перевод со староиспанского и староитальянского.
Иллюстрации П.-П. Рубенса (47 гравюр).

«Автобиография» св. Игнатия Лойолы (1491–1556) известна очень узкому кругу читателей в России, так как на русском языке это её вторая публикация. Большой интерес представляют предисловия к «Автобиографии» современников и помощников святого Игнатия отцов Надаля и Луиса Гонсалеса да Камары.

Интересны примечания переводчика Андрея Ковалёва, не только осуществившего перевод произведения XVI века (в этом ещё одна уникальность предлагаемой книги), но человека, глубоко изучившего историческую канву, историю ордена и, самое главное, попытавшегося понять неординарную личность, о которой вот уже несколько веков ходят мифы и легенды.

о. Михаил Арранц SJ

Избранные сочинения по литургике
Том 1 — «Таинства Византийского Евхология»
Том 2 — «Таинства Византийской Традиции»

Труды о. Михаила Арранца SJ можно без преувеличения назвать подвижническими. Поражает всё: и колоссальный объём исследованного материала, и дотошность текстологической работы по сличению рукописей, и всестороннее знание предмета, вложенное в исторические и реальные комментарии... Работа над этими книгами начиналась более четверти века тому назад, в Ленинградской Духовной Академии, где о. Михаил преподавал литургику.

Заслуги о. Михаила в области литургической науки официально признаны Русской Православной Церковью (в 1975–1979 гг. он был профессором Ленинградской Духовной академии по назначению Патриарха Московского и всея Руси Пимена).

В И Б Л И О Т Н Е С А И Г Н А Т И А Н А
Б О Г О С Л О В И Е , Д У Х О В Н О С Т Ъ , Н А У К А

Издано в 2002-2003 году:

Хуго Ранер SJ

«Игнатий Лойола и историческое становление его духовности».

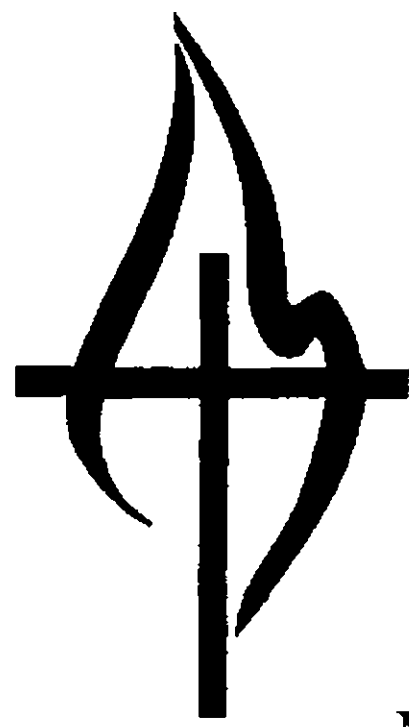
(Перевод с немецкого)

«Составлением Духовных Упражнений и основанием Общества Иисуса Игнатий Лойола направил ход церковной истории в новое русло — это признают и друзья, и враги. «Лишь немногие люди в истории с такой строгой последовательностью до конца продумывали некую идею, со столь исключительным напряжением воли воплощали некую мысль и столь глубоко влияли на всё человеческое мышление и поступки, как Игнатий Лойола» (Р. Фюлёп-Миллер). В этом смысле книгу Духовных Упражнений св. Игнатия величают порой «судьбоносной книгой человечества» (Х. Бёмер), а его Ордену вменяют в заслугу внесение некоего великого вклада в культуру, как это делает, например, И.Г. Гердер, вещая устами своей Адрас-теи: «Пусть даже имя иезуитов будет всем ненавистно; благо, принесенное ими человечеству, всегда останется достохвальным, и, вне всякого сомнения, послужит на пользу потомка».

Однако эти суждения остаются лишь на поверхности исторически очевидного. Поймет Игнатия и дело его жизни лишь тот, кто проникнет в потаенные глубины, откуда в сокровенной встрече с Богом высвободились невероятные силы, питавшие собою его труды. Влияние Игнатия и его Ордена на Церковь, политику, культуру и мировую христианскую миссию — это, в конечном счете, вопрос духовной жизни самого святого и основанного им Общества. Ибо великие события церковной истории зарождаются всегда в тиши человеческого сердца».

Хуго Ранер SJ

ТОЧКИ
PUNCTA



Ежеквартальный журнал,
посвященный проблемам
религии, культуры и общества
(Издается с 2001 г.)

№1-2/1/2001

- Юлий Шрейдер «Христос – источник и основа новой европейской культуры»
Станислав Опеля SJ «Вопрос о смысле жизни как путь к абсолюту»
С.С. Хоружий «Аналитика смерти в <SEIN UND ZEIT>: некоторые аспекты де-конструкции»
Беседа о.И.Крекшина с П. «О русской философии в Германии»
о. Стефано Каприо «Слово и тайна в вере отцов» (Начало)
Т.В. Войчук «Теологическое прочтение Витгенштейна»
Андрей Мартынов «Проблема мира и человека в творчестве Гайто Газданова и Габриэля Марселя»
Петер-Ханс Кольвенбах SJ «Воспитание в духе св. Игнатия»
Уго Делетрас SJ «Примирение как политический акт»
Беседа с Дж. Гирландой SJ (Папский Григорианский ун-т) «Церковное право – гарант свободы»

№3-4/1/2001

- Александр Шишко в «Св.Бернар Клервосский: учение о человеческой свободе и церковной политике»
Владимир Бибихин «К византийской антропологии»
о. Стефано Каприо «Слово и тайна в вере отцов» (Окончание)
Светлана Неретина «Августин: вещь и ее обозначение»
Св. Августин «О христианском учении»
Андрей Коваль «DISSOS LOGOS: заметки по сравнительной поэтике философских текстов»
Игорь Михайлов «Герменевтическая логика» Ганса Липпса»
Максим Пылаев «К спорным моментам «Святого» Рудольфа Отто»
о. Игнатий Крекшин «Мы-философия» С. Л. Франка в аспекте его социального учения»
Валерий Губин «Существование и творчество»
Людмила Хрушкова «Археология христианская, византийская, церковная: термины, предмет, современное состояние»

№1-2/2/2002

- Материалы из наследия св. Игнатия Лойолы
«Рассказ паломника о своей жизни или «Автобиография» св. Игнатия Лойолы, основателя Общества Иисуса (Ордена иезуитов)», «Духовный дневник»

№3-4/2/2002

Петер-Ханс Кольвенбах, SJ «Опыт Христа у Игнатия Лойолы»

Татьяна Бородай «Проблема вечности мира»

Фома Аквинский «Против учения о вечности мира»

Владимир Бибахин «Точка»

Сергей Хоружий «Проблема человека у Ницше и антропологическая ситуация современности»

Дмитрий Спивак «Многообразие религиозного опыта»

Нина Геташвили «Голгофа или Олимп?»

Сергей Эйзенштейн [Станиславский и Лойола]

Анатолий Ахутин «К проблематике философии культуры»

Валерий Губин «О реальном и мнимом существовании»

В. Вениаминов «Единое христианство»

№1-2/3/2003

Кардинал Вальтер Каспер «Православие и Католическая Церковь»

Гвиго II Картузианец «Лествица затворников»

Жан Буридан «О точке»

Василий Зубов «Жан Буридан и концепции точки в XIV веке»

Анатолий Ахутин «Апории точки»

Владимир Бибахин «Ранний Хайдегер о Дунсе Скоте»

Иннокентий Павлов «Пролог Евангелия (1:1-18) как вероисповедный гимн и «сумма идей» Иоаннова корпуса»

Виктор Молчанов «Феноменология неагрессивного сознания»

Борис Юдин «В фокусе исследования - человек: этические регулятивы научного познания»

Распространяется издательством

BIBLIOTHECA IGNATIANA
Богословие, Духовность, Наука

Михаил Арранц SJ

**ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ
ПО ЛИТУРГИКЕ**

Т. IV

Византийский монашеский постриг

Издание Института философии,
теологии и истории св. Фомы в Москве.
Адрес издательства:
105005 г. Москва, ул. Фридриха Энгельса 46, стр. 4
тел.: 261-01-46
e-mail: thomas-secr@yandex.ru

Заказ № 1983. Тираж 1000 экз.

Опечатано в ГУП Московской типографии № 2
Министерства Российской Федерации
по делам печати, телерадиовещания
и средств массовых коммуникаций (МПТР России).
Тел.: 282-24-91. 129085, Москва, пр. Мира, 105.